Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin.Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►B EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2004/18/EY,

annettu 31 päivänä maaliskuuta 2004,

julkisia rakennusurakoita sekä julkisia tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta

(EYVL L 134, 30.4.2004, s. 114)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Komission asetus (EY) N:o 1874/2004, annettu 28 päivänä lokakuuta 2004	L 326	17	29.10.2004
►**M2**	Komission direktiivi 2005/51/EY, annettu 7 päivänä syyskuuta 2005	L 257	127	1.10.2005
►**M3**	Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/75/EY, annettu 16 päivänä marraskuuta 2005	L 323	55	9.12.2005
►**M4**	Komission asetus (EY) N:o 2083/2005, annettu 19 päivänä joulukuuta 2005	L 333	28	20.12.2005
►**M5**	Neuvoston direktiivi 2006/97/EY, annettu 20 päivänä marraskuuta 2006	L 363	107	20.12.2006

Oikaistu:

►**C1** Oikaisu, EYVL L 351, 26.11.2004, s. 44 (2004/18/EC)

▼B

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2004/18/EY,

annettu 31 päivänä maaliskuuta 2004,

julkisia rakennusurakoita sekä julkisia tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 47 artiklan 2 kohdan sekä 55 ja 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ([1]),

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ([2]),

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ([3]),

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ([4]) ja ottavat huomioon sovittelukomitean 9 päivänä joulukuuta 2003 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/50/ETY ([5]), julkisia tavarahankintoja koskevien sopimustentekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/36/ETY ([6]), julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/37/ETY ([7]) uusien muutosten yhteydessä, jotka ovat välttämättömiä, jotta voidaan vastata sekä hankintaviranomaisten että taloudellisten toimijoiden Euroopan komission 27 päivänä marraskuuta 1996 hyväksymään vihreään kirjaan antamien vastaustensa yhteydessä esittämiin yksinkertaistamista ja nykyaikaistamista koskeviin vaatimuksiin, olisi direktiivit selvyyden vuoksi laadittava uudelleen yhdeksi asiakirjaksi. Tämä direktiivi perustuu yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntöön, erityisesti hankintasopimusten tekemisen perusteita koskevaan oikeuskäytäntöön, joka selkeyttää hankintaviranomaisilla olevia mahdollisuuksia täyttää asianomaisen väestön tarpeet, myös ne, jotka koskevat ympäristö- ja sosiaalialaa, edellyttäen että tällaiset perusteet liittyvät sopimuksen kohteeseen, että ne eivät anna hankintaviranomaiselle rajatonta valinnan vapautta, että ne on nimenomaan mainittu ja että ne ovat sopusoinnussa johdanto-osan 2 kappaleessa mainittujen perusperiaatteiden kanssa.

([1]) EYVL C 29 E, 30.1.2001, s. 11 ja EYVL C 203 E, 27.8.2002, s. 210.
([2]) EYVL C 193, 10.7.2001, s. 7.
([3]) EYVL C 144, 16.5.2001, s. 23.
([4]) Euroopan parlamentin lausunto, annettu 17. tammikuuta 2002 (EYVL C 271 E, 7.11.2002, s. 176), neuvoston päätös, tehty 20. maaliskuuta 2003 (EUVL C 147 E, 24.6.2003, s. 1) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 2. heinäkuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma, annettu 29. tammikuuta 2004 ja neuvoston päätös, tehty 2. helmikuuta 2004.
([5]) EYVL L 209, 24.7.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2001/78/EY (EYVL L 285, 29.10.2001, s. 1).
([6]) EYVL L 199, 9.8.1993, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/78/EY.
([7]) EYVL L 199, 9.8.1993, s. 54, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/78/EY.

▼B

(2) Jäsenvaltioissa valtion, paikallisten yhteisöjen ja muiden julkisoikeudellisten laitosten puolesta tehtyjen hankintasopimusten osalta on noudatettava perustamissopimuksen periaatteita ja erityisesti tavaroiden vapaan liikkuvuuden periaatetta, sijoittautumisvapauden periaatetta ja palvelujen tarjoamisen vapauden periaatetta ja niistä johtuvia periaatteita, kuten yhdenvertaisen kohtelun periaatetta, syrjimättömyyden periaatetta, vastavuoroisen tunnustamisen periaatetta, suhteellisuusperiaatetta ja avoimuusperiaatetta. Tietyn arvon ylittävien julkisten hankintojen osalta on kuitenkin suotavaa laatia säännökset, joiden mukaan näitä sopimuksia koskevat kansalliset sopimuksentekomenettelyt sovitetaan yhteisössä yhteen ja jotka perustuvat edellä mainittuihin periaatteisiin, jotta voidaan varmistaa niiden vaikutus ja taata julkisten hankintojen avaaminen kilpailulle Näitä yhteensovittamista koskevia säännöksiä olisi siten tulkittava edellä mainittujen sääntöjen ja periaatteiden sekä perustamissopimuksen muiden määräysten mukaisesti.

(3) Näissä yhteensovittamista koskevissa säännöksissä olisi noudatettava niin suuressa määrin kuin mahdollista kussakin jäsenvaltioissa voimassa olevia menettelyjä ja käytäntöjä.

(4) Jäsenvaltioiden olisi huolehdittava siitä, että julkisoikeudellisen laitoksen osallistuminen tarjoajana julkisia hankintoja tai urakoita koskevan sopimuksen tekomenettelyyn ei aiheuta kilpailun vääristymistä yksityisiin tarjoajiin nähden.

(5) Perustamissopimuksen 6 artiklan mukaan ympäristönsuojelua koskevat vaatimukset on sisällytettävä perustamissopimuksen 3 artiklassa tarkoitetun yhteisön politiikan ja toiminnan määrittelyyn ja toteuttamiseen, erityisesti kestävän kehityksen edistämiseksi. Tässä direktiivissä selvennetään siten, kuinka hankintaviranomaiset voivat edistää ympäristön suojelua ja kestävää kehitystä samalla kuin niille taataan mahdollisuus suorittaa hankintansa parhaalla hintalaatusuhteella.

(6) Tämän direktiivin säännökset eivät saisi estää määräämästä tai toteuttamasta toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen julkisen moraalin, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden taikka ihmisten ja eläinten terveyden ja elämän suojelemiseksi tai kasvien säilyttämiseksi, erityisesti kestävää kehitystä silmällä pitäen, edellyttäen että nämä toimenpiteet ovat perustamissopimuksen mukaisia.

(7) Neuvosto hyväksyi Uruguayn kierroksen monenvälisissä kauppaneuvotteluissa (1986–1994) laadittujen sopimusten tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta yhteisön toimivaltaan kuuluvissa asioissa 22 päivänä joulukuuta 1994 tehdyllä päätöksellä 94/800/EY ([1]) yhteisön puolesta muun muassa Maailman kauppajärjestön (WTO) julkisia hankintoja koskevan sopimuksen, jäljempänä ”julkisia hankintoja koskeva sopimus”, jonka tarkoituksena on luoda kansainvälinen julkisia hankintoja koskeva keskenään tasapainossa olevien oikeuksien ja velvollisuuksien monenvälinen järjestelmä maailmankaupan vapauttamiseksi ja laajentamiseksi.

Siltä osin kuin on kyse yhteisön kansainvälisistä oikeuksista ja velvollisuuksista, jotka johtuvat julkisia hankintoja koskevan sopimuksen hyväksymisestä, kolmansien allekirjoittajamaiden tarjoajiin ja tuotteisiin sovellettavat järjestelyt on määritelty mainitussa sopimuksessa. Julkisia hankintoja koskevalla sopimuksella ei ole välitöntä oikeusvaikutusta. Mainitussa sopimuksessa tarkoitettujen hankintaviranomaisten, jotka noudattavat tätä direktiiviä ja jotka soveltavat viimeksi mainittua julkisia hankintoja koskevan sopimuksen allekirjoittaneiden kolmansien maiden taloudellisiin toimijoihin, olisi näin ollen noudatettava mainittua sopimusta. Toisaalta tämän direktiivin yhteensovittamista koskevien säännösten avulla olisi taattava yhteisön taloudellisille toimijoille julkisiin hankintoihin osallistumisen ehdot, jotka ovat yhtä edulliset kuin

([1]) EYVL L 336, 23.12.1994, s. 1.

▼B

ne, jotka on myönnetty julkisia hankintoja koskevan sopimuksen allekirjoittaneiden kolmansien maiden taloudellisille toimijoille.

(8) Hankintaviranomaiset saavat ennen hankintasopimusten tekomenettelyjen aloittamista pyytää tai vastaanottaa teknistä vuoropuhelua käyden lausuntoja, joita voidaan käyttää tarjouspyyntöasiakirjojen laatimiseen edellyttäen, ettei kilpailu tällaisen lausunnon vaikutuksesta esty.

(9) Koska rakennusurakat ovat hyvin erilaisia, hankintaviranomaisten olisi voitava tehdä rakennusurakoiden suunnittelua ja toteutusta koskevat sopimukset kummastakin erikseen tai molemmista yhdessä. Tällä direktiivillä ei pyritä säätämään joko yhteisen tai erillisen sopimuksen tekemisestä. Päätös sopimuksen tekemisestä joko erillisenä tai yhteisenä on tehtävä laadullisin ja taloudellisin perustein, jotka voidaan määrittää kansallisissa lainsäädännöissä.

(10) Hankintasopimusta voidaan pitää yksinomaan julkisia rakennusurakoita koskevana sopimuksena, jos sen kohteena on nimenomaan liitteessä I tarkoitettujen toimintojen toteuttaminen, vaikka sopimukseen sisältyisi myös kyseisten toimintojen toteuttamisen edellyttämien muiden palvelujen toimittamista. Palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin voi joissakin olosuhteissa, erityisesti isännöinti- ja kiinteistöpalvelualalla, sisältyä rakennusurakoita. Jos tällaiset rakennusurakat kuitenkin ovat liitännäisiä sopimuksen pääkohteeseen nähden ja ovat sen mahdollista seurausta tai täydentävät sitä, niiden sisältyminen sopimukseen ei oikeuta pitämään sopimusta julkisia rakennusurakoita koskevana sopimuksena.

(11) Olisi sovittava puitejärjestelyjä koskevasta yhteisön määritelmästä sekä tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvista hankintasopimuksista tehtyjä puitejärjestelyjä koskevista erityissäännöistä. Kun hankintaviranomainen sopii tämän direktiivin säännösten mukaisesti puitejärjestelystä, joka liittyy muun muassa tarjousten julkistamiseen, määräaikoihin ja tarjousten jättämistä koskeviin ehtoihin, se voi näiden erityissääntöjen mukaan puitejärjestelyn voimassa ollessa tehdä siihen perustuvia hankintasopimuksia joko soveltamalla puitejärjestelyssä sovittuja ehtoja tai, jos kaikkia ehtoja ei ole siinä ennalta vahvistettu, kilpailutettuaan sitä ennen uudelleen puitejärjestelyn osapuolia vahvistamattomien ehtojen osalta. Uudelleen kilpailuttamisessa olisi noudatettava tiettyjä sääntöjä, joilla pyritään takaamaan vaadittu joustavuus sekä yleisperiaatteiden noudattaminen, yhdenvertaisen kohtelun periaate mukaan lukien. Näistä syistä puitejärjestelyjen keston olisi oltava rajoitettu eikä se saisi ylittää neljää vuotta lukuun ottamatta tapauksia, jotka hankintaviranomaiset ovat asianmukaisesti perustelleet.

(12) Erilaisia sähköisiä ostomenettelyjä kehitetään jatkuvasti. Niillä on mahdollista lisätä kilpailua ja tehostaa julkisia hankintoja erityisesti niitä käytettäessä säästyvän ajan ja kustannusten avulla. Hankintaviranomaiset voivat käyttää sähköisiä ostomenettelyjä edellyttäen, että se tapahtuu tämän direktiivin sääntöjen mukaisesti sekä yhdenvertaisen kohtelun, syrjimättömyyden ja avoimuuden periaatteita noudattaen. Näin ollen, erityisesti jos kilpailuttaminen tapahtuu puitejärjestelyn mukaisesti tai dynaamisen hankintajärjestelmän toteuttamiseksi, tarjoaja voi esittää tarjouksen sähköisenä luettelona, jos se käyttää hankintaviranomaisen 42 artiklan mukaisesti valitsemia viestintävälineitä.

(13) Ottaen huomioon sähköisten ostojärjestelmien nopea leviäminen olisi jo nyt laadittava asianmukaiset säännöt, jotta hankintaviranomaiset voisivat saada täyden hyödyn näiden järjestelmien tarjoamista mahdollisuuksista. Tästä johtuen olisi määritettävä tavanomaisiin ostoihin käytettävä kokonaan sähköinen dynaaminen hankintajärjestelmä, ja vahvistettava erityiset säännöt tällaisen järjestelmän toteuttamista ja toimintaa varten, jotta voidaan taata yh-

▼B

denvertainen kohtelu kaikille taloudellisille toimijoille, jotka haluavat osallistua järjestelmään. Jokaisen taloudellisen toimijan olisi voitava liittyä järjestelmään heti, kun se on tehnyt tarjouspyyntöasiakirjan mukaisen ohjeellisen tarjouksen ja täyttänyt valintaperusteet. Tämän hankintatekniikan avulla hankintaviranomaiset voivat laatimalla jo hyväksyttyjen tarjoajien luettelon ja antamalla uusille tarjoajille mahdollisuuden liittyä siihen, saada sähköisten välineiden käytön ansiosta käyttöönsä erityisen suuren määrän tarjouksia ja siten varmistaa, että julkisia varoja käytetään laajan kilpailun ansiosta parhaalla mahdollisella tavalla.

(14) Koska sähköisten huutokauppojen käyttö todennäköisesti yleistyy, olisi annettava myös niitä koskeva yhteisön määritelmä ja niitä koskevat erityissäännöt sen varmistamiseksi, että niissä noudatetaan täysimääräisesti yhdenvertaisen kohtelun, syrjimättömyyden ja avoimuuden periaatteita. Olisi säädettävä tältä osin, että sähköistä huutokauppaa voidaan käyttää ainoastaan sellaisissa julkisia rakennusurakoita sekä julkisia tavara- tai palveluhankintoja koskevissa sopimuksissa, joista voidaan laatia tarkat tekniset eritelmät. Kyseessä voi erityisesti olla rakennusurakoita sekä tavara- tai palveluhankintoja koskevien hankintasopimusten uusiminen. Samasta syystä on oltava mahdollista, että tarjoajien keskinäinen järjestys voidaan määritellä sähköisen huutokaupan kaikissa vaiheissa. Sähköisten huutokauppojen käyttö antaa hankintaviranomaisille mahdollisuuden pyytää tarjoajia esittämään uudet alennetut hinnat ja, jos hankintasopimus tehdään kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen perusteella, esittämään paremman tarjouksen myös muiden tekijöiden kuin hinnan osalta. Jotta voidaan varmistaa avoimuuden periaatteen noudattaminen, ainoastaan niiden tekijöiden osalta voidaan toimittaa sähköinen huutokauppa, joita voidaan automaattisesti arvioida sähköisten välineiden avulla ilman, että hankintaviranomainen puuttuu asiaan ja/tai suorittaa arviointia, jolloin näillä tekijöillä tarkoitetaan vain niitä, jotka voidaan ilmaista määrällisinä joko lukuina tai prosenttimäärinä. Toisaalta sähköistä huutokauppaa ei olisi voitava käyttää niiden tarjousten osien osalta, jotka edellyttävät muutoin kuin määrällisinä ilmaistavien näkökohtien arviointia. Tiettyjen rakennusurakoiden ja tiettyjen palveluhankintojen, joiden sisältönä ovat immateriaaliset suoritukset, esimerkiksi rakennusurakoiden suunnittelu, ei näin ollen olisi oltava sähköisen huutokaupan kohteena.

(15) Jäsenvaltioissa on kehitetty tiettyjä keskitettyjä hankintamenetelmiä. Useille hankintaviranomaisille on annettu tehtäväksi suorittaa hankintoja tai tehdä julkisia hankintoja koskevia sopimuksia/puitejärjestelyjä muille hankintaviranomaisille. Hankintaerien suuruuden vuoksi voidaan näiden menetelmien avulla lisätä kilpailua ja parantaa julkisten hankintojen tehokkuutta. Tämän vuoksi olisi luotava yhteisön määritelmä hankintaviranomaisia varten perustetuille yhteishankintaviranomaisille. Olisi myös määriteltävä edellytykset, joiden mukaisesti hankintaviranomaisten, jotka yhteishankintaviranomaista käyttäen hankkivat julkisia rakennusurakoita, tavaraa ja/tai palveluja, voidaan katsoa noudattaneen tätä direktiiviä syrjimättömyyden ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteiden mukaisesti.

(16) Jäsenvaltioissa sovellettavien erilaisten järjestelyjen huomioon ottamiseksi olisi niille jätettävä oikeus määrätä, että hankintaviranomaisilla on mahdollisuus käyttää puitejärjestelyjä, yhteishankintaviranomaisia, dynaamisia hankintajärjestelmiä, sähköisiä huutokauppoja ja kilpailuun perustuvaa neuvottelumenettelyä, sellaisina kuin ne on määritelty ja niitä säännellään tässä direktiivissä.

(17) Yhteensovittamista koskevien sääntöjen sisältämien kynnysarvojen suuri määrä aiheuttaa hankaluuksia hankintaviranomaisille. Rahaliiton vuoksi on lisäksi aiheellista vahvistaa euromääräiset kynnysarvot. Tämän vuoksi kynnysarvot olisi vahvistettava euroina, jolloin näiden säännösten soveltaminen yksinkertaistuu, ja

▼B

samalla varmistetaan julkisia hankintoja koskevassa sopimuksessa määrättyjen, erityisnosto-oikeuksina ilmaistujen kynnysarvojen noudattaminen. Tässä tarkoituksessa olisi myös säädettävä euroina ilmaistujen kynnysarvojen säännöllisestä tarkistamisesta, jotta ne voidaan tarvittaessa mukauttaa euron arvon mahdollisiin muutoksiin erityisiin nosto-oikeuksiin nähden.

(18) Tässä direktiivissä säädettyjen menettelysääntöjen soveltamista sekä seurantaa varten voidaan palvelujen ala parhaiten hahmotella jakamalla palvelut tiettyjä yhteisen nimikkeistön nimikkeitä vastaaviin luokkiin ja yhdistämällä ne kahdeksi liitteeksi, II A ja II B, sen järjestelmän mukaan, jonka alaisia ne ovat. Liitteessä II B olevien palvelujen osalta tämän direktiivin säännösten ei tulisi estää kyseisiä palveluja koskevien yhteisön erityissääntöjen soveltamista.

(19) Julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten osalta tämän direktiivin täysimittainen soveltaminen olisi siirtymäkauden ajaksi rajoitettava sellaisiin hankintoihin, joiden osalta sen säännökset tekevät mahdolliseksi toteuttaa kaikki valtioiden rajat ylittävän kaupan lisäämismahdollisuudet. Muita palveluja koskevia hankintasopimuksia olisi seurattava tämän siirtymäkauden ajan ennen kuin tämän direktiivin täysimittaisesta soveltamisesta päätetään. Tältä osin on tarpeen luoda seurantajärjestelmä. Tämän järjestelmän olisi samalla tarjottava asianomaisille mahdollisuus saada asiaa koskevaa tietoa.

(20) Vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen- ja postipalvelujen alalla toimivien hankintaviranomaisten tekemät ja näihin toimintoihin liittyvät julkisia hankintoja koskevat sopimukset kuuluvat vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelyjen yhteensovittamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/17/EY ([1]) soveltamisalaan. Hankintaviranomaisten tekemät meri-, rannikko- tai sisävesiliikenteen palvelujen hyödyntämistoimiin liittyvien hankintasopimusten on kuitenkin kuuluttava tämän direktiivin soveltamisalaan.

(21) Teletoiminnan alan vapauttamiseen tähtäävien yhteisön säännösten täytäntöönpanosta seurannut alalla vallitseva tosiasiallinen kilpailutilanne huomioon ottaen olisi tämän alan julkisia hankintoja koskevat sopimukset jätettävä tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle siltä osin kuin nämä sopimukset tehdään pääasiassa siinä tarkoituksessa, että hankintaviranomaiset voivat harjoittaa tiettyjä toimintoja teletoiminnan alalla. Nämä toiminnot määritellään vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14 päivänä kesäkuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 93/38/ETY ([2]) 1, 2 ja 8 artiklassa käytettyjen määritelmien mukaisesti, joten tätä direktiiviä ei sovelleta sopimuksiin, jotka on jätetty direktiivin 93/38/ETY soveltamisalan ulkopuolelle sen 8 artiklan nojalla.

(22) Olisi säädettävä tapauksista, joissa toimenpiteitä menettelyjen yhteensovittamiseksi voidaan olla soveltamatta valtion turvallisuuteen tai valtionsalaisuuksiin liittyvistä syistä tai koska hankintasopimusten tekemiseen sovelletaan erityissääntöjä, jotka johtuvat kansainvälisistä sopimuksista ja jotka liittyvät joukkojen sijoittamiseen tai jotka koskevat erityisesti kansainvälisiä järjestöjä.

(23) Perustamissopimuksen 163 artiklan mukaan tutkimuksen ja teknologian kehityksen edistämisellä voidaan vahvistaa yhteisön teollisuuden tieteellistä ja teknistä perustaa, ja julkisten palveluhankintojen avaaminen auttaa osaltaan tämän tavoitteen toteutu-

([1]) Katso tämän virallisen lehden sivu 1.
([2]) EYVL L 199, 9.8.1993, s. 84, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/78/EY.

▼B

mista. Tätä direktiiviä ei olisi sovellettava tutkimusohjelmien yhteisrahoittamiseen. Sen vuoksi direktiiviä sovelletaan tutkimus- ja kehittämispalveluja koskevista hankinnoista ainoastaan niihin, joiden hyöty koituu yksinomaan hankintaviranomaisen käytettäväksi sen omassa toiminnassa ja joiden osalta hankintaviranomainen korvaa suoritetun palvelun kokonaan.

(24) Palvelujen osalta on kiinteän omaisuuden hankintaa tai vuokrausta taikka siihen liittyviä oikeuksia koskevilla sopimuksilla erityispiirteitä, joiden vuoksi julkisia hankintoja koskevien sääntöjen soveltaminen niihin ei ole tarkoituksenmukaista.

(25) Tiettyjen radio- ja televisiotoiminnan audiovisuaalisia palveluja koskevien julkisten hankintojen suorittamisessa olisi otettava huomioon näkökohtia, joilla on kulttuurista ja yhteiskunnallista merkitystä ja joiden vuoksi hankintasopimusten tekemistä koskevien sääntöjen soveltaminen niihin on epätarkoituksenmukaista. Näistä syistä johtuen on säädettävä poikkeuksesta sellaisten julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten osalta, joiden tarkoituksena on käyttövalmiiden ohjelmien ja muiden valmistelevien palvelujen ostaminen, kehittäminen, tuotanto tai yhteistuotanto, kuten käsikirjoituksiin tai taiteellisiin esityksiin liittyvät palvelut, joita ohjelmien toteuttaminen edellyttää, sekä lähetysaikoja koskevat hankintasopimusten osalta. Tätä poikkeusta ei kuitenkaan olisi sovellettava tällaisten ohjelmien tuotannon, yhteistuotannon ja lähettämisen edellyttämien teknisen laitteiston toimittamiseen. Radio- ja televisiotoiminta olisi määriteltävä sähköistä verkkoa käyttäen suoritettavaksi siirroksi ja levittämiseksi.

(26) Välimies- ja sovittelupalveluja suorittavat oikeushenkilöt tai luonnolliset henkilöt nimetään tai valitaan tavallisesti menettelyillä, joihin ei voida soveltaa julkisia hankintoja koskevia sääntöjä.

(27) Julkisia palveluja koskevan sopimuksen mukaisesti tässä direktiivissä tarkoitettuina rahoituspalveluina ei pidetä raha- ja valuuttakurssipolitiikan tai julkista velkaa tai varantojen hallintaa koskevan taikka muun politiikan keinoja, joihin sisältyy arvopapereihin tai muihin rahoitusvälineisiin liittyviä suorituksia, erityisesti liiketoimia, joilla hankintaviranomainen hankkii rahaa tai pääomaa. Sen vuoksi tämä direktiivi ei koske arvopapereiden tai muiden rahoitusvälineiden liikkeeseenlaskua, ostoa, myyntiä tai siirtoa koskevia sopimuksia. Keskuspankkien palvelut on myös suljettu pois.

(28) Työpaikkojen luominen ja työllistäminen ovat keskeisiä tekijöitä, joilla voidaan taata yhdenvertaiset mahdollisuudet kaikille ja edistää yhteiskuntaan sopeuttamista. Suojatyöpaikoilla ja suojatyöohjelmilla edistetään tältä osin tehokkaasti vammaisten henkilöiden yhteiskuntaan sopeuttamista tai uudelleen sopeuttamista. Tällaiset työpaikat eivät kuitenkaan tavanomaisissa kilpailuolosuhteissa voi saada hankintoja suoritettavikseen. Tämän vuoksi on aiheellista säätää, että jäsenvaltiot voivat varata tällaisille työpaikoille oikeuden osallistua julkisten hankintojen myöntämismenettelyihin tai rajata hankintojen suorittamisen suojatyöpaikkaohjelmien puitteissa tapahtuvaksi.

(29) Hankintaviranomaisten laatimien teknisten eritelmien olisi oltava sellaisia, että julkiset hankinnat avautuvat kilpailulle. Sen vuoksi on oltava mahdollista esittää tarjouksia, jotka perustuvat erilaisiin teknisiin ratkaisuihin. Tekniset eritelmät on tätä varten voitava laatia toiminnallisen suorituskyvyn ja toiminnallisten vaatimusten mukaisesti ja, jos viitataan eurooppalaiseen tai sellaisen puuttuessa kansalliseen standardiin, hankintaviranomaisten on otettava huomioon muihin vastaaviin ratkaisuihin perustuvat tarjoukset. Vastaavuuden osoittamiseksi tarjoajien olisi voitava esittää mitä tahansa selvitystä. Jos hankintaviranomainen katsoo, ettei vastaavuutta ole, sen on perusteltava tätä koskeva päätöksensä. Hankintaviranomaiset, jotka haluavat määritellä ympäristövaatimuksia

▼B

tietyn hankintasopimuksen teknisissä eritelmissä, voivat vahvistaa tiettyjen tuote- tai palveluryhmien ympäristöominaisuudet, kuten määrätyn tuotantomenetelmän, ja/tai erityiset ympäristövaikutukset. Ne voivat halutessaan käyttää asianmukaisia eritelmiä, jotka on määritelty ympäristömerkeissä, kuten Euroopan ympäristömerkissä, (moni)kansallisissa ympäristömerkeissä tai muissa ympäristömerkeissä, edellyttäen, että merkkiä koskevat vaatimukset on laadittu ja hyväksytty tieteellisiin tutkimuksiin perustuvien tietojen pohjalta käyttäen menettelyä, johon kaikki asianomaiset osapuolet, kuten viranomaiset, kuluttajat, valmistajat, vähittäiskaupan edustajat ja ympäristöjärjestöt voivat osallistua, ja edellyttäen, että merkki on kaikkien asianomaisten osapuolten saatavilla ja käytettävissä. Hankintaviranomaisten olisi aina kuin se on mahdollista vahvistettava tekniset eritelmät niin, että voidaan ottaa huomioon vammaisia henkilöitä koskevat saavutettavuusnäkökohdat tai suunnittelua koskevat vaatimukset kaikkia käyttäjiä ajatellen. Teknisten eritelmien olisi oltava niin selkeitä, että kaikki tarjoajat tietävät, mitä seikkoja hankintaviranomaisten asettamat vaatimukset koskevat.

(30) Hankintasopimuksia koskevat lisätiedot on jäsenvaltioiden käytännön mukaisesti oltava kunkin hankintasopimuksen tarjouspyyntöasiakirjassa tai vastaavassa asiakirjassa.

(31) Erityisen monimutkaisia hankkeita toteuttavien hankintaviranomaisten voi niistä riippumattomista syistä olla objektiivisesti mahdotonta määritellä keinoja, jotka vastaavat niiden tarpeita tai arvioida teknisiä ratkaisuja ja/tai rahoituksellisia/oikeudellisia ratkaisuja, joita markkinoilla on niille tarjolla. Tällainen tilanne voi syntyä erityisesti toteutettaessa merkittäviä integroituja liikenneinfrastruktuurihankkeita, mittavia tietoverkkoja sekä hankkeita, joihin liittyy monimuotoista rahoitusta ja joiden rahoituksellista ja oikeudellista koostumusta ei voida ennakoida. Mikäli tällaisten sopimusten tekemisessä ei voida käyttää avoimia tai rajoitettuja menettelyjä, olisi oltava tarjolla joustava menettely, joka takaa taloudellisten toimijoiden välisen kilpailun ja sen, että hankintaviranomaiset voivat neuvotella kunkin ehdokkaan kanssa kaikista hankintaan liittyvistä seikoista. Tätä menettelyä ei kuitenkaan saa käyttää kilpailua vääristävällä tai rajoittavalla tavalla, erityisesti muuttamalla tarjousten perustekijöitä tai määräämällä valitulle tarjoajalle uusia perustekijöitä tai ottamalla mukaan joku muu kuin kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen perusteella valittu tarjoaja.

(32) Jotta voidaan helpottaa pienten ja keskisuurten yritysten osallistumista julkisiin hankintoihin, olisi annettava säännöksiä alihankinnasta.

(33) Hankintasopimuksen toteuttamisen ehdot ovat tämän direktiivin mukaiset, jos ne eivät ole suoraan tai välillisesti syrjiviä ja jos ne on mainittu tarjouskilpailua koskevassa ilmoituksessa tai tarjouspyyntöasiakirjassa. Niillä voidaan erityisesti pyrkiä tukemaan ammatillista koulutusta työmaalla, erityisistä työllistymisvaikeuksista kärsivien henkilöiden työllistämistä, torjumaan työttömyyttä tai edistämään ympäristönsuojelua. Esimerkkinä voidaan mainita muun ohessa velvoitteet, joita voidaan soveltaa hankintasopimusten toteuttamisessa, ja jotka koskevat pitkäaikaistyöttömien palvelukseen ottamista tai työttömien tai nuorten kouluttamista tarkoittavia toimenpiteitä, Kansainvälisen työjärjestön (ILO) perustavanlaatuisten sopimusten säännösten sisällön noudattamista sikäli kuin niitä ole pantu kansallisessa lainsäädännössä täytäntöön, sekä tietyn vammaisten vähimmäismäärän palvelukseen ottamista, joka ylittää kansallisen lainsäädännön vaatimukset.

(34) Hankintasopimusta toteutettaessa sovelletaan työolojen ja työturvallisuuden alalla voimassa olevia sekä kansallisia että yhteisön säädöksiä, sääntöjä ja työehtosopimuksia edellyttäen, että kyseiset säännöt sekä niiden soveltaminen ovat yhteisön oikeuden mukai-

▼B

sia. Rajat ylittävissä tapauksissa, joissa jonkin jäsenvaltion työntekijät suorittavat palveluja toisessa jäsenvaltiossa hankintasopimuksen toteuttamiseksi, on palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon 16 päivänä joulukuuta 1996 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 96/71/EY ([1]) vahvistettu vähimmäisedellytykset, joita vastaanottajamaan on noudatettava tällaisten lähetettyjen työntekijöiden osalta. Jos kansallisessa lainsäädännössä on tätä koskevia säännöksiä, näiden velvoitteiden noudattamatta jättäminen voidaan katsoa taloudellisen toimijan ammatin harjoittamiseen liittyväksi vakavaksi virheeksi tai lainvastaiseksi teoksi, joka voi johtaa kyseisen taloudellisen toimijan sulkemiseen pois hankintasopimusten tekomenettelystä.

(35) Kun otetaan huomioon uusi tieto- ja viestintätekniikan viimeaikainen kehitys ja sen antamat mahdollisuudet yksinkertaistaa hankintojen julkaisemista sekä tehostaa hankintamenettelyjä ja tehdä ne avoimemmiksi, olisi sähköiset viestintä- ja tiedonvaihtotavat asetettava yhdenvertaiseen asemaan tavanomaisten viestintä- ja tiedonvaihtotapojen kanssa. Valitun tavan ja tekniikan olisi oltava mahdollisimman pitkälti yhteensopiva muissa jäsenvaltioissa käytössä olevan tekniikan kanssa.

(36) Tosiasiallisen kilpailun toteutuminen julkisten hankintojen alalla edellyttää sitä, että jäsenvaltioiden hankintaviranomaisten laatimat hankintailmoitukset julkistetaan koko yhteisössä. Yhteisön taloudellisten toimijoiden on voitava näissä ilmoituksissa olevien tietojen perusteella päättää, ovatko ehdotetut sopimukset niitä kiinnostavia. Tätä varten niille olisi annettava riittävät tiedot sopimuksen kohteesta ja sopimukseen liittyvistä ehdoista. Näin ollen on tärkeää varmistaa julkaistujen ilmoitusten parempi näkyvyys käyttämällä asianmukaisia välineitä, kuten esimerkiksi standardimuotoisia hankintailmoituslomakkeita ja yhteistä hankintanimikkeistöä (Common Procurement Vocabulary, CPV), joka on Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2195/2002 ([2]) mukaan julkisia hankintoja koskevien sopimusten yhteydessä käytettävä viitenimikkeistö. Rajoitetuissa menettelyissä olisi julkaisemisen tavoitteena oltava erityisesti, että jäsenvaltioiden taloudelliset toimijat voivat ilmaista kiinnostuksensa sopimuksia kohtaan pyytämällä hankintaviranomaisilta kutsun esittää tarjous vaadituin edellytyksin.

(37) Tietojen toimittamiseen sähköisessä muodossa olisi tämän direktiivin yhteydessä sovellettava sähköisiä allekirjoituksia koskevista yhteisön puitteista 13 päivänä joulukuuta 1999 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 1999/93/EY ([3]) sekä sähköistä kaupankäyntiä sisämarkkinoilla koskevista tietyistä oikeudellisista näkökohdista 8 päivänä kesäkuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2000/31/EY ([4]) (”direktiivi sähköisestä kaupankäynnistä”). Julkiset hankintamenettelyt ja palveluja koskeviin kilpailuihin sovellettavat säännöt edellyttävät mainituissa direktiiveissä vaadittua korkeampaa turvallisuuden ja luottamuksellisuuden tasoa. Tästä syystä tarjousten ja osallistumishakemusten sekä suunnitelmien ja hankkeiden sähköiseen vastaanottamiseen käytettyjen välineiden olisi täytettävä erityiset lisävaatimukset. Tätä varten olisi mahdollisuuksien mukaan rohkaistava sähköisten allekirjoitusten ja erityisesti kehittyneiden sähköisten allekirjoitusten käyttöä. Vapaaehtoisten akkreditointijärjestelmien olemassaololla voisi toisaalta olla suotuisa vaikutus kyseisiä laitteita koskevien varmennepalvelujen tason nostamiseen.

([1]) EYVL L 18, 21.1.1997, s. 1.
([2]) EYVL L 340, 16.12.2002, s. 1.
([3]) EYVL L 13, 19.1.2000, s. 12.
([4]) EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1.

▼B

(38) Sähköisten välineiden käyttö säästää aikaa. Näin ollen sähköisiä välineitä käytettäessä olisi asetettava lyhyemmät määräajat, kuitenkin sillä edellytyksellä, että välineet ovat yhteisön tasolla käytettyjen tiedonvälitystä koskevien järjestelyjen mukaisia.

(39) Tarjoajien soveltuvuuden varmistaminen avoimissa menettelyissä sekä ehdokkaiden soveltuvuuden varmistaminen rajoitetuissa menettelyissä ja neuvottelumenettelyissä, johon liittyy hankintailmoituksen julkaiseminen, ja kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä, sekä heidän valintansa olisi suoritettava avoimissa olosuhteissa. Tätä varten olisi esitettävä syrjimättömät perusteet, joita hankintaviranomaiset voivat käyttää kilpailijoiden valinnassa, ja menettelyt, joita taloudelliset toimijat voivat käyttää osoittaakseen, että ne täyttävät nämä perusteet. Avoimuutta silmällä pitäen hankintaviranomaisen olisi julkisia hankintoja koskevan sopimuksen kilpailuttamisen yhteydessä ilmoitettava valinnassa käyttämänsä valintaperusteet sekä erityinen suorituskyvyn taso, jota se mahdollisesti taloudellisilta toimijoilta edellyttää, jotta ne voivat osallistua hankintamenettelyyn.

(40) Hankintaviranomainen voi rajoittaa ehdokkaiden määrää rajoitetuissa ja neuvottelumenettelyissä, joihin liittyy hankintailmoituksen julkaiseminen, sekä kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä. Ehdokkaiden määrän rajoittaminen olisi suoritettava hankintailmoituksessa esitetyin objektiivisin perustein. Näihin objektiivisiin perusteisiin ei välttämättä sisälly painotuksia. Taloudellisten toimijoiden henkilökohtaista asemaa koskevien perusteiden osalta saattaa riittää, että ilmoituksessa viitataan yleisesti 45 artiklassa oleviin olettamiin.

(41) Kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä ja neuvottelumenettelyissä, joihin liittyy hankintailmoituksen julkaiseminen, on aiheellista sallia, että hankintaviranomainen voivat määrätä menettelyn toteuttamisesta peräkkäisissä vaiheissa siten, että vähennetään ennalta ilmoitettujen sopimuksen tekemistä koskevien perusteiden pohjalta käsiteltävien tai neuvoteltavien tarjousten määrää asteittain, ottaen huomioon mahdollisesti tarvittava joustavuus ja näihin hankintamenettelyihin liittyvät liian korkeat kustannukset. Tässä vähentämisessä olisi varmistettava todellinen kilpailu, mikäli ratkaisujen tai soveltuvien ehdokkaiden määrä sen mahdollistaa.

(42) Tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroista tunnustamista koskevia yhteisön sääntöjä sovelletaan silloin, kun hankintamenettelyyn tai suunnittelukilpailuun osallistumiseksi on esitettävä todisteet erityisestä pätevyydestä.

(43) Olisi vältettävä tekemästä julkisia hankintoja koskevia sopimuksia sellaisten taloudellisten toimijoiden kanssa, jotka ovat osallistuneet rikollisjärjestön toimintaan tai syyllistyneet Euroopan yhteisöjen taloudellisia etuja vahingoittavaan lahjontaan tai petokseen taikka rahanpesuun. Hankintaviranomaisten olisi tarvittaessa pyydettävä hakijoita, ehdokkaita tai tarjoajia toimittamaan asiaa koskevat asiakirjat ja ne voivat pyytää asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia toimimaan kanssaan yhteistyössä, jos ne epäilevät ehdokkaiden tai tarjoajien henkilökohtaista asemaa. Tällaiset taloudelliset toimijat olisi suljettava pois kilpailusta heti, kun hankintaviranomainen on saanut tiedon tällaisista rikoksista annetusta kansallisen lainsäädännön mukaisesta tuomiosta, joka on lainvoimainen. Jos kansallisessa lainsäädännössä on tätä koskevia säännöksiä lopulliseen tuomioon tai päätökseen, jolla on vastaavia vaikutuksia, johtanut ympäristölainsäädännön noudattamatta jättäminen tai julkisia hankintasopimuksia koskevan lainsäädännön rikkominen laittomia sopimuksia tekemällä voidaan katsoa taloudellisen toimijan ammatillisen toiminnan harjoittamiseen liittyväksi lainvastaiseksi teoksi tai vakavaksi virheeksi.

▼B

Työntekijöiden yhdenvertaista kohtelua koskevien neuvoston direktiivien 2000/78/EY ([1]) ja 76/207/ETY ([2]) täytäntöönpanemiseksi annettujen kansallisten säännösten noudattamatta jättäminen, joka on todettu lopullisella tuomiolla tai päätöksellä, jolla on vastaavat vaikutukset, voidaan katsoa taloudellisen toimijan ammatillisen toiminnan harjoittamiseen liittyväksi lainvastaiseksi teoksi tai vakavaksi virheeksi.

(44) Tapauksissa, joissa rakennusurakoiden ja/tai palvelujen luonne oikeuttaa ympäristöasioiden hallintaa koskevien toimenpiteiden tai järjestelmien soveltamisen julkisia hankintoja koskevan sopimuksen mukaisia toimia suoritettaessa, voidaan vaatia tällaisten toimenpiteiden tai järjestelmien soveltamista. Ympäristöasioiden hallintaa koskevat järjestelmät voivat siitä riippumatta, onko ne rekisteröity yhteisön välineiden, kuten asetuksen (EY) N:o 761/2001 ([3]) (EMAS) mukaisesti, osoittaa taloudellisen toimijan tekniset edellytykset sopimuksen toteuttamiseen. Lisäksi olisi rekisteröityjen ympäristön hallintaa koskevien järjestelmien kanssa vaihtoehtoiseksi selvitykseksi hyväksyttävä taloudellisen toimijan kuvaus niistä toimenpiteistä, joita se soveltaa samantasoisen ympäristönsuojelun varmistamiseksi.

(45) Tässä direktiivissä säädetään jäsenvaltioiden mahdollisuudesta vahvistaa virallisia luetteloja urakoitsijoista, tavarantoimittajista tai palvelujen suorittajista tai suorittaa varmentaminen yksityis- tai julkisoikeudellisten laitosten välityksellä sekä vaikutuksista, joita tällaisella luettelolla tai todistuksella on julkisia hankintoja koskevassa menettelyssä toisessa jäsenvaltiossa. Hyväksyttyjen taloudellisten toimijoiden virallisten luettelojen osalta on tärkeää, että otetaan huomioon yhteisön tuomioistuimen kehittämä oikeuskäytäntö tapauksissa, joissa konserniin kuuluva taloudellinen toimija käyttää hyväkseen konsernin muiden yhtiöiden taloudellisia voimavaroja, luottokelpoisuutta ja teknistä suorituskykyä luetteloon merkitsemistä koskevan hakemuksensa tukena. Tässä tapauksessa taloudellisen toimijan on osoitettava, että sillä on kyseiset voimavarat tosiasiallisesti käytettävissään koko sen ajan, kun merkintä luettelossa on voimassa. Tämän merkinnän tekemiseksi jäsenvaltio voi näin ollen määrittää vaatimustasoja, jotka on saavutettava, ja erityisesti vaatia, jos toimija esimerkiksi käyttää hyväkseen konsernin toisen yhtiön luottokelpoisuutta, viimeksi mainitulta yhtiöltä sitoumuksen, joka tarvittaessa on yhteisvastuullinen.

(46) Hankintasopimukset olisi tehtävä puolueettomin perustein, joilla varmistetaan avoimuuden, syrjimättömyyden ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteiden noudattaminen ja joilla taataan, että tarjous arvioidaan todellisen kilpailun olosuhteissa. Tämän vuoksi on syytä hyväksyä vain kaksi hankintasopimuksen tekoperustetta: alhaisin hinta ja kokonaistaloudellisesti edullisin tarjous.

Jotta varmistetaan yhdenvertaisen kohtelun periaatteen noudattaminen hankintasopimuksen tekemisessä olisi säädettävä oikeuskäytännössä vakiintuneesta velvoitteesta taata tarvittava avoimuus, jotta kaikki tarjoajat voivat kohtuudella saada tietoja kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen määrittämiseksi so-

([1]) Neuvoston direktiivi 2000/78/EY, annettu 27 päivänä marraskuuta 2000, yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista (EYVL L 303, 2.12.2000, s. 16).

([2]) Neuvoston direktiivi 76/207/ETY, annettu 9 päivänä helmikuuta 1976, miesten ja naisten tasa-arvoisen kohtelun periaatteen toteuttamisesta ja mahdollisuuksista työhön, ammatilliseen koulutukseen ja uralla etenemiseen sekä työoloissa (EYVL L 39, 14.2.1976, s. 40), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/73/EY (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 15).

([3]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 761/2001, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2001, organisaatioiden vapaaehtoisesta osallistumisesta yhteisön ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmään (EMAS-järjestelmä) (EYVL L 114, 24.4.2001, s. 1).

▼B

vellettavista perusteista ja menettelyistä. Näin ollen hankintaviranomaisten on ilmoitettava hankintasopimuksen tekoperusteet ja kunkin perusteen suhteellinen painoarvo hyvissä ajoin, jotta tarjoajat ovat niistä tietoisia tarjousta laatiessaan. Hankintaviranomaiset voivat poiketa hankintasopimusten tekoperusteiden painoarvon ilmoittamisesta asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa, jotka niiden on kyettävä perustelemaan, jos painoarvoa ei voida määrittää ennakolta erityisesti sopimuksen monimutkaisuuden vuoksi. Tällöin niiden on ilmoitettava perusteiden merkitys alenevassa tärkeysjärjestyksessä.

Jos hankintaviranomaiset päättävät tehdä sopimuksen kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen perusteella, niiden olisi arvioitava tarjoukset hintalaatusuhteeltaan parhaan tarjouksen määrittämiseksi. Tätä varten niiden on määritettävä taloudelliset ja laadulliset perusteet, joiden nojalla olisi voitava määrittää hankintaviranomaiselle kokonaistaloudellisesti edullisin tarjous. Nämä perusteet on määriteltävä sopimuksen kohteen mukaisesti siten, että niiden perusteella voidaan arvioida kunkin tarjouksen suoritustaso suhteessa teknisissä eritelmissä määritettyyn sopimuksen kohteeseen sekä kunkin tarjouksen hintalaatusuhde.

Tasavertaisen kohtelun takaamiseksi olisi tarjouksia voitava sopimuksen tekoperusteiden ansiosta vertailla ja arvioida puolueettomasti. Jos nämä edellytykset täyttyvät, taloudelliset ja laadulliset sopimuksentekoperusteet kuten myös ympäristövaatimusten täyttämiseen liittyvät perusteet voivat antaa hankintaviranomaiselle mahdollisuuden vastata asianomaisen yleisön tarpeisiin sellaisina kuin ne ilmoitetaan hankintasopimuksen teknisissä eritelmissä. Hankintaviranomainen voi samoin edellytyksin käyttää yhteiskunnallisten vaatimusten täyttämiseksi perusteita, jotka määritellään teknisissä eritelmissä ja jotka vastaavat sellaisen erityisen heikossa asemassa olevan väestönosan tarpeisiin, johon sopimuksen kohteena olevan rakennusurakan tai tavara- tai palveluhankinnan edunsaajat tai käyttäjät kuuluvat.

(47) Julkisia palveluhankintoja koskevan sopimuksen tekoperusteet eivät saa vaikuttaa tietyistä palveluista perittäviä korvauksia, kuten arkkitehtien, insinöörien tai asianajajien palkkioita koskevien kansallisten säännösten ja, sikäli kuin on kyse julkisia tavarahankintoja koskevista sopimuksista, sellaisten kansallisten säännösten soveltamiseen, joilla vahvistetaan määrähinnat koulukirjoille.

(48) Erityisesti lausuntoihin, tilastollisiin selvityksiin ja käytettyyn nimikkeistöön liittyvät tietyt tekniset edellytykset sekä tähän nimikkeistöön viittaamisen edellytykset olisi vahvistettava ja mukautettava teknisten tarpeiden muuttumisen vuoksi. Liitteissä tarkoitetut luettelot hankintaviranomaisista olisi myös saatettava ajan tasalle. Näin ollen olisi säädettävä tätä koskevasta joustavasta ja nopeasta hyväksymismenettelystä.

(49) Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 20 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ([1]) mukaisesti.

(50) Tässä direktiivissä tarkoitettujen määräaikojen laskemiseen olisi sovellettava määräaikoihin, päivämääriin ja määräpäiviin sovellettavista säännöistä 3 päivänä kesäkuuta 1971 annettua neuvoston asetusta (ETY, Euratom) N:o 1182/71 ([2]).

(51) Tällä direktiivillä ei olisi oltava vaikutusta jäsenvaltioiden velvoitteeseen saattaa direktiivit 93/37/ETY, 93/36/ETY ja 92/50/ETY liitteessä XI säädetyissä määräajoissa osaksi kansallista lainsäädäntöään ja soveltaa niitä,

([1]) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.
([2]) EYVL L 124, 8.6.1971, s. 1.

▼B

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

SISÄLLYSLUETTELO

I OSASTO

Määritelmät ja yleiset periaatteet

1 artikla — Määritelmät

2 artikla — Julkisissa hankintasopimuksissa noudatettavat periaatteet

3 artikla — Erityis- ja yksinoikeuksien myöntäminen: syrjimättömyyslauseke

II OSASTO

Julkisiin hankintoihin sovellettavat säännöt

I LUKU

Yleiset säännökset

4 artikla — Taloudelliset toimijat

5 artikla — Maailman kauppajärjestön puitteissa tehtyihin sopimuksiin liittyvät ehdot

6 artikla — Luottamuksellisuus

II LUKU

Soveltamisala

1 JAKSO — Kynnysarvot

7 artikla — Julkisten hankintojen kynnysarvot

8 artikla — Sopimukset, joita hankintaviranomaiset rahoittavat yli 50 prosentin osuudella

9 artikla — Julkista hankintaa koskevien sopimusten, puitejärjestelyjen ja dynaamisten hankintajärjestelmien ennakoidun arvon laskentamenetelmät

2 JAKSO — Erityistilanteet

10 artikla — Puolustusalan hankintasopimukset

11 artikla — Yhteishankintaviranomaisten tekemät hankintasopimukset ja puitejärjestelyt

3 JAKSO — Hankintasopimukset, jotka eivät kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan

12 artikla — Vesi- ja energiahuollon, liikenteen sekä postipalvelujen alalla tehdyt hankintasopimukset

13 artikla — Erityiset poikkeukset teletoiminnan alalla

14 artikla — Salaiset tai erityisiä turvatoimenpiteitä edellyttävät hankintasopimukset

15 artikla — Kansainvälisten sääntöjen nojalla tehdyt hankintasopimukset

16 artikla — Erityiset poikkeukset

17 artikla — Palveluja koskevat käyttöoikeussopimukset

18 artikla — Yksinoikeuden perusteella tehdyt palveluhankintoja koskevat sopimukset

4 JAKSO — Erityisjärjestelmä

19 artikla — Varatut hankintasopimukset

▼B

III LUKU

Julkisia palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin sovellettavat järjestelyt

20 artikla — Liitteessä II A lueteltuja palveluja koskevat hankintasopimukset

21 artikla — Liitteessä II B lueteltuja palveluja koskevat hankintasopimukset

22 artikla — Sekä liitteessä II A että liitteessä II B lueteltuja palveluja sisältävät hankintasopimukset

IV LUKU

Tarjouspyyntöasiakirjoja ja hankintasopimusasiakirjoja koskevat erityissäännöt

23 artikla — Tekniset eritelmät

24 artikla — Vaihtoehdot

25 artikla — Alihankinta

26 artikla — Hankintasopimuksen toteuttamisen ehdot

27 artikla — Verotukseen, ympäristönsuojeluun sekä työsuojelua ja työoloja koskeviin säännöksiin liittyvät velvoitteet

V LUKU

Menettelyt

28 artikla — Avointen menettelyjen, rajoitettujen menettelyjen ja neuvottelumenettelyjen sekä kilpailullisen neuvottelumenettelyn käyttö

29 artikla — Kilpailullinen neuvottelumenettely

30 artikla — Tapaukset, joissa on perusteltua noudattaa neuvottelumenettelyä julkaisemalla samalla hankintailmoitus

31 artikla — Tapaukset, joissa neuvottelumenettelyä voidaan noudattaa julkaisematta hankintailmoitusta

32 artikla — Puitejärjestelyt

33 artikla — Dynaamiset hankintajärjestelmät

34 artikla — Julkisia rakennusurakoita koskevat hankintasopimukset: yhteiskunnan tukemia asuntohankkeita koskevat erityissäännöt

VI LUKU

Julkisuutta ja avoimuutta koskevat säännöt

1 JAKSO — Ilmoitusten julkaiseminen

35 artikla — Ilmoitukset

36 artikla — Ilmoitusten laatiminen ja julkaisemistapa

37 artikla — Ilmoitukset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista

2 JAKSO — Määräajat

38 artikla — Määräaika osallistumishakemusten ja/tai tarjousten vastaanottamiselle

39 artikla — Avoimet menettelyt: tarjouspyyntöasiakirjat, täydentävät asiakirjat ja lisätiedot

3 JAKSO — Tietojen sisältö ja toimitustavat

40 artikla — Tarjouspyyntö, kutsu osallistua vuoropuheluun tai neuvottelukutsu

2004L0018 - 2007G01530FI Print: 9.7. - 16:47 on EMPTY Mod: 101 / M: / 161 Page(s): 2 (15) 162 / Vers: 4 / bag

▼B

41 artikla — Ehdokkaille ja tarjoajille tiedottaminen

4 JAKSO — Viestintä

42 artikla — Viestintään sovellettavat säännöt

5 JAKSO — Selvitykset

43 artikla — Selvitysten sisältö

VII LUKU

Menettelyn kulku

1 JAKSO — Yleiset säännökset

44 artikla — Osanottajien soveltuvuuden tarkistaminen ja valinta, hankintasopimuksen tekeminen

2 JAKSO — Laadulliset valintaperusteet

45 artikla — Ehdokkaan tai tarjoajan henkilökohtainen asema

46 artikla — Kelpoisuus harjoittaa ammattitoimintaa

47 artikla — Taloudelliset ja rahoitusta koskevat voimavarat

48 artikla — Tekninen ja/tai ammatillinen pätevyys

49 artikla — Laadunvarmistusstandardit

50 artikla — Ympäristöasioiden hallintaa koskevat standardit

51 artikla — Täydentävät asiakirjat ja lisätiedot

52 artikla — Hyväksyttyjen taloudellisten toimijoiden viralliset luettelot ja yksityis- tai julkisoikeudellisten laitosten suorittama varmentaminen

3 JAKSO — Hankintasopimuksen tekeminen

53 artikla — Hankintasopimuksen tekoperusteet

54 artikla — Sähköisen huutokaupan käyttäminen

55 artikla — Poikkeuksellisen alhaiset tarjoukset

III OSASTO

Julkisten käyttöoikeusurakoiden alaa koskevat säännöt

I LUKU

Julkisia käyttöoikeusurakoita koskeviin sopimuksiin sovellettavat säännöt

56 artikla — Soveltamisala

57 artikla — Soveltamisalan ulkopuolelle jättäminen

58 artikla — Julkisista käyttöoikeusurakoista tehtäviä sopimuksia koskevan ilmoituksen julkaiseminen

59 artikla — Määräajat

60 artikla — Alihankinta

61 artikla — Lisäurakkasopimusten tekeminen käyttöoikeusurakan saajien kanssa

II LUKU

Hankintaviranomaisina toimivien käyttöoikeusurakan saajien tekemiin sopimuksiin sovellettavat säännöt

62 artikla — Sovellettavat säännöt

2004L0018 - 2007G01530FI Print: 9.7. - 16:47 on EMPTY Mod: 101 / M: / 161 Page(s): 2 (16) 162 / Vers: 4 / bag

▼B

III LUKU

Muiden kuin hankintaviranomaisina toimivien käyttöoikeusurakan saajien tekemiin sopimuksiin sovellettavat säännöt

63 artikla — Julkaisemista koskevat säännöt: kynnysarvo ja poikkeukset

64 artikla — Ilmoituksen julkaiseminen

65 artikla — Osallistumishakemusten ja tarjousten vastaanottamisen määräaika

IV OSASTO

Suunnittelukilpailuihin palvelujen alalla sovellettavat säännöt

66 artikla — Yleiset säännökset

67 artikla — Soveltamisala

68 artikla — Soveltamisalan ulkopuolelle jättäminen

69 artikla — Ilmoitukset

70 artikla — Kilpailuilmoitusten laatiminen ja julkaisemistapa

71 artikla — Viestintätavat

72 artikla — Kilpailevien tarjoajien valinta

73 artikla — Valintalautakunnan kokoonpano

74 artikla — Valintalautakunnan päätökset

V OSASTO

Tilastoja koskevat velvollisuudet, täytäntöönpanovalta ja loppusäännökset

75 artikla — Tilastoja koskevat velvollisuudet

76 artikla — Tilastoselvitysten sisältö

77 artikla — Neuvoa-antava komitea

78 artikla — Kynnysarvojen tarkistus

79 artikla — Muutokset

80 artikla — Täytäntöönpano

81 artikla — Valvontamekanismit

82 artikla — Kumoaminen

83 artikla — Voimaantulo

84 artikla — Osoitus

LIITTEET

Liite I — Luettelo 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista toiminnoista

Liite II — 1 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitetut palvelut

Liite II A

Liite II B

Liite III — Luettelo 1 artiklan 9 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuista julkisoikeudellisista laitoksista ja niiden ryhmistä

Liite IV — Keskushallinnon viranomaiset

Liite V — Luettelo puolustusalan hankintaviranomaisten tekemiin sopimuksiin kuuluvista 7 artiklassa tarkoitetuista tuotteista

Liite VI — Tiettyjen teknisten eritelmien määrittely

Liite VII — Hankintailmoituksiin sisällytettävät tiedot

Liite VII A — Julkisia hankintoja koskeviin hankintailmoituksiin sisällytettävät tiedot

▼B

Liite VII B	— Tiedot, jotka on sisällytettävä julkisia käyttöoikeusurakoita koskeviin ilmoituksiin
Liite VII C	— Tiedot, jotka on sisällytettävä sellaisten käyttöoikeusurakoiden saajien hankintasopimuksia koskeviin ilmoituksiin, jotka eivät ole hankintaviranomaisia
Liite VII D	— Tiedot, jotka on sisällytettävä palveluja koskeviin suunnittelukilpailuilmoituksiin
Liite VIII	— Julkaisemista koskevat tiedot
Liite IX	— Rekisterit
Liite IX A	— Julkisia rakennusurakoita koskevat sopimukset
Liite IX B	— Julkisia tavarahankintoja koskevat sopimukset
Liite IX C	— Julkisia palveluhankintoja koskevat sopimukset
Liite X	— Tarjousten, osallistumishakemusten tai suunnittelukilpailuja koskevien suunnitelmien ja hankkeiden sähköisiä vastaanottomenetelmiä koskevat vaatimukset
Liite XI	— Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle ja soveltamiselle (80 artikla)
Liite XII	— Vastaavuustaulukko

I OSASTO

Määritelmät ja yleiset periaatteet

1 artikla

Määritelmät

1. Tässä direktiivissä sovelletaan 2—15 kohdassa olevia määritelmiä.

2. a) ”Julkisia hankintoja koskevilla sopimuksilla” tarkoitetaan rahallista vastiketta vastaan tehtyjä kirjallisia sopimuksia, jotka on tehty yhden tai useamman taloudellisen toimijan ja yhden tai useamman hankintaviranomaisen välillä ja joiden tarkoituksena on tässä direktiivissä tarkoitettu rakennusurakan toteuttaminen, tavaran hankinta tai palvelun suorittaminen.

   b) ”Julkisia rakennusurakoita koskevilla sopimuksilla” tarkoitetaan julkisia hankintoja koskevia sopimuksia, joiden tarkoituksena on jonkin liitteessä I tarkoitettuun toimintaan liittyvän rakennustyön tai rakennusurakan toteuttaminen tai sekä toteuttaminen että suunnittelu, taikka hankintaviranomaisen asettamia vaatimuksia vastaavan rakennusurakan toteuttaminen millä tahansa tavalla. ”Rakennusurakka” on talon- tai maan- tai vesirakennustöiden kokonaisuuden tulos, joka sellaisenaan riittää täyttämään jonkin taloudellisen tai teknisen tehtävän.

   c) ”Julkisia tavarahankintoja koskevilla sopimuksilla” tarkoitetaan muita kuin b alakohdassa tarkoitettuja julkisia hankintoja koskevia sopimuksia, joiden tarkoituksena on tuotteiden osto, leasing, vuokraus tai osamaksulla hankkiminen osto-optioin tai ilman niitä.

   Julkisia hankintoja koskevaa sopimusta, jonka tarkoituksena on tuotteiden toimittaminen ja johon tämän ohella kuuluu kokoamis- ja asennustöitä, pidetään ”julkista tavarahankintaa koskevana sopimuksena”.

   d) ”Julkisia palveluhankintoja koskevilla sopimuksilla” tarkoitetaan muita kuin julkisia rakennusurakoita ja julkisia tavarahankintoja koskevia julkisia hankintasopimuksia, joiden kohteena on liitteessä II tarkoitettujen palvelujen suorittaminen.

▼B

Julkista hankintaa koskevaa sopimusta, jonka kohteena ovat sekä tuotteet että liitteessä II tarkoitetut palvelut, pidetään ”julkisia palveluhankintoja koskevana sopimuksena”, jos palvelujen arvo on suurempi kuin hankintasopimukseen sisältyvien tuotteiden arvo.

Julkista hankintaa koskevaa sopimusta, jonka kohteena ovat liitteessä II tarkoitetut palvelut ja johon niiden ohella sisältyy lisäksi liitteessä I tarkoitettuja toimintoja, pidetään julkista palveluhankintaa koskevana sopimuksena.

3. ”Julkisella käyttöoikeusurakalla” tarkoitetaan muutoin samanlaista sopimusta kuin julkisia rakennusurakoita koskevaa sopimusta, paitsi että toteutettavan rakennustyön vastikkeena on joko yksinomaan rakennettavan kohteen käyttöoikeus tai tällainen oikeus ja maksu yhdessä.

4. ”Palveluja koskevalla käyttöoikeussopimuksella” tarkoitetaan muutoin samanlaista sopimusta kuin julkista palveluhankintaa koskevaa sopimusta, paitsi että palvelujen suorittamisen vastikkeena on joko yksinomaan palvelun käyttöoikeus tai tällainen oikeus ja maksu yhdessä.

5. ”Puitejärjestelyllä” tarkoitetaan yhden tai useamman hankintaviranomaisen ja yhden tai useamman taloudellisen toimijan välistä sopimusta, jonka tarkoituksena on vahvistaa tietyn ajan kuluessa tehtäviä hankintasopimuksia koskevat ehdot erityisesti hintojen ja tarvittaessa ennakoitujen määrien osalta.

6. ”Dynaamisella hankintajärjestelmällä” tarkoitetaan täysin sähköistä hankintaprosessia tavanomaisille ostoille, joiden markkinoilla yleisesti saatavilla olevat ominaisuudet täyttävät hankintaviranomaisen tarpeet. Tämän hankintaprosessin kesto on rajoitettu ja se on koko kestonsa ajan avoin kaikille valintaperusteet täyttäville taloudellisille toimijoille, jotka ovat esittäneet tarjouspyyntöasiakirjan mukaisen alustavan tarjouksen.

7. ”Sähköisellä huutokaupalla” tarkoitetaan toistuvaa prosessia, jonka kuluessa uusia alennettuja hintoja ja/tai tarjouksen sisältämiä tiettyjä tekijöitä koskevia uusia arvoja esitetään sähköisesti ja joka toteutetaan sen jälkeen, kun tarjousten arviointi on saatu kokonaisuudessaan ensimmäisen kerran päätökseen, ja joka mahdollistaa tarjousten luokittelun automaattisten arviointimenetelmien pohjalta. Tietyt rakennusurakat ja tietyt palveluhankinnat, joiden sisältönä ovat immateriaaliset suoritukset, kuten rakennusurakoiden suunnittelu, eivät näin ollen voi olla sähköisen huutokaupan kohteena.

8. ”Urakoitsijalla”, ”tavarantoimittajalla” ja ”palvelujen suorittajalla” tarkoitetaan luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä tai julkista yksikköä taikka tällaisten henkilöiden ja/tai laitosten ryhmittymää, joka tarjoaa markkinoilla rakennustöiden ja/tai -urakoiden toteuttamista, tuotteita tai palveluja.

Käsite ”taloudellinen toimija” kattaa urakoitsijan, tavarantoimittajan ja palvelujen suorittajan käsitteet. Sitä käytetään yksinomaan tekstin yksinkertaistamiseksi.

”Tarjoajalla” tarkoitetaan taloudellista toimijaa, joka on jättänyt tarjouksen. ”Ehdokas” on se, joka on pyytänyt kutsua osallistua rajoitettuun menettelyyn tai neuvottelumenettelyyn tai kilpailulliseen neuvottelumenettelyyn.

9. ”Hankintaviranomaisina” pidetään valtiota, alueellisia tai paikallisia viranomaisia, julkisoikeudellisia laitoksia sekä yhden tai useamman edellä tarkoitetun viranomaisen tai julkisoikeudellisen laitoksen muodostamia yhteenliittymiä.

”Julkisoikeudellisella laitoksella” tarkoitetaan laitosta,

a) joka on nimenomaisesti perustettu tyydyttämään yleisen edun mukaisia tarpeita, joilla ei ole teollista tai kaupallista luonnetta,

b) joka on oikeushenkilö, ja

▼B

c) jota joko rahoittaa pääosin valtio, alueellinen tai paikallinen viranomainen taikka muu julkisoikeudellinen laitos tai jonka johto on näiden laitosten valvonnan alainen taikka jonka hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä valtio, alueellinen tai paikallinen viranomainen taikka muu julkisoikeudellinen laitos nimittää yli puolet.

Liitteessä III ovat ohjeelliset luettelot toisen alakohdan a, b ja c alakohdassa säädetyt edellytykset täyttävistä julkisoikeudellisista laitoksista ja niiden ryhmistä. Jäsenvaltioiden on määräajoin ilmoitettava komissiolle niiden luetteloihin tehdyt muutokset.

10. ”Yhteishankintaviranomaisella” tarkoitetaan hankintaviranomaista, joka

— hankkii hankintaviranomaisille tarkoitettuja tavaroita ja/tai palveluja, tai

— tekee julkisia hankintoja koskevia sopimuksia sekä hankintaviranomaisille tarkoitettuja rakennusurakoita, tavaroita tai palveluja koskevia puitejärjestelyjä.

11. a) ”Avoimilla menettelyillä” tarkoitetaan menettelyjä, joissa kaikki halukkaat taloudelliset toimijat voivat jättää tarjouksen.

b) ”Rajoitetuilla menettelyillä” tarkoitetaan menettelyjä, joihin kaikki taloudelliset toimijat voivat pyytää saada osallistua, ja joissa ainoastaan hankintaviranomaisen kutsumat taloudelliset toimijat voivat jättää tarjouksia.

c) ”Kilpailullisella neuvottelumenettelyllä” tarkoitetaan menettelyä, johon kaikki taloudelliset toimijat voivat pyytää saada osallistua ja jossa hankintaviranomainen neuvottelee menettelyyn hyväksyttyjen hakijoiden kanssa löytääkseen yhden tai useampia ratkaisuja, jotka vastaavat hankintaviranomaisen tarpeita ja joiden perusteella valittuja ehdokkaita pyydetään tekemään tarjouksensa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun menettelyn käyttämiseksi hankintasopimuksen katsotaan olevan erityisen monimutkainen, jos hankintaviranomaiset

— eivät kykene objektiivisesti määrittelemään 23 artiklan 3 kohdan b, c, tai d alakohdan mukaisesti teknisiä keinoja, joilla niiden tarpeet tai tavoitteet voidaan täyttää, ja/tai

— eivät kykene objektiivisesti erittelemään hankkeen oikeudellista ja/tai taloudellista luonnetta.

d) ”Neuvottelumenettelyillä” tarkoitetaan menettelyjä, joissa hankintaviranomaiset ottavat yhteyttä valitsemiinsa taloudellisiin toimijoihin ja neuvottelevat sopimuksen ehdot niistä yhden tai useamman kanssa.

e) ”Suunnittelukilpailulla” tarkoitetaan menettelyä, jolla hankintaviranomainen voi hankkia pääasiassa kaavoituksen, kaupunkisuunnittelun, arkkitehtuurin ja teknisen suunnittelun taikka tietojenkäsittelyn tarpeisiin suunnitelman tai hankkeen, jonka valintalautakunta valitsee kilpailulla, jossa saatetaan antaa palkintoja.

12. Ilmaisulla ”kirjallinen” tarkoitetaan sanojen ja/tai numeroiden yhdistelmää, joka voidaan lukea, tuottaa uudelleen ja sen jälkeen antaa tiedoksi. Tämä ilmaisu voi sisältää sähköisessä muodossa lähetettyjä ja tallennettuja tietoja.

13. ”Sähköisellä muodolla” tarkoitetaan viestintämuotoa, jossa käytetään sähköteknisiä tietojen käsittely- ja tallennusvälineitä (myös digitaalista kompressiota) ja jossa tietoja levitetään, välitetään ja vastaanotetaan johtoja pitkin, radioteitse, optisesti tai muulla sähkömagneettisella tavalla.

▼B

14. ”Yhteisellä hankintanimikkeistöllä” (Common Procurement Vocabulary), jäljempänä ”CPV”, tarkoitetaan julkisissa hankinnoissa käytettävää viitenimikkeistöä, joka on hyväksytty asetuksella (EY) N:o 2195/2002 ja jolla varmistetaan samalla vastaavuus muiden voimassa olevien nimikkeistöjen kanssa.

Jos tämän direktiivin soveltamisalasta on erilaisia tulkintoja, jotka johtuvat mahdollisista eroavuuksista CPV-nimikkeistön ja liitteessä I olevan NACE-luokituksen välillä tai CPV-nimikkeistön ja liitteessä II olevan (alustavan) CPC-nimikkeistön välillä, sovelletaan tapauksen mukaan ensisijaisesti joko NACE-luokitusta tai CPC-nimikkeistöä.

15. Jäljempänä 13 artiklassa, 57 artiklan a alakohdassa ja 68 artiklan b alakohdassa tarkoitetaan:

a) ”julkisella televerkolla” julkista teletoiminnan infrastruktuuria, joka tekee mahdolliseksi viestien välittämisen määriteltyjen verkon liityntäpisteiden välillä johtoja pitkin, mikroaalloilla, optisesti tai muulla sähkömagneettisella tavalla;

b) ”verkon liityntäpisteellä” sellaista fyysistä liitäntää ja sen teknistä liitäntäeritelmää, joka on osa julkista televerkkoa ja välttämätön julkiseen televerkkoon liittymisen ja siinä tapahtuvan tehokkaan viestinnän kannalta;

c) ”julkisilla telepalveluilla” telepalveluja, joiden tarjoamisen jäsenvaltiot ovat erityisesti antaneet yhden tai useamman teletoimintayksikön tehtäväksi;

d) ”telepalveluilla” palveluja, joiden tuottaminen on kokonaan tai osittain signaalien välitystä ja reititystä julkisessa televerkossa televiestinnän menetelmillä, radio- ja televisiotoimintaa lukuun ottamatta.

2 artikla

Julkisissa hankintasopimuksissa noudatettavat periaatteet

Hankintaviranomaisten on kohdeltava taloudellisia toimijoita yhdenvertaisesti ja syrjimättä sekä toimittava avoimesti.

3 artikla

Erityis- tai yksinoikeuksien myöntäminen: syrjimättömyyslauseke

Kun hankintaviranomainen myöntää muulle yksikölle kuin toiselle hankintaviranomaiselle erityis- tai yksinoikeuksia harjoittaa tiettyä julkista palvelutoimintaa, on asiakirjassa, jolla oikeus myönnetään, määrättävä, että kyseisen yksikön on tähän toimintaan kuuluvia hankintasopimuksia kolmansien osapuolten kanssa tehdessään noudatettava kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän kieltämisen periaatetta.

II OSASTO

Julkisiin hankintoihin sovellettavat säännöt

I LUKU

Yleiset säännökset

4 artikla

Taloudelliset toimijat

1. Ehdokkaita tai tarjoajia, jotka sen jäsenvaltion lain mukaan, johon ne ovat sijoittautuneet, saavat tarjota kyseisiä palveluita, ei saa hylätä pelkästään sillä perusteella, että sen jäsenvaltion lain mukaan, jossa

▼B

hankintasopimus tehdään, niiden olisi oltava joko luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä.

Oikeushenkilöt voidaan kuitenkin julkisia palveluhankintoja ja rakennusurakoita sekä sellaisten julkisia tavarahankintoja koskevien sopimusten osalta, joihin kuuluu lisäksi palveluja ja/tai sijoittamis- ja asennustoimia, velvoittaa ilmoittamaan tarjouksissaan tai osallistumishakemuksissaan kyseisen hankinnan suorittamisesta vastaavien henkilöiden nimet ja ammatillinen pätevyys.

2. Taloudelliset toimijat saavat tehdä tarjouksia tai ilmoittautua ehdokkaiksi ryhmittyminä. Hankintaviranomaiset eivät voi edellyttää taloudellisten toimijoiden ryhmittymiltä tiettyä oikeudellista muotoa tarjouksen tai osallistumishakemuksen tekemistä varten. Sopimuspuoleksi valitulta ryhmittymältä voidaan kuitenkin edellyttää tiettyä oikeudellista muotoa sopimuksen teon jälkeen, sikäli kuin tämä on tarpeen hankintasopimuksen asianmukaiseksi toteuttamiseksi.

5 artikla

Maailman kauppajärjestön (WTO) puitteissa tehtyihin sopimuksiin liittyvät ehdot

Hankintaviranomaisten tekemien julkisia hankintoja koskevien sopimusten osalta jäsenvaltioiden on sovellettava keskinäisissä suhteissaan ehtoja, jotka ovat yhtä edullisia kuin ehdot, jotka ne Uruguayn kierroksen monenvälisissä neuvotteluissa tehtyä julkisia hankintoja koskevaa sopimusta, jäljempänä ”julkisia hankintoja koskeva sopimus”, soveltaen myöntävät kolmansien maiden taloudellisille toimijoille. Jäsenvaltioiden on tätä varten neuvoteltava keskenään mainitun sopimuksen soveltamisen edellyttämistä toimenpiteistä 77 artiklassa tarkoitetussa julkisia hankintoja käsittelevässä neuvoa-antavassa komiteassa.

6 artikla

Luottamuksellisuus

Jollei tämän direktiivin säännöksistä ja erityisesti 35 artiklan 4 kohdassa ja 41 artiklassa säädetyistä tehtyjen hankintasopimuksien julkaisemista sekä ehdokkaille ja tarjoajille tiedottamista koskevista velvoitteista muuta johdu, ja sen kansallisen lainsäädännön mukaisesti, jonka alainen hankintaviranomainen on, hankintaviranomainen ei saa paljastaa sellaisia taloudellisten toimijoiden hankintaviranomaiselle antamia tietoja, jotka nämä ovat määritelleet luottamuksellisiksi. Tällaisia tietoja ovat erityisesti tekniset tai kaupalliset liikesalaisuudet ja tarjousten luottamukselliset näkökohdat.

II LUKU

Soveltamisala

1 JAKSO

Kynnysarvot

7 artikla

Julkisten hankintojen kynnysarvot

Tätä direktiiviä sovelletaan julkisia hankintoja koskeviin sopimuksiin, joita ei jätetä sen soveltamisalan ulkopuolelle 10 ja 11 artiklassa tarkoitettujen poikkeusten eikä 12—18 artiklan nojalla ja joiden ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa vastaa vähintään seuraavia kynnysarvoja:

▼B

a) ►M4 137 000 euroa ◄ sellaisten hankintaviranomaisten, jotka ovat liitteessä IV lueteltuja keskushallintoviranomaisia, tekemien muiden kuin b alakohdan kolmanteen luetelmakohtaan kuuluvien julkisia tavarahankintoja ja palveluhankintoja koskevien sopimusten osalta. Puolustuksen alalla toimivien hankintaviranomaisten tekemien julkisia tavarahankintoja koskevien sopimusten osalta tämä koskee ainoastaan liitteessä V tarkoitettuja tuotteita koskevia sopimuksia;

b) ►M4 211 000 euroa ◄

— muiden kuin liitteessä IV tarkoitettujen hankintaviranomaisten tekemien julkisia tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten osalta,

— liitteessä IV lueteltujen, puolustusalanhankintaviranomaisten tekemien julkisia tavarahankintoja koskevien sopimusten osalta, kun nämä sopimukset koskevat muita kuin liitteessä V tarkoitettuja tuotteita,

— hankintaviranomainen tekemien julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten osalta, kun näiden sopimusten kohteena ovat liitteen II A luokassa 8 luetellut palvelut, sellaiset luokkaan 5 kuuluvat teleliikenteen palvelut, joiden CPV-luokat vastaavat CPC-viitenumeroita 7524, 7525 ja 7526, ja/tai liitteessä II B luetellut palvelut;

c) ►M4 5 278 000 euroa ◄ julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten osalta.

8 artikla

Sopimukset, joita hankintaviranomaiset rahoittavat yli 50 prosentin osuudella

Tätä direktiiviä sovelletaan seuraavien hankintasopimusten tekoon:

a) sopimukset, joita hankintaviranomaiset rahoittavat suoraan yli 50 prosentin osuudella ja joiden ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa on vähintään ►M4 5 278 000 euroa ◄, siinä tapauksessa, että kyseiset sopimukset

— koskevat liitteessä I tarkoitettuja maan- tai vesirakennustöitä;

— liittyvät sairaaloiden, urheilu-, virkistys- tai vapaa-ajanviettolaitosten taikka koulu- tai korkeakoulurakennusten tai hallintorakennusten rakentamiseen;

b) palveluhankintoja koskevat sopimukset, joita hankintaviranomaiset rahoittavat suoraan yli 50 prosentin osuudella ja joiden ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa on vähintään ►M4 211 000 euroa ◄, siinä tapauksessa, että kyseiset hankintasopimukset liittyvät a alakohdan mukaiseen rakennusurakkaa koskevaan sopimukseen.

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että hankintasopimuksia rahoittavat hankintaviranomaiset huolehtivat tämän direktiivin noudattamisesta, jos yksi tai useampi muu yksikkö kuin hankintaviranomainen itse tekee nämä hankintasopimukset, tai noudattavat tätä direktiiviä, jos ne itse tekevät nämä hankintasopimukset muiden yksikköjen nimissä ja niiden lukuun.

9 artikla

Julkista hankintaa koskevien sopimusten, puitejärjestelyjen ja dynaamisten hankintajärjestelmienennakoidun arvon laskentamenetelmät

1. Julkista hankintaa koskevan sopimuksen ennakoidun arvon laskentaperusteena käytetään hankintaviranomaisen arvioimaa maksettavaa kokonaismäärää ilman arvonlisäveroa. Tässä laskelmassa otetaan huomi-

▼B

oon arvioitu kokonaismäärä, mukaan lukien mahdolliset eri vaihtoehdot ja sopimuksen uusimiset.

Jos hankintaviranomaisen on määrä suorittaa ehdokkaille tai tarjoajille palkkioita tai maksuja, se ottaa ne huomioon laskettaessa hankintasopimuksen ennakoitua arvoa.

2. Tämän ennakoinnin on pädettävä 35 artiklan 2 kohdassa säädettyä hankintailmoitusta lähetettäessä, tai jos tällaista ilmoitusta ei vaadita, silloin kun hankintaviranomainen aloittaa hankintasopimuksen tekomenettelyn.

3. Rakennusurakkahanketta tai suunniteltua hankintaa, jolla on tarkoitus hankkia tietty määrä tavaraa ja/tai palveluja, ei saa jakaa osiin tämän direktiivin soveltamisen välttämiseksi.

4. Julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten osalta ennakoidun arvon laskennassa on otettava huomioon urakan arvo ja niiden tavarahankintojen ennakoitu kokonaisarvo, jotka ovat tarpeen kyseisen urakan toteuttamiseksi ja jotka hankintaviranomaiset asettavat urakoitsijan käyttöön.

5. a) Jos suunniteltu rakennusurakka tai suunniteltu palveluhankinta voi johtaa siihen, että hankintoja tehdään samanaikaisesti erillisinä osina, on otettava huomioon kaikkien näiden osien arvioitu yhteisarvo.

   Jos osien yhteenlaskettu arvo on yhtä suuri tai suurempi kuin 7 artiklassa säädetty kynnysarvo, tätä direktiiviä sovelletaan kutakin osaa koskevan sopimuksen tekoon.

   Hankintaviranomaiset saavat kuitenkin olla soveltamatta tätä direktiiviä niiden osien osalta, joiden arvioitu arvo ilman arvonlisäveroa on palvelujen osalta alle 80 000 euroa ja rakennusurakoiden osalta alle 1 miljoona euroa, jos tällaisten osien yhteenlaskettu arvo on enintään 20 prosenttia kaikkien osien yhteisarvosta.

   b) Jos samanlaisten tavaroiden hankintaa koskeva suunnitelma voi johtaa siihen, että hankintasopimuksia tehdään samanaikaisesti erillisinä osina, kaikkien näiden osien ennakoitu yhteisarvo on otettava huomioon 7 artiklan a ja b alakohdan soveltamiseksi.

   Jos osien yhteenlaskettu arvo on yhtä suuri tai suurempi kuin 7 artiklassa säädetty kynnysarvo, tätä direktiiviä sovelletaan kutakin osaa koskevan sopimuksen tekoon.

   Hankintaviranomaiset saavat kuitenkin olla soveltamatta tätä direktiiviä niiden osien osalta, joiden arvioitu arvo ilman arvonlisäveroa on alle 80 000 euroa, jos tällaisten osien yhteenlaskettu arvo on enintään 20 prosenttia kaikkien osien yhteisarvosta.

6. Julkisia tavarahankintoja koskevissa sopimuksissa, joiden tarkoituksena on tuotteiden leasing, vuokraus tai osamaksulla hankkiminen, hankintasopimuksen ennakoidun arvon laskentaperusteena on käytettävä:

a) määräaikaisten, enintään 12 kuukautta voimassa olevien julkisten hankintasopimusten ennakoitua sopimuksen voimassaolon aikaista kokonaisarvoa tai määräaikaisten, yli 12 kuukautta voimassa olevien sopimusten kokonaisarvoa arvioitu jäännösarvo mukaan lukien;

b) toistaiseksi voimassaolevien julkisten hankintasopimusten tai hankintasopimusten, joiden voimassaoloa ei voida määrittää, kuukausiarvoa kerrottuna luvulla 48.

7. Säännöllisesti toistuvien tai määräajoin uudistettavien julkisten tavara- tai palveluhankintoja koskevien sopimusten ennakoidun arvon laskentaperusteena käytetään:

▼B

a) viimeksi kuluneiden 12 kuukauden tai viimeksi kuluneen varainhoitokauden aikana peräkkäin tehtyjen vastaavien hankintasopimusten todellista yhteisarvoa mahdollisuuksien mukaan oikaistuna alkuperäisen sopimuksen alkamista seuraavien 12 kuukauden aikana odotettavissa olevien määrän tai arvon muutosten mukaisesti; tai

b) niiden sopimusten ennakoitua yhteisarvoa, jotka tehdään ensimmäistä tavarantoimitusta seuraavien 12 kuukauden aikana tai, jos se on pitempi kuin 12 kuukautta, sitä seuraavan varainhoitokauden aikana.

Julkisen hankintasopimuksen ennakoidun arvon laskentamenetelmän valintaa ei saa tehdä tämän direktiivin soveltamisen välttämiseksi.

8. Julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten ennakoidun arvon laskentaperusteena on tapauksen mukaan käytettävä:

a) seuraavissa palvelutyypeissä:

i) vakuutuspalvelut: suoritettavat vakuutusmaksut ja muunlaiset korvaukset;

ii) pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut: suoritettavat maksut, palkkiot, korot ja muunlaiset korvaukset;

iii) suunnittelua koskevat hankintasopimukset: suoritettavat maksut, palkkiot ja muunlaiset korvaukset.

b) niissä palveluhankintoja koskevissa sopimuksissa, joissa ei ilmoiteta kokonaishintaa:

i) määräaikaiset, enintään 48 kuukautta voimassa olevat hankintasopimukset: voimassaolon aikainen ennakoitu kokonaisarvo;

ii) määräämättömäksi ajaksi tehdyt tai yli 48 kuukautta voimassa olevat hankintasopimukset: kuukausiarvo kerrottuna luvulla 48.

9. Puitejärjestelyjen ja dynaamisten hankintajärjestelmien osalta huomioon otettava arvo on kaikkien puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän koko keston ajalle suunniteltujen hankintasopimusten ennakoitu enimmäisarvo ilman arvonlisäveroa.

2 JAKSO

Erityistilanteet

10 artikla

Puolustusalan hankintasopimukset

Tätä direktiiviä sovelletaan puolustuksen alalla toimivien hankintaviranomaisten tekemiin sopimuksiin julkisista hankinnoista, jollei perustamissopimuksen 296 artiklasta muuta johdu.

11 artikla

Yhteishankintaviranomaisten tekemät hankintasopimukset ja puitejärjestelyt

1. Jäsenvaltiot voivat antaa hankintaviranomaisille mahdollisuuden hankkia julkisia rakennusurakoita, tavaraa ja/tai palveluja yhteishankintaviranomaista käyttäen.

2. Hankintaviranomaisten, jotka hankkivat julkisia rakennusurakoita, tavaraa ja/tai palveluja käyttäen yhteishankintaviranomaista 1 artiklan 10 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, katsotaan noudattaneen tätä direktiiviä, jos kyseinen yhteishankintaviranomainen on noudattanut sitä.

▼B

3 JAKSO

Hankintasopimukset, jotka eivät kuulu direktiivin soveltamisalaan

12 artikla

Vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen ja postipalvelujen alalla tehdyt hankintasopimukset

Tätä direktiiviä ei sovelleta direktiivin 2004/17/EY alalla tehtäviin julkisia hankintoja koskeviin sopimuksiin, jotka ovat yhtä tai useampaa sanotun direktiivin 3—7 artiklassa tarkoitettua toimintoa harjoittavien hankintaviranomaisten tekemiä ja jotka on tehty tällaisen toiminnan harjoittamiseksi, eikä julkisia hankintoja koskeviin sopimuksiin, jotka on suljettu pois mainitun direktiivin soveltamisalasta sen 5 artiklan 2 kohdan ja 19, 26 ja 30 artiklan nojalla.

Tätä direktiiviä sovelletaan kuitenkin edelleen yhtä tai useampaa direktiivin 2004/17/EY 6 artiklassa tarkoitettua toimintoa harjoittavien hankintaviranomaisten tätä toimintaa varten tekemiin julkisiin hankintasopimuksiin niin kauan, kun asianomainen jäsenvaltio käyttää hyödykseen mainitun direktiivin 71 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitettua mahdollisuutta poiketa sen soveltamisesta.

13 artikla

Erityiset poikkeukset teletoiminnan alalla

Tätä direktiiviä ei sovelleta julkisia hankintoja koskeviin sopimuksiin, joiden pääasiallisena tarkoituksena on se, että hankintaviranomaiset voivat saattaa yleisiä televerkkoja saataville tai pitää niitä yllä taikka tarjota yleisölle yhtä tai useampaa telepalvelua.

14 artikla

Salaiset tai erityisiä turvatoimenpiteitä edellyttävät hankintasopimukset

Tätä direktiiviä ei sovelleta julkisia hankintoja koskeviin sopimuksiin, jotka on julistettu salaisiksi tai joiden toteuttaminen edellyttää kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevien lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten mukaisia erityisiä turvatoimenpiteitä taikka jos kyseisen jäsenvaltion keskeiset turvallisuusedut sitä vaativat.

15 artikla

Kansainvälisten sääntöjen nojalla tehtävät hankintasopimukset

Tätä direktiiviä ei sovelleta julkisia hankintoja koskeviin sopimuksiin, joita koskevat eri menettelysäännöt ja jotka on tehty:

a) perustamissopimuksen mukaisesti jonkin jäsenvaltion ja yhden tai useamman kolmannen maan välillä tehdyn kansainvälisen sopimuksen nojalla, joka koskee tavarahankintoja tai rakennusurakoita allekirjoittajavaltioiden yhteisen rakennusurakan toteuttamiseksi tai hyödyntämiseksi taikka palveluhankintoja allekirjoittajavaltioiden yhteisen hankkeen toteuttamiseksi tai hyödyntämiseksi; jokaisesta sopimuksesta on ilmoitettava komissiolle, joka voi kuulla asiassa 77 artiklassa tarkoitettua julkisia hankintoja käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa;

b) sellaisen joukkojen sijoittamiseen liittyvän kansainvälisen sopimuksen nojalla, joka koskee jossakin jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa toimivia yrityksiä;

c) jonkin kansainvälisen järjestön erityismenettelyn nojalla.

▼B

16 artikla

Erityiset poikkeukset

Tätä direktiiviä ei sovelleta julkisia palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin, jotka koskevat:

a) maan, olemassa olevien rakennusten tai muun kiinteän omaisuuden hankintaa tai vuokrausta millä tahansa rahoitusmuodolla taikka näihin liittyviä oikeuksia koskevia sopimuksia; tätä direktiiviä sovelletaan kuitenkin missä tahansa muodossa tehdyn osto- tai vuokrasopimuksen kanssa samanaikaisesti, ennen sitä tai sen jälkeen tehtäviin rahoituspalveluja koskeviin sopimuksiin;

b) radio- ja televisiotoiminnan harjoittajien lähetystoimintaan tarkoitettujen ohjelmien ostoa, kehittämistä, tuotantoa tai yhteistuotantoa sekä lähetysaikaa koskevia sopimuksia;

c) välimies- ja sovittelupalveluja koskevia sopimuksia;

d) arvopaperien tai muiden rahoitusvälineiden liikkeeseenlaskuun, ostoon, myyntiin tai siirtoon liittyviä rahoituspalveluja, erityisesti liiketoimia, joilla hankintaviranomaiset hankkivat rahaa tai pääomaa, sekä keskuspankkien palveluja koskevia sopimuksia;

e) työsopimuksia;

f) muita tutkimus- ja kehittämispalveluja koskevia sopimuksia kuin niitä, joista saatava hyöty koituu yksinomaan hankintaviranomaiselle käytettäväksi tämän omassa toiminnassa, jos hankintaviranomainen korvaa suoritetun palvelun kokonaan.

17 artikla

Palveluja koskevat käyttöoikeussopimukset

Tätä direktiiviä ei sovelleta 1 artiklan 4 kohdassa määriteltyihin palveluja koskeviin käyttöoikeussopimuksiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 artiklan säännösten soveltamista.

18 artikla

Yksinoikeuden perusteella tehdyt palveluhankintoja koskevat sopimukset

Tätä direktiiviä ei sovelleta sellaisiin julkisia palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin, jotka hankintaviranomainen tekee toisen hankintaviranomaisen tai hankintaviranomaisten yhteenliittymän kanssa ja jotka perustuvat näille viranomaisille julkaistujen lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten nojalla annettuun yksinoikeuteen edellyttäen, että nämä määräykset ovat perustamissopimuksen mukaisia.

4 JAKSO

Erityisjärjestelmä

19 artikla

Varatut hankintasopimukset

Jäsenvaltiot voivat varata oikeuden osallistua julkisiin hankintamenettelyihin suojatyökeskuksille tai rajata niiden toteuttamisen suojatyöohjelmien puitteissa, jos asianomaisten työntekijöiden enemmistö on vammaisia, jotka eivät vammojensa luonteen tai vakavuuden vuoksi voi harjoittaa ammattitoimintaa normaaliolosuhteissa.

▼B

Tarjouskilpailua koskevassa ilmoituksessa on oltava maininta tästä säännöksestä.

III LUKU

Julkisia palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin sovellettavat järjestelyt

20 artikla

Liitteessä II A lueteltuja palveluja koskevat hankintasopimukset

Liitteessä II A lueteltuja palveluja koskevat sopimukset tehdään 23—55 artiklan mukaisesti.

21 artikla

Liitteessä II B lueteltuja palveluja koskevat hankintasopimukset

Liitteessä II B lueteltuja palveluja koskevia hankintasopimuksia koskevat yksinomaan 23 artikla ja 35 artiklan 4 kohta.

22 artikla

Sekä liitteessä II A että liitteessä II B lueteltuja palveluja sisältävät hankintasopimukset

Hankintasopimukset, jotka koskevat sekä liitteessä II A että liitteessä II B lueteltuja palveluja, tehdään 23—55 artiklan säännösten mukaisesti, jos liitteessä II A lueteltujen palvelujen arvo on suurempi kuin liitteessä II B lueteltujen palvelujen arvo. Muissa tapauksissa sopimukset tehdään 23 artiklan ja 35 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

IV LUKU

Tarjouspyyntöasiakirjoja ja hankintasopimusasiakirjoja koskevat erityissäännöt

23 artikla

Tekniset eritelmät

1. Liitteessä VI olevassa 1 kohdassa määritellyt tekniset eritelmät esitetään hankintasopimusasiakirjoissa, esimerkiksi hankintailmoituksessa, tarjouspyyntöasiakirjoissa tai täydentävissä asiakirjoissa. Nämä tekniset eritelmät olisi aina kuin se on mahdollista määriteltävä niin, että voidaan ottaa huomioon vammaisia henkilöitä koskevat saavutettavuusnäkökohdat tai suunnittelua koskevat vaatimukset kaikkia käyttäjiä ajatellen.

2. Teknisten eritelmien on mahdollistettava tarjoajille yhtäläiset mahdollisuudet, eivätkä ne saa haitata perusteettomasti julkisten hankintojen avaamista kilpailulle.

3. Rajoittamatta pakottavien kansallisten teknisten sääntöjen soveltamista, sikäli kuin ne ovat yhteisön oikeuden mukaisia, tekniset eritelmät on laadittava:

a) viittaamalla liitteessä VI määriteltyihin teknisiin eritelmiin ja seuraavassa etusijajärjestyksessä: kansallisiin standardeihin, joilla saatetaan voimaan eurooppalaisia standardeja, eurooppalaisiin teknisiin hyväksyntöihin, yhteisiin teknisiin eritelmiin, kansainvälisiin standardeihin, muihin eurooppalaisten standardointielinten laatimiin teknisiin viittausjärjestelmiin, tai jos näitä ei ole, kansallisiin standardeihin tai

▼B

kansallisiin teknisiin hyväksyntöihin tai kansallisiin suunnitteluun, laskentaan ja rakennusurakoiden toteuttamiseen sekä tuotteiden tuottamiseen liittyviin teknisiin eritelmiin. Jokaiseen viittaukseen liitetään ilmaisu ”tai vastaava”; tai

b) suorituskykyä koskevien tai toiminnallisten vaatimusten perusteella; näihin voi sisältyä ympäristöominaisuuksia. Niiden on kuitenkin oltava riittävän täsmällisiä, jotta tarjoajat pystyvät niiden pohjalta määrittämään hankintasopimuksen kohteen ja hankintaviranomaiset tekemään kyseisen hankintasopimuksen;

c) edellä b alakohdassa tarkoitettujen suorituskykyä koskevien tai toiminnallisten vaatimusten perusteella viittaamalla a alakohdassa mainittuihin eritelmiin pitäen olettamana, että eritelmät ovat näiden suorituskykyä koskevien tai toiminnallisten vaatimusten mukaisia; tai

d) viittaamalla a alakohdassa tarkoitettuihin eritelmiin tiettyjen ominaisuuksien osalta ja b alakohdassa tarkoitettuun suorituskykyä koskeviin ja toiminnallisiin vaatimuksiin muiden ominaisuuksien osalta.

4. Käyttäessään mahdollisuutta viitata 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin eritelmiin hankintaviranomainen ei saa hylätä tarjousta sillä perusteella, että tarjotut tuotteet ja palvelut eivät ole niiden eritelmien mukaisia, joihin yksikkö on viitannut, kunhan tarjoaja jollakin tarkoitukseen soveltuvalla keinolla osoittaa tarjouksessaan hankintaviranomaisen kannalta riittävällä tavalla, että ehdotetut ratkaisut täyttävät vastaavalla tavalla teknisissä eritelmissä määritetyt vaatimukset.

Tarkoitukseen soveltuvana keinona voivat olla valmistajan tekniset asiakirjat tai jonkin tunnustetun laitoksen laatima testausselostus.

5. Käytettyään 3 kohdassa säädettyä mahdollisuutta asettaa suorituskykyä koskevia tai toiminnallisia vaatimuksia hankintaviranomainen ei saa hylätä tarjousta rakennusurakoista, tuotteista tai palveluista, jotka ovat kansallisesti voimaan saatetun eurooppalaisen standardin, eurooppalaisen teknisen hyväksynnän, yhteisen teknisen eritelmän, kansainvälisen standardin tai eurooppalaisen standardointielimen laatiman teknisen viittausjärjestelmän mukaisia, jos nämä eritelmät koskevat hankintaviranomaisen asettamia suorituskykyä koskevia tai toiminnallisia vaatimuksia.

Tarjoajan on jollakin tarkoitukseen soveltuvalla keinolla osoitettava tarjouksessaan hankintaviranomaisen kannalta riittävällä tavalla, että standardin mukainen rakennusurakka, tuote tai palvelu täyttää hankintaviranomaisen asettamat suorituskykyä koskevat tai toiminnalliset vaatimukset.

Tarkoitukseen soveltuvana keinona voivat olla valmistajan tekniset asiakirjat tai jonkin tunnustetun laitoksen laatima testausselostus.

6. Vahvistaessaan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja suorituskykyyn liittyviä tai toiminnallisia vaatimuksia koskevia ympäristöominaisuuksia hankintaviranomaiset voivat käyttää eurooppalaisissa, (moni) kansallisissa tai muissa ympäristömerkeissä määriteltyjä yksityiskohtaisia eritelmiä tai tarvittaessa niiden osia, mikäli:

— eritelmät soveltuvat hankintasopimuksen kohteena olevien tavaroiden tai palvelujen ominaisuuksien määrittämiseen,

— merkkiä koskevat vaatimukset kehitetään tieteellisen tiedon pohjalta,

— ympäristömerkit hyväksytään prosessissa, johon kaikki asianomaiset osapuolet, kuten viranomaiset, kuluttajat, valmistajat, vähittäiskaupan edustajat ja ympäristöjärjestöt voivat osallistua,

— merkit ovat kaikkien asiasta kiinnostuneiden osapuolten saatavilla.

Hankintaviranomaiset voivat ilmoittaa, että ympäristömerkillä varustettujen tuotteiden tai palvelujen oletetaan täyttävän tarjouspyyntöasiakirjassa määritellyt tekniset eritelmät; niiden on hyväksyttävä muut asianmukaiset todistuskeinot, kuten valmistajan tekniset asiakirjat tai jonkin tunnustetun laitoksen laatima testausselostus.

▼B

7. Tässä artiklassa tarkoitetaan ”tunnustetuilla laitoksilla” testaus- ja kalibrointilaboratorioita sekä tarkastus- ja sertifiointielimiä, jotka noudattavat sovellettavia eurooppalaisia standardeja.

Hankintaviranomaisten on hyväksyttävä muissa jäsenvaltioissa tunnustettujen laitosten antamat todistukset.

8. Teknisissä eritelmissä ei saa mainita tiettyä valmistajaa tai tiettyä alkuperää olevia tuotteita tai erityistä menetelmää eikä viitata tavaramerkkiin, patenttiin tai tyyppiin tai tiettyyn alkuperään tai tuotantoon siten, että maininta suosisi tai sulkisi menettelystä pois tiettyjä yrityksiä tai tiettyjä tuotteita, paitsi jos tämä on perusteltua hankintasopimuksen kohteen vuoksi. Maininta tai viittaus on poikkeuksellisesti sallittu siinä tapauksessa, että hankintasopimuksen kohdetta ei ole mahdollista riittävän täsmällisesti ja ymmärrettävällä tavalla kuvata 3 ja 4 kohtaa soveltamalla, jolloin mainintaan tai viittaukseen on liitettävä ilmaisu ”tai vastaava”.

24 artikla

Vaihtoehdot

1. Jos hankintasopimuksen tekemisen perusteena on kokonaistaloudellisesti edullisin tarjous, hankintaviranomaiset voivat sallia tarjoajien esittävän vaihtoehtoja.

2 Hankintaviranomaisten on ilmoitettava hankintailmoituksessa, hyväksyvätkö ne vaihtoehtoja. Jos ilmoitusta ei tehdä, vaihtoehtoja ei hyväksytä.

3. Vaihtoehdot hyväksyvien hankintaviranomaisten on ilmoitettava tarjouspyyntöasiakirjoissa vähimmäisvaatimukset, jotka vaihtoehtojen on täytettävä, sekä niiden esittämiselle asetetut vaatimukset.

4. Hankintaviranomaiset ottavat huomioon ainoastaan vaaditut vähimmäisvaatimukset täyttävät vaihtoehdot.

Julkisia tavara- tai palveluhankintoja koskevissa menettelyissä vaihtoehtoja hyväksyneet hankintaviranomaiset eivät saa hylätä vaihtoehtoa yksinomaan sillä perusteella, että se johtaisi valituksi tultuaan joko julkista tavarahankintaa koskevan sopimuksen asemesta palveluhankintaa koskevan sopimuksen tekemiseen tai julkista palveluhankintaa koskevan sopimuksen asemesta tavarahankintaa koskevan sopimuksen tekemiseen.

25 artikla

Alihankinta

Hankintaviranomainen voi tarjouspyyntöasiakirjoissa pyytää tai jäsenvaltio voi velvoittaa sen pyytämään tarjoajaa ilmoittamaan tarjouksessaan, minkä osan sopimuksesta tämä aikoo antaa alihankintana kolmansille sekä ehdotetut alihankkijat.

Tämä ilmoitus ei rajoita pääasiallisen taloudellisen toimijan vastuuta.

26 artikla

Hankintasopimuksen toteuttamisen ehdot

Hankintaviranomaiset voivat asettaa hankintasopimuksen toteuttamista koskevia erityisehtoja edellyttäen, että ehdot ovat yhteisön oikeuden mukaisia ja että niistä on ilmoitettu hankintailmoituksessa tai tarjouspyyntöasiakirjoissa. Hankintasopimuksen toteuttamisen ehdoissa voidaan käsitellä erityisesti sosiaalisia ja ympäristönäkökohtia.

▼B

27 artikla

Verotukseen, ympäristönsuojeluun sekä työsuojelua ja työoloja koskeviin säännöksiinliittyvät velvoitteet

1. Hankintaviranomainen voi ilmoittaa tai jäsenvaltio voi velvoittaa sen ilmoittamaan tarjouspyyntöasiakirjoissa, miltä elimeltä tai elimiltä ehdokas tai tarjoaja voi saada asianmukaiset tiedot velvollisuuksista, jotka liittyvät verotukseen, ympäristönsuojeluun sekä työsuojelua ja työoloja koskeviin säännöksiin, jotka ovat voimassa siinä jäsenvaltiossa tai sillä alueella taikka paikkakunnalla, jolla suorituksen on määrä tapahtua, ja joita sovelletaan urakan yhteydessä suoritettavaan työhön tai toimitettuihin palveluihin hankintasopimuksen toteuttamisaikana.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja tietoja toimittavan hankintaviranomaisen on pyydettävä tarjoajia tai hankintamenettelyn ehdokkaita ilmoittamaan, että ne ovat tarjousta laatiessaan ottaneet huomioon siellä voimassa oleviin työsuojelua ja työoloja koskeviin säännöksiin liittyvät velvoitteet, missä suorituksen on määrä tapahtua.

Ensimmäinen alakohta ei estä poikkeuksellisen alhaisten tarjousten tarkastamista koskevien 55 artiklan säännösten soveltamista.

V LUKU

Menettelyt

28 artikla

Avointen menettelyjen, rajoitettujen menettelyjen ja neuvottelumenettelyjen sekäkilpailullisen neuvottelumenettelyn käyttö

Hankintaviranomaiset soveltavat julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekoon kansallisia menettelyjä, jotka on mukautettu tämän direktiivin tarkoituksiin.

Hankintaviranomaiset tekevät kyseiset hankintasopimukset noudattaen avointa menettelyä tai rajoitettua menettelyä. Jäljempänä 29 artiklassa nimenomaisesti säädetyissä erityisolosuhteissa hankintaviranomaiset voivat tehdä julkiset hankintasopimuksensa noudattaen kilpailullista neuvottelumenettelyä. Jäljempänä 30 ja 31 artiklassa nimenomaisesti säädetyissä erityistapauksissa ja -olosuhteissa hankintaviranomaiset voivat noudattaa neuvottelumenettelyä, joko julkaisemalla samalla hankintailmoituksen tai jättämällä sen julkaisematta.

29 artikla

Kilpailullinen neuvottelumenettely

1. Erityisen monimutkaisten sopimusten osalta jäsenvaltiot voivat säätää, että hankintaviranomaiset voivat tämän artiklan mukaisesti noudattaa kilpailullista neuvottelumenettelyä, mikäli hankintaviranomaiset katsovat, ettei hankintasopimusta kyetä tekemään avointen tai rajoitettujen menettelyjen avulla.

Julkisen hankintasopimuksen tekemisen ainoa peruste saa olla kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen valitseminen.

2. Hankintaviranomaiset julkaisevat hankintailmoituksen, jossa ne tiedottavat tarpeistaan ja vaatimuksistaan, jotka ne määrittelevät kyseisessä ilmoituksessa ja/tai hankekuvauksessa.

3. Hankintaviranomaiset aloittavat 44—52 artiklan asiaan kuuluvien säännösten mukaisesti valittujen ehdokkaiden kanssa neuvottelun, jonka tarkoituksena on kartoittaa ja määritellä parhaat keinot hankintaviranomaisen tarpeiden tyydyttämiseksi. Hankintaviranomaiset voivat neuvot-

▼B

telun kuluessa keskustella valittujen ehdokkaiden kanssa kaikista hankintasopimukseen liittyvistä näkökohdista.

Neuvottelun kuluessa hankintaviranomaiset huolehtivat tarjoajien tasapuolisesta kohtelusta. Ne eivät erityisesti saa antaa syrjivällä tavalla tietoja, jotka saattavat asettaa yhden tarjoajan muita edullisempaan asemaan.

Hankintaviranomaiset eivät saa paljastaa muille osallistujille jonkin ehdokkaan ehdottamia ratkaisuja tai muita tämän neuvottelun kuluessa antamia luottamuksellisia tietoja ilman tämän suostumusta.

4. Hankintaviranomaiset voivat määrätä, että menettely tapahtuu vaiheittain siten, että neuvoteltavien ratkaisujen määrää rajoitetaan neuvottelun aikana soveltamalla hankintailmoituksessa tai hankekuvauksessa ilmoitettuja sopimuksen tekemistä koskevia perusteita. Tällaisen mahdollisuuden käyttämisestä on ilmoitettava hankintailmoituksessa tai hankekuvauksessa.

5. Hankintaviranomainen jatkaa neuvottelua, kunnes se kykenee ratkaisuvaihtoehtoja tarvittaessa vertailtuaan kartoittamaan ne ratkaisumallit, joilla todennäköisesti kyetään täyttämään sen tarpeet.

6. Kun hankintaviranomainen on julistanut neuvottelun päättyneeksi ja tiedottanut siitä osallistujille, sen on pyydettävä näiltä lopullinen tarjous neuvottelun aikana esitettyjen ja määritettyjen ratkaisujen pohjalta. Tarjouksessa on oltava kaikki hankkeen toteuttamiseksi pyydetyt ja tarpeelliset osat.

Tarjouksia voidaan hankintaviranomaisen pyynnöstä selkeyttää, täsmentää ja viimeistellä. Näillä täsmennyksillä, selkeytyksillä, täydennyksillä, viimeistelyillä tai lisätiedoilla ei kuitenkaan voida muuttaa tarjouksen tai tarjouspyynnön perusosia, joiden muuttamisella olisi todennäköisesti kilpailua vääristävä tai syrjivä vaikutus.

7. Hankintaviranomaiset arvioivat saadut tarjoukset hankintailmoituksessa tai hankekuvauksessa vahvistettujen sopimuksen tekemistä koskevien perusteiden mukaan ja valitsee kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen 53 artiklan mukaisesti.

Tarjoaja, jonka on todettu tehneen kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen, voi hankintaviranomaisen pyynnöstä joutua täsmentämään tarjoukseensa liittyviä näkökohtia tai vahvistamaan tarjouksessa olevat sitoumukset edellyttäen, että tämä ei muuta tarjouksen tai tarjouskilpailun olennaisia tekijöitä eikä vääristä kilpailua tai aiheuta syrjintää.

8. Hankintaviranomaiset voivat myöntää neuvotteluun osallistuville raha- tai muita palkintoja.

30 artikla

Tapaukset, joissa on perusteltua noudattaa neuvottelumenettelyä julkaisemalla samalla hankintailmoitus

1. Hankintaviranomaiset voivat julkisia hankintasopimuksia tehdessään noudattaa neuvottelumenettelyä julkaistuaan hankintailmoituksen seuraavissa tapauksissa:

a) kun avoimella menettelyllä, rajoitetulla menettelyllä tai kilpailullisella neuvottelumenettelyllä ei ole saatu sääntöjen mukaisia tarjouksia tai tarjouksia ei voida 4, 24, 25 ja 27 artiklan sekä VII luvun säännösten mukaisten kansallisten säännösten mukaan hyväksyä edellyttäen, että alkuperäisiä hankintasopimuksen ehtoja ei olennaisesti muuteta.

   Hankintaviranomaiset voivat olla julkaisematta hankintailmoitusta, jos ne sisällyttävät neuvottelumenettelyyn ainoastaan ne 45—52 artiklassa säädetyt edellytykset täyttävät tarjoajat, jotka ovat jättäneet aikaisemman avoimen menettelyn, rajoitetun menettelyn tai kilpailul-

▼B

lisen neuvottelumenettelyn aikana muotovaatimusten mukaiset tarjoukset;

b) poikkeustapauksissa sellaisten rakennusurakoiden tai tavara- tai palveluhankintojen ollessa kyseessä, joita ei niiden luonteen tai niihin liittyvien riskien vuoksi ei voida hinnoitella yleisesti ennakolta;

c) kun palvelujen alalla erityisesti liitteessä II A olevaan 6 pääluokkaan kuuluvien palvelujen sekä immateriaalisten palvelujen, kuten rakennusurakoiden suunnittelupalvelujen, luonteen vuoksi sopimuseritelmiä ei voida laatia niin tarkasti, että hankintasopimus voitaisiin tehdä valitsemalla paras tarjous avoimen tai rajoitetun menettelyn sääntöjä noudattaen;

d) kun julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten rakennustyöt tehdään ainoastaan tutkimusta, kokeilua tai kehittämistä varten eikä kannattavuuden varmistamiseksi taikka tutkimus- ja kehittämiskustannusten kattamiseksi.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa hankintaviranomaisten on neuvoteltava parhaan tarjouksen löytämiseksi 53 artiklan 1 kohdan mukaisesti tarjoajien kanssa näiden tekemistä tarjouksista niiden mukauttamiseksi vaatimuksiin, jotka hankintaviranomaiset ovat ilmoittaneet hankintailmoituksessa, tarjouspyyntöasiakirjassa ja mahdollisissa täydentävissä asiakirjoissa.

3. Neuvottelujen kuluessa hankintaviranomaisten on varmistettava kaikkien tarjoajien yhtäläinen kohtelu. Ne eivät erityisesti saa antaa syrjivällä tavalla tietoja, jotka saattavat asettaa yhden tarjoajan muita edullisempaan asemaan.

4. Hankintaviranomaiset voivat määrätä, että neuvottelumenettely tapahtuu vaiheittain neuvoteltavien tarjousten määrän rajoittamiseksi soveltamalla hankintailmoituksessa tai tarjouspyyntöasiakirjassa ilmoitettuja sopimuksen tekemistä koskevia perusteita. Tällaisen mahdollisuuden käyttämisestä on ilmoitettava hankintailmoituksessa tai tarjouspyyntöasiakirjassa.

31 artikla

Tapaukset, joissa neuvottelumenettelyä voidaan noudattaa julkaisematta hankintailmoitusta

Hankintaviranomaiset voivat julkisia hankintasopimuksia tehdessään noudattaa neuvottelumenettelyä julkaisematta ennakolta hankintailmoitusta seuraavissa tapauksissa:

1) rakennusurakoita, tavaroita ja palveluja koskevat julkiset hankintasopimukset, kun:

   a) avoimella tai rajoitetulla menettelyllä ei ole saatu lainkaan tarjouksia taikka ei ole saatu sopivia tarjouksia tai yhtään ehdokkuushakemusta ei ole jätetty, edellyttäen, että alkuperäisiä sopimusehtoja ei olennaisesti muuteta ja komissiolle toimitetaan sen pyynnöstä selostus asiasta;

   b) teknisistä tai taiteellisista taikka yksinoikeuden suojaamiseen liittyvistä syistä hankintasopimus voidaan tehdä ainoastaan tietyn taloudellisen toimijan kanssa;

   c) sopimuksen tekeminen on ehdottoman välttämätöntä, eikä hankintaviranomaisille ennalta arvaamattomista syistä aiheutuneen äärimmäisen kiireen vuoksi 30 artiklassa tarkoitetulle avoimelle tai rajoitetulle menettelylle taikka neuvottelumenettelylle, johon liittyy hankintailmoituksen julkaiseminen, asetettuja määräaikoja voida noudattaa. Seikat, jotka esitetään äärimmäisen kiireen perusteiksi, eivät missään tapauksessa saa johtua hankintaviranomaisista;

2) julkisia tavarahankintoja koskevat sopimukset, kun:

▼B

a) hankittavat tuotteet valmistetaan ainoastaan tutkimusta, kokeilua, kehittämistä tai tieteellistä tarkoitusta varten. Tätä säännöstä ei sovelleta massatuotantoon tuotteen taloudellisen kannattavuuden varmistamiseksi tai tutkimus- ja kehittämiskustannusten takaisinsaamiseksi;

b) kyseessä ovat lisätoimitukset alkuperäiseltä tavarantoimittajalta joko tavanomaisten toimitusten taikka laitteistojen osittaiseksi korvaamiseksi taikka toimitusten tai olemassa olevien laitteistojen laajentamiseksi, ja jos hankintaviranomaiset joutuisivat tavarantoimittajan vaihtamisen vuoksi hankkimaan teknisiltä ominaisuuksiltaan erilaista materiaalia, mikä johtaisi yhteensopimattomuuteen tai suhteettomiin teknisiin vaikeuksiin käytössä ja kunnossapidossa. Näiden hankintasopimusten samoin kuin uudistettavien sopimusten voimassaoloaika saa pääsääntöisesti olla enintään kolme vuotta;

c) kyseessä ovat raaka-ainemarkkinoilla noteeratut ja sieltä hankitut tavarat;

d) tavarat on hankittu erityisen edullisin ehdoin joko kaupallisen toimintansa lopullisesti päättävältä tavarantoimittajalta taikka pesänhoitajalta tai selvittäjältä maksukyvyttömyysmenettelyn, akordin tai muun samantyyppisen kansallisessa lainsäädännössä säännellyn menettelyn seurauksena;

3) julkisia palveluhankintoja koskevat sopimukset, kun sopimus tehdään suunnittelukilpailun tuloksena ja se on noudatettavien sääntöjen mukaan tehtävä suunnittelukilpailun voittajan kanssa, tai jos voittajia on useita, näistä jonkun kanssa. Jälkimmäisessä tapauksessa kaikki suunnittelukilpailun voittajat on kutsuttava osallistumaan neuvotteluihin;

4) julkisia rakennusurakoita ja palveluhankintoja koskevat sopimukset, kun:

a) kyseessä on alkuperäiseen hankkeeseen tai alkuperäiseen sopimukseen sisältymätön lisäurakka tai -palvelu, josta on ennalta arvaamattomista syistä tullut välttämätön palvelun suorittamisen tai urakan toteuttamisen kannalta sellaisena kuin se on kuvattu, jos sopimus lisäurakasta tehdään urakan toteuttavan tai palvelun suorittavan alkuperäisen taloudellisen toimijan kanssa:

— jos tällaista lisäurakkaa tai -palvelua ei voida erottaa teknisesti tai taloudellisesti alkuperäisestä sopimuksesta aiheuttamatta hankintaviranomaisille huomattavaa haittaa,

tai

— jos lisäurakka tai -palvelu, vaikka se voitaisiin erottaa alkuperäisen sopimuksen toteuttamisesta, on ehdottoman välttämätön tämän loppuunsaattamiseksi.

Lisäurakoista tai -palveluista tehtyjen hankintasopimusten yhteenlaskettu arvo saa kuitenkin olla enintään 50 prosenttia alkuperäisen sopimuksen arvosta;

b) kyseessä ovat uudet rakennusurakat tai -palvelut, jotka ovat samanlaisen, saman hankintaviranomaisen alkuperäisen sopimuksen sopimuspuoleksi valitulle taloudelliselle toimijalle antaman rakennusurakan tai palvelun toistamista, jos nämä uudet rakennusurakat tai palvelut ovat samanlaisia kuin perushanke, josta alkuperäinen sopimus tehtiin avoimia tai rajoitettuja menettelyjä noudattaen.

Ensimmäisen hankkeen tarjouskilpailun yhteydessä on annettava ilmoitus siitä, että tätä menettelyä saatetaan noudattaa, ja hankintaviranomaisen on otettava huomioon lisäurakan tai -palvelun arvioitu kokonaisarvo 7 artiklaa soveltaessaan.

Tätä menettelyä voidaan noudattaa vain kolmen vuoden ajan alkuperäisen sopimuksen tekemisestä.

▼B

32 artikla

Puitejärjestelyt

1. Jäsenvaltiot voivat antaa hankintaviranomaisille mahdollisuuden tehdä puitejärjestelyjä.

2. Tehdäkseen puitejärjestelyn hankintaviranomaisen on noudatettava kaikissa menettelyn vaiheissa tässä direktiivissä tarkoitettuja sääntöjä puitejärjestelyyn perustuvien hankintasopimusten tekemiseen saakka. Puitejärjestelyn osapuolet valitaan 53 artiklan mukaisesti laadittuja hankintasopimuksen tekoperusteita soveltaen.

Puitejärjestelyyn perustuvat hankintasopimukset tehdään 3 ja 4 kohdassa säädettyjä menettelyjä noudattaen. Menettelyjä noudatetaan ainoastaan niiden hankintaviranomaisten ja taloudellisten toimijoiden välillä, jotka ovat puitejärjestelyn alkuperäisiä osapuolia.

Puitejärjestelyyn perustuvia hankintasopimuksia tehtäessä osapuolet eivät missään tapauksessa eivätkä etenkään 3 kohdassa tarkoitetussa tapauksessa saa tehdä huomattavia muutoksia puitejärjestelyssä vahvistettuihin ehtoihin.

Puitejärjestelyn enimmäiskesto on neljä vuotta lukuun ottamatta poikkeustapauksia, joissa se on asianmukaisesti perusteltua puitejärjestelyn kohteen vuoksi.

Hankintaviranomaiset eivät saa käyttää puitejärjestelyjä väärin eivätkä siten, että estetään, rajoitetaan tai vääristetään kilpailua.

3. Jos puitejärjestely tehdään yhden ainoan taloudellisen toimijan kanssa, puitejärjestelyyn perustuvat hankintasopimukset on tehtävä puitejärjestelyssä vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

Kyseisten hankintasopimusten tekemistä varten hankintaviranomaiset voivat kuulla kirjallisesti puitejärjestelyn osapuolena olevaa toimijaa ja pyytää tätä tarvittaessa täydentämään tarjoustaan.

4. Jos puitejärjestely tehdään usean taloudellisen toimijan kanssa, näitä on oltava vähintään kolme edellyttäen, että valintaperusteet täyttäviä taloudellisia toimijoita ja/tai sopimuksentekoperusteet täyttäviä tarjouksia on riittävä määrä.

Useiden taloudellisten toimijoiden kanssa tehtyihin puitejärjestelyihin perustuvat hankintasopimukset voidaan tehdä:

— puitejärjestelyssä vahvistetuin ehdoin ilman kilpailuttamista, tai

— jos kaikkia ehtoja ei ole järjestelyssä vahvistettu, sen jälkeen kun osapuolia on uudelleen kilpailutettu samoin ehdoin, jotka määritellään tarvittaessa yksityiskohtaisesti, ja tarvittaessa lisäksi puitejärjestelyn tarjouspyyntöasiakirjoissa esitetyin ehdoin, seuraavaa menettelyä noudattaen:

  a) hankintaviranomaiset kuulevat kirjallisesti kunkin tehtävän hankintasopimuksen osalta taloudellisia toimijoita, joilla on edellytykset toteuttaa hankintasopimuksen kohde;

  b) hankintaviranomaiset vahvistavat riittävän määräajan, jossa kuhunkin erityissopimukseen liittyvät tarjoukset on esitettävä, ottaen huomioon hankintasopimuksen kohteen monimutkaisuuden ja tarjousten toimittamiseen tarvittavan ajan kaltaiset seikat;

  c) tarjoukset on esitettävä kirjallisesti, ja niiden sisällön on pysyttävä luottamuksellisena annetun vastausajan päättymiseen asti;

  d) hankintaviranomaiset tekevät kunkin hankintasopimuksen sen tarjoajan kanssa, joka on esittänyt parhaan tarjouksen puitejärjestelyn tarjouspyyntöasiakirjoissa esitettyjä hankintasopimuksen tekoperusteita noudattaen.

▼B

33 artikla

Dynaamiset hankintajärjestelmät

1. Jäsenvaltiot voivat antaa hankintaviranomaisille mahdollisuuden käyttää dynaamisia hankintajärjestelmiä.

2. Dynaamisen hankintajärjestelmän toteuttamiseksi hankintaviranomaisten on noudatettava avoimen menettelyn sääntöjä kaikissa sen vaiheissa tähän menettelyyn kuuluvaan hankintasopimuksen tekemiseen saakka. Kaikki valintaperusteet täyttävät tarjoajat, jotka ovat esittäneet tarjouspyyntöasiakirjojen ja mahdollisten täydentävien asiakirjojen mukaisen alustavan tarjouksen, on hyväksyttävä järjestelmään. Alustavaa tarjousta parempi tarjous voidaan esittää missä tahansa vaiheessa sillä ehdolla, että tarjous on edelleen tarjouspyyntöasiakirjan mukainen. Järjestelmän toteuttamiseksi ja hankintasopimusten tekemiseksi sen mukaisesti hankintaviranomaisten on käytettävä yksinomaan sähköisiä välineitä 42 artiklan 2—5 kohdan mukaisesti.

3. Dynaamisen hankintajärjestelmän toteuttamiseksi hankintaviranomaiset:

a) julkaisee hankintailmoituksen mainiten, että kyseessä on dynaaminen hankintajärjestelmä;

b) ilmoittaa tarjouspyyntöasiakirjoissa muun muassa järjestelmän kohteena olevien suunniteltujen hankintojen luonteen, kaikki tarvittavat tiedot hankintajärjestelmästä ja käytettävästä sähköisestä järjestelmästä sekä viestintäyhteyttä koskevista järjestelyistä ja teknisistä eritelmistä;

c) asettaa tarjouspyyntöasiakirjat sekä kaikki niitä täydentävät asiakirjat sähköisessä muodossa ilmoituksen julkaisemispäivästä alkaen ja järjestelmän käytön päättymiseen saakka vapaasti, suoraan ja kokonaan kaikkien saataville ja mainitsee ilmoituksessa Internet-osoitteen, jossa asiakirjat ovat saatavilla.

4. Hankintaviranomaisten on dynaamisen hankintajärjestelmän koko keston ajan annettava kaikille taloudellisille toimijoille mahdollisuus esittää alustava tarjous ja tulla hyväksytyksi järjestelmään 2 kohdassa tarkoitettujen edellytysten mukaisesti. Hankintaviranomainen suorittaa alustavan tarjouksen arvioinnin enintään 15 päivän kuluessa sen esittämisestä. Se voi kuitenkin pidentää arviointiaikaa, mikäli sopimusta ei kilpailuteta sen aikana.

Hankintaviranomainen ilmoittaa mahdollisimman pian ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetulle tarjoajalle tämän hyväksymisestä dynaamiseen hankintajärjestelmään tai tämän tekemän alustavan tarjouksen hylkäämisestä.

5. Jokainen erillinen sopimus on kilpailutettava. Ennen kilpailuttamista hankintaviranomaisten on julkaistava lyhennetty hankintailmoitus, jossa kaikkia asianomaisia taloudellisia toimijoita pyydetään tekemään alustava tarjous 4 kohdan mukaisesti määräajassa, joka saa olla enintään 15 päivää lyhennetyn hankintailmoituksen lähettämispäivästä. Hankintaviranomaiset kilpailuttavat sopimuksen vasta arvioituaan kaikki mainitun määräajan sisällä tehdyt alustavat tarjoukset.

6. Hankintaviranomaisten on pyydettävä kaikkia järjestelmään hyväksyttyjä tarjoajia tekemään tarjous kustakin erillisestä järjestelmän puitteissa tehtävästä sopimuksesta. Tätä varten niiden on vahvistettava riittävän pitkä määräaika tarjousten esittämiselle.

Hankintaviranomaisten on tehtävä hankintasopimus sen tarjoajan kanssa, joka on esittänyt dynaamisen hankintajärjestelmän toteuttamiseksi käytetyssä hankintailmoituksessa mainittujen perusteiden mukaisesti parhaan tarjouksen. Nämä perusteet voidaan tarvittaessa määritellä yksityiskohtaisesti ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun pyynnön yhteydessä.

7. Dynaamisen hankintajärjestelmän kesto ei saa ylittää neljää vuotta, paitsi asianmukaisesti perustelluissa erikoistapauksissa.

▼B

Hankintaviranomaiset eivät saa käyttää tätä järjestelmää estääkseen, rajoittaakseen tai vääristääkseen kilpailua.

Asianomaisilta taloudellisilta toimijoilta tai järjestelmään osallistuvilta ei saa laskuttaa käsittelymaksuja.

34 artikla

Julkisia rakennusurakoita koskevat hankintasopimukset: yhteiskunnan tukemia asuntohankkeita koskevat erityissäännöt

Jos hankintasopimuksen kohteena on sellaisen julkisista varoista rahoitetun asuntohankkeen suunnittelu ja rakentaminen, jossa rakennusurakan laajuuden, monimutkaisuuden ja arvioidun toteuttamisajan vuoksi suunnittelun on alusta alkaen perustuttava kiinteään yhteistyöhön ryhmässä, johon kuuluvat hankintaviranomaisten edustajat, asiantuntijat ja rakennusurakasta vastaava urakoitsija, sopimusta tehtäessä voidaan noudattaa erityistä menettelyä ryhmään parhaiten soveltuvan urakoitsijan valitsemiseksi.

Hankintaviranomaisten on erityisesti sisällytettävä hankintailmoitukseen mahdollisimman tarkka kuvaus toteutettavasta rakennusurakasta, jotta asiasta kiinnostuneet urakoitsijat voivat asianmukaisesti arvioida toteutettavan hankkeen. Hankintaviranomaisten on lisäksi 45—52 artiklassa tarkoitettujen laadullisten valintaperusteiden mukaisesti mainittava hankintailmoituksessa ne ehdokkaita itseään sekä rahoitusta koskevat ja tekniset edellytykset, jotka ehdokkaiden on täytettävä.

Noudattaessaan tätä menettelyä hankintaviranomaisten on sovellettava 2, 35, 36, 38, 39, 41, 42, 43 ja 45—52 artiklaa.

VI LUKU

Julkisuutta ja avoimuutta koskevat säännöt

1 JAKSO

Ilmoitusten julkaiseminen

35 artikla

Ilmoitukset

1. Hankintaviranomaisten on ilmoitettava ennakkotietoilmoituksella, jonka komissio tai ne itse julkaisevat, liitteessä VIII olevan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettua ”hankkijaprofiiliaan” koskevan ilmoituksen, joka sisältää:

a) tavarahankintojen osalta tuoteryhmittäin niiden hankintasopimusten tai puitejärjestelyjen ennakoidun yhteisarvon, jotka ne aikovat tehdä seuraavien 12 kuukauden aikana, jos tämä ennakoitu yhteisarvo 7 ja 9 artikla huomioon ottaen on vähintään 750 000 euroa;

   Hankintaviranomaisten on muodostettava tuoteryhmät CPV:n mukaisesti.

b) palvelujen osalta kussakin palvelujen liitteessä II A luetellussa pääluokassa niiden hankintasopimusten tai puitejärjestelyjen ennakoidun yhteisarvon, jotka ne aikovat tehdä seuraavien 12 kuukauden aikana, jos tämä ennakoitu yhteisarvo 7 ja 9 artikla huomioon ottaen on vähintään 750 000 euroa;

c) rakennusurakoiden osalta niiden hankintasopimusten tai puitejärjestelyjen olennaiset ominaisuudet, jotka ne aikovat tehdä ja joiden ennakoitu arvo 9 artikla huomioon ottaen on vähintään 7 artiklassa ilmoitettu kynnysarvo.

▼B

Edellä a ja b alakohdassa tarkoitetut ilmoitukset on lähetettävä komissiolle tai julkaistava hankkijaprofiilia koskevalla ilmoituksella mahdollisimman pian varainhoitovuoden alettua.

Edellä c alakohdassa tarkoitettu ilmoitus on lähetettävä komissiolle tai julkaistava hankkijaprofiilia koskevalla ilmoituksella mahdollisimman pian sen jälkeen, kun on tehty päätös ohjelmasta, johon hankintaviranomaisten aikomat rakennusurakat tai puitejärjestelyt kuuluvat.

Hankintaviranomaisten, jotka julkaisevat ennakkotietoilmoituksen hankkijaprofiilistaan, on lähetettävä komissiolle sähköisesti liitteessä VIII olevan 3 kohdan mukaisessa muodossa ja sen mukaista toimitustapaa noudattaen ilmoitus hankkijaprofiilia koskevan ennakkotietoilmoituksen julkaisemisesta.

Edellä a, b ja c kohdassa tarkoitettu ilmoitusten julkaiseminen on pakollista ainoastaan silloin, kun hankintaviranomaiset käyttävät mahdollisuuttaan lyhentää tarjousten vastaanottamisen määräaikaa 38 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Tätä kohtaa ei sovelleta neuvottelumenettelyihin, joiden yhteydessä ei julkaista ennakolta hankintailmoitusta.

2. Hankintaviranomaisten, jotka haluavat tehdä julkisen hankintasopimuksen tai puitejärjestelyn noudattaen avointa tai rajoitettua menettelyä taikka 30 artiklassa tarkoitetuin edellytyksin neuvottelumenettelyä, josta julkaistaan hankintailmoitus tai 29 artiklassa vahvistetuin edellytyksin kilpailullistaa neuvottelumenettelyä, on julkaistava hankintailmoitus.

3. Hankintaviranomaisten, jotka haluavat toteuttaa dynaamisen hankintajärjestelmän, on julkaistava hankintailmoitus.

Hankintaviranomaisten, jotka haluavat tehdä dynaamiseen hankintajärjestelmään perustuvan julkisen hankintasopimuksen, on julkaistava lyhennetty hankintailmoitus.

4. Hankintaviranomaisten, jotka ovat tehneet julkisen hankintasopimuksen tai puitejärjestelyn, on lähetettävä ilmoitus hankintamenettelyn tuloksista 48 päivän kuluessa hankintasopimuksen tai puitejärjestelyn tekemisestä.

Jos hankintaviranomaiset ovat tehneet puitejärjestelyn 32 artiklan mukaisesti, niiden ei tarvitse lähettää ilmoitusta hankintamenettelyn tuloksista kustakin tähän puitejärjestelyyn perustuvasta hankintasopimuksesta.

Hankintaviranomaisten on lähetettävä ilmoitus dynaamiseen hankintajärjestelmään perustuvan hankintamenettelyn tuloksista viimeistään 48 päivän kuluttua kunkin hankintasopimuksen tekemisestä. Ne voivat kuitenkin ilmoittaa tulokset yhteen koottuina vuosineljänneksittäin. Tässä tapauksessa ne voivat lähettää nämä ilmoitukset samalla kertaa viimeistään 48 päivän kuluessa kunkin vuosineljänneksen päättymisestä.

Liitteessä II B lueteltuja julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten osalta hankintaviranomaisten on mainittava ilmoituksessaan, saako sen julkaista. Komissio laatii julkisten palveluhankintojen osalta säännöt tällaisiin ilmoituksiin perustuvien tilastoselvitysten laatimisesta ja niiden julkaisemisesta 77 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Tietyt hankintasopimuksen tai puitejärjestelyn tekoa koskevat tiedot saa jättää julkaisematta, jos se estäisi lain soveltamista tai olisi muuten yleisen edun vastaista, haittaisi julkisten tai yksityisten taloudellisten toimijoiden oikeutettuja kaupallisia etuja taikka voisi haitata niiden välistä rehellistä kilpailua.

▼B

36 artikla

Ilmoitusten laatiminen ja julkaisemistapa

1. Ilmoituksissa on oltava liitteessä VII A mainitut tiedot ja tarvittaessa muita hankintaviranomaisen hyödyllisenä pitämiä tietoja komission 77 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti hyväksymien vakiolomakkeiden muodossa.

2. Hankintaviranomaisten on toimitettava ilmoitukset komissiolle joko sähköisesti liitteessä VIII olevan 3 kohdan mukaisessa muodossa ja siinä säädettyä toimitustapaa noudattaen tai muulla tavoin. 38 artiklan 8 kohdassa esitetyssä nopeutetussa menettelyssä ilmoitukset on lähetettävä joko telekopiona tai sähköisesti, liitteessä VIII olevan 3 kohdan mukaisessa muodossa ja siinä säädettyä toimitustapaa noudattaen.

Ilmoitukset on julkaistava julkaisemiselle liitteessä VIII olevan 1 kohdan a ja b alakohdassa asetettujen teknisten vaatimusten mukaisesti.

3. Ilmoitukset, jotka on laadittu ja lähetetty sähköisesti liitteessä VIII olevan 3 kohdan mukaisessa muodossa ja mukaista toimitustapaa noudattaen, on julkaistava viiden päivän kuluessa niiden lähettämisestä.

Ilmoitukset, joita ei ole lähetetty sähköisesti liitteessä VIII olevan 3 kohdan mukaisessa muodossa ja siinä säädettyä toimitustapaa noudattaen, on julkaistava 12 päivän kuluessa niiden lähettämisestä tai 38 artiklan 8 kohdassa tarkoitetussa nopeutetussa menettelyssä viiden päivän kuluessa niiden lähettämisestä.

4. Hankintailmoitukset on julkaistava kokonaisuudessaan yhdellä hankintaviranomaisen valitsemalla yhteisön virallisella kielellä, jolloin tämä alkuperäisellä kielellä julkaistu teksti on ainoana todistusvoimainen. Kunkin ilmoituksen keskeisistä kohdista on julkaistava yhteenveto muilla virallisilla kielillä.

Ilmoitusten julkaisemisesta komissiolle aiheutuvat kulut suorittaa yhteisö.

5. Ilmoituksia ja niiden sisältöä ei saa jäsenvaltiossa julkaista ennen sitä päivää, jona ne lähetetään komissiolle.

Jäsenvaltioissa julkaistuissa ilmoituksissa ei saa olla muita tietoja kuin ne, jotka ovat komissiolle lähetetyissä ilmoituksissa tai jotka on julkaistu hankkijaprofiilia koskevalla ilmoituksella 35 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti, mutta niissä on mainittava päivä, jona ilmoitus on lähetetty komissiolle tai jona hankkijaprofiili on julkaistu.

Hankkijaprofiilia koskevia ennakkotietoilmoituksia ei saa julkaista ennen kuin niiden julkaisemista tässä muodossa koskeva ilmoitus on lähetetty komissiolle, ja niissä on mainittava tämä lähettämispäivä.

6. Niiden ilmoitusten pituus, joita ei lähetetä sähköisesti liitteessä VIII olevan 3 kohdan mukaisessa muodossa ja siinä säädettyä toimitustapaa noudattaen, saa olla enintään noin 650 sanaa.

7. Hankintaviranomaisten on voitava osoittaa, minä päivänä ilmoitukset on lähetetty.

8. Komissio toimittaa hankintaviranomaiselle toimitettujen tietojen julkaisemista koskevan vahvistuksen, jossa mainitaan julkaisemispäivämäärä. Tämä vahvistus on osoitus tapahtuneesta julkaisemisesta.

37 artikla

Ilmoitukset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista

Hankintaviranomaiset voivat julkaista 36 artiklan mukaisesti ilmoituksia, jotka koskevat tässä direktiivissä säädetyn julkaisemisvelvoitteen piiriin kuulumattomia julkisia hankintoja koskevia sopimuksia.

▼B

2 JAKSO

Määräajat

38 artikla

Määräaika osallistumishakemusten ja/tai tarjousten vastaanottamiselle

1. Vahvistaessaan osallistumishakemuksia ja tarjousten vastaanottamista koskevat määräajat hankintaviranomaisten on otettava erityisesti huomioon hankintasopimuksen monitahoisuus ja tarjousten laatimiseen tarvittava aika, tämän kuitenkaan rajoittamatta tässä artiklassa vahvistettujen vähimmäismääräaikojen noudattamista.

2. Avoimissa menettelyissä vähimmäismääräaika tarjousten vastaanottamiselle on 52 päivää hankintailmoituksen lähettämispäivästä.

3. Rajoitetuissa menettelyissä, 30 artiklassa tarkoitetuissa neuvottelumenettelyissä, joihin liittyy hankintailmoituksen julkaiseminen, ja kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä:

a) vähimmäismääräaika osallistumishakemusten vastaanottamiselle on 37 päivää hankintailmoituksen lähettämispäivästä;

b) rajoitetuissa menettelyissä vähimmäismääräaika tarjousten vastaanottamiselle on 40 päivää kutsun lähettämispäivästä.

4. Jos hankintaviranomaiset ovat julkaisseet ennakkotietoilmoituksen, 2 kohdan ja 3 kohdan b alakohdan mukainen vähimmäismääräaika tarjousten vastaanottamiselle voidaan yleensä lyhentää 36 päivään mutta ei missään tapauksessa alle 22 päivään.

Tämä määräaika lasketaan avoimissa menettelyissä hankintailmoituksen lähettämispäivästä ja rajoitetuissa menettelyissä tarjouspyynnön lähettämispäivästä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut lyhennetyt määräajat sallitaan edellyttäen, että ennakkotietoilmoitus sisältää kaikki liitteessä VII A luetellut hankintailmoituksessa vaadittavat tiedot, mikäli nämä tiedot ovat saatavilla ilmoituksen julkaisemishetkellä, ja että tämä ennakkotietoilmoitus on lähetetty julkaistavaksi vähintään 52 päivää ja enintään 12 kuukautta ennen hankintailmoituksen lähettämistä.

5. Jos ilmoitukset laaditaan ja lähetetään sähköisesti liitteessä VIII olevan 3 kohdan mukaisessa muodossa ja siinä säädettyä toimitustapaa noudattaen, 2 ja 4 kohdassa tarkoitettuja tarjousten vastaanottamisen määräaikoja avoimissa menettelyissä ja 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettua osallistumishakemusten vastaanottamisen määräaikaa rajoitetuissa menettelyissä, neuvottelumenettelyissä ja kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä voidaan lyhentää seitsemällä päivällä.

6. Tarjousten vastaanottamista koskevaa, edellä 2 kohdassa ja 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettua määräaikaa voidaan lyhentää viidellä päivällä, jos hankintaviranomainen asettaa tarjouspyyntöasiakirjat sekä kaikki niitä täydentävät asiakirjat liitteen VIII mukaisesti ilmoituksen julkaisemispäivästä alkaen sähköisessä muodossa vapaasti, suoraan ja kokonaan kaikkien saataville ja mainitsee ilmoituksessa Internet-osoitteen, jossa asiakirjat ovat saatavilla.

Määräaikaa voidaan tämän mukaisesti lyhentää sen lisäksi, mitä 5 kohdassa säädetään.

7. Jos tarjouspyyntöasiakirjaa ja sitä täydentäviä asiakirjoja tai lisätietoja, jotka on pyydetty riittävän ajoissa, ei ole toimitettu 39 ja 40 artiklassa säädettyjen määräaikojen kuluessa, olipa syy siihen mikä tahansa, tai jos tarjousten tekeminen edellyttää paikalla käyntiä tai tarjouspyyntöasiakirjoihin liittyvien asiakirjojen tarkastusta paikalla, tarjousten vastaanottamisen määräaikoja on pidennettävä siten, että kaikki asia-

▼B

nomaiset taloudelliset toimijat voivat perehtyä kaikkiin tarjousten laatimisessa tarvittaviin tietoihin.

8. Jos tässä artiklassa säädettyjen määräaikojen noudattaminen on kiireen vuoksi käytännössä mahdotonta 30 artiklassa tarkoitetuissa rajoitetuissa menettelyissä ja neuvottelumenettelyissä, joihin liittyy hankintailmoituksen julkaiseminen, hankintaviranomaiset voivat vahvistaa määräajat seuraavasti:

a) osallistumishakemusten vastaanottamiselle asetetun määräajan on oltava vähintään 15 päivää hankintailmoituksen lähettämispäivästä tai, jos ilmoitus lähetetään sähköisessä muodossa liitteessä VIII olevan 3 kohdan mukaisessa muodossa ja siinä säädettyä toimitustapaa noudattaen, vähintään 10 päivää;

b) tarjousten vastaanottamiselle asetetun määräajan on oltava rajoitetuissa menettelyissä vähintään 10 päivää tarjouspyynnön lähettämispäivästä.

39 artikla

Avoimet menettelyt: tarjouspyyntöasiakirjat, täydentävät asiakirjat ja lisätiedot

1. Jos hankintaviranomaiset eivät avoimissa menettelyissä aseta tarjouspyyntöasiakirjoja eivätkä kaikkia niitä täydentäviä asiakirjoja sähköisessä muodossa 38 artiklan 6 kohdan mukaisesti vapaasti, suoraan ja kokonaan kaikkien saataville, tarjouspyyntöasiakirjat ja niitä täydentävät asiakirjat on lähetettävä taloudellisille toimijoille kuuden päivän kuluessa osallistumishakemuksen vastaanottamisesta edellyttäen, että pyyntö on esitetty riittävän ajoissa ennen tarjousten esittämisen määräpäivää.

2. Hankintaviranomaisten tai toimivaltaisten yksikköjen on toimitettava tarjouspyyntöasiakirjoihin ja niitä täydentäviin asiakirjoihin liittyvät lisätiedot viimeistään kuusi päivää ennen tarjousten vastaanottamiselle asetetun määräajan päättymistä, sikäli kuin niitä on pyydetty ajoissa.

3 JAKSO

Tietojen sisältö ja toimittamistavat

40 artikla

Tarjouspyyntö, kutsu osallistua vuoropuheluun tai neuvottelukutsu

1. Rajoitetuissa menettelyissä, kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä ja neuvottelumenettelyissä, joihin liittyy 30 artiklassa tarkoitettu hankintailmoituksen julkaiseminen, hankintaviranomaisten on pyydettävä valittuja ehdokkaita esittämään samanaikaisesti ja kirjallisesti tarjouksensa tai saapumaan neuvotteluun taikka, jos on kyse kilpailullisesta neuvottelumenettelystä, osallistumaan vuoropuheluun.

2. Ehdokkaille esitettävässä kutsussa on oltava:

— tarjouspyyntöasiakirja tai hankekuvaus ja kaikki sitä täydentävät asiakirjat, tai

— maininta tarjouspyyntöasiakirjan ja ensimmäisessä luetelmakohdassa mainittujen asiakirjojen saatavuudesta, jos ne on asetettu saataville suoraan 38 artiklan 6 kohdan mukaisesti sähköisessä muodossa.

3. Jos tarjouspyyntöasiakirja, hankekuvaus ja/tai niitä täydentävät asiakirjat ovat jonkin muun yksikön kuin hankintamenettelystä vastaavan hankintaviranomaisen hallussa, kutsussa on täsmennettävä osoite, josta tätä tarjouspyyntöasiakirjaa, hankekuvausta ja niitä täydentäviä asiakirjoja voi pyytää, sekä tarvittaessa määräaika pyynnön esittämiselle sekä näistä asiakirjoista perittävän maksun suuruus ja maksutapa. Toi-

▼B

mivaltaisten yksiköiden on lähetettävä nämä asiakirjat taloudellisille toimijoille välittömästi pyynnön saatuaan.

4. Hankintaviranomaisten tai toimivaltaisten yksikköjen on toimitettava tarjouspyyntöasiakirjoihin, hankekuvaukseen ja sitä täydentäviin asiakirjoihin liittyvät lisätiedot viimeistään kuusi päivää ennen tarjousten vastaanottamiselle asetetun määräajan päättymistä, sikäli kuin niitä on pyydetty ajoissa. Nopeutetussa rajoitetussa tai neuvottelumenettelyssä tämä määräaika on neljä päivää.

5. Tarjouspyynnön, vuoropuheluun osallistumista koskevan kutsun tai neuvottelukutsun on lisäksi sisällettävä ainakin seuraavat seikat:

a) viittaus julkaistuun hankintailmoitukseen;

b) määräaika tarjousten vastaanottamiselle, osoite, johon tarjoukset on toimitettava sekä kieli tai kielet, joilla ne on laadittava;

c) kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä kuulemisvaiheen alkamispäivä ja osoite sekä käytettävä kieli tai kielet;

d) maininta mahdollisesti toimitettavista asiakirjoista, joko ehdokkaan 44 artiklan mukaisesti esittämien todennettavissa olevien tietojen tueksi tai samassa artiklassa tarkoitettujen tietojen täydennykseksi 47 ja 48 artiklassa säädetyin edellytyksin;

e) sopimuksentekoperusteiden suhteellinen painotus tai tarvittaessa näiden perusteiden soveltamisen tärkeysjärjestys, jos ne eivät ilmene hankintailmoituksesta, tarjouspyyntöasiakirjasta eivätkä hankekuvauksesta.

Jos kuitenkin on kyse 29 artiklan sääntöjen mukaisesti tehdyistä hankintasopimuksista, tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietoja ei ilmoiteta vuoropuheluun osallistumista koskevassa kutsussa vaan ne ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

41 artikla

Ehdokkaille ja tarjoajille tiedottaminen

1. Hankintaviranomaisten on ilmoitettava ehdokkaille ja tarjoajille mahdollisimman nopeasti päätökset, jotka koskevat puitejärjestelystä sopimista, hankintasopimuksen tekemistä tai dynaamiseen järjestelmään hyväksymistä, mukaan lukien seikat, joiden perusteella se on päättänyt olla sopimatta puitejärjestelystä, tekemättä tarjouskilpailun kohteena ollutta sopimusta ja aloittaa menettelyn uudelleen tai panna täytäntöön dynaaminen hankintajärjestelmä. Nämä tiedot on pyydettäessä annettava kirjallisesti.

2. Hankintaviranomaisen on asianomaisen osapuolen pyynnöstä ilmoitettava mahdollisimman nopeasti:

— jokaiselle hylätylle ehdokkaalle seikat, joiden perusteella asianomaisen ehdokkuus on hylätty,

— jokaiselle hylätylle tarjoajalle seikat, joiden perusteella asianomaisen tarjous on hylätty, sekä 23 artiklan 4 ja 5 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa seikat, joiden perusteella hankintaviranomainen on päättänyt, että vastaavuutta ei ole, tai että rakennusurakat, tavarantoimitukset tai palvelut eivät täytä suorituskykyä koskevia tai toiminnallisia vaatimuksia,

— jokaiselle hyväksyttävän tarjouksen tehneelle valitun tarjouksen ominaisuudet ja suhteelliset edut sekä sopimuspuoleksi valitun tarjoajan nimi tai puitejärjestelyn osapuolet.

Tähän kuluva aika ei missään tapauksessa saa ylittää 15 päivää asiaa koskevan kirjallisen pyynnön vastaanottamisesta.

3. Hankintaviranomainen voi kuitenkin päättää, että tiettyjä hankintasopimuksen tai puitejärjestelyn tekemistä tai dynaamiseen hankintajär-

▼B

jestelmään hyväksymistä koskevia 1 kohdassa tarkoitettuja tietoja ei anneta, jos niiden paljastaminen olisi esteenä lainsäädännön soveltamiselle tai olisi muulla tavoin yleisen edun vastaista tai vaarantaisi julkisten tai yksityisten taloudellisten toimijoiden oikeutetut kaupalliset edut taikka voisi haitata niiden välistä rehellistä kilpailua.

4 JAKSO

Viestintä

42 artikla

Viestintään sovellettavat säännöt

1. Kaikki tässä osassa tarkoitetut ilmoitukset ja tietojenvaihto voidaan toimittaa hankintaviranomaisen valinnan mukaan kirjeitse, telekopiolla, 4 ja 5 kohdan mukaisesti sähköisessä muodossa, 6 kohdassa tarkoitettujen edellytysten mukaisesti puhelimitse tai useammalla mainituista välineistä.

2. Valittujen viestintävälineiden on oltava yleisesti käytettävissä eivätkä ne saa rajoittaa taloudellisten toimijoiden mahdollisuutta osallistua hankintasopimusten tekomenettelyyn.

3. Tiedottamisessa, tietojenvaihdossa ja tietojen tallentamisessa on varmistettava, että tietojen yhtenäisyys sekä tarjousten ja osallistumishakemusten luottamuksellisuus säilyvät ja että hankintaviranomaiset saavat tietää tarjousten ja osallistumishakemusten sisällöstä vasta niiden esittämiselle asetetun määräajan päätyttyä.

4. Sähköisessä muodossa tapahtuvaan tietojen toimittamiseen käytettävien välineiden ja niiden teknisten vaatimusten on oltava syrjimättömiä, yleisesti saatavilla ja yhteentoimivia yleisesti käytössä olevien tieto- ja viestintäteknologian tuotteiden kanssa.

5. Tarjousten sähköiseen toimittamiseen ja vastaanottamiseen käytettäviin laitteisiin sekä osallistumishakemusten sähköiseen vastaanottamiseen käytettäviin laitteisiin sovelletaan seuraavia sääntöjä:

a) tarjousten ja osallistumishakemusten sähköiseen toimittamiseen tarvittavia eritelmiä, myös salausta, koskevien tietojen on oltava asianomaisten osapuolten käytettävissä. Lisäksi tarjousten ja osallistumishakemusten sähköiseen vastaanottamiseen käytettävien laitteiden on oltava liitteen X vaatimusten mukaiset;

b) jäsenvaltiot voivat direktiivin 1999/93/EY 5 artiklaa noudattaen vaatia, että sähköisessä muodossa tehdyissä tarjouksissa käytetään kyseisen artiklan 1 kohdan mukaista kehittynyttä sähköistä allekirjoitusta;

c) jäsenvaltiot voivat perustaa tai ylläpitää vapaaehtoisuuteen perustuvia akkreditointijärjestelmiä, joiden tarkoituksena on parantaa näihin laitteisiin liittyvien varmennepalvelujen tasoa;

d) tarjoajien tai ehdokkaiden on sitouduttava toimittamaan sellaiset 45—50 ja 52 artiklassa tarkoitetut asiakirjat, todistukset ja ilmoitukset, joita ei ole saatavilla sähköisessä muodossa, ennen tarjousten ja osallistumishakemusten tekemiselle asetetun määräajan päättymistä.

6. Osallistumishakemusten toimittamiseen sovelletaan seuraavia sääntöjä:

a) hakemukset osallistua julkisiin hankintamenettelyihin voidaan tehdä kirjallisesti tai puhelimitse;

b) silloin kun osallistumista pyydetään puhelimitse, asiasta on lähetettävä kirjallinen vahvistus ennen hakemusten vastaanottamisen määräajan päättymistä;

▼B

c) hankintaviranomaiset voivat edellyttää, että telekopiona lähetetyt osallistumishakemukset on vahvistettava postitse tai sähköisin keinoin, jos tämä on todistelun kannalta tarpeen. Hankintaviranomaisen on tällöin mainittava tällainen vaatimus ja määräaika vahvistuksen lähettämiselle hankintailmoituksessa.

5 JAKSO

Selvitykset

43 artikla

Selvitysten sisältö

Hankintaviranomaisten on laadittava jokaisesta hankintasopimuksesta, puitejärjestelystä ja dynaamisen hankintajärjestelmän perustamisesta kirjallinen selvitys, josta on ilmettävä ainakin:

a) hankintaviranomaisen nimi ja osoite sekä hankintasopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kohde ja arvo;

b) hyväksyttyjen ehdokkaiden tai tarjoajien nimet sekä tämän valinnan perustelut;

c) hylättyjen ehdokkaiden tai tarjoajien nimet sekä tämän hylkäämisen perusteet;

d) poikkeuksellisen alhaiseksi katsottujen tarjousten hylkäämisen perusteet;

e) sopimuspuoleksi valitun tarjoajan nimi, tämän tarjouksen valinnan perustelut ja, jos tiedossa, se osuus sopimuksesta tai puitejärjestelystä, jonka sopimuspuoleksi valittu tarjoaja mahdollisesti aikoo antaa alihankintana kolmansille;

f) neuvottelumenettelyjen osalta 30 ja 31 artiklassa tarkoitetut olosuhteet, jotka oikeuttavat näiden menettelyjen noudattamiseen;

g) kilpailullisen neuvottelumenettelyn osalta 29 artiklassa tarkoitetut olosuhteet, jotka oikeuttavat tämän menettelyn noudattamiseen;

h) tarvittaessa syyt, joiden perusteella hankintaviranomainen on päättänyt olla tekemättä tarjouskilpailun kohteena ollutta hankintasopimusta, puitejärjestelyä tai olla perustamatta dynaamista hankintajärjestelmää.

Hankintaviranomaisten on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sähköisessä muodossa toteutettujen sopimuksentekomenettelyjen kulun dokumentoimiseksi.

Selvitys tai sen pääasiallinen sisältö on toimitettava komissiolle, jos tämä sitä pyytää.

VII LUKU

Menettelyn kulku

1 JAKSO

Yleiset säännökset

44 artikla

Osanottajien soveltuvuuden tarkistaminen ja valinta, hankintasopimusten tekeminen

1. Hankintasopimukset tehdään 53 ja 55 artiklassa säädetyin perustein ja 24 artikla huomioon ottaen sen jälkeen kun hankintaviranomaiset

▼B

ovat tarkistaneet niiden taloudellisten toimijoiden soveltuvuuden, joiden osallistumista menettelyyn ei 45 ja 46 artiklan perusteella ole suljettu pois. Tällainen soveltuvuuden tarkistus on suoritettava 47—52 artiklassa tarkoitettujen taloudellista ja rahoitustilannetta, ammatillista ja teknistä tietämystä tai pätevyyttä koskevien perusteiden mukaisesti ja tarvittaessa 3 kohdassa tarkoitettujen syrjimättömien sääntöjen ja perusteiden mukaisesti.

2. Hankintaviranomaiset voivat asettaa 47 ja 48 artiklan mukaisia soveltuvuutta koskevia vähimmäisehtoja, jotka ehdokkaiden ja tarjoajien on täytettävä.

Jäljempänä 47 ja 48 artiklassa tarkoitettujen tietojen laajuuden ja niiden soveltuvuutta tietyn hankintasopimuksen osalta koskevien vähimmäisedellytysten on liityttävä suoraan hankintasopimuksen kohteeseen ja oltava oikeassa suhteessa siihen nähden.

Vähimmäisedellytykset on ilmoitettava hankintailmoituksessa.

3. Rajoitetuissa menettelyissä, neuvottelumenettelyissä, joihin liittyy hankintailmoitus, ja kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä hankintaviranomaiset voivat rajoittaa sopivien ehdokkaiden lukumäärää, joilta ne pyytävät tarjousta tai jotka kutsutaan neuvotteluihin tai osallistumaan kilpailulliseen neuvottelumenettelyyn edellyttäen, että sopivia ehdokkaita on riittävä määrä. Hankintaviranomaisten on ilmoitettava hankintailmoituksessa ne objektiiviset ja syrjimättömät perusteet tai säännöt, joita ne aikovat soveltaa, niiden ehdokkaiden vähimmäismäärä, joille ne aikovat esittää tarjous- tai neuvottelupyynnön, ja soveltuvissa tapauksissa enimmäismäärä, jonka ne aikovat asettaa.

Rajoitetussa menettelyssä vähimmäismäärän on oltava viisi. Neuvottelumenettelyssä, johon liittyy hankintailmoitus, ja kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä vähimmäismäärän on oltava kolme. Joka tapauksessa niiden ehdokkaiden lukumäärän, joille aiotaan esittää tarjous- tai neuvottelupyyntö, on oltava riittävä, jotta varmistetaan todellinen kilpailu.

Hankintaviranomaisten on kutsuttava vähintään sama määrä ehdokkaita kuin on ennakolta vahvistettu ehdokkaiden vähimmäismääräksi. Jos valintaperusteet ja vähimmäistason täyttävien ehdokkaiden määrä on alle vähimmäismäärän, hankintaviranomainen voi jatkaa menettelyä pyytämällä vaaditut edellytykset täyttävää yhtä tai useampaa ehdokasta esittämään tarjouksen tai aloittamaan neuvottelut. Hankintaviranomainen ei saa ottaa menettelyyn muita taloudellisia toimijoita, jotka eivät ole esittäneet osallistumispyyntöä, tai ehdokkaita, jotka eivät täytä vaadittuja edellytyksiä.

4. Kun hankintaviranomaiset käyttävät 29 artiklan 4 kohdassa ja 30 artiklan 4 kohdassa säädettyä mahdollisuutta rajoittaa neuvoteltavien ratkaisujen tai neuvoteltavien tarjousten määrää, niiden on suoritettava rajoittaminen soveltamalla hankintailmoituksessa, tarjouspyyntöasiakirjassa tai hankekuvauksessa ilmoittamiaan sopimuksen tekemistä koskevia perusteita. Viimeisessä vaiheessa tämän määrän on oltava riittävä todellisen kilpailun varmistamiseksi edellyttäen, että ratkaisuja tai vaatimukset täyttäviä ehdokkaita on riittävästi.

2 JAKSO

Laadulliset valintaperusteet

45 artikla

Ehdokkaan tai tarjoajan henkilökohtainen asema

1. Julkisia hankintoja koskevista menettelyistä on suljettava pois kaikki ehdokkaat tai tarjoajat, joiden osalta on lainvoimaisella päätöksellä annettu hankintaviranomaisen tiedossa oleva tuomio yhdestä tai useammasta jäljempänä luetellusta syystä:

▼B

a) osallistuminen neuvoston yhteisen toiminnan 98/773/YOS ([1]) 2 artiklan 1 kohdassa määritellyn rikollisjärjestön toimintaan;

b) lahjominen 26 päivänä toukokuuta 1997 annetun neuvoston säädöksen ([2]) 3 artiklassa ja neuvoston yhteisen toiminnan 98/742/YOS ([3]) 3 artiklan 1 kohdassa määritellyllä tavalla;

c) Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevan yleissopimuksen ([4]) 1 artiklassa tarkoitetut petokset;

d) rahanpesu sellaisena, kuin se on määritelty rahoitusjärjestelmän rahanpesutarkoituksiin käyttämisen estämisestä 10 päivänä kesäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/308/ETY ([5]) 1 artiklassa.

Jäsenvaltioiden on määritettävä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti ja yhteisön lainsäädännön huomioon ottaen edellytykset, joiden mukaan tätä kohtaa sovelletaan.

Jäsenvaltiot voivat yleistä etua koskevasta pakottavasta syystä säätää poikkeuksesta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuun velvoitteeseen.

Tämän kohdan soveltamiseksi hankintaviranomaisten on tarvittaessa pyydettävä ehdokkaita tai tarjoajia toimittamaan 3 kohdassa tarkoitetut asiakirjat, ja ne voivat epäillessään kyseisten ehdokkaiden tai tarjoajien henkilökohtaista asemaa kääntyä toimivaltaisten viranomaisten puoleen saadakseen tarpeellisiksi katsomansa ehdokkaiden tai tarjoajien henkilökohtaista asemaa koskevat tiedot. Kun tiedot koskevat ehdokasta tai tarjoajaa, joka on sijoittautunut muuhun kuin hankintaviranomaisen jäsenvaltioon, hankintaviranomainen voi pyytää toimivaltaisia viranomaisia toimimaan kanssaan yhteistyössä. Sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti, johon ehdokkaat tai tarjoajat ovat sijoittautuneet, pyynnöt voivat koskea oikeushenkilöitä ja/tai luonnollisia henkilöitä, soveltuvissa tapauksissa yritysjohtajat tai sellaiset henkilöt mukaan lukien, joilla on ehdokasta tai tarjoajaa koskeva edustus-, päätös- tai valvontavalta.

2. Hankintamenettelystä voidaan sulkea pois taloudellinen toimija, joka

a) on konkurssissa tai purkumenettelyn kohteena tai keskeyttänyt liiketoimintansa tai jonka asioita hallinnoi tuomioistuin tai joka on sopinut järjestelystä velkojien kanssa taikka on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen;

b) on asianosaisena oikeudenkäynnissä, jonka tarkoituksena on konkurssiin asettaminen, purkaminen tai tuomioistuimen hallinnointi tai akordikäsittely, taikka muussa vastaavassa kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvassa oikeudenkäyntimenettelyssä;

c) on saanut ammattinsa harjoittamiseen liittyvästä lainvastaisesta teosta tuomion, joka on tullut maan lainsäädännön mukaisesti lainvoimaiseksi;

d) on ammattitoiminnassaan syyllistynyt vakavaan virheeseen, jonka hankintaviranomaiset voivat näyttää toteen;

e) on laiminlyönyt velvollisuutensa suorittaa sen maan, johon taloudellinen toimija on sijoittautunut, tai sen maan, jossa hankintaviranomainen on, lainsäädännön mukaisia sosiaaliturvamaksuja;

f) on laiminlyönyt velvollisuutensa maksaa sijoittautumismaansa tai hankintaviranomaisen maan lainsäädännön mukaisia veroja;

([1]) EYVL L 351, 29.1.1998, s. 1.
([2]) EYVL C 195, 25.6.1997, s. 1.
([3]) EYVL L 358, 31.12.1998, s. 2.
([4]) EYVL C 316, 27.11.1995, s. 48.
([5]) EYVL L 166, 28.6.1991, s. 77, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/97/EY (EYVL L 344, 28.12.2001, s. 76).

▼B

g) on tämän luvun soveltamiseksi vaadittavia tietoja ilmoittaessaan vakavalla tavalla syyllistynyt väärien tietojen antamiseen tai laiminlyönyt vaadittavien tietojen antamisen.

Jäsenvaltioiden on määritettävä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti ja yhteisön lainsäädännön huomioon ottaen edellytykset, joiden mukaan tätä kohtaa sovelletaan.

3. Hankintaviranomaisten on hyväksyttävä riittäväksi todisteeksi, josta käy ilmi, ettei taloudellista toimijaa koske mikään 1 kohdan ja 2 kohdan a, b, c, e tai f alakohdassa tarkoitetuista tapauksista:

a) edellä 1 kohdan ja 2 kohdan a, b ja c alakohdan osalta ote rikosrekisteristä, tai jollei sellaista ole, sen maan, josta taloudellinen toimija on peräisin tai josta tämä tulee, toimivaltaisen oikeus- tai hallintoviranomaisen antama vastaava asiakirja, josta ilmenee, että nämä vaatimukset täyttyvät;

b) edellä 2 kohdan e tai f alakohdan osalta kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen antama todistus.

Jos kyseisessä maassa ei anneta asiakirjoja tai todistuksia taikka jos kaikki 1 kohdassa ja 2 kohdan a, b tai c alakohdassa tarkoitetut tapaukset eivät ilmene niistä, niiden sijasta voidaan antaa valaehtoinen ilmoitus, tai jos jäsenvaltiossa ei käytetä valaa, vakuutuksella vahvistettu ilmoitus, jonka asianomainen antaa sen maan, josta tämä on peräisin tai tulee, toimivaltaiselle oikeus- tai hallintoviranomaiselle, notaarille tai pätevälle ammattialan yhteisölle.

4. Jäsenvaltioiden on nimettävä ne viranomaiset ja yhteisöt, joilla on toimivalta antaa 3 kohdassa tarkoitettuja asiakirjoja, todistuksia ja ilmoituksia, sekä ilmoitettava ne komissiolle. Tämä ilmoitus ei vaikuta tietosuojan osalta sovellettavaan lainsäädäntöön.

46 artikla

Kelpoisuus harjoittaa ammattitoimintaa

Julkisia tavarahankintoja koskevan sopimuksen sopimuspuoleksi pyrkivää taloudellista toimijaa voidaan pyytää osoittamaan olevansa siinä jäsenvaltiossa, johon tämä on sijoittautunut, säädettyjen edellytysten mukaisesti merkitty johonkin ammatti- tai kaupparekisteriin taikka antamaan valaehtoinen ilmoitus tai todistus, joka täsmennetään julkisten rakennusurakoiden osalta liitteessä IX A, julkisten palveluhankintojen osalta liitteessä IX B ja julkisten tavarahankintojen osalta liitteessä IX C.

Jos ehdokkailla tai tarjoajilla on julkista palveluhankintaa koskevissa menettelyissä oltava erityinen lupa tai niiden on oltava tietyn järjestön jäseniä voidakseen suorittaa kyseistä palvelua siinä maassa, josta ne ovat peräisin, hankintaviranomainen voi vaatia niitä osoittamaan, että niillä on tämä lupa tai jäsenyys.

47 artikla

Taloudelliset ja rahoitusta koskevat voimavarat

1. Osoituksena taloudellisen toimijan taloudellisista ja rahoitusta koskevista voimavaroista voidaan yleensä käyttää yhtä tai useampaa seuraavista asiakirjoista:

a) pankkien antamat asianmukaiset lausunnot tai tarvittaessa todiste asianmukaisesta ammatinharjoittajan vastuuvakuutuksesta;

b) yrityksen taseet tai otteet niistä, jos sen valtion lainsäädännössä, johon taloudellinen toimija on sijoittautunut, edellytetään taseen julkistamista;

▼B

c) kokonaisliikevaihtoa koskeva todistus ja tarvittaessa hankintasopimuksen kohteena olevan toimialan liikevaihto enintään kolmelta viimeiseltä saatavilla olevalta tilikaudelta sen mukaan, milloin taloudellinen toimija on perustettu tai se on aloittanut toimintansa, siltä osin kuin liikevaihtoa koskevat tiedot ovat saatavilla.

2. Taloudellinen toimija voi tarvittaessa tiettyä hankintasopimusta varten käyttää muiden yksiköiden voimavaroja riippumatta sen ja näiden yksiköiden välisten yhteyksien oikeudellisesta luonteesta. Sen on tässä tapauksessa osoitettava hankintaviranomaisille, että sillä on käytettävissään tarvittavat keinot, esittämällä esimerkiksi todisteen näiden yksiköiden tätä koskevasta sitoumuksesta.

3. Edellä 4 artiklassa tarkoitettu taloudellisten toimijoiden ryhmittymä voi samoin edellytyksin käyttää hyväksi ryhmittymään kuuluvien toimijoiden taikka muiden yksiköiden voimavaroja.

4. Hankintaviranomaisten on hankintailmoituksessa tai tarjouspyynnössä ilmoitettava, mikä tai mitkä 1 kohdassa tarkoitetuista asiakirjoista niille on esitettävä ja mitä muita asiakirjoja on toimitettava.

5. Jos taloudellinen toimija ei hyväksyttävästä syystä voi toimittaa hankintaviranomaiselle sen pyytämiä asiakirjoja, se saa osoittaa taloudelliset ja rahoitusta koskevat voimavaransa jollain muulla hankintaviranomaisen hyväksymällä asiakirjalla.

48 artikla

Tekninen ja/tai ammatillinen pätevyys

1. Taloudellisten toimijoiden tekninen ja/tai ammatillinen pätevyys arvioidaan ja todennetaan 2 ja 3 kohdan mukaisesti.

2. Taloudellisten toimijoiden tekninen pätevyys voidaan osoittaa yhdellä tai useammalla seuraavista tavoista rakennusurakoiden, tavarahankintojen tai palvelujen luonteen, määrän tai laajuuden ja käyttötarkoituksen mukaan:

a) i) luettelo viimeksi kuluneina viitenä vuotena toteutetuista rakennusurakoista ja sen tueksi todistukset merkittävimpien rakennusurakoiden asianmukaisesta toteuttamisesta. Näistä todistuksista on käytävä ilmi toteutettujen rakennusurakoiden arvo, ajankohta ja toteutuspaikka, ja niissä on erikseen ilmoitettava, onko urakat toteutettu ammattialan sääntöjen mukaan ja onko ne saatettu asianmukaisesti päätökseen. Tarvittaessa toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava nämä todistukset suoraan hankintaviranomaiselle.

ii) luettelo viimeksi kuluneiden kolmen vuoden merkittävimmistä suoritetuista tavarantoimituksista tai palveluista sekä tiedot niiden arvosta, ajankohdasta sekä julkisesta tai yksityisestä vastaanottajasta. Osoitukseksi toimituksista ja palveluista on esitettävä:

— toimivaltaisen viranomaisen antama tai vahvistama todistus, kun tuotteiden tai palvelujen vastaanottajana on ollut hankintaviranomainen,

— ostajan antama todistus tai, jollei tällaista ole, pelkästään taloudellisen toimijan antama vakuutus, kun vastaanottajana on ollut yksityinen ostaja;

b) selvitys asianomaisista taloudellisen toimijan yritykseen suoraan kuuluvista tai kuulumattomista teknisistä asiantuntijoista tai teknisistä laitoksista, erityisesti niistä, jotka vastaavat laadunvalvonnasta, ja, kun kyseessä ovat julkiset rakennusurakkasopimukset, niistä, jotka ovat urakoitsijan käytettävissä urakan toteuttamista varten;

c) kuvaus tavarantoimittajan tai palvelujen tarjoajan laadunvarmistukseen käyttämistä teknisistä välineistä sekä kyseisen yrityksen tutkimus- ja kokeilujärjestelmistä;

▼B

d) jos toimitettavat tuotteet tai palvelut ovat monimutkaisia tai niitä tarvitaan poikkeuksellisesti vain tiettyä tarkoitusta varten, tarkastus, jonka suorittaa hankintaviranomainen tai tämän puolesta sen maan, johon tavarantoimittaja tai palvelujen tarjoaja on sijoittautunut, toimivaltainen virallinen laitos suostumuksellaan, ja joka tarkastus koskee tavarantoimittajan tuotantokapasiteettia tai palvelujen tarjoajan teknistä pätevyyttä ja tarvittaessa sen käytössä olevia tutkimus- ja kokeilujärjestelmiä sekä laadunvalvontatoimenpiteitä;

e) todistukset palvelujen suorittajan tai urakoitsijan ja/tai yrityksen johtohenkilöiden sekä erityisesti palvelujen tai urakan suorittamisesta vastaavan yhden tai useamman henkilön koulutuksesta ja ammatillisesta pätevyydestä;

f) julkisten rakennusurakoiden ja julkisten palveluhankintojen osalta asiankuuluvissa tapauksissa selvitys ympäristönhoitotoimenpiteistä, jotka taloudellinen toimija voi toteuttaa sopimuksen toteuttamisen yhteydessä.

g) ilmoitus palvelujen suorittajan tai urakoitsijan työvoiman vuotuisesta keskimäärästä ja johtohenkilöiden lukumäärästä kolmelta viimeksi kuluneelta vuodelta;

h) selvitys työvälineistä, kalustosta tai teknisistä laitteista, jotka ovat palvelujen suorittajan tai urakoitsijan käytettävissä sopimuksen toteuttamiseksi;

i) ilmoitus osasta, jonka palvelujen suorittaja aikoo mahdollisesti antaa alihankkijoille;

j) toimitettavien tuotteiden osalta:

   i) näytteet, kuvaukset ja/tai valokuvat, joiden aitous on voitava hankintaviranomaisen pyynnöstä todistaa;

   ii) virallisten laadunvalvontaelinten tai toimivaltaisiksi tunnustettujen laitosten laatimat todistukset, jotka eritelmiin tai standardeihin viittaamalla osoittavat määriteltyjen tavaroiden todetun vaatimustenmukaisuuden.

3. Taloudellinen toimija voi tiettyä hankintasopimusta varten tarvittaessa käyttää muiden yksiköiden voimavaroja riippumatta sen ja näiden yksiköiden välisten yhteyksien oikeudellisesta luonteesta. Sen on tässä tapauksessa osoitettava hankintaviranomaisille, että sillä on käytettävissään hankintasopimuksen toteuttamiseen tarvittavat keinot esittämällä esimerkiksi todisteen näiden yksiköiden antamasta sitoumuksesta antaa tarvittavat keinot taloudellisen toimijan käyttöön.

4. Edellä 4 artiklassa tarkoitettu taloudellisten toimijoiden ryhmittymä voi samoin edellytyksin käyttää hyväksi ryhmittymään kuuluvien toimijoiden taikka muiden yksiköiden voimavaroja.

5. Niitä julkisia hankintoja koskevissa menettelyissä, joiden tarkoituksena on sijoittamis- tai asennustoimia edellyttävien tavarahankintojen toteuttaminen, palvelujen suorittaminen ja/tai rakennusurakoiden toteuttaminen, taloudellisten toimijoiden kyky suorittaa näitä palveluja tai toteuttaa näitä asennustoimia tai rakennusurakoita voidaan arvioida erityisesti niiden ammattitaidon, tehokkuuden, kokemuksen ja luotettavuuden perusteella.

6. Hankintaviranomaisen on ilmoituksessaan tai tarjouspyynnössään ilmoitettava, mitkä 2 kohdassa tarkoitetuista asiakirjoista sille on esitettävä.

49 artikla

Laadunvarmistusstandardit

Jos hankintaviranomaiset vaativat esitettäviksi riippumattomien laitosten antamia todistuksia siitä, että taloudellinen toimija täyttää tiettyjen laa-

▼B

dunvarmistusstandardien vaatimukset, niiden on viitattava alan eurooppalaisiin standardisarjoihin perustuviin laadunvarmistusjärjestelmiin, jotka varmentamista koskevia eurooppalaisia standardisarjoja noudattavat laitokset ovat vahvistaneet. Hankintaviranomaisten on tunnustettava muissa jäsenvaltioissa sijaitsevien laitosten antamat vastaavat todistukset. Niiden on myös hyväksyttävä muut taloudellisten toimijoiden toimittamat todistukset vastaavien laadunvarmistustoimenpiteiden suorittamisesta.

50 artikla

Ympäristöasioiden hallintaa koskevat standardit

Jos hankintaviranomaiset vaativat 48 artiklan 2 kohdan f alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa esitettäviksi riippumattomien laitosten antamia todistuksia siitä, että taloudellinen toimija täyttää tiettyjen ympäristöasioiden hallintaa koskevien standardien vaatimukset, niiden on viitattava yhteisön ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmään (EMAS) tai alan eurooppalaisiin tai kansainvälisiin standardeihin perustuviin ympäristönhoitoa koskeviin standardeihin, jotka yhteisön lainsäädäntöä tai varmentamista koskevia eurooppalaisia tai kansainvälisiä standardeja noudattavat laitokset ovat vahvistaneet. Hankintaviranomaisten on tunnustettava muissa jäsenvaltioissa sijaitsevien laitosten antamat vastaavat todistukset. Niiden on hyväksyttävä myös muut taloudellisten toimijoiden toimittamat todistukset vastaavien ympäristönhoitotoimenpiteiden suorittamisesta.

51 artikla

Täydentävät asiakirjat ja lisätiedot

Hankintaviranomainen voi 45—50 artiklan soveltamiseksi pyytää taloudellisia toimijoita täydentämään tai täsmentämään antamiaan todistuksia ja asiakirjoja.

52 artikla

Hyväksyttyjen taloudellisten toimijoiden viralliset luettelot ja yksityis- tai julkisoikeudellisten laitosten suorittama varmentaminen

1. Jäsenvaltiot voivat perustaa joko virallisia luetteloja hyväksytyistä urakoitsijoista, tavarantoimittajista tai palvelujen suorittajista tai suorittaa varmentamisen yksityis- tai julkisoikeudellisten laitosten välityksellä.

Jäsenvaltioiden on mukautettava luetteloihin merkitsemistä koskevat ehdot sekä varmentamislaitosten todistusten antamisen ehdot 45 artiklan 1 kohdan ja 2 kohdan a—d ja g alakohdan, 46 artiklan, 47 artiklan 1, 4 ja 5 kohdan, 48 artiklan 1, 2, 5 ja 6 kohdan sekä 49 artiklan ja tarvittaessa 50 artiklan säännöksiin.

Jäsenvaltioiden on myös mukautettava ne 47 artiklan 2 kohdan ja 48 artiklan 3 kohdan säännöksiin niiden luetteloihin merkintää koskevien hakemusten osalta, joita esittävät taloudelliset toimijat, jotka kuuluvat konserniin ja käyttävät konsernin muiden yhtiöiden näiden käyttöön asettamia keinoja. Kyseisten toimijoiden on tässä tapauksessa osoitettava virallisen luettelon laativalle viranomaiselle, että nämä keinot ovat niiden käytettävissä taloudellisen toimijan viralliseen luetteloon merkitsemistä koskevan todistuksen koko voimassaolon ajan ja että nämä yhtiöt täyttävät koko tänä aikana toisessa alakohdassa mainittujen artiklojen mukaiset laadulliset valintavaatimukset, joita toimijat käyttävät hyväkseen luetteloon merkitsemistä varten.

2. Virallisiin luetteloihin merkityt taloudelliset toimijat tai taloudelliset toimijat, joilla on todistus, voivat kunkin hankintasopimuksen osalta toimittaa hankintaviranomaisille toimivaltaisen viranomaisen tai toimi-

▼B

valtaisen varmentamiselimen antaman todistuksen luetteloon merkitsemisestä. Todistuksessa on mainittava ne asiakirjat, joiden perusteella taloudellinen toimija on merkitty luetteloon, sekä luokka, johon ne on luettelossa sijoitettu.

3. Muiden jäsenvaltioiden hankintaviranomaisten on hyväksyttävä todistettu toimivaltaisten laitosten todentama merkintä virallisiin luetteloihin tai varmentamislaitoksen antama todistus osoitukseksi taloudellisen toimijan soveltuvuudesta ainoastaan siltä osin kuin 45 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan a—d ja g alakohdassa, 46 artiklassa, 47 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa sekä 48 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohdassa ja b, e, g ja h alakohdassa urakoitsijoiden osalta, 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa ja b, c, d ja j alakohdassa tavarantoimittajien osalta sekä 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa ja c—I alakohdassa palvelujen suorittajien osalta säädetään.

4. Virallisiin luetteloihin tehdyn merkinnän tai todistuksen mukaisia tietoja ei perusteetta saa kyseenalaistaa. Taloudelliselta toimijalta voidaan kunkin hankintasopimuksen tarjoamisen yhteydessä vaatia lisätodistus sosiaaliturvamaksujen ja verojen maksamisesta.

Muiden jäsenvaltioiden hankintaviranomaiset saavat soveltaa 3 kohtaa ja tämän kohdan ensimmäistä alakohtaa ainoastaan niihin taloudellisiin toimijoihin, jotka ovat sijoittautuneet virallista luetteloa pitävään jäsenvaltioon.

5. Merkittäessä muista jäsenvaltioista olevia taloudellisia toimijoita viralliseen luetteloon tai 1 kohdassa tarkoitettujen laitosten varmentaessa kyseisiä toimijoita niiltä ei saa vaatia muita kuin kotimaisilta taloudellisilta toimijoilta vaadittavia todisteita tai ilmoituksia, eikä missään tapauksessa muita kuin niitä, joita tarkoitetaan 45—49 artiklassa ja tarvittaessa 50 artiklassa.

Muiden jäsenvaltioiden taloudellisilta toimijoilta ei kuitenkaan saa vaatia kyseistä luetteloon merkitsemistä tai todistusta edellytyksenä niiden julkiseen hankintasopimukseen osallistumiselle. Hankintaviranomaisten on hyväksyttävä muissa jäsenvaltioissa olevien laitosten antamat vastaavat todistukset. Niiden on myös hyväksyttävä muita vastaavia todistamiskeinoja.

6. Taloudelliset toimijat voivat koska tahansa pyytää tulla merkityksi viralliseen luetteloon tai todistuksen antamista. Niille on ilmoitettava luetteloa pitävän viranomaisen tai toimivaltaisen varmentamislaitoksen päätöksestä kohtuullisen lyhyen ajan kuluessa.

7. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut varmentamislaitokset ovat eurooppalaisten varmentamisstandardien mukaisia laitoksia.

8. Virallisia luetteloita pitävien jäsenvaltioiden tai 1 kohdassa tarkoitettujen varmentamislaitosten on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille sen laitoksen osoite, jolta merkintää luetteloihin voi hakea.

3 JAKSO

Hankintasopimuksen tekeminen

53 artikla

Hankintasopimuksen tekoperusteet

1. Rajoittamatta tietyistä palveluista suoritettavia korvauksia koskevien kansallisten lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten soveltamista hankintaviranomaisten on käytettävä seuraavia hankintasopimusten tekoperusteita:

a) kun hankintasopimus tehdään hankintaviranomaisen kannalta kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen perusteella, kyseessä olevan hankintasopimuksen kohteeseen liittyviä erilaisia perusteita: esimerkiksi laatua, hintaa, teknisiä ansioita, esteettisiä ja toiminnallisia

▼B

ominaisuuksia, ympäristöystävällisyyttä, käyttökustannuksia, kustannustehokkuutta, myynnin jälkeistä palvelua ja teknistä tukea, toimituspäivää sekä toimitus- tai toteutusaikaa; tai

b) yksinomaan alinta hintaa.

2. Edellä 1 kohdan a alakohdan mukaisessa tapauksessa hankintaviranomaisen on täsmennettävä kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen määrittämiseksi valitsemansa kunkin perusteen suhteellinen painotus hankintailmoituksessa tai tarjouspyyntöasiakirjoissa tai, jos on kyse kilpailullisesta neuvottelumenettelystä, hankekuvauksessa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kolmannen alakohdan säännösten soveltamista.

Painotukset voidaan ilmaista määrittämällä äärirajoiltaan kohtuullinen suuruusluokka.

Jos hankintaviranomainen katsoo, että painottaminen ei todistettavasti ole mahdollista, se ilmoittaa hankintailmoituksessa tai tarjouspyyntöasiakirjoissa tai, jos on kyse kilpailullisesta neuvottelumenettelystä, hankekuvauksessa perusteiden tärkeysjärjestyksen.

54 artikla

Sähköisen huutokaupan käyttäminen

1. Jäsenvaltiot voivat antaa hankintaviranomaisille mahdollisuuden käyttää sähköistä huutokauppaa.

2. Sovellettaessa avointa tai rajoitettua menettelyä tai 30 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua neuvottelumenettelyä hankintaviranomaiset voivat päättää, että ennen julkisen hankintasopimuksen tekemistä käydään sähköinen huutokauppa, jos kyseisen julkisen hankintasopimuksen tekniset eritelmät voidaan laatia riittävän tarkasti.

Sähköistä huutokauppaa voidaan käyttää samoin ehdoin silloin, kun puitejärjestelyn osapuolet kilpailutetaan uudelleen 32 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti, sekä 33 artiklassa tarkoitetun dynaamisen hankintajärjestelmän puitteissa tehtävän hankintasopimuksen kilpailuttamisen yhteydessä.

Sähköinen huutokauppa koskee:

— ainoastaan hintoja, jos hankintasopimus tehdään alhaisimpaan hintaan; tai

— hintoja ja/tai tarjouspyyntöasiakirjoissa ilmoitettujen tarjoukseen sisältyvien tekijöiden arvoja, jos hankintasopimus tehdään kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen perusteella.

3. Hankintaviranomaisten, jotka päättävät järjestää sähköisen huutokaupan, on ilmoitettava tästä hankintailmoituksessa.

Tarjouspyyntöasiakirjoissa on oltava muun muassa seuraavat tiedot:

a) tekijät, joiden arvot ovat sähköisen huutokaupan kohteena, siltä osin kuin nämä tekijät ovat määrällisesti ilmaistavissa lukuina tai prosenttimäärinä;

b) niiden arvojen mahdolliset rajat, jotka voidaan esittää, sellaisina kuin ne ovat hankintasopimuksen kohdetta koskevien eritelmien perusteella;

c) tiedot, jotka annetaan tarvittaessa tarjoajien käyttöön sähköisen huutokaupan aikana, sekä tietojen antamisen ajankohta;

d) tarvittavat tiedot sähköisen huutokaupan kulusta;

e) edellytykset, joiden mukaisesti tarjoajat voivat tehdä tarjouksen, ja erityisesti tarjouksen tekemiseen tarvittaessa vaadittavat tarjousten väliset vähimmäiserot;

▼B

f) tarvittavat tiedot käytettävästä sähköisestä järjestelmästä sekä viestintäyhteyttä koskevista yksityiskohdista ja teknisistä eritelmistä.

4. Ennen sähköisen huutokaupan toteuttamista hankintaviranomaisten on suoritettava tarjousten alustava kokonaisarviointi hankintasopimuksen valitun tekoperusteen/tekoperusteiden tai niille vahvistetun painotuksen mukaisesti.

Kaikkia hyväksyttävän tarjouksen tehneitä tarjoajia on pyydettävä samanaikaisesti sähköisin keinoin esittämään uusia hintoja ja/tai uusia arvoja; pyynnön on sisällettävä kaikki tarvittavat tiedot käytettävien sähköisten laitteiden edellyttämästä yksilöllisestä yhteydestä sekä täsmälliset tiedot sähköisen huutokaupan alkamispäivästä ja kellonajasta. Sähköinen huutokauppa voidaan käydä useissa peräkkäisissä vaiheissa. Sähköinen huutokauppa voi alkaa aikaisintaan kahden työpäivän kuluttua kutsujen lähettämispäivästä.

5. Kun sopimus tehdään kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen perusteella, kutsuun on liitettävä tarjouksen tekijän tarjouksen 53 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetun painotuksen mukaisesti tehdyn kokonaisarvioinnin tulokset.

Kutsussa on ilmoitettava myös matemaattinen kaava, jonka mukaan uusi järjestys määräytyy automaattisesti sähköisessä huutokaupassa esitettyjen uusien hintojen ja/tai uusien arvojen perusteella. Kaava sisältää kaikkien kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen määrittämiseksi valittujen perusteiden suhteellisen painotuksen, joka on ilmoitettava hankintailmoituksessa tai tarjouspyyntöasiakirjoissa. Tätä varten mahdolliset hintahaarukat on kuitenkin esitettävä ennalta määrättynä arvona.

Jos hyväksytään vaihtoehtoja, kullekin vaihtoehdolle on määriteltävä erillinen kaava.

6. Sähköisen huutokaupan jokaisessa vaiheessa hankintaviranomaisten on toimitettava välittömästi kaikille tarjoajille vähintään ne tiedot, joiden perusteella nämä voivat milloin hyvänsä tarkistaa keskinäisen järjestyksensä. Hankintaviranomaiset voivat myös toimittaa muita tietoja muista esitetyistä hinnoista tai arvoista, edellyttäen, että tästä ilmoitetaan tarjouspyyntöasiakirjoissa. Ne voivat myös ilmoittaa milloin tahansa huutokauppavaiheeseen osallistuvien lukumäärän, mutta eivät kuitenkaan missään tapauksessa voi paljastaa tarjoajien henkilöllisyyttä sähköisen huutokaupan eri vaiheiden aikana.

7. Hankintaviranomaiset lopettavat sähköisen huutokaupan noudattaen yhtä tai useampaa seuraavista tavoista:

a) huutokauppaan osallistumista koskevassa pyynnössä ilmoitetaan etukäteen vahvistettu päivämäärä ja kellonaika;

b) kun hankintaviranomaisille ei enää tarjota uusia hintoja tai arvoja, jotka vastaavat tarjottavien hintojen vähimmäiseroja koskevia vaatimuksia. Tässä tapauksessa hankintaviranomaiset täsmentävät huutokauppaan osallistumista koskevassa pyynnössä määräajan, jota noudatetaan viimeisen esityksen vastaanoton jälkeen ennen sähköisen huutokaupan lopettamista;

c) kun huutokauppaan osallistumista koskevassa pyynnössä vahvistettu huutokaupan eri vaiheiden määrä on täyttynyt.

Kun hankintaviranomaiset ovat päättäneet lopettaa sähköisen huutokaupan c alakohdan mukaisesti soveltaen tarvittaessa niiden lisäksi b alakohdassa tarkoitettuja menettelytapoja, huutokauppaan osallistumista koskevassa hakemuksessa on ilmoitettava huutokaupan kunkin vaiheen aikataulu.

8. Lopetettuaan sähköisen huutokaupan hankintaviranomaiset tekevät hankintasopimuksen 53 artiklan mukaisesti sähköisen huutokaupan tulosten perusteella.

▼B

Hankintaviranomaiset eivät saa käyttää sähköistä huutokauppaa väärin eikä siten, että sillä estetään, rajoitetaan tai vääristetään kilpailua tai muutetaan hankintasopimuksen kohdetta siitä, jollaisena se on kilpailutettu julkaistussa hankintailmoituksessa ja määritelty tarjouspyyntöasiakirjoissa.

55 artikla

Poikkeuksellisen alhaiset tarjoukset

1. Jos tiettyä hankintasopimusta varten jätetyt tarjoukset vaikuttavat suoritukseen nähden poikkeuksellisen alhaisilta, hankintaviranomaisen on, ennen kuin se voi hylätä tarjoukset, pyydettävä kirjallisesti tiedot olennaisiksi katsomistaan tarjouksen pääkohdista.

Tällaiset tiedot voivat koskea erityisesti:

a) rakennusmenetelmän, tuotteiden valmistusmenetelmän tai palvelun suorittamisen taloudellisia näkökohtia;

b) valittuja teknisiä ratkaisuja ja/tai poikkeuksellisen edullisia, tarjoajan käytettävissä olevia urakan toteuttamisen, tuotteiden toimittamisen tai palvelun suorittamisen ehtoja;

c) tarjoajan ehdottaman rakennusurakan, tuotteiden tai palvelujen omintakeisuutta;

d) siellä voimassa olevien työsuojelua ja työoloja koskeviin säännöksiin liittyvien velvoitteiden noudattamista, missä suorituksen on määrä tapahtua;

e) tarjoajan mahdollisesti saamaa valtiontukea.

2. Hankintaviranomainen tarkistaa tarjoajaa kuullen tarjouksen pääkohdat ottamalla huomioon toimitetun näytön.

3. Jos hankintaviranomainen toteaa, että tarjous on poikkeuksellisen alhainen tarjoajan saaman valtiontuen takia, kyseinen tarjous voidaan hylätä pelkästään tästä syystä vasta tarjoajan kuulemisen jälkeen, ja jos tämä ei pysty hankintaviranomaisen vahvistamassa riittävässä ajassa näyttämään toteen, että kyseessä oleva tuki on myönnetty laillisesti. Jos hankintaviranomainen hylkää tarjouksen näissä olosuhteissa, sen on ilmoitettava asiasta komissiolle.

III OSASTO

Julkisten käyttöoikeusurakoiden alaa koskevat säännöt

I LUKU

Julkisia käyttöoikeusurakoita koskeviin sopimuksiin sovellettavat säännöt

56 artikla

Soveltamisala

Tätä lukua sovelletaan kaikkiin hankintaviranomaisten tekemiin julkisia käyttöoikeusurakoita koskeviin sopimuksiin, joiden arvo on vähintään ►M4 5 278 000 euroa ◄.

Arvo määritellään 9 artiklassa vahvistettujen, julkisia rakennusurakoita koskeviin sopimuksiin sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

▼B

57 artikla

Soveltamisalan ulkopuolelle jättäminen

Tämän osaston säännöksiä ei sovelleta julkisiin käyttöoikeusurakoihin:

a) jotka annetaan tämän direktiivin 13, 14 ja 15 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa julkisia rakennusurakoita koskevia sopimuksia varten;

b) jotka yhtä tai useampaa direktiivin 2004/17/EY 3—7 artiklassa tarkoitettua toimintaa harjoittava hankintaviranomainen antaa, silloin kun kyseiset käyttöoikeussopimukset annetaan tämän toiminnan harjoittamiseksi.

Tätä direktiiviä sovelletaan kuitenkin edelleen yhtä tai useampaa direktiivin 2004/17/EY 6 artiklassa tarkoitettua toimintaa harjoittavien hankintaviranomaisten tätä toimintaa varten tekemiin julkisiin hankintasopimuksiin niin kauan, kun asianomainen jäsenvaltio käyttää hyödykseen mainitun direktiivin 71 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitettua mahdollisuutta poiketa sen soveltamisesta.

58 artikla

Julkisista käyttöoikeusurakoista tehtäviä sopimuksia koskevan ilmoituksen julkaiseminen

1. Hankintaviranomaisten, jotka haluavat tehdä sopimuksen julkisesta käyttöoikeusurakasta, on tehtävä aikeensa tiettäväksi ilmoituksella.

2. Julkisesta käyttöoikeusurakasta tehtävää sopimusta koskevan ilmoituksen on sisällettävä liitteessä VII C mainitut tiedot ja tarvittaessa kaikki muut hankintaviranomaisen tarpeellisiksi katsomat tiedot komission 77 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen hyväksymien vakiolomakkeiden mukaisesti.

3. Ilmoitus on julkaistava 36 artiklan 2—8 kohdan mukaisesti.

4 Ilmoitusten julkaisemista koskevaa 37 artiklaa sovelletaan myös julkisia käyttöoikeusurakoita koskeviin sopimuksiin.

59 artikla

Määräajat

Kun hankintaviranomaiset haluavat tehdä julkista käyttöoikeusurakkaa koskevan sopimuksen, määräaika sitä koskevien ehdokkuushakemusten esittämiselle on vähintään 52 päivää ilmoituksen lähettämispäivästä lukien, paitsi 38 artiklan 5 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Tältä osin sovelletaan 38 artiklan 7 kohtaa.

60 artikla

Alihankinta

Hankintaviranomainen voi:

a) edellyttää, että julkisen käyttöoikeusurakan saaja tekee kolmansien kanssa sopimuksia, joiden arvo on vähintään 30 prosenttia kyseisen urakan kohteena olevien töiden kokonaisarvosta, ja antaa samalla ehdokkaille mahdollisuuden lisätä mainittua prosenttiosuutta; tämä vähimmäisprosentti on mainittava käyttöoikeusurakkaa koskevassa sopimuksessa; tai

b) pyytää käyttöoikeusurakan ehdokkaita itse mainitsemaan tarjouksissaan niiden urakoiden mahdollisen prosenttiosuuden kokonaisarvosta, jotka ne aikovat luovuttaa kolmansille.

▼B

61 artikla

Lisäurakkasopimusten tekeminen käyttöoikeusurakan saajien kanssa

Tätä direktiiviä ei sovelleta lisäurakoihin, jotka eivät sisälly alkuperäiseen hankkeeseen tai alkuperäiseen sopimukseen ja jotka ovat ennalta arvaamattomista syistä tulleet välttämättömiksi urakan toteuttamiseksi sellaisena kuin se on kuvattu, ja jotka hankintaviranomainen tekee käyttöoikeusurakan saajan kanssa edellyttäen että sopimus lisäurakasta tehdään työn suorittavan alkuperäisen taloudellisen toimijan kanssa:

— jos tällaista lisäurakkaa ei voida erottaa teknisesti tai taloudellisesti alkuperäisestä sopimuksesta aiheuttamatta hankintaviranomaisille huomattavaa haittaa, tai

— jos lisäurakka, vaikka se voitaisiin erottaa alkuperäisen sopimuksen toteuttamisesta, on ehdottoman välttämätön alkuperäisen sopimuksen loppuunsaattamiseksi.

Lisäurakoista tehtyjen sopimusten yhteenlaskettu arvo saa kuitenkin olla enintään 50 prosenttia sopimuksen kohteena olevan alkuperäisen urakkasopimuksen arvosta.

II LUKU

Hankintaviranomaisina toimivien käyttöoikeusurakan saajientekemiin sopimuksiin sovellettavat säännöt

62 artikla

Sovellettavat säännöt

Kun käyttöoikeusurakan saaja itse on 1 artiklan 9 kohdassa tarkoitettu hankintaviranomainen, sen on noudatettava kolmansien toteuttamien rakennustöiden osalta julkisia rakennusurakoita koskevien hankintasopimusten tekemiseen liittyviä tämän direktiivin säännöksiä.

III LUKU

Muiden kuin hankintaviranomaisina toimivien käyttöoikeusurakan saajien tekemiin sopimuksiin sovellettavat säännöt

63 artikla

Julkaisemista koskevat säännöt: kynnysarvo ja poikkeukset

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että julkisen käyttöoikeusurakan saajat, jotka eivät ole hankintaviranomaisia, soveltavat 64 artiklassa määriteltyjä julkaisemista koskevia sääntöjä tehdessään vähintään ►M4 5 278 000 euroa ◄ arvoisia rakennusurakoita koskevia sopimuksia kolmansien kanssa.

Julkaisemista ei kuitenkaan vaadita, jos urakka täyttää 31 artiklassa luetellut edellytykset.

Sopimusten arvo lasketaan 9 artiklassa määriteltyjen, julkisia rakennusurakoita koskeviin sopimuksiin sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

2. Kolmansina ei pidetä yrityksiä, jotka ovat muodostaneet ryhmittymän saadakseen käyttöoikeusurakan, eikä niihin sidossuhteessa olevia yrityksiä.

”Sidossuhteessa olevalla yrityksellä” tarkoitetaan yritystä, johon käyttöoikeusurakan saaja voi suoraan tai välillisesti käyttää määräysvaltaa tai joka voi käyttää määräysvaltaa käyttöoikeusurakan saajaan taikka joka yhdessä käyttöoikeusurakan saajan kanssa on toisen yrityksen mää-

▼B

räysvallan alainen omistuksen, rahoitusosuuden tai yritystä koskevien sääntöjen perusteella. Yrityksellä katsotaan olevan määräysvalta toisessa yrityksessä, kun se suoraan tai välillisesti:

a) omistaa enemmistön kyseisen yrityksen merkitystä pääomasta; tai

b) hallitsee enemmistöä yrityksen osakkeisiin perustuvasta äänioikeudesta; tai

c) voi nimittää yli puolet yrityksen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä.

Käyttöoikeusurakkaa koskevaan hakemukseen on liitettävä täydellinen luettelo tällaisista yrityksistä. Luetteloa on päivitettävä, jos yritysten väliset suhteet myöhemmin muuttuvat.

64 artikla

Ilmoituksen julkaiseminen

1. Julkisen käyttöoikeusurakan saajien, jotka eivät ole hankintaviranomaisia ja jotka haluavat tehdä rakennusurakkaa koskevan hankintasopimuksen kolmannen kanssa, on ilmoitettava aikomuksestaan ilmoituksella.

2. Ilmoituksen on sisällettävä liitteessä VII C mainitut tiedot ja tarvittaessa kaikki muut julkisen käyttöoikeusurakan saajien tarpeellisiksi katsomat tiedot komission 77 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen hyväksymän vakiolomakkeen mukaisesti.

3. Ilmoitus on julkaistava 36 artiklan 2—8 kohdan mukaisesti.

4. Lisäksi sovelletaan ilmoitusten vapaaehtoista julkaisemista koskevaa 37 artiklaa.

65 artikla

Osallistumishakemusten ja tarjousten vastaanottamisen määräaika

Muiden kuin hankintaviranomaisina toimivien käyttöoikeusurakan saajien tekemissä rakennusurakoita koskevissa hankintasopimuksissa käyttöoikeusurakan saajien on asetettava osallistumishakemusten vastaanottamiselle vähintään 37 päivän pituinen määräaika hankintailmoituksen lähettämispäivästä ja tarjousten vastaanottamiselle vähintään 40 päivän pituinen määräaika hankintailmoituksen tai tarjouspyynnön lähettämispäivästä.

Tältä osin sovelletaan 38 artiklan 5, 6 ja 7 kohtaa.

IV OSASTO

Suunnittelukilpailuihin palvelujen alalla sovellettavat säännöt

66 artikla

Yleiset säännökset

1. Suunnittelukilpailun järjestämistä koskevien sääntöjen on oltava 66—74 a artiklan mukaiset, ja ne on saatettava suunnittelukilpailuun osallistumisesta kiinnostuneiden saataville.

2. Suunnittelukilpailuun osallistumista ei saa rajoittaa:

a) jäsenvaltion alueeseen tai alueen osaan;

b) sillä perusteella, että sen jäsenvaltion lain mukaan, jossa kilpailu järjestetään, osallistujien on oltava joko luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä.

▼B

67 artikla

Soveltamisala

1. Tämän osaston säännöksiä sovelletaan suunnittelukilpailuihin, joita järjestävät:

a) hankintaviranomaiset, jotka ovat liitteessä IV lueteltuja keskushallinnon viranomaisia, kun hankinnan kynnysarvo on vähintään ►M4 137 000 euroa ◄,

b) muut kuin liitteessä IV luetellut hankintaviranomaiset, kun hankinnan kynnysarvo on vähintään ►M4 211 000 euroa ◄,

c) kaikki hankintaviranomaiset vähintään ►M4 211 000 euroa ◄ kynnysarvosta lähtien, kun suunnittelukilpailu koskee liitteen II A luokkaan 8 kuuluvia palveluja, luokkaan 5 kuuluvia telepalveluja, joiden CPV-luokat vastaavat CPC-viitenumeroita 7524, 7525 ja 7526, ja/tai liitteessä II B lueteltuja palveluja.

2. Tätä osastoa sovelletaan:

a) suunnittelukilpailuihin, jotka järjestetään julkisia palveluhankintoja koskevan sopimuksen tekemiseen johtavan menettelyn osana;

b) suunnittelukilpailuihin, joissa osallistujille maksetaan osallistumispalkkioita ja/tai maksuja.

Edellä a alakohdan osalta kynnysarvolla tarkoitetaan palveluhankintoja koskevan sopimuksen arvioitua arvoa ilman arvonlisäveroa mahdolliset osallistumispalkkiot ja/tai maksut mukaan lukien.

Edellä b alakohdan osalta kynnysarvolla tarkoitetaan palkkioiden ja maksujen kokonaismäärää, mukaan lukien myöhemmin 31 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti mahdollisesti tehtävän palveluhankintoja koskevan sopimuksen ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa, jos hankintaviranomainen ei sulje pois kilpailuilmoituksessa tällaista sopimuksen tekoa.

68 artikla

Soveltamisalan ulkopuolelle jättäminen

Tätä osastoa ei sovelleta:

a) direktiivissä 2004/17/EY tarkoitettuihin palveluja koskeviin suunnittelukilpailuihin, jotka ovat yhtä tai useampaa mainitun direktiivin 3—7 artiklassa tarkoitettua toimintoa harjoittavan hankintaviranomaisten järjestämiä ja jotka järjestetään kyseisen toiminnan harjoittamiseksi, eikä mainitun direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle jätettyihin kilpailuihin;

   Tätä direktiiviä sovelletaan kuitenkin edelleen yhtä tai useampaa direktiivin 2004/17/EY 6 artiklassa tarkoitettua toimintaa harjoittavien hankintaviranomaisten tätä toimintaa varten tekemiin julkisiin hankintasopimuksiin niin kauan, kun asianomainen jäsenvaltio käyttää hyödykseen mainitun direktiivin 71 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitettua mahdollisuutta poiketa sen soveltamisesta.

b) suunnittelukilpailuihin, jotka järjestetään tämän direktiivin 13, 14 ja 15 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa julkisten palvelusopimusten osalta.

69 artikla

Ilmoitukset

1. Hankintaviranomaisten, jotka haluavat järjestää suunnittelukilpailun, on julkaistava kilpailua koskeva ilmoitus.

▼B

2. Hankintaviranomaisten, jotka ovat järjestäneet suunnittelukilpailun, on lähetettävä ilmoitus kilpailun tuloksista 36 artiklan mukaisesti, ja niiden on voitava osoittaa, minä päivänä ilmoitukset on lähetetty.

Jos suunnittelukilpailun tuloksia koskevan tiedon julkaiseminen estäisi lain soveltamista tai olisi muuten yleisen edun vastaista taikka vaarantaisi tietyn julkisen tai yksityisen yrityksen oikeutettuja kaupallisia etuja taikka voisi haitata palvelujen suorittajien välistä rehellistä kilpailua, tällaista tietoa ei tarvitse julkaista.

3. Ilmoitusten julkaisemista koskevaa 37 artiklaa sovelletaan myös suunnittelukilpailuihin.

70 artikla

Kilpailuilmoitusten laatiminen ja julkaisemistapa

1. Edellä 69 artiklassa tarkoitetuissa ilmoituksissa on oltava liitteessä VII D mainitut tiedot komission 77 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti vahvistaman vakiolomakkeen mukaisesti.

2. Ilmoitus on julkaistava 36 artiklan 2—8 kohdan säännösten mukaisesti.

71 artikla

Viestintätavat

1. Kaikkien suunnittelukilpailuja koskevien ilmoitusten osalta sovelletaan 42 artiklan 1, 2 ja 4 kohtaa.

2. Tiedottamisessa, tietojenvaihdossa ja tietojen tallentamisessa on varmistettava, että kaikkien kilpailuun osallistujien toimittamien tietojen eheys ja luottamuksellisuus säilyy ja että valintalautakunta saa tietää suunnitelmien ja hankkeiden sisällöstä vasta niiden esittämiselle asetetun määräajan päätyttyä.

3. Suunnitelmien ja hankkeiden sähköiseen vastaanottamiseen käytettäviin laitteisiin sovelletaan seuraavia sääntöjä:

a) suunnitelmien ja hankkeiden sähköiseen toimittamiseen tarvittavia eritelmiä, myös salausta, koskevien tietojen on oltava asianomaisten käytettävissä. Suunnitelmien ja hankkeiden sähköiseen vastaanottamiseen käytettävien laitteiden on lisäksi oltava liitteen X vaatimusten mukaisia;

b) jäsenvaltiot voivat perustaa tai ylläpitää vapaaehtoisuuteen perustuvia akkreditointijärjestelmiä, joiden tarkoituksena on parantaa kyseisiin laitteisiin liittyvien varmennepalvelujen tasoa.

72 artikla

Kilpailevien tarjoajien valinta

Jos suunnittelukilpailun osallistujien määrä on rajoitettu, hankintaviranomaisten on vahvistettava selvät ja syrjimättömät valintaperusteet. Kaikissa tapauksissa on suunnittelukilpailuun kutsuttava osallistumaan riittävä määrä ehdokkaita todellisen kilpailun varmistamiseksi.

73 artikla

Valintalautakunnan kokoonpano

Valintalautakuntaan voi kuulua vain luonnollisia henkilöitä, jotka ovat riippumattomia suunnittelukilpailuun osallistujista. Jos suunnittelukilpailuun osallistujilta vaaditaan tiettyä ammatillista pätevyyttä, vähintään

▼B

kolmasosalla valintalautakunnan jäsenistä on oltava sama tai vastaava pätevyys.

74 artikla

Valintalautakunnan päätökset

1. Valintalautakunnan on oltava päätöksissään tai lausunnoissaan riippumaton.

2. Sen on tarkasteltava hakijoiden esittämiä ehdotuksia nimettöminä ja yksinomaan kilpailuilmoituksessa esitetyillä perusteilla.

3. Sen on merkittävä määrittelemänsä hankkeiden paremmuusjärjestys pöytäkirjaan, jonka sen jäsenet allekirjoittavat ja joka on laadittu kunkin hankkeen ansioiden perusteella, ja lisättävä siihen huomautuksensa ja mahdolliset selventämistä vaativat seikat.

4. Nimettömyyden suojaa on noudatettava siihen saakka, kun valintalautakunta on antanut lausuntonsa tai tehnyt päätöksensä.

5. Hakijoita voidaan tarvittaessa pyytää vastaamaan valintalautakunnan pöytäkirjaansa merkitsemiin kysymyksiin hankkeisiin liittyvien näkökohtien selventämiseksi.

6. Valintalautakunnan jäsenten ja hakijoiden välisestä vuoropuhelusta on laadittava täydellinen pöytäkirja.

V OSASTO

Tilastoja koskevat velvollisuudet, täytäntöönpanovalta ja loppusäännökset

75 artikla

Tilastoja koskevat velvollisuudet

Tämän direktiivin soveltamisen tuottamien tulosten arvioimiseksi jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle joka vuosi viimeistään 31 päivänä lokakuuta erilliset 76 artiklan mukaisesti laaditut tilastoselvitykset hankintaviranomaisten edellisenä vuonna tekemistä tavarahankintoja, palveluhankintoja ja rakennusurakoita koskevista sopimuksista.

76 artikla

Tilastoselvitysten sisältö

1. Kunkin liitteessä IV luetellun hankintaviranomaisen osalta tilastoselvityksessä on täsmennettävä ainakin:

a) tehtyjen ja tämän direktiivin piiriin kuuluvien hankintasopimusten lukumäärä ja arvo;

b) niiden hankintasopimusten lukumäärä ja kokonaisarvo, jotka on tehty julkisia hankintoja koskevan sopimuksen sisältämien poikkeusten nojalla.

Ensimmäisen kohdan a alakohdan tiedot ryhmitellään mahdollisuuksien mukaan seuraavasti:

a) käytetyt hankintamenettelyt; ja

b) kunkin menettelyn osalta CPV-nimikkeistön luokkien avulla kuvatut liitteessä I esitetyt rakennusurakat ja liitteessä II esitetyt tuotteet ja palvelut;

c) sen taloudellisen toimijan kansalaisuus, jonka kanssa sopimus on tehty.

▼B

Jos hankintasopimukset on tehty neuvottelumenettelyllä, ensimmäisen kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot ryhmitellään lisäksi 30 ja 31 artiklassa tarkoitettujen olosuhteiden mukaan ja niissä täsmennetään tehtyjen sopimusten lukumäärä ja arvo kunkin jäsenvaltion ja kolmannen maan osalta, josta sopimuksen tehnyt urakoitsija on peräisin.

2. Kunkin muun kuin liitteessä IV mainitun hankintaviranomaisen luokan osalta tilastoselvityksessä on täsmennettävä ainakin:

a) tehtyjen hankintasopimusten lukumäärä ja arvo 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti ryhmiteltynä;

b) julkisia hankintoja koskevan sopimuksen sisältämien poikkeusten nojalla tehtyjen hankintasopimusten kokonaisarvo.

3. Tilastoselvityksessä on täsmennettävä kaikki muut julkisia hankintoja koskevan sopimuksen mukaan vaadittavat tilastotiedot.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut tiedot on määritettävä 77 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

77 artikla

Neuvoa-antava komitea

1. Komissiota avustaa neuvoston päätöksen 71/306/ETY 1 artiklalla perustettu julkisia hankintoja käsittelevä neuvoa-antava komitea ([1]), jäljempänä ”komitea”.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

78 artikla

Kynnysarvojen tarkistus

1. Komissio tarkastaa 7 artiklassa vahvistetut kynnysarvot kahden vuoden välein tämän direktiivin voimaantulosta ja tarkistaa ne tarvittaessa 77 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Näiden kynnysarvojen laskeminen perustuu euron erityisnosto-oikeuksina ilmaistuun ja 1 päivänä tammikuuta voimaan tulevaa tarkistusta edeltävän elokuun viimeisenä päivänä päättyvän 24 kuukauden jakson keskimääräiseen päivänkurssiin. Tällä tavoin tarkistettu kynnysarvo pyöristetään tarvittaessa alaspäin lähimpään tuhanteen euroon laskennan tuloksena saadusta luvusta, jotta varmistetaan julkisia hankintoja koskevassa sopimuksessa määrättyjen voimassa olevien, erityisnosto-oikeuksina ilmaistujen kynnysarvojen noudattaminen.

2. Edellä 1 kohdassa säädetyn tarkistuksen yhteydessä komissio mukauttaa 77 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen:

a) 8 artiklan ensimmäisen kohdan a alakohdassa, 56 artiklassa ja 63 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyt kynnysarvot julkisia rakennusurakoita koskeviin sopimuksiin sovellettavan tarkistetun kynnysarvon mukaisiksi;

▼M3

b) 67 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetyn kynnysarvon liitteessä IV tarkoitettujen hankintaviranomaisten tekemiin julkisia palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin sovellettavan tarkistetun kynnysarvon mukaiseksi;

([1]) EYVL L 185, 16.8.1971, s. 15, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 77/63/ETY (EYVL L 13, 15.1.1977, s. 15).

▼M3

c) 8 artiklan ensimmäisen kohdan b alakohdassa ja 67 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa säädetyt kynnysarvot muiden kuin liitteessä IV tarkoitettujen hankintaviranomaisten tekemiin julkisia palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin sovellettavan tarkistetun kynnysarvon mukaisiksi.

▼B

3. Edellä 1 kohdan mukaisesti vahvistettujen kynnysarvojen vasta-arvoja niiden jäsenvaltioiden kansallisina valuuttoina, jotka eivät osallistu rahaliittoon, tarkistetaan periaatteessa joka toinen vuosi 1 päivästä tammikuuta 2004 lukien. Näiden vasta-arvojen laskeminen perustuu kyseisten valuuttojen 1 päivänä tammikuuta voimaan tulevaa tarkistusta edeltävän elokuun viimeisenä päivänä päättyvän 24 kuukauden jakson keskimääräiseen euroina ilmaistavaan päivänkurssiin.

4. Komissio julkaisee 1 kohdassa tarkoitetut tarkistetut kynnysarvot ja niiden 3 kohdassa tarkoitetut vasta-arvot kansallisina valuuttoina *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* niiden tarkistusta seuraavan marraskuun alussa.

79 artikla

Muutokset

Komissio voi 77 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen muuttaa:

a) 78 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa ja 3 kohdassa tarkoitettujen laskentamenetelmien teknisiä yksityiskohtia;

b) 35, 58, 64 ja 69 artiklassa tarkoitettujen ilmoitusten sekä 35 artiklan 4 kohdan neljännessä alakohdassa sekä 75 ja 76 artiklassa tarkoitettujen tilastoselvitysten laatimista, lähettämistä, vastaanottamista, kääntämistä, kokoamista ja jakelua koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä;

c) ilmoituksissa käytettävän CPV-nimikkeistön yksittäisiin nimikkeisiin tehtävissä viittauksissa noudatettavia yksityiskohtaisia sääntöjä;

d) liitteessä III tarkoitettuja julkisoikeudellisista laitoksista tai niiden ryhmistä laadittuja luetteloja silloin, kun nämä osoittautuvat jäsenvaltioiden ilmoitusten perusteella tarpeellisiksi;

e) liitteessä IV tarkoitettuja keskushallinnon viranomaisista laadittuja luetteloja niiden mukautusten mukaan, jotka ovat tarpeellisia julkisia hankintoja koskevan sopimuksen noudattamiseksi;

f) liitteessä I olevan nimikkeistön viitenumeroita siltä osin kuin tämän direktiivin aineellinen soveltamisala ei siitä muutu, sekä yksityiskohtaisia sääntöjä, jotka koskevat ilmoituksissa olevia viittauksia kyseisen nimikkeistön yksittäisiin nimikkeisiin;

g) liitteessä II olevan nimikkeistön viitenumeroita siltä osin kuin tämän direktiivin aineellinen soveltamisala ei siitä muutu, sekä yksityiskohtaisia sääntöjä, jotka koskevat ilmoituksissa olevia viittauksia kyseisen nimikkeistön yksittäisiin nimikkeisiin mainitussa liitteessä lueteltujen palvelujen luokissa;

h) liitteessä VIII tarkoitettuja, tietojen toimittamista ja julkaisemista koskevia menettelytapoja tekniseen kehitykseen liittyvistä tai hallinnollisista syistä;

i) liitteessä X olevassa a, f ja g kohdassa tarkoitettuja sähköisten vastaanottojärjestelmien teknisiä yksityiskohtia ja ominaisuuksia.

▼B

80 artikla

Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä tammikuuta 2006. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

81 artikla

Valvontamekanismit

Jäsenvaltioiden on julkisia tavaranhankintoja ja rakennusurakoita koskeviin sopimuksiin liittyvien muutoksenhakumenettelyjen soveltamista koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/665/ETY ([1]) mukaisesti taattava tämän direktiivin täytäntöönpano tehokkain, helposti saatavilla olevin ja avoimin mekanismein.

Tätä varten ne voivat muun muassa nimetä tai perustaa riippumattoman viraston.

82 artikla

Kumoaminen

Kumotaan direktiivi 92/50/ETY, lukuun ottamatta sen 41 artiklaa, sekä direktiivit 93/36/ETY ja 93/37/ETY 80 artiklassa säädetystä päivästä alkaen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta liitteessä XI olevia kansallisen lainsäädännön osaksi saattamisen ja soveltamisen määräaikoja koskevia jäsenvaltioiden velvoitteita.

Viittauksia kumottuihin direktiiveihin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä XII olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

83 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

84 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

([1]) EYVL L 395, 30.12.1989, s. 33, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 92/50/ETY.

▼B

LIITE I

LUETTELO 1 ARTIKLAN 2 KOHDAN b ALAKOHDASSA TARKOITETUISTA TOIMINNOISTA ([1])

NACE ([1])					
Pääluokka F			Rakentaminen		CPV-koodi
2-numero-taso	3-numero-taso	4-numero-taso	Kuvaus	Huomautukset	
45			Rakentaminen	Tälle kaksinumerotasolle kuuluu: uudisrakentaminen, entisöinti ja tavanomainen korjaaminen	45000000
	45.1		Rakennusalueen pohjarakentaminen		45100000
		45.11	Rakennusten purku ja raivaus; maansiirto	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: — rakennusten ja muiden rakenteiden purku — rakennusalueen raivaus — maansiirto: rakennusalueen maankaivuu, täyttö- ja tasaustyöt, ojankaivu, louhintatyöt, räjäytystyöt jne. — maanperän rakentaminen kaivostoimintaa varten: — irtomaan poisto ja muut kaivosten ja kaivosalueiden perustyöt ja esirakentaminen Tälle nelinumerotasolle kuuluu myös: — rakennusalueen salaojitustyöt — maa- tai metsätalousmaan ojitus	45110000
		45.12	Koeporaus	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: — koeporaus, koekairaus ja näytteenotto rakennus-, geofysikaalisiin, geologisiin tai vastaaviin tarkoituksiin Tälle nelinumerotasolle ei kuulu: — öljy- tai kaasulähteiden poraus, vrt. 11.20 — vesikaivon poraus, vrt. 45.25 — kuilun syvennys, vrt. 45.25 — öljy- ja kaasukenttien tutkimus, geofysikaalinen, geologinen ja seisminen tutkimus, vrt. 74.20	45120000
	45.2		Rakennusten tai niiden osien rakentaminen;		45200000
		45.21	Rakennustyöt	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: Kaikenlaisten rakennusten rakentaminen Maa- ja vesirakennustyöt: siltojen, myös eritasoteiden, tunneleiden, metrotunneleiden rakentaminen putkijohtojen, tietoliikennekaapelien ja voimalinjojen kaukoverkostojen rakentaminen putkijohtojen, tietoliikennekaapelien ja voimalinjojen kunnallisverkostojen rakentaminen; siihen liit-	45210000

([1]) Jos CPV:n ja NACE:n välillä esiintyy tulkintaeroja, sovelletaan NACE-nimikkeistöä.

▼B

NACE ([1])					
Pääluokka F			Rakentaminen		CPV-koodi
2-numero-taso	3-numero-taso	4-numero-taso	Kuvaus	Huomautukset	
				tyvät asennustyöt tehdasvalmisteisten rakennusten kokoaminen ja pystyttäminen rakennuspaikalla Tälle nelinumerotasolle ei kuulu: öljyn ja kaasun tuotantoon liittyvät palvelut, vrt. 11.20 itsevalmistetuista, muista kuin betonisista osista koostuvien kokonaisten valmiiden rakenteiden pystyttäminen, vrt. 20, 26, 28 urheilukenttien, uima-altaiden, urheilusalien, tenniskenttien, golfratojen ja muiden urheilualueiden rakentaminen lukuun ottamatta rakennusten pystyttämistä, vrt. 45.23 rakennusasennus, vrt. 45.3 rakennusten viimeistely, vrt. 45.4 arkkitehti- ja insinööripalvelut, vrt. 74.20 rakentamisen projektinhallinta, vrt. 74.20	
		45.22	Kattorakenteiden pystyttäminen ja kattaminen	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: kattorakenteiden asennustyöt katteiden asennustyöt vesitiivistystyöt	45220000
		45.23	Teiden, katujen, lentokenttien ja urheilualueiden rakentaminen	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: teiden, katujen, muiden ajoneuvoille ja jalankulkijoille tarkoitettujen liikenneväylien rakentaminen rautateiden rakentaminen kiitoratojen rakentaminen urheilukenttien, uima-altaiden, urheilusalien, tenniskenttien, golfratojen ja muiden urheilualueiden rakentaminen lukuun ottamatta rakennusten pystyttämistä ajoratamerkintöjen maalaustyöt teillä ja paikoitusalueilla Tälle nelinumerotasolle ei kuulu: alustavat maansiirtotyöt, vrt. 45.11	45230000
		45.24	Vesirakentaminen	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: Seuraavat rakennustyöt: vesiväylien, satamien ja jokien, huvivenesatamien, sulkujen jne. rakentaminen patojen ja aallonmurtajien rakentaminen Ruoppaustyöt Vedenalaiset rakennustyöt	45240000
		45.25	Muu rakentaminen	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: Erilaisille rakenteille yhteiseen piirteeseen erikoistunut rakentaminen, joka edellyttää erityistaitoja tai -laitteita: perustuksien rakentaminen, mukaan lukien paalutustyöt kaivojen poraus ja rakentaminen, kuilun syvennys	45250000

▼B

NACE ([1])					
Pääluokka F			Rakentaminen		CPV-koodi
2-numero-taso	3-numero-taso	4-numero-taso	Kuvaus	Huomautukset	
				muiden kuin itsevalmistettujen teräsrunkorakenteiden pystyttäminen teräksen taivuttaminen muuraustyöt ja katukiveyksen laskeminen rakennustelineiden ja työtasojen asentaminen ja purku, mukaan lukien telineiden ja tasojen vuokraus savupiippujen ja teollisuusuunien pystytys Tälle nelinumerotasolle ei kuulu: rakennustelineiden vuokraus ilman asennusta ja purkamista, vrt. 71.32	
	45.3		Rakennusasennus		45300000
		45.31	Sähköjohtojen ja -laitteiden asennus	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: Seuraavien laitteistojen rakennusasennus tai niiden muu rakentaminen: sähköjohdot ja -laitteet tietoliikennejärjestelmät sähkölämmitysjärjestelmät taloantennit palohälyttimet varashälyttimet hissit ja liukuportaat ukkosenjohdattimet jne.	45310000
		45.32	Eristystyöt	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: Lämpö-, ääni- tai tärinäeristeiden rakennusasennus tai niiden muu rakentaminen Tälle nelinumerotasolle ei kuulu: vesitiivistystyöt, vrt. 45.22	45320000
		45.33	Putkityöt	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: Seuraavien laitteistojen rakennusasennus tai niiden muu rakentaminen: vesi- ja viemärilaitteet ja -kalusteet kaasulaitteet lämmitys-, tuuletus-, jäähdytys- tai ilmastointilaitteet ja -putket palosammutusjärjestelmät Tälle nelinumerotasolle ei kuulu: sähkölämmitysjärjestelmien asennus, vrt. 45.31	45330000
		45.34	Muu asentaminen	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: valaistus- ja merkinantolaitteistojen asennus teille, rautateille, lentokentille ja satamiin muualla luokittelemattomien laitteiden ja laitteistojen rakennusasennus tai niiden muu rakentaminen	45340000
	45.4		Rakennusten viimeistely		45400000
		45.41	Rappaus	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: rakennusten tai muiden rakenteiden sisä- tai ulkopintojen rappaustyöt	45410000

▼B

NACE ([1])					
Pääluokka F			Rakentaminen		CPV-koodi
2-numero-taso	3-numero-taso	4-numero-taso	Kuvaus	Huomautukset	
				laastilla tai stukilla sekä vastaavilla rappausaineilla	
		45.42	Rakennus-puusepän asennustyöt	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: muiden kuin itsevalmistettujen, puusta tai muista aineista valmistettujen ovien, ikkunoiden, oven- ja ikkunankarmien, sovitettujen keittiöiden, portaikkojen, myymäläkalusteiden asennus sisätilojen viimeistelytyöt kuten sisäkattojen päällystys, seinien panelointi, siirrettävien väliseinien asennus jne. Tälle nelinumerotasolle ei kuulu: parketin ja muiden puisten lattiapäällysteiden asennus, vrt. 45.43	45420000
		45.43	Lattianpäällystys ja seinien verhoilu	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: Rakennusten tai muiden rakenteiden päällystäminen tai laatoittaminen keraamisilla, betonisilla tai kivisillä seinä- tai lattiatiilillä tai -kivillä parketilla tai muulla puisella lattiapäällysteellä kokolattiamatoilla tai linoleumilla, myös kumisella tai muovisella lattiapäällysteellä mosaiikkisilla, marmorisilla, graniittisilla tai liuskekivisillä seinä- tai lattiapäällysteillä tapetilla	45430000
		45.44	Maalaus ja lasitus	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: rakennusten sisä- ja ulkomaalaus muiden rakenteiden ulkomaalaus lasien, peilien jne. asennus Tälle nelinumerotasolle ei kuulu: ikkunoiden asennus, vrt. 45.42	45440000
		45.45	Muu rakennusten viimeistely	Tälle nelinumerotasolle kuuluu: yksityisten uima-altaiden rakentaminen rakennusten ulkopintojen puhdistaminen höyryllä, hiekkapuhaltamalla ja vastaavalla tavalla muut muualla luokittelemattomat rakennusten viimeistelytyöt Tälle nelinumerotasolle ei kuulu: rakennusten ja muiden rakenteiden siivous, vrt. 74.70	45450000
	45.5		Rakennus- tai purkulaitteiden vuokraus käyttäjineen		45500000

▼B

NACE ([1])					
Pääluokka F			Rakentaminen		CPV-koodi
2-numero-taso	3-numero-taso	4-numero-taso	Kuvaus	Huomautukset	
		45.50	Rakennus- tai purkulaitteiden vuokraus käyttäjineen	Tälle nelinumerotasolle ei kuulu: rakennus- tai purkukoneiden ja -laitteiden vuokraus ilman käyttäjää, vrt. 71.32	

([1]) Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta 9 päivänä lokakuuta 1990 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3037/90 (EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1), asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (ETY) N:o 761/93 (EYVL L 83, 3.4.1993, s. 1).

2004L0018 - 2007G01530FI Print: 9.7. - 16:47 on EMPTY Mod: 101 / M: / 161 Page(s): 2 (68) 162 / Vers: 4 / bag

▼B

LIITE II

1 ARTIKLAN 2 KOHDAN d ALAKOHDASSA TARKOITETUT PALVELUT

▼B

LIITE II A (1)

Ryhmät	Palvelujen kuvaus	CPC-viitenumero (1)	CPV-viitenumero
1	Huolto- ja korjauspalvelut	6112, 6122, 633, 886	50100000 — 50982000 (paitsi 50310000—50324200 ja 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0)
2	Maakuljetuspalvelut (2), myös panssariautopalvelut ja kuriiripalvelut, paitsi postinkuljetus	712 (paitsi 71235), 7512, 87304	60112000-6 — 60129300-1 (paitsi 60121000 — 60121600, 60122200-1, 60122230-0) ja 64120000-3 — 64121200-2
3	Ilmaliikenteen henkilö- ja tavarankuljetuspalvelut, paitsi postinkuljetus	73 (paitsi 7321)	62100000-3 — 62300000-5 (paitsi 62121000-6, 62221000-7)
4	Maaliikenteen (2) ja ilmaliikenteen postinkuljetus	71235, 7321	60122200-1, 60122230-0 62121000-6, 62221000-7
5	Teleliikennepalvelut	752	64200000-8 — 64228200-2, 72318000-7 ja 72530000-9 — 72532000-3
6	Rahoituspalvelut: a) vakuutuspalvelut: b) pankki- ja sijoituspalvelut (3)	ex 81, 812, 814	66100000-1 — 66430000-3 ja 67110000-1 — 67262000-1[1]
7	Tietojenkäsittelypalvelut ja niihin liittyvät palvelut	84	50300000-8 — 50324200-4, 72100000-6 — 72591000-4 (paitsi 72318000-7 ja 72530000-9 — 72532000-3)
8	Tutkimus- ja kehittämispalvelut (4)	85	73000000-2 — 73300000-5 (paitsi 73200000-4, 73210000-7, 73220000-0)
9	Laskentatoimen palvelut, tilintarkastus- ja kirjanpitopalvelut	862	74121000 — 74121250-0
10	Markkinatutkimus- ja otantatutkimuspalvelut	864	74130000-9 — 74133000-0 ja 74423100-1, 74423110-4
11	Liikkeenjohdon konsulttipalvelut (5) ja niihin liittyvät palvelut	865, 866	73200000-4 — 73220000-0, 74140000-2 — 74150000-5 (paitsi 74142200-8) ja 74420000-9, 74421000-6, 74423000-0, 74423200-2, 74423210-5, 74871000-5, 93620000-0
12	Arkkitehtipalvelut; tekniset suunnittelupalvelut ja tekniset kokonaispalvelut; kaupunkisuunnittelu- ja maisemasuunnittelu-palvelut; edellisiin liittyvät tieteelliset ja tekniset konsulttipalvelut; tekniset testaus- ja analysointipalvelut	867	74200000-1 — 74276400-8 ja 74310000-5 — 74323100-0 ja 74874000-6
13	Mainospalvelut	871	74400000-3 — 74422000-3 (paitsi 74420000-9 ja 74421000-6)
14	Rakennusten puhtaanapitopalvelut ja isännöinti- ja kiinteistönhoitopalvelut	874, 82201—82206	70300000-4 — 70340000-6 ja 74710000-9 — 74760000-4

(1) Jos CPV:n ja CPC:n välillä esiintyy tulkintaeroja, sovelletaan CPC-nimikkeistöä.

▼B

Ryhmät	Palvelujen kuvaus	CPC-viitenumero (1)	CPV-viitenumero
15	Palkkio- tai sopimusperustaiset julkaisu- ja painamispalvelut	88442	78000000-7 — 78400000-1
16	Jätevesi- ja jätehuoltopalvelut: puhtaanapito ja vastaavat palvelut	94	90100000-8 — 90320000-6 ja 50190000-3, 50229000-6 50243000-0

(1) CPC-nimikkeistöä (väliaikainen) käytetty direktiivin 92/50/ETY soveltamisalan määrittelyyn.
(2) Paitsi pääluokkaan 18 kuuluvat rautatiekuljetuspalvelut.
(3) Paitsi arvopaperien tai muiden rahoitusvälineiden liikkeeseenlaskuun, myyntiin, ostoon tai siirtoon liittyvät rahoituspalvelut sekä keskuspankkipalvelut.
Ei sovelleta myöskään maan, olemassa olevien rakennusten tai muun kiinteän omaisuuden hankintaa tai vuokrausta millä tahansa rahoitusmuodolla taikka näihin liittyviä oikeuksia koskeviin palveluihin; tätä direktiiviä sovelletaan kuitenkin missä tahansa muodossa tehdyn osto- tai vuokrasopimuksen kanssa samanaikaisesti, ennen sitä tai sen jälkeen suoritettaviin rahoituspalveluihin.
(4) Paitsi muut tutkimus- ja kehittämispalvelut kuin ne, joiden hyöty koituu yksinomaan hankintaviranomaisen käytettäväksi tämän omassa toiminnassa ja joiden osalta hankintaviranomainen korvaa suoritetun palvelun kokonaan.
(5) Paitsi välimies- ja sovittelupalvelut.

▼B

LIITE II B

Ryhmät	Palvelujen kuvaus	CPC-viitenumero	CPV-viitenumero
17	Hotelli- ja ravintolapalvelut	64	55000000-0 — 55524000-9 ja 93400000-2 — 93411000-2
18	Rautatiekuljetuspalvelut	711	60111000-9 ja 60121000-2 — 60121600-8
19	Vesikuljetuspalvelut	72	61000000-5 — 61530000-9 ja 63370000-3 — 63372000-7
20	Tuki- ja avustavat kuljetus-palvelut	74	62400000-6, 62440000-8, 62441000-5, 62450000-1, 63000000-9 — 63600000-5 (paitsi 63370000-3, 63371000-0, 63372000-7) ja 74322000-2, 93610000-7
21	Oikeudelliset palvelut	861	74110000-3 — 74114000-1
22	Työnvälitys- ja henkilöstön-hankinta-palvelut (1)	872	74500000-4 — 74540000-6 (paitsi 74511000-4) ja 95000000-2 — 95140000-5
23	Tutkinta- ja turvallisuuspal-velut paitsi panssariautopal-velut	873 (paitsi 87304)	74600000-5 — 74620000-1
24	Koulutuspalvelut ja amma-tilliset koulutuspalvelut	92	80100000-5 — 80430000-7
25	Terveydenhoito- ja sosiaali-palvelut	93	74511000-4 ja 85000000-9 — 85323000 (paitsi 85321000-5 — 85322000-2)
26	Virkistys-, kulttuuri- ja ur-heilupalvelut	96	74875000-3 — 74875200-5 ja 92000000-1 — 92622000-7 (paitsi 92230000-2)
27	Muut palvelut (2)		

(1) Paitsi työsopimukset.

(2) Paitsi radio- ja televisiotoiminnan harjoittajien ohjelmien ostoa, kehittämistä, tuotantoa tai yhteistuotantoa koskevat sopimukset sekä radio- ja televisiolähetysaikaa koskevat sopimukset.

▼B

LIITE III

LUETTELO 1 ARTIKLAN 9 KOHDAN TOISESSA ALAKOHDASSA TARKOITETUISTA JULKISOIDEUDELLISISTA LAITOKSISTA JA NIIDEN RYHMISTÄ

I – BELGIASSA

Laitokset

A

— Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile

Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers

— Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

— Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Federaal Agentschap voor nucleaire Controle

— Agence wallonne à l'Exportation

— Agence wallonne des Télécommunications

— Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées

— Aquafin

— Arbeitsambt der Deutschsprachigen Gemeinschaft

— Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces

Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

B

— Banque nationale de Belgique

Nationale Bank van België

— Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft

— Berlaymont 2000

— Bibliothèque royale Albert Ier

Koninklijke Bilbliotheek Albert I

— Bruxelles-Propreté - Agence régionale pour la Propreté

Net–Brussel — Gewestelijke Agentschap voor Netheid

— Bureau d'Intervention et de Restitution belge

Belgisch Interventie — en Restitutiebureau

— Bureau fédéral du Plan

Federaal Planbureau

C

— Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage

Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen

— Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité

Hulpkas voor Ziekte — en Invaliditeitsverzekeringen

— Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins

Hulp — en Voorzorgskas voor Zeevarenden

— Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges

Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

— Caisse nationale des Calamités

▼B

Nationale Kas voor Rampenschade

— Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie

Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart.

— Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (tavallisesti nimellä ”Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes”)

Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings — en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (tavallisesti nimellä ”Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoeslagen van de Zeevaartgewesten”)

— Centre d'Etude de l'Energie nucléaire

Studiecentrum voor Kernenergie

— Centre de recherches agronomiques de Gembloux

— Centre hospitalier de Mons

— Centre hospitalier de Tournai

— Centre hospitalier universitaire de Liège

— Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale

Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest

— Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme

Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding

— Centre régional d'Aide aux Communes

— Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën

— Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent

— Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz

Controlecomité voor Elekticiteit en Gas

— Comité national de l'Energie

Nationaal Comité voor de Energie

— Commissariat général aux Relations internationales

— Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie

— Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique

— Conseil central de l'Economie

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

— Conseil économique et social de la Région wallonne

— Conseil national du Travail

Nationale Arbeidsraad

— Conseil supérieur de la Justice

Hoge Raad voor de Justitie

— Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises

Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen

— Conseil supérieur des Classes moyennes

— Coopération technique belge

Belgische technische Coöperatie

▼B

D

— Dienstelle der Deutschprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung

— Dienst voor de Scheepvaart

— Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs

— Domus Flandria

E

— Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française

— Export Vlaanderen

F

— Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven

— Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector

— Fonds bijzondere Jeugdbijstand

— Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires

— Fonds culurele Infrastructuur

— Fonds de Participation

— Fonds de Vieillissement

Zilverfonds

— Fonds d'Aide médicale urgente

Fonds voor dringende geneeskundige Hulp

— Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française

— Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom

Pensioenfonds voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom

— Fonds des Accidents du Travail

Fonds voor Arbeidsongevallen

— Fonds des Maladies professionnelles

Fonds voor Beroepsziekten

— Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en Cas de Fermeture d'Entreprises

Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers

— Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale

Woningfonds van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest

— Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie

— Fonds Film in Vlaanderen

— Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires

Nationaal Warborgfonds voor Schoolgebouwen

— Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers

Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnenschade

— Fonds piscicole de Wallonie

— Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers

Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten

▼B

— Fonds pour la Rémunération des Mousses

Fonds voor Scheepsjongens

— Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales

Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën

— Fonds voor flankerend economisch Beleid

— Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine

G

— Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten

— Grindfonds

H

— Herplaatsingfonds

— Het Gemeenschapsonderwijs

— Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten

I

— Institut belge de Normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

— Institut belge des Services postaux et des Télécommunications

Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

— Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle

— Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Brussels Instituut voor Milieubeheer

— Institut d'Aéronomie spatiale

Instituut voor Ruimte — aëronomie

— Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises

— Institut des Comptes nationaux

Instituut voor de nationale Rekeningen

— Institut d'Expertise vétérinaire

Instituut voor veterinaire Keuring

— Institut du Patrimoine wallon

— Institut für Aus-und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

— Institut géographique nationale

Nationaal geografisch Instituut

— Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine

Instelling voor de Ontwikkeling van -ondergrondse Vergassing-

— Institution royale de Messine

Koninklijke Gesticht van Mesen

— Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande

Universitaire instellingen van publiek recht afangende van de Vlaamse Gemeenschap

— Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française

Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap

— Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité

▼B

Rijksinstituut voor Ziekte — en Invaliditeitsverzekering

— Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants

Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

— Institut national des Industries extractives

Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven

— Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail

Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden

— Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre

Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers

— Institut national des Radioéléments

Nationaal Instituut voor Radio-Elementen

— Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie

Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie

— Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail

Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden

— Institut royal belge des Sciences naturelles

Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen

— Institut royal du Patrimoine culturel

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium

— Institut royal météorologique de Belgique

Koninklijk meteorologisch Instituut van België

— Institut scientifique de Service public en Région wallonne

— Institut scientifique de la Santé publique — Louis Pasteur

Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid — Louis Pasteur

— Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen

— Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer

— Instituut voor het archeologisch Patrimonium

— Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen

— Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant

J

— Jardin botanique national de Belgique

Nationale Plantentuin van België

K

— Kind en Gezin

— Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen

L

— Loterie nationale

Nationale Loterij

M

— Mémorial national du Fort de Breendonk

Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk

— Musée royal de l'Afrique centrale

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika

▼B

— Musées royaux d'Art et d'Histoire

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

— Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique

Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

O

— Observatoire royal de Belgique

Koninklijke Sterrenwacht van België

— Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense

Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie

— Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi

— Office de Contrôle des Assurances

Controledienst voor de Verzekeringen

— Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités

Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen

— Office de la Naissance et de l'Enfance

— Office de Promotion du Tourisme

— Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer

Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid

— Office for foreign Investors in Wallonie

— Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés

Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers

— Office national de l'Emploi

Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

— Office national de Sécurité sociale

Rijksdienst voor sociale Zekerheid

— Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales

Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten

— Office national des Pensions

Rijksdienst voor Pensioenen

— Office national des Vacances annuelles

Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie

— Office national du Ducroire

Nationale Delcrederedienst

— Office régional bruxellois de l'Emploi

Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling

— Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture

— Office régional pour le Financement des Investissements communaux

— Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi

— Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel

— Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem

— Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest

— Orchestre national de Belgique

▼B

Nationaal Orkest van België

— Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles

Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splijtstoffen

P

— Palais des Beaux-Arts

Paleis voor schone Kunsten

— Participatiemaatschappij Vlaanderen

— Pool des Marins de la Marine marchande

Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

R

— Radio et Télévision belge de la Communauté française

— Régie des Bâtiments

Regie der Gebouwen

— Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

S

— Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp

— Société belge d'Investissement pour les pays en développement

Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwinkkelingslanden

— Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon

— Société de Garantie régionale

— Sociaal economische Raad voor Vlaanderen

— Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées

Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

— Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg

— Société publique de Gestion de l'Eau

— Société wallonne du Logement et sociétés agréées

— Sofibail

— Sofibru

— Sofico

T

— Théâtre national

— Théâtre royal de la Monnaie

De Koninklijke Muntschouwburg

— Toerisme Vlaanderen

— Tunnel Liefkenshoek

▼B

U

— Universitair Ziekenhuis Gent

V

— Vlaams Commissariaat voor de Media

— Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

— Vlaams Egalisatie Rente Fonds

— Vlaamse Hogescholenraad

— Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

— Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek

— Vlaamse interuniversitaire Raad

— Vlaamse Landmaatschappij

— Vlaamse Milieuholding

— Vlaamse Milieumaatschappij

— Vlaamse Onderwijsraad

— Vlaamse Opera

— Vlaamse Radio — en Televisieomroep

— Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit — en Gasmarkt

— Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde

— Vlaams Fonds voor de Lastendelging

— Vlaams Fonds voor de Letteren

— Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap

— Vlaams Informatiecentrum over Land - en Tuinbouw

— Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden

— Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie

— Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie

— Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen

— Vlaams Landbouwinvesteringsfonds

— Vlaams Promotiecentrum voor Agro — en Visserijmarketing

— Vlaams Zorgfonds

— Vlaams Woningsfonds voor de grote Gezinnen

II — TANSKASSA

Laitokset

Danmarks Radio

Det landsdækkende TV2

Danmarks Nationalbank

Sund og Bælt Holding A/S

A/S Storebælt

A/S Øresund

Øresundskonsortiet

Ørestadsselskabet I/S

Byfornyelsesselskabet København

Hovedstadsområdets Sygehusfællesskab

Statens og Kommunernes Indkøbsservice

Post Danmark

▼B

Arbejdsmarkedets Tillægspension

Arbejdsmarkedets Feriefond

Lønmodtagernes Dyrtidsfond

Naviair

Ryhmät

— De Almene Boligorganisationer

(kunnallisten asuntojen hallinnointielimet),

— Lokale kirkelige myndigheder

(kirkon paikallishallinto),

— Andre forvaltningssubjekter

(muut hallinnolliset yksiköt).

III — SAKSASSA

1. **Ryhmät**

Valtion, osavaltioiden (Länder) tai paikallisten viranomaisten perustamat julkisoikeudelliset yhteisöt, laitokset ja säätiöt, jotka toimivat erityisesti seuraavilla aloilla:

1.1. *Yhteisöt*

— Wissenschaftliche Hochschulen und verfaßte Studentenschaften(tieteelliset korkean asteen oppilaitokset ja lakisääteiset opiskelijajärjestöt),

— berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern)[ammatilliset järjestöt (asianajajien/oikeusavustajien, notaarien, veroneuvojien, tilintarkastajien, arkkitehtien, lääkärien ja apteekkarien liitot ja yhdistykset)],

— Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften)[taloudelliset ryhmittymät (maatalous- ja ammattijärjestöt, kauppa- ja teollisuuskamarit, ammatilliset käsityöläisjärjestöt, käsityöläisosuuskunnat)],

— Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)

[sairasvakuutukset (sairaskassat, tapaturma- ja eläkevakuutuslaitokset)],

— kassenärztliche Vereinigungen

(sairaskassalääkäreiden järjestöt),

— Genossenschaften und Verbände

(osuuskunnat ja liitot).

1.2. *Laitokset ja säätiöt*

Muuta kuin teollista tai kaupallista, yleishyödyllistä toimintaa harjoittavat valtion valvonnassa olevat yksiköt, jotka toimivat erityisesti seuraavilla aloilla:

— Rechtsfähige Bundesanstalten

(oikeuskelpoiset liittovaltion virastot)

— Versorgungsanstalten und Studentenwerke

(kansalliset yhteisvastuujärjestöt sekä yliopisto- ja koulujärjestöt)

— Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen

(kulttuuri-, hyväntekeväisyys- ja avustussäätiöt).

2. **Yksityisoikeudelliset oikeushenkilöt**

Muuta kuin teollista tai kaupallista, yleishyödyllistä toimintaa harjoittavat valtion valvonnassa olevat yksiköt, mukaan lukien Kommunale Versorgungsunternehmnen (julkiset kunnalliset palvelut), jotka toimivat erityisesti seuraavilla aloilla:

— Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsantalten)

▼B

[terveys (sairaalat, hoitolaitokset, lääketieteelliset tutkimuslaitokset, tutkimuslaboratoriot ja teurastuslaitokset)],

— Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten)[kulttuuri (julkiset teatterit, orkesterit, museot, kirjastot, arkistot, eläin- ja kasvitieteelliset puutarhat)],

— Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jungenheime, Freizeiteinrictungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte)[sosiaalitoimi (lastentarhat, päiväkodit, lepokodit, lasten- ja nuorisokodit, vapaa-ajankeskukset, kokoontumistilat, naistentalot, vanhainkodit, asunnottomien asuntolat)],

— Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrictungen)[urheilu (uimahallit, urheilutilat ja -laitokset)],

— Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste)

[turvallisuus (palo- ja pelastustoimi)],

— Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrictungen, Volkshochschulen)

[koulutus (ammatilliset uudelleenkoulutuskeskukset, perus-, täydennys- ja jatkokursseja järjestävät laitokset, kansankorkeakoulut)],

— Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung)

[tiede, tutkimus ja kehitys (suuret tutkimuskeskukset, tieteelliset seurat ja yhdistykset, tieteen edistäminen)],

— Entsorgung (Straßenreinigng, Abfall- und Abwasserbeseitigung)[puhtaanapito (katujen puhtaanapito, jäte- ja jätevesihuolto)],

— Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtenwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung)

[rakennus- ja asuntotoiminta (kaupunkisuunnittelu, kaupunkien kehittäminen, asuntoyritykset, asuntovälitys)],

— Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften)

(talous: talouden edistämisestä vastaavat yhteisöt),

— Friedhofs- und Bestattungswesen

(hautausmaat ja hautauspalvelut),

— Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung)[kehitysyhteistyö (rahoitus, tekninen yhteistyö, kehitysapu, koulutus)].

IV — KREIKASSA

Ryhmät

a) Julkiset yritykset sekä julkisoikeudelliset yhteisöt

b) Yksityisoikeudelliset oikeushenkilöt, jotka kuuluvat valtiolle tai saavat asianomaisten säännösten mukaisesti säännöllistä tukea siten, että vähintään 50 % niiden vuosittaisesta talousarviosta rahoitetaan valtion varoista tai valtio omistaa vähintään 51 % niiden yhtiöpääomasta.

c) Yksityisoikeudelliset oikeushenkilöt, jotka kuuluvat julkisoikeudellisille oikeushenkilöille, eri tason paikallisille yhteisöille, kuten Kreikan paikallisyhteisöjen keskusjärjestölle (K.E.Ä.K.E), kunnallisille paikallisjärjestölle sekä julkisoikeudellisille yrityksille ja elimille sekä b kohdassa tarkoitetuille tai näiden säännöllisesti rahoittamille oikeushenkilöille silloin, kun tällä tavoin rahoitetaan asianomaisten säännösten tai kyseisten oikeushenkilöiden omien sääntöjen perusteella vähintään 50 % niiden vuosittaisesta talousarviosta, tai silloin, kun edellä tarkoitetut oikeushenkilöt omistavat vähintään 51 % kyseisten julkisoikeudellisten oikeushenkilöiden yhtiöpääomasta.

V — ESPANJASSA

Ryhmät

— ne”Ley de Contratos de las Administraciones Públicas”

▼B

lain piiriin kuuluvat julkisoikeudelliset laitokset ja elimet,jotka eivät kuulu valtion yleishallintoon

(Administración General del Estado),

— ne”Ley de Contratos de las Administraciones Públicas”

lain piiriin kuuluvat julkisoikeudelliset laitokset ja elimet,jotka eivät kuulu autonomisten alueiden hallintoon

(Administración de las Comunidades Autónomas),

— ne”Ley de Contratos de las Administraciones Públicas”

lain piiriin kuuluvat julkisoikeudelliset laitokset ja elimet,jotka eivät kuulu paikallisyhteisöihin

(Corporaciones Locales),

— Entidades Gestoras y Servicos Comunes de la Seguridad Social(sosiaalipalvelujen hallinnolliset yksiköt ja yleiset palvelut).

VI — RANSKASSA

Laitokset

— Collège de France

— Conservatoire national des arts et métiers

— Observatoire de Paris

— Institut national d'histoire de l'art (INHA)

— Centre national de la recherche scientifique (CNRS)

— Institut national de la recherche agronomique (INRA)

— Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)

— Institut de recherche pour le développement (IRD)

— Agence nationale pour l'emploi (ANPE)

— Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)

— Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAMTS)

— Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)

— Compagnies et établissements consulaires: chambres de commerce et d'industrie (CCI), chambres des métiers et chambres d'agriculture

— Office national des anciens combattants et victimes de guerre (ONAC)

Ryhmät

1. *Kansalliset julkiset laitokset*

— vesilaitokset,

— arkkitehtikoulut,

— yliopistot,

— opettajankoulutuslaitokset.

2. *Alueelliset, paikalliset tai departementtitason julkishallinnolliset laitokset*

— keskiasteen koulut,

— lukiot,

— julkiset sairaalat,

— julkiset kohtuuhintaisia asuntoja välittävät toimistot (OPHLM).

3. *Alueviranomaisten ryhmittymät*

— paikallisviranomaisten yhteenliittymät,

— departementtien ja alueiden yhteiset laitokset.

▼B

VII — IRLANNISSA

Laitokset

Enterprise Ireland

[markkinoinnin, teknologian ja yritysten kehittäminen],

Forfás

[yritys-, kauppa-, tiede-, teknologia- ja innovaatiopolitiikka ja -neuvonta],

Industrial Development Authority,

Enterprise Ireland,

FÁS

[teollisuus- ja työllisyyskoulutus],

Health and Safety Authority,

Bord Fáilte Éireann

[matkailun edistämiskeskus],

CERT

[hotelli-, ravintola- ja matkailualan koulutus],

Irish Sports Council,

National Roads Authority,

Údarás na Gaeltachta

[gaelinkielisten alueiden viranomainen],

Teagasc

[maatalouden tutkimus, koulutus ja kehitys],

An Bord Bia

[elintarviketeollisuuden edistäminen],

An Bord Glas

[puutarha-alan edistäminen],

Irish Horseracing Authority,

Bord na gCon

[vinttikoirakilpailujen tukeminen ja kehittäminen],

Marine Institute,

Bord Iascaigh Mhara

[kalastusalan kehittäminen],

Equality Authority,

Legal Aid Board.

Ryhmät

Regional Health Boards

(alueelliset sairaalaneuvostot)

Hospitals and similar institutions of a public character

(sairaalat ja muut vastaavat luonteeltaan julkiset laitokset)

Vocational Education Committees

▼B

(teknisen ja ammatillisen koulutuksen komiteat)

Colleges and educational institutions of a public character

(julkiset keskiasteen oppilaitokset)

Central and Regional Fisheries Boards

(keskus- ja alueelliset kalastusneuvostot)

Regional Tourism Organisations

(alueelliset matkailuelimet)

National Regulatory and Appeals bodies [such as in the telecommunications, energy, planning etc. areas]

(Kansalliset sääntely- ja valituselimet [mm. televiestinnän, energia- ja kaupunkisuunnittelun alalla)

Agencies established to carry out particular functions or meet needs in various public sectors [e.g. Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local Government Computer Services Board, Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority etc.]

(laitokset, joiden tarkoituksena on vastata erityistoiminnoista tai julkisen sektorin tarpeista, [e.g. Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local Government Computer Services Board, Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority jne])

Other public bodies falling within the definition of a body governed by public law in accordance with Article 1 (7) of this Directive.

(muut julkiset elimet, jotka vastaavat tämän direktiivin 1 artiklan 7 kohdassa olevaa julkishallinnollisen elimen määritelmää)

VIII — ITALIASSA

Laitokset

Società ”Stretto di Messina”

Ente autonomo mostra d'oltremare e del lavoro italiano nel mondo

Ente nazionale per l'aviazione civile – ENAC

Ente nazionale per l'assistenza al volo - ENAV

ANAS S.p.A

Ryhmät

— Enti portuali e aeroportuali

(satama- ja lentokenttäviranomaiset)

— Consorzi per le opere idrauliche

(vesilaitosten yhteenliittymät)

— Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università

(valtion yliopistot, valtion yliopistojen laitokset, yliopistojen kehittämisyhteenliittymät)

— Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza

(julkiset sosiaaliapu- ja hyväntekeväisyyslaitokset)

— Istituti superiori scientifici e culturali, gli osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici

(korkeammat tiede- ja kulttuurilaitokset, tähtitieteelliset, avaruusfysikaaliset, geofysikaaliset tai vulkanologiset observatoriot)

— Enti di ricerca e sperimentazione

(tutkimus- ja koelaitokset)

— Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza ed assistenza

(pakollisen sosiaaliturvan ja sosiaaliaputoiminnan virastot)

▼B

— Consorzi di bonifica

(maanraivausyhteenliittymät)

— Enti di sviluppo e di irrigazione

(kehitys- ja keinokastelulaitokset)

— Consorzi per le aree industriali

(teollisuusalueiden yhteenliittymät)

— Comunità montane

(vuoristoalueiden kuntien ryhmittymät)

— Enti preposti a servizi di pubblico interesse

(yleishyödylliset palvelujärjestöt)

— Enti pubblici proposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero

(julkiset viihde-, urheilu-, matkailu- ja vapaa-ajantoimintaa harjoittavat elimet)

— Enti culturali e di promozione artistica

(kulttuurin ja taiteen edistämiselimet)

IX — LUXEMBURGISSA

Ryhmät

— hallituksen jäsenen valvomat valtion laitokset

— kuntien valvomat julkiset laitokset

— 23 päivänä helmikuuta 2001 annetun lain nojalla perustetut kuntien yhteenliittymät

X — ALANKOMAISSA

Laitokset

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties(sisäasiain ja kuningaskunnan sisäisten suhteiden ministeriö)

— Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (NIBRA)

(Alankomaiden palomies- ja pelastusopisto)

— Nederlands Bureau Brandweer Examens (NBBE)

(Alankomaiden palomiestutkintotoimisto)

— Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie (LSOP)

(poliisien kansallinen valinta- ja koulutusinstituutti)

— 25 afzonderlijke politieregio's

(25 yksittäistä poliisipiiriä)

— Stichting ICTU

(ICTU-säätiö)

Ministerie van Economische Zaken(talousministeriö)

— Stichting Syntens

(Syntens-säätiö))

— Van Swinden Laboratorium B.V.

(Van Swinden Laboratorium -osakeyhtiö)

— Nederlands Meetinstituut B.V.

(Mitta- ja teknologiainstituutti -osakeyhtiö)

— Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR)

(Alankomaiden ilmailu- ja avaruusvirasto)

— Stichting Toerisme Recreatie Nederland (TRN)

▼B

(Alankomaiden matkailunedistämiskeskus)

— Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN)

(Pohjois-Alankomaiden aluehallitusten yhteistyöelin)

— Gelderse Ontwikkelingsmaatschappij (GOM)

(Gelderlandin kehitysyhtiö)

— Overijsselse Ontwikkelingsmaatschappij (OOM)

(Overijsselin kehitysyhtiö)

—

LIOF

(Limburgin investointien kehitysyhtiö)

— Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM)

(Pohjoinen kehitysyhtiö)

— Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM)

(Brabantin kehitysyhtiö)

— Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit

(Riippumaton posti- ja televiestintäviranomainen)

▼C1

— Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) (tilastokeskus)

▼B

Ministerie van Financiën(Valtiovarainministeriö)

— De Nederlandse Bank N.V.

(Alankomaiden keskuspankki)

— Autoriteit Financiële Markten

(Alankomaiden rahoitusmarkkinaviranomainen)

— Pensioen- & Verzekeringskame

(Alankomaiden eläke- ja vakuutusvalvontaviranomainen)

Ministerie van Justitie(Oikeusministeriö)

— Stichting Reclassering Nederland (SRN)

(Alankomaiden kuntoutusvirasto)

— Stichting VEDIVO

(VEDIVO-säätiö, lasten- ja nuorisonhuolto)

— Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen

(lastenhuoltolaitokset)

— Stichting Halt Nederland (SHN)

(Alankomaiden Halt-säätiö)

— Particuliere Internaten

(yksityiset sisäoppilaitokset)

— Particuliere Jeugdinrichtingen

(yksityiset nuorisorikollisten kasvatuslaitokset)

— Schadefonds Geweldsmisdrijven

(väkivaltarikosten korvausrahasto)

— Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA)

(turvapaikanhakijoiden vastaanottovirasto)

— Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO)

(kansallinen tuki- ja huoltovirasto)

▼B

— Landelijke organisaties slachtofferhulp

(kansallinen rikoksen uhrien tukijärjestö)

— College Bescherming Persoongegevens

(Alankomaiden tietosuojaviranomainen)

— Stichting Studiecentrum Rechtspleging (SSR)

(oikeudenkäytön tutkimuksen keskussäätiö)

— Raden voor de Rechtsbijstand

(oikeusapulautakunnat)

— Stichting Rechtsbijstand Asiel

(turvapaikanhakijoiden oikeusapukeskukset)

— Stichtingen Rechtsbijstand

(oikeusaputoimistot)

— Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR)

(kansallinen rotusyrjinnän vastainen virasto)

— Clara Wichman Instituut

(Clara Wichmaan -instituutti)

— Tolkencentra

(tulkkikeskukset)

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij(maatalous-, luonnonsuojelu- ja kalastusministeriö)

— Bureau Beheer Landbouwgronden

(maatalousmaan käytöstä vastaava virasto)

— Faunafonds

(eläimistön suojelusäätiö)

— Staatsbosbeheer

(kansallinen metsävirasto)

— Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding

(Alankomaiden ravinto- ja ravitsemustiedotusvirasto)

— Universiteit Wageningen

(Wageningenin yliopisto ja tutkimuskeskus)

— Stichting DLO

(maatalouden tutkimusosasto)

— (Hoofd) productschappen

(tuotelautakunnat)

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen(Opetus-, kulttuuri- ja tiedeministeriö)

A. Yleiset määritelmät

— perusopetusta koskevan lain mukaiset julkiset koulut tai julkisista varoista rahoitettavat yksityiskoulut, joissa annetaan perusopetusta

— erityisoppilaitoksia koskevan lain mukaiset julkiset tai julkisista varoista rahoitettavat koulut, joissa annetaan erityisopetusta tai toisen asteen erityisopetusta sekä oppilaitokset, joissa annetaan sekä erityisopetusta että toisen asteen opetusta

— toisen asteen opetusta koskevan lain mukaiset julkiset koulut tai julkisista varoista rahoitettavat yksityiskoulut tai oppilaitokset, joissa annetaan toisen asteen opetusta

— yleissivistävää ja ammatillista opetusta koskevan lain mukaiset julkiset oppilaitokset tai julkisista varoista rahoitettavat yksityiset oppilaitokset

▼B

— opetuskokeiluja koskevan lain mukaiset julkiset koulut tai julkisista varoista rahoitettavat yksityiskoulut

— korkea-asteen opetusta ja tieteellistä tutkimusta koskevan lain mukaiset rahoitettavat yliopistot ja korkeakoulut, avoin yliopisto ja yliopistolliset sairaalat sekä kansainvälistä opetusta antavat oppilaitokset, joiden menoista yli 50 % rahoitetaan julkisista varoista

— perusopetusta koskevan lain tai erityisoppilaitoksia koskevan lain mukaiset koulutukipalvelut

— kansallisten opetusta tukevien toimien rahoitustukea koskevan lain mukaiset kansalliset koulutuskeskukset

— tiedotusvälineitä koskevan lain mukaiset radio- ja televisiolähetystoimintaa harjoittavat yhteenliittymät

— erityistä kulttuuripolitiikkaa koskevan lain mukaiset rahastot

— ammatillisen opetuksen kansalliset elimet

— itsenäisen aseman antamista valtiollisten museoiden eri osastoille koskevan lain mukaiset säätiöt

— muut museot, joiden menoista opetus-, kulttuuri- ja tiedeministeriö rahoittaa vähintään 50 %

— muut opetus-, kulttuuri- ja tiedealan järjestöt ja oppilaitokset, joiden menoista opetus-, kulttuuri- ja tiedeministeriö rahoittaa vähintään 50 %

B. Nimetyt kohteet

— Informatie Beheer Groep

— Stichting Participatiefonds voor het Onderwijs

— Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent

— Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF

— Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen

— Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic)

— Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut

— Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek

— Nederlandse Organisatie voor toegepast-natuurwetenschappelijk onderzoek

— College van Beroep voor het hoger Onderwijs

— Vereniging van openbare bibliotheken NBLC

— Koninklijke Bibliotheek

— Stichting Muziek Centrum van de Omroep

— Stichting Ether Reclame

— Stichting Radio Nederland Wereldomroep

— Nederlandse Programma Stichting

— Nederlandse Omroep Stichting

— Commissariaat voor de Media

— Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties

— Stichting Lezen

— Dienst Omroepbijdragen

— Centrum voor innovatie en opleidingen

— Bedrijfsfonds voor de Pers

— Centrum voor innovatie van opleidingen

— Instituut voor Toetsontwikkeling (Cito)

— Instituut voor Leerplanontwikkeling

▼B

— Landelijk Dienstverlenend Centrum voor Studie- en Beroepskeuzevoorlichting-

— Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie

— Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs

— BVE-Raad

— Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven

— Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs

— Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs

— Combo,Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie

— Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs

— Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO

— Stichting SoFoKles

— Europees Platform

— Stichting mobiliteitsfonds HBO

— Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum

— Stichting minderheden Televisie Nederland

— Stichting omroep allochtonen

— Stichting multiculturele Activiteiten Utrecht

— School der Poëzie

— Nederlands Perscentrum

— Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum

— Bibliotheek voor varenden

— Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden

— Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken

— Nederlandse luister- en braillebibliotheek

— Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang

— Bibliotheek Le Sage Ten Broek

— Doe Maar Dicht Maar

— ElHizjra

— Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten

— Fund for Central and East European Bookprojects

— Jongeren Onderwijs Media

Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid(Sosiaali- ja työllisyysministeriö)

— Sociale Verzekeringsbank

(sosiaalivakuutuspankki)

— Arbeidsvoorzieningsorganisatie

(työllistämisyksikkö)

— Stichting Silicose Oud Mijnwerkers

(kivipölykeuhkoa sairastavien eläkkeellä olevien kaivosmiesten säätiö)

— Stichting Pensioen- & Verzekeringskamer

(Alankomaiden eläkkeiden ja vakuutusten valvontaviranomainen)

— Sociaal Economische Raad (SER)

(Alankomaiden sosiaali- ja talousneuvosto)

— Raad voor Werk en Inkomen (RWI)

▼B

(työ- ja toimeentuloneuvosto)

— Centrale organisatie voor werk en inkomen

(työ- ja toimeentulo keskusjärjestö)

— Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen

(palkansaajien vakuutusjärjestelmien täytäntöönpanoelin)

Ministerie van Verkeer en Waterstaat(liikenne- ja yleisten töiden ministeriö)

— RDW Voertuig informatie en toelating

(ajoneuvojen tiedotus- ja hallinnointiyksikkö)

— Luchtverkeersbeveiligingsorganisatie (LVB)

(ilmailulaitos)

— Nederlandse Loodsencorporatie (NLC)

(Alankomaiden meriluotsijärjestö)

— Regionale Loodsencorporatie (RLC)

(alueellinen meriluotsijärjestö)

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieu(asunto-, kaavoitus- ja ympäristöministeriö)

— Kadaster

(maa- ja julkinen rekisteri)

— Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting

(keskusasuntorahasto)

— Stichting Bureau Architectenregister

(arkkitehtirekisteri)

Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport(terveys-, hyvinvointi- ja urheiluministeriö)

— Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)

— College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG)

(lääkeaineiden arviointivirasto)

— Commissies voor gebiedsaanwijzing

— College sanering Ziekenhuisvoorzieningen

(kansallinen sairaalainfrastruktuurien kehittämislautakunta)

— Zorgonderzoek Nederland (ZON)

(terveyden tutkimus- ja kehittämisneuvosto)

— Keuringsinstellingen Wet medische hulpmiddelen:N.V. KEMA/Stichting TNO Certification

(KEMA/TNO-sertifikaatit)

— Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ)

(kansallinen sairaalainfrastruktuurilautakunta)

— College voor Zorgverzekeringen (CVZ)

(sairausvakuutuslautakunta)

— Nationaal Comité 4 en 5 mei

(kansallinen toukokuun 4. ja 5. päivän komitea)

— Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR)

(eläke- ja etuuslautakunta)

— College Tarieven Gezondheidszorg (CTG)

(terveydenhoidon kustannusten valvontalautakunta)

▼B

— Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)

— Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM)

(kansanterveyden ja ympäristön puhtauden edistämissäätiö)

— Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS

— Stichting Sanquin Bloedvoorziening

(Sanquin-veripankkisäätiö)

— College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG

(työterveyslaitosten rekisteröinnistä vastaavien sairausvakuutuslautakuntien valvontaelin)

— Ziekenfondsen

(sairausvakuutusrahasto)

— Nederlandse Transplantatiestichting (NTS)

(Alankomaiden elinsiirtorahasto)

— Regionale Indicatieorganen (RIO's)

(alueelliset tuentarpeen arviointilautakunnat).

XI - ITÄVALLASSA

Kaikki laitokset, joiden talousarviota valvoo

”Rechnungshof”

(tilintarkastustuomioistuin)ja jotka eivät harjoita teollista tai kaupallista toimintaa.

XII - PORTUGALISSA

Ryhmät

— Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial

(muuta kuin teollista tai kaupallista toimintaa harjoittavat julkiset laitokset),

— Serviços públicos personalizados

(oikeushenkilöksi katsottavat julkiset palvelut),

— Fundações públicas

(julkiset säätiöt),

— Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde

(julkiset koulutus- ja terveydenhuoltolaitokset sekä julkiset tieteelliset tutkimuslaitokset).

XIII — SUOMESSA

Julkiset tai julkisessa valvonnassa olevat laitokset tai yritykset, jotka eivät harjoita teollista tai kaupallista toimintaa.

XIV — RUOTSISSA

Kaikki muut kuin kaupalliset laitokset, joiden julkiset hankinnat ovat julkisista hankinnoista vastaavan kansallisen viraston valvonnan alaisia.

XV — YHDISTYNEESSÄ KUNINGASKUNNASSA

Laitokset

— Design Council,

— Health and Safety Executive,

— National Research Development Corporation,

— Public Health Laboratory Service Board,

— Advisory, Conciliation and Arbitration Service,

— Commission for the New Towns,

— National Blood Authority,

▼B

— National Rivers Authority,

— Scottish Enterprise,

— Scottish Homes,

— Welsh Development Agency.

Ryhmät

— Maintained schools

(avustuksia saavat koulut),

— Universities and Colleges financed for the most part by other contracting authorities

(pääasiassa muiden hankintayksiköiden rahoittamat yliopistot ja oppilaitokset),

— National Museums and Galleries

(kansallismuseot ja -galleriat),

— Research Councils

(tutkimusneuvostot),

— Fire Authorities

(palontorjuntaviranomaiset),

— National Health Service Strategic Health Authorities

(kansallisen terveydenhuoltoyksikön strategiset terveydenhuoltoviranomaiset),

— Police Authorities

(poliisiviranomaiset),

— New Town Development Corporations

(uusien kaupunkien kehittämisestä vastaavat yhteisöt),

— Urban Development Corporations

(kaupunkien kehittämisestä vastaavat yhteisöt).

▼M5

XXVI. — BULGARIASSA

Laitokset

— Икономически и социален съвет (talous- ja sosiaalineuvosto)

— Национален осигурителен институт (kansallinen sosiaaliturvalaitos)

— Национална здравноосигурителна каса (kansallinen sairausvakuutuskassa)

— Български червен кръст (Bulgarian Punainen Risti)

— Българска академия на науките (Bulgarian tiedeakatemia)

— Национален център за аграрни науки (kansallinen maataloustieteen keskus)

— Български институт за стандартизация (Bulgarian standardointilaitos)

— Българско национално радио (Bulgarian kansallinen radioyhtiö)

— Българска национална телевизия (Bulgarian kansallinen televisioyhtiö)

Ryhmät

— Държавни предприятия по смисъла на чл.62, ал.3 от Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/18.6.1991) (Valtionyritykset, joita tarkoitetaan kaupallisia menettelyjä koskevan lain 62 artiklan 3 kohdassa (julkaistu virallisessa lehdessä N:o 48/18.6.1991)).

— Национална компания ”Железопътна инфраструктура”

— ДП ”Пристанищна инфраструктура”

— ДП ”Ръководство на въздушното движение”

— ДП ”Строителство и възстановяване”

— ДП ”Транспортно строителство и възстановяване”

▼M5

— ДП ”Съобщително строителство и възстановяване”

— ДП ”Радиоактивни отпадъци”

— ДП ”Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда”

— ДП ”Български спортен тотализатор”

— ДП ”Държавна парично-предметна лотария”

— ДП ”Кабиюк”, Шумен

— Държавни дивечовъдни станции (valtiolliset riistaeläinten kasvatusasemat)

— Държавни висши училища, създадени в съответствие с чл.13 на Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995) (Valtion yliopistot, jotka on perustettu korkea-asteen koulutusta koskevan lain 13 artiklan mukaisesti (julkaistu virallisessa lehdessä N:o 112/27.12.1995)).

— Аграрен университет — Пловдив (maatalousyliopisto — Plovdiv)

— Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство — Пловдив (musiikki-, tanssi- ja taideakatemia — Plovdiv)

— Великотърновски университет ”Св. св. Кирил и Методий” (Pyhän Kyrilloksen ja Pyhän Methodioksen yliopisto — Veliko Tarnovo)

— Висше военноморско училище ”Н. Й. Вапцаров” — Варна (N. Y. Vaptsarovin merisotakoulu — Varna)

— Висше строително училище ”Любен Каравелов” — София (Ljuben Karavelovin rakennustekninen korkeakoulu — Sofia)

— Висше транспортно училище ”Тодор Каблешков” — София (Todor Kableshkovin liikennealan korkeakoulu — Sofia)

— Военна академия ”Г. С. Раковски” — София (G. S. Rakovskin sotakorkeakoulu — Sofia)

— Държавна музикална академия ”Проф. Панчо Владигеров” — София (valtion musiikkiatemia ”Prof. Pancho Vladigerov” — Sofia)

— Икономически университет — Варна (talousyliopisto — Varna)

— Колеж по телекомуникации и пощи — София (tele- ja postiopisto — Sofia)

— Лесотехнически университет — София (metsätalousyliopisto — Sofia)

— Медицински университет ”Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов” — Варна (lääketieteellinen yliopisto ”Prof. D-r Paraskev Stoyanov” — Varna)

— Медицински университет — Плевен (lääketieteellinen yliopisto — Pleven)

— Медицински университет — Пловдив (lääketieteellinen yliopisto — Plovdiv)

— Медицински университет — София (lääketieteellinen yliopisto — Sofia)

— Минно-геоложки университет ”Св. Иван Рилски” — София (St. Ivan Rilskin kaivostoiminnan ja geologian yliopisto — Sofia)

— Национален военен университет ”Васил Левски” — Велико Търново (kansallinen sotatieteellinen yliopisto ”Vasil Levski” — Veliko Tarnovo)

— Национална академия за театрално и филмово изкуство ”Кръстьо Сарафов” — София (Krasyo Sarafovin kansallinen teatteri- ja elokuvataiteiden akatemia — Sofia)

— Национална спортна академия ”Васил Левски” — София (Vasil Levskin kansallinen urheiluakatemia — Sofia)

— Национална художествена академия — София (kansallinen taideakatemia — Sofia)

— Пловдивски университет ”Паисий Хилендарски” (”Paisiy Hilendarski” –yliopisto — Plovdiv)

▼M5

— Русенски университет ”Ангел Кънчев” (”Angel Kanchev” -yliopisto — Ruse)

— Софийски университет ”Св. Климент Охридски” (”St. Kliment Ohridski” -yliopisto — Sofia)

— Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии — София (kirjastotieteen ja tietoteknologian erikoiskorkeakoulu — Sofia)

— Стопанска академия ”Д. А. Ценов” — Свищов (D. A. Tsenovin talousakatemia — Svishtov)

— Технически университет — Варна (teknillinen yliopisto — Varna)

— Технически университет — Габрово (teknillinen yliopisto — Gabrovo)

— Технически университет — София (teknillinen yliopisto — Sofia)

— Тракийски университет — Стара Загора (Trakia-yliopisto — Stara Zagora)

— Университет ”Проф. д-р Асен Златаров” — Бургас (yliopisto ”Prof. Dr Asen Zlatarov” — Burgas)

— Университет за национално и световно стопанство — София (kansantalouden ja maailmantalouden yliopisto — Sofia)

— Университет по архитектура, строителство и геодезия — София (arkkitehtuurin, rakennustekniikan ja geodesian yliopisto — Sofia)

— Университет по хранителни технологии — Пловдив (elintarviketeknologian yliopisto — Plovdiv)

— Химико-технологичен и металургичен университет — София (kemian teknologian ja metallurgian yliopisto — Sofia)

— Шуменски университет ”Епископ Константин Преславски” (”Konstantin Preslavski” -yliopisto — Schumen)

— Югозападен университет ”Неофит Рилски” — Благоевград (lounaisosan ”Neofit Rilski” -yliopisto — Blagoevgrad)

— Културни институти по смисъла на Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр.50/1.6.1999) (Kulttuurilaitokset, joita tarkoitetaan kulttuurin suojelua ja kehitystä koskevassa laissa (julkaistu virallisessa lehdessä N:o 50/1.6.1999)).

— Народна библиотека ”Св. св. Кирил и Методий” (Pyhän Kyrilloksen ja Pyhän Methodioksen kansalliskirjasto)

— Българска национална фонотека (Bulgarian kansallinen äänitearkisto)

— Българска национална филмотека (Bulgarian kansallinen elokuva-arkisto)

— Национален фонд ”Култура” (kansallinen kulttuurirahasto)

— Национален институт за паметниците на културата (kansallinen kulttuurimuistomerkkien instituutti)

— Театри (teatterit)

— Опери, филхармонии и ансамбли (oopperat, filharmoniset orkesterit, yhtyeet)

— Музеи и галерии (museot ja galleriat)

— Училища по изкуствата и културата (taide- ja kulttuurialan koulut)

— Български културни институти в чужбина (Bulgarian kulttuuri-instituutit ulkomailla)

— Държавни или общински лечебни заведения по чл. 3, ал. 1 от Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999) (Valtiolliset tai kunnalliset terveydenhuoltoalan laitokset, joita tarkoitetaan terveydenhuoltoalan laitoksia koskevan lain 3 artiklan 1 kohdassa (julkaistu virallisessa lehdessä N:o 62/9.7.1999)).

— Лечебни заведения по чл. 5, ал. 1 от Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999) (Terveydenhuoltoalan laitokset, joita tarkoitetaan

▼M5

terveydenhuoltoalan laitoksia koskevan lain 5 artiklan 1 kohdassa (julkaistu virallisessa lehdessä N:o 62/9.7.1999)).

— Домове за медико-социални грижи за деца (terveys- ja sosiaalihuollon laitokset lapsille)

— Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (psykiatrisen sairaalahoidon laitokset)

— Центрове за спешна медицинска помощ (ensiapukeskukset)

— Центрове за трансфузионна хематология (verensiirtokeskukset)

— Болница ”Лозенец” (”Lozenets”-sairaala)

— Военномедицинска академия (sotalääketieteen akatemia)

— Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (sisäministeriön alainen terveysinstituutti)

— Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (oikeusministeriön alaiset terveydenhuoltolaitokset)

— Лечебни заведения към Министерството на транспорта (liikenneministeriön alaiset terveydenhuoltolaitokset)

— Юридически лица с нестопанска цел за осъществяване на обществено полезна дейност по смисъла на Закона за юридическите лица с нестопанска цел (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000), които отговарят на условията по §1, т.1 на Закона за обществените поръчки (obn., ДВ, бр. 28/6.4.2004) (Muut kuin kaupalliset oikeushenkilöt, jotka on perustettu yleistä etua koskevien tarpeiden täyttämiseksi muita kuin kaupallisia oikeushenkilöitä koskevan lain mukaisesti (julkaistu virallisessa lehdessä N:o 81/6.10.2000) ja jotka täyttävät edellytykset, jotka on esitetty julkisia hankintoja koskevan lain pykälässä 1(1) (julkaistu virallisessa lehdessä N:o 28/6.4.2004).

XXVII. — ROMANIASSA

Laitokset

1. Academia Română (Romanian Akatemia)
2. Biblioteca Națională (kansalliskirjasto)
3. Institutul Cultural Român (Romanian kulttuuri-instituutti)
4. Institutul European din România (Romanian Eurooppa-instituutti)
5. Institutul de Memorie Culturală (kulttuurimuisti-instituutti)
6. Agenția Națională ”Socrates” (kansallinen ”Socrates”-toimisto)
7. Centrul European UNESCO pentru Învățământul Superior (CEPES) (UNESCOn eurooppalainen korkeakoulutuksen keskus)
8. Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian kansallinen UNESCO-komissio)
9. Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian yleisradioyhtiö)
10. Societatea Română de Televiziune (Romanian televisioyhtiö)
11. Societatea Națională pentru Radiocomunicații (kansallinen radioliikenneyhtiö)
12. Oficiul Național al Cinematografiei (kansallinen elokuvataiteen virasto)
13. Studioul de Creație Cinematografică (elokuvastudio)
14. Arhiva Națională de Filme (kansallinen elokuva-arkisto)
15. Oficiul Național pentru Documentare și Expoziții de Artă (dokumentoinnin ja taidenäyttelyiden kansallinen virasto)
16. Corul Național de Cameră ”Madrigal” (kansallinen kamarikuoro ”Madrigal”)
17. Inspectoratul muzicilor militare (sotilasmusiikki-instituutti)
18. Palatul Național al Copiilor (Kansallinen lasten palatsi)
19. Oficiul Național al Burselor de Studii în Străinătate (ulkomaanstipendien kansallinen virasto)

▼M5

20. Agenția Socială a Studenților (opiskelijoiden sosiaalivirasto)
21. Comitetul Olimpic Român (Romanian olympiakomitea)
22. Centrul Român pentru Promovarea Cooperării Europene în Domeniul Tineretului (EUROTIN) (Euroopan nuorisoyhteistyön virasto Romaniassa)
23. Centrul de Informare și Consultanță pentru Tineret (INFOTIN) (nuorisotiedotus- ja neuvontakeskus)
24. Centrul de Studii și Cercetări pentru Probleme de Tineret (CSCPT) (nuorisotutkimuskeskus)
25. Centrul de Cercetări pentru Probleme de Sport (CCPS) (urheilututkimuskeskus)
26. Societatea Națională de Cruce Roșie (Punaisen Ristin kansallinen yhdistys)
27. Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (kansallinen syrjinnän vastainen neuvosto)
28. Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 (joulukuun 1989 vallankumoukseen osallistuneiden ongelmia käsittelevä valtionvirasto)
29. Secretariatul de Stat pentru Culte (uskontokuntiin liittyviä asioita käsittelevä valtionvirasto)
30. Agenția Națională pentru Locuințe (kansallinen asuntovirasto)
31. Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale (kansallinen eläkkeistä ja muista sosiaalivakuutusoikeuksista vastaava laitos)
32. Casa Națională de Asigurări de Sănătate (kansallinen sairausvakuutuslaitos)
33. Inspecția Muncii (työsuojelutarkastus)
34. Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (erityisongelmien valtiollinen keskustoimisto)
35. Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (hätätilanteiden valvontaelin)
36. Agenția Națională de Consultanță Agricolă (kansallinen maatalousneuvontavirasto)
37. Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie (kansallinen kotieläinjalostusvirasto)
38. Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (kasvinsuojeluun liittyvistä karanteeneista vastaava keskuslaboratorio)
39. Laboratorul Central pentru Controlul Calității Semințelor (siementen laadun tarkastuksista vastaava keskuslaboratorio)
40. Institutul pentru Controlul Produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar (eläinlääkinnässä käytettävien biologisten tuotteiden ja lääkkeiden valvontainstituutti)
41. Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară (kansanterveyttä koskevista eläinlääkintätoimenpiteistä vastaava hygieniainstituutti)
42. Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală (eläinterveyden ja diagnosoinnin instituutti)
43. Institutul de Stat pentru Testarea și Înregistrarea Soiurilor (lajikkeiden testauksesta ja rekisteröinnistä vastaava valtion instituutti)
44. Banca de Resurse Genetice Vegetale (kasvigeenipankki)
45. Institutul Diplomatic Roman (Romanian diplomaattinen instituutti)
46. Administrația Națională a Rezervelor de Stat (valtion varmuusvarastoista vastaava kansallinen virasto)
47. Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonelor Miniere (kaivosalueiden jälleenrakennusohjemien valmistelusta ja täytäntöönpanosta vastaava kansallinen virasto)
48. Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase (vaarallisista kemiallisista aineista vastaava kansallinen virasto)

▼M5

49. Agenția Națională de Control al Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (kemiallisten aseiden strategista vientiä ja kieltoa valvova kansallinen virasto)

50. Agenția Națională pentru Supravegherea Radioactivității Mediului (ympäristön radioaktiivisuuden valvonnasta vastaava kansallinen virasto)

51. Administrația Rezervației Biosferei ”Delta Dunării” Tulcea (biosfäärin suojelualueen hallinto — ”Tonavan suistoalue”-Tulcea)

52. Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (kansallinen metsähallinto)

53. Administrația Națională Apele Române (kansallinen vesihallinto)

54. Administratia Nationala de Meteorologie (kansallinen ilmatieteen laitos)

55. Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (materiaalien kierrätyksestä vastaava kansallinen komitea)

56. Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (ydinenergiatoiminnan kansallinen valvontakomissio)

57. Agenția Națională pentru Știință, Tehnologie și Inovare (tieteen, tekniikan ja innovaatioiden kansallinen virasto)

58. Agenția Națională pentru Comunicații și Informatică (kansallinen viestintä- ja tietotekniikkavirasto)

59. Inspectoratul General pentru Comunicații și Tehnologia Informației (viestinnän ja tietotekniikan valvontavirasto)

60. Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații (tietoliikenneinfrastruktuurin hallinnosta ja toiminnasta vastaava virasto)

61. Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (lämmityskattiloiden, paineastioiden ja nostolaitteiden valvonnasta vastaava valtion virasto)

62. Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale — CERONAV (meriliikenteessä työskentelevien henkilöiden koulutuskeskus)

63. Inspectoratul Navigației Civile (INC) (siviilimerenkulun tarkastusvirasto)

64. Societatea de Servicii de Management Feroviar SMF SA (rautatiehallintopalveluista vastaava yhtiö)

65. Societatea de Administrare Active Feroviare SAAF SA (rautatieomaisuuden hoidosta vastaava yhtiö)

66. Regia Autonomă Registrul Auto Român (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — Romanian autorekisteri)

67. Agenția Spațială Română (Romanian avaruusvirasto)

68. Școala Superioară de Aviație Civilă (siviili-ilmailualan korkeakoulu)

69. Aeroclubul României (Romanian ilmailuyhdistys)

70. Centrul de pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Bustenin teollisuustyöntekijöiden koulutuskeskus)

71. Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian ulkomaankauppakeskus)

72. Centrul de Formare și Management pentru Comerț București (kaupan alan hallinto- ja koulutuskeskus, Bukarest)

73. Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii Militare (sotatekniikan tutkimusvirasto)

74. Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian standardointijärjestö)

75. Asociația de Acreditare din România (RENAR) (Romanian akkreditointijärjestö)

76. Comisia Națională de Prognoză (CNP) (ennusteista vastaava kansallinen komitea)

77. Institutul Național de Statistică (INS) (kansallinen tilastoinstituutti)

78. Consiliul Concurenței (CC) (kilpailuneuvosto)

▼M5

79. Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (kansallinen arvopaperikomissio)

80. Consiliul Economic și Social (CES) (talous- ja sosiaalineuvosto)

81. Oficiul Participațiilor Statului și Privatizării în Industrie (valtion osakkuuksista ja yksityistämisestä teollisuuden alalla vastaava virasto)

82. Agenția Domeniilor Statului (valtion maaomaisuudesta vastaava virasto)

83. Oficiul Național al Registrului Comerțului (kansallinen kaupparekisteritoimisto)

84. Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (valtion omaisuuden hyödyntämisestä vastaava viranomainen)

85. Oficiul National de Prevenire și Combatere a Spălării Banilor (ONPCSB) (rahanpesun ehkäisemisestä ja torjumisesta vastaava kansallinen virasto)

86. Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (Securitaten arkistoja tutkiva kansallinen neuvosto)

87. Avocatul Poporului (oikeusasiamies)

88. Autoritatea Electorala Permanenta (pysyvä vaaliviranomainen)

89. Institutul Național de Administrație (INA) (kansallinen hallintoinstituutti)

90. Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (kansallinen henkilötietojen valvontaelin)

91. Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM) (valtion keksintö- ja tavaramerkkivirasto)

92. Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian tekijänoikeusvirasto)

93. Oficiul Național pentru Protejarea Patrimoniului (kansallinen kulttuuriperinnön suojeluvirasto)

94. Agentia Nationala Antidrog (kansallinen huumeidentorjuntavirasto)

95. Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian lakisääteisestä mittaustoiminnasta vastaava toimisto)

96. Inspecția de Stat în Construcții (valtion rakennusvalvonta)

97. Compania Națională de Investiții (kansallinen investointiyhtiö)

98. Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale (Romanian kansallinen moottoriteistä ja valtateistä vastaava yhtiö)

99. Agentia Nationala de Cadastru si Publicitate Imobiliara (kiinteistörekisteristä ja kiinteistömainonnasta vastaava kansallinen virasto)

100. Direcția topografică militară (sotatopografian osasto)

101. Administratia Nationala a Îmbunătățirilor Funciare (maanparannuksesta vastaava kansallinen virasto)

102. Garda Financiară (verotarkastuskeskus)

103. Garda Națională de Mediu (kansallinen ympäristötarkastuskeskus)

104. Institutul Național de Expertize Criminalistice (rikostutkimuksen kansallinen instituutti)

105. Institutul Național al Magistraturii (kansallinen tuomari-instituutti)

106. Institutul Național pentru Pregătirea și Perfecționarea Magistraților (tuomareiden koulutuksesta vastaava kansallinen instituutti)

107. Institutul Național de Criminologie (kansallinen kriminologian instituutti)

108. Centrul de Pregătire și Perfecționare a Grefierilor și a Celuilalt Personal Auxiliar de Specialitate (oikeusvirkailijoiden ja muun avustavan erikoishenkilöstön koulutuskeskus)

109. Direcția Generală a Penitenciarelor (rangaistuslaitosten keskushallintoelin)

110. Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (valtiosalaisuuksien kansallinen rekisteritoimisto)

111. Autoritatea Nationala a Vămilor (kansallinen tulliviranomainen)

▼M5

112. Regia Autonomă ”Administrația Zonei Libere Constanța-Sud” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”Vapaa-alueen Constanța-Sud hallinto”)

113. Regia Autonomă ”Administrația Zonei Libere Brăila” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”Vapaa-alueen Brăila hallinto”)

114. Regia Autonomă ”Administrația Zonei Libere Galați” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”Vapaa-alueen Galați hallinto”)

115. Regia Autonomă ”Administrația Zonei Libere Sulina” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”Vapaa-alueen Sulina hallinto”)

116. Regia Autonomă ”Administrația Zonei Libere Giurgiu” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”Vapaa-alueen Giurgiu hallinto”)

117. Regia Autonomă ”Administrația Zonei Libere Curtici” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”Vapaa-alueen Curtici hallinto”)

118. Banca Națională a României (Romanian keskuspankki)

119. Regia Autonomă ”Monetăria Statului” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”Romanian rahapaja”)

120. Regia Autonomă ”Imprimeria Băncii Naționale” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”Keskuspankin painolaitos”)

121. Regia Autonomă ”Imprimeria Națională” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”Valtion kirjapaino”)

122. Regia Autonomă ”Monitorul Oficial” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”Virallinen lehti”)

123. Regia Autonomă ”Rasirom” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys ”Rasirom”)

124. Regia Autonomă ”Unifarm” București (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys ”Unifarm”, Bukarest)

125. Regia Autonomă ”România Film” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys ”România Film”)

126. Compania Națională ”Loteria Română” (Romanian kansallinen arpajaisyhtiö)

127. Compania Națională ”Romtehnica” (kansallinen yhtiö ”Romtehnica”)

128. Compania Națională ”Romarm” (kansallinen yhtiö ”Romarm”)

129. Regia Autonomă ”Romavia” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys ”Romavia”)

130. Agenția Națională de Presă ROMPRES (kansallinen uutistoimisto ROMPRES)

131. Regia Autonomă ”Editura Didactică și Pedagogică” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys –”Didaktisen ja pedagogisen kirjallisuuden kustantamo”)

132. Regia Autonomă ”Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat” (riippumaton julkisia palveluja tuottava yritys — ”valtionomaisuuden ja julkisten rakennusten hallinto”)

Ryhmät

1. Institute și centre de cercetare (tutkimuslaitokset ja -keskukset)

2. Instituții de învățământ de stat (valtion oppilaitokset)

3. Universități de stat (valtion yliopistot)

4. Muzee (museot)

5. Biblioteci de stat (valtion kirjastot)

6. Teatre de stat, opere, operete, filarmonica, centre și case de cultură (valtion teatterit, oopperat, filharmoniset orkesterit, kulttuuritalot ja -keskukset)

7. Reviste (aikakauslehdet)

8. Edituri (kustantamot)

9. Inspectorate școlare, de cultură, de culte (koulu- ja kulttuuritoiminnan sekä uskontokuntien tarkastuselimet)

▼**M5**

10. Complexuri, federații și cluburi sportive (urheiluliitot ja -yhdistykset)
11. Spitale, sanatorii, policlinici, dispensare, centre medicale, institute medico-legale, stații ambulanță (sairaalat, parantolat, klinikat, lääkärikeskukset, oikeuslääketieteelliset instituutit, ambulanssiasemat)
12. Unități de asistență socială (sosiaalihuoltoyksiköt)
13. Tribunale (tuomioistuimet)
14. Judecătorii (tuomioistuimet)
15. Curți de apel (muutoksenhakutuomioistuimet)
16. Penitenciare (rangaistuslaitokset)
17. Parchetele de pe lângă instanțele judecătorești (syyttäjävirastot)
18. Unități militare (sotilaalliset yksiköt)
19. Instanțe militare (sotilastuomioistuimet)
20. Inspectorate de Politie (poliisipiirit)
21. Centre de odihnă (lepokodit).

▼B

LIITE IV

KESKUSHALLINNON VIRANOMAISET [1]

BELGIA

– l'Etat	– de Staat	– valtio
– les communautés	– de gemeenschappen	– yhteisöt
– les commissions communautaires	– de gemeenschapscommissies	– yhteisöjen toimikunnat
– les régions	– de gewesten	– alueet
– les provinces	– de provincies	– maakunnat
– les communes	– de gemeenten	– kunnat
– les centres publics d'aide sociale	– de openbare centra voor maatschappelijk welzijn	– julkiset sosiaaliapukeskukset
– les fabriques d'églises et les organismes chargés de la gestion du temporel des autres cultes reconnus	– de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten	– kirkkoneuvostot ja elimet, jotka vastaavat muiden tunnustettujen uskontojen maallisten asioiden hoidosta
– les sociétés de développement régional	– de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen	– alueelliset kehitysyhtiöt
– les polders et wateringues	– de polders en wateringen	– polderit ja vesiväylät
– les comités de remembrement des biens ruraux	– de ruilverkavelingscomités	– maataloushyödykkeiden uudelleenjaosta vastaavat komiteat
– les zones de police	– de politiezones	– poliisivyöhykkeet
– les associations formées par plusieurs des pouvoirs adjudicateurs ci-dessus.	– de verenigingen gevormd door een of meerdere aanbestedende overheden hierboven.	– useiden edellä mainittujen hankintayksiköiden muodostamat yhteenliittymät

▼M5

BULGARIA

— Администрация на Народното събрание (kansalliskokouksen hallinto)

— Администрация на Президента (presidentin kanslia)

— Администрация на Министерския съвет (ministerineuvoston hallinto)

— Конституционен съд (valtiosääntötuomioistuin)

— Българска народна банка (Bulgarian keskuspankki)

— Министерство на външните работи (ulkoasiainministeriö)

— Министерство на вътрешните работи (sisäasiainministeriö)

— Министерство на държавната администрация и административната реформа (valtionhallinnon ja hallintouudistusten ministeriö)

— Министерство на държавната политика при бедствия и аварии (katastrofi- ja onnettomuustilanteita koskevan valtion politiikan ministeriö)

— Министерство на земеделието и горите (maa- ja metsätalousministeriö)

— Министерство на здравеопазването (terveysministeriö)

— Министерство на икономиката и енергетиката (talous- ja energiaministeriö)

— Министерство на културата (kulttuuriministeriö)

— Министерство на образованието и науката (opetus- ja tiedeministeriö)

— Министерство на околната среда и водите (ympäristö- ja vesiministeriö)

([1]) Tässä direktiivissä ”keskushallinnon viranomaisilla” tarkoitetaan tässä liitteessä ohjeellisesti mainittuja viranomaisia ja jos kansallisella tasolla on tehty korjauksia, muutoksia tai tarkistuksia, niiden tilalla olevia viranomaisia.

▼M5

— Министерство на отбраната (puolustusministeriö)

— Министерство на правосъдието (oikeusministeriö)

— Министерство на регионалното развитие и благоустройството (alueellisen kehityksen ja julkisten töiden ministeriö)

— Министерство на транспорта (liikenneministeriö)

— Министерство на труда и социалната политика (työ- ja sosiaaliministeriö)

— Министерство на финансите (valtiovarainministeriö)

— държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (Valtion virastot, valtion toimikunnat, toimeenpanovirastot ja muut valtion viranomaiset, jotka on perustettu lailla tai ministerineuvoston määräyksellä ja joilla on täytäntöönpanovallan käyttämiseen liittyvä tehtävä)

  — Агенция за ядрено регулиране (ydinvalvontavirasto)

  — Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (valtion energia- ja vesialan sääntelykomissio)

  — Държавна комисия по сигурността на информацията (valtion tietoturvakomissio)

  — Комисия за защита на конкуренцията (kilpailun suojelukomissio)

  — Комисия за защита на личните данни (henkilötietojen suojelukomissio)

  — Комисия за защита от дискриминация (syrjinnän torjuntaa käsittelevä komissio)

  — Комисия за регулиране на съобщенията (viestintäalan sääntelykomissio)

  — Комисия за финансов надзор (rahoitusvalvontakomissio)

  — Патентно ведомство на Република България (Bulgarian tasavallan patenttivirasto)

  — Сметна палата на Република България (Bulgarian tasavallan kansallinen tilintarkastusviraston)

  — Агенция за приватизация (yksityistämisvirasto)

  — Агенция за следприватизационен контрол (yksityistämisen jälkeisestä valvonnasta vastaava virasto)

  — Български институт по метрология (Bulgarian metrologiainstituutti)

  — Главно управление на архивите (arkistoista vastaava pääosasto)

  — Държавна агенция ”Държавен резерв и военновременни запаси” (valtion varmuus- ja valmiusvarastoista vastaava valtion virasto)

  — Държавна агенция за бежанците (valtion pakolaisvirasto)

  — Държавна агенция за българите в чужбина (ulkomailla asuvien bulgarialaisten asioita käsittelevä valtion virasto)

  — Държавна агенция за закрила на детето (valtion lastensuojeluvirasto)

  — Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (valtion tietotekniikan ja viestinnän virasto)

  — Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (metrologisesta ja teknisestä valvonnasta vastaava valtion virasto)

  — Държавна агенция за младежта и спорта (valtion nuoriso- ja urheiluvirasto)

  — Държавна агенция по туризма (valtion matkailuvirasto)

  — Държавна комисия по стоковите борси и тържища (valtion tavarapörssi- ja markkinapaikkakomissio)

  — Институт по публична администрация и европейска интеграция (julkishallinnon ja Euroopan yhdentymisen instituutti)

  — Национален статистически институт (kansallinen tilastoinstituutti)

  — Агенция ”Митници” (tullilaitos)

  — Агенция за държавна и финансова инспекция (julkistalouden tarkastusvirasto)

  — Агенция за държавни вземания (valtion saatavien perinnästä vastaava virasto)

  — Агенция за социално подпомагане (sosiaalihuoltolaitos)

▼M5

— Агенция за финансово разузнаване (rahanpesun selvittelykeskus)

— Агенция за хората с увреждания (vammaisasioiden virasto)

— Агенция по вписванията (rekisterivirasto)

— Агенция по енергийна ефективност (energiatehokkuusvirasto)

— Агенция по заетостта (työvoimavirasto)

— Агенция по кадастъра (kiinteistörekisterivirasto)

— Агенция по обществени поръчки (julkisten hankintojen virasto)

— Българска агенция за инвестиции (Bulgarian investointivirasto)

— Главна дирекция ”Гражданска въздухоплавателна администрация” (ilmailuhallinnon pääosasto)

— Дирекция за национален строителен контрол (kansallinen rakennustarkastus)

— Държавна комисия по хазарта (valtion rahapelikomissio)

— Изпълнителна агенция ”Автомобилна администрация” (ajoneuvohallinnon toimeenpaneva virasto)

— Изпълнителна агенция ”Борба с градушките” (viljelysten suojaamisesta raevaurioilta vastaava toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция ”Българска служба за акредитация” (Bulgarian akkreditointipalvelun toimeenpaneva virasto)

— Изпълнителна агенция ”Главна инспекция по труда” (yleisen työsuojeluhallinnon toimeenpaneva virasto)

— Изпълнителна агенция ”Железопътна администрация” (rautatiehallinnon toimeenpaneva virasto)

— Изпълнителна агенция ”Морска администрация” (merenkulkuhallinnon toimeenpaneva virasto)

— Изпълнителна агенция ”Национален филмов център” (kansallisen elokuvakeskuksen toimeenpaneva virasto)

— Изпълнителна агенция ”Пристанищна администрация” (satamahallinnon toimeenpaneva virasto)

— Изпълнителна агенция ”Проучване и поддържане на река Дунав” (Tonavan tutkimisesta ja kunnossapidosta vastaava toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция ”Пътища’ (tiestöstä vastaava toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (talousanalyyseistä ja -ennusteista vastaava toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (pienten ja keskisuurten yritysten edistämisestä vastaava toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция по лекарствата (lääkealan toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция по лозата и виното (viinialan toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция по околна среда (toimeenpaneva ympäristövirasto)

— Изпълнителна агенция по почвените ресурси (maavaroista vastaava toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (kalastus- ja vesiviljelyalan toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (valinnasta ja jalostuksesta kotieläintuotannossa vastaava toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (kasvilajikkeiden testauksesta, viljelystarkastuksista ja siementarkastuksista vastaava toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция по трансплантация (elinsiirroista vastaava toimeenpanovirasto)

— Изпълнителна агенция по хидромелиорации (vesitalouden tehostamisesta vastaava toimeenpanovirasto)

— Комисията за защита на потребителите (kuluttajansuojakomissio)

— Контролно-техническата инспекция (teknisen valvonnan virasto)

— Национална агенция за приходите (kansallinen verovirasto)

▼M5

— Национална ветеринарномедицинска служба (kansallinen eläinlääkintävirasto)

— Национална служба за растителна защита (kansallinen kasvinsuojeluvirasto)

— Национална служба по зърното и фуражите (kansallinen vilja- ja rehuvirasto)

— Национално управление по горите (kansallinen metsälautakunta),

▼B

TANSKA

1.	Folketinget Tanskan parlamentti	Rigsrevisionen Valtion tilintarkastusvirasto
2.	Statsministeriet Pääministerin kanslia	
3.	Udenrigsministeriet Ulkoasiainministeriö	
4.	Beskæftigelsesministeriet Työministeriö	5 styrelser og institutioner 5 virastoa ja laitosta
5.	Domstolsstyrelsen Tuomioistuinten hallinto	
6.	Finansministeriet Valtiovarainministeriö	5 styrelser og institutioner 5 virastoa ja laitosta
7.	Forsvarsministeriet Puolustusministeriö	Adskillige institutioner Useita laitoksia
8.	Indenrigs- og Sundhedsministeriet Sisäasiain- ja terveysministeriö	Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut Useita virastoja ja laitoksia, muun muassa valtion seerumi-instituutti
9.	Justitsministeriet Oikeusministeriö	Rigspolitichefen, 2 direktorater samt et antal styrelser Poliisiylijohtaja, 2 keskusvirastoa sekä joukko muita virastoja
10.	Kirkeministeriet Kirkkoministeriö	10 stiftsøvrigheder 10 hiippakuntaviranomaista
11.	Kulturministeriet Kulttuuriministeriö	Departement samt et antal statsinstitutioner virasto sekä joukko valtion laitoksia
12.	Miljøministeriet Ympäristöministeriö	6 styrelser 6 virastoa
13.	Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration Pakolais-, maahanmuutto- ja integraatioministeriö	1 styrelse 1 osasto
14.	Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri Elintarvike-, maatalous- ja kalastusministeriö	9 direktorater og institutioner 9 keskusvirastoa ja laitosta
15.	Ministeriet for Videnskab, Teknologi og herunder Udvikling Tiede-, teknologia- ja kehitysministeriö	Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger Useita virastoja ja laitoksia, muun muassa Risøn tutkimuskeskus sekä Tanskan valtion tutkimus- ja koulutuslaitoksia
16.	Skatteministeriet Verohallinto	1 styrelse og institutioner 1 virasto ja useita laitoksia
17.	Socialministeriet Sosiaaliministeriö	3 styrelser og institutioner 3 virastoa ja useita laitoksia
18.	Trafikministeriet Liikenneministeriö	12 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet 12 virastoa ja laitosta, muun muassa Øresundsbrokonsortiet
19.	Undervisningsministeriet Opetusministeriö	3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner 3 virastoa, 4 oppilaitosta ja 5 muuta laitosta
20.	Økonomi- og Erhvervsministeriet Talous- ja elinkeinoministeriö	Adskillige styrelser og institutioner Useita virastoja ja laitoksia

▼B

SAKSAN LIITTOTASAVALTA

Auswärtiges Amt	Liittovaltion ulkoasiainministeriö
Bundesministerium des Innern (nur zivile Güter)	Liittovaltion sisäasiainministeriö (vain siviilitarvikkeet)
Bundesministerium der Justiz	Liittovaltion oikeusministeriö
Bundesministerium der Finanzen	Liittovaltion valtiovarainministeriö
Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit	Liittovaltion talous- ja työministeriö
Bundesministerium für Verbraucherschutz, Ernährung und Landwirtschaft	Liittovaltion kuluttajansuoja-, elintarvike- ja maatalousministeriö
Bundesministerium der Verteidigung (keine militärischen Güter)	Liittovaltion puolustusministeriö (muut kuin sotilastarvikkeet)
Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend	Liittovaltion perhe-, vanhus-, nais- ja nuorisoasiain ministeriö
Bundesministerium für Gesundheit und Soziale Sicherheit	Liittovaltion terveys- ja sosiaaliturvaministeriö
Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen	Liittovaltion liikenne-, rakennus- ja asuntoministeriö
Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit	Liittovaltion ympäristö-, luonnonsuojelu- ja reaktoriturvallisuusministeriö
Bundesministerium für Bildung und Forschung	Liittovaltion opetus- ja tutkimusministeriö
Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung	Liittovaltion taloudellisen yhteistyön ja kehityksen ministeriö

KREIKKA

1.	Υπουργείο Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης	Sisäasiain, hallinnon ja hallinnon hajauttamisen ministeriö
2.	Υπουργείο Εξωτερικών	Ulkoasiainministeriö
3.	Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών	Talous- ja valtiovarainministeriö
4.	Υπουργείο Ανάπτυξης	Kehitysministeriö
5.	Υπουργείο Δικαιοσύνης	Oikeusministeriö
6.	Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	Opetus- ja uskontoasioiden ministeriö
7.	Υπουργείο Πολιτισμού	Kulttuuriministeriö
8.	Υπουργείο Υγείας — Πρόνοιας	Terveys- ja sosiaalihuoltoministeriö
9.	Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων	Ympäristön ja aluesuunnittelun sekä yleisten töiden ministeriö
10.	Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων	Työ- ja sosiaaliturvaministeriö
11.	Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών	Liikenne- ja viestintäministeriö
12.	Υπουργείο Γεωργίας	Maatalousministeriö
13.	Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας	Kauppamerenkulkuministeriö
14.	Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης	Makedonian ja Traakian asiain ministeriö
15.	Υπουργείο Αιγαίου	Egeanmeren asiain ministeriö
16.	Υπουργείο Τύπου και Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης	Lehdistö- ja viestintäministeriö
17.	Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς	Nuorisoasioiden pääsihteeristö
18.	Γενική Γραμματεία Ισότητας	Tasa-arvoasioiden pääsihteeristö
19.	Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων	Sosiaaliturva-asioiden pääsihteeristö
20.	Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού	Ulkokreikkalaisten asioiden pääsihteeristö
21.	Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας	Teollisuusalan pääsihteeristö
22.	Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας	Tutkimus- ja teknologia-alan pääsihteeristö
23.	Γενική Γραμματεία Αθλητισμού	Urheiluasioiden pääsihteeristö

▼B

24.	Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων	Yleisten töiden pääsihteeristö
25.	Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος	Valtion tilastokeskus
26.	Εθνικός Οργανισμός Κοινωνικής Φροντίδας	Kansallinen sosiaaliturvajärjestö
27.	Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας	Työntekijöiden asuntojärjestö
28.	Εθνικό Τυπογραφείο	Valtion painatuskeskus
29.	Γενικό Χημείο του Κράτους	Valtion keskuslaboratorio
30.	Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας	Kreikan maantierahasto
31.	Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών	Ateenan yliopisto
32.	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης	Thessalonikin yliopisto
33.	Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης	Traakian yliopisto
34.	Πανεπιστήμιο Αιγαίου	Egean yliopisto
35.	Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων	Ioanninan yliopisto
36.	Πανεπιστήμιο Πατρών	Patraksen yliopisto
37.	Πανεπιστήμιο Μακεδονίας	Makedonian yliopisto
38.	Πολυτεχνείο Κρήτης	Kreetan polytekninen oppilaitos
39.	Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων	Teknillinen ja ammatillinen oppilaitos Sivitanidios
40.	Αιγινήτειο Νοσοκομείο	Eginitio-sairaala
41.	Αρεταίειο Νοσοκομείο	Areteio-sairaala
42.	Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης	Valtionhallinnon keskus
43.	Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού Α.Ε.	Julkisen aineiston hallintajärjestö
44.	Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων	Maatalousvakuutusjärjestö
45.	Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων	Koulurakennusjärjestö
46.	Γενικό Επιτελείο Στρατού ([1])	Maavoimien yleisesikunta
47.	Γενικό Επιτελείο Ναυτικού ([1])	Laivaston yleisesikunta
48.	Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας ([1])	Ilmavoimien yleisesikunta
49.	Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας	Kreikan atomienergiakomissio
50.	Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων	Aikuiskoulutusasioiden pääsihteeristö

([1]) Liitteessä V mainitut muut kuin sotilastarvikkeet.

ESPANJA

Presidencia del Gobierno	Pääministerin kanslia
Ministerio de Asuntos Exteriores	Ulkoasiainministeriö
Ministerio de Justicia	Oikeusministeriö
Ministerio de Defensa	Puolustusministeriö
Ministerio de Hacienda	Valtiovarainministeriö
Ministerio de Interior	Sisäasiainministeriö
Ministerio de Fomento	Alueellisen kehityksen ministeriö
Ministerio de Educación, Cultura y Deportes	Opetus-, kulttuuri- ja urheiluministeriö
Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales	Työ- ja sosiaaliministeriö
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación	Maatalous-, kalastus- ja elintarvikeministeriö
Ministerio de la Presidencia	Varapääministerin kanslia
Ministerio de Administraciones Públicas	Hallintoministeriö
Ministerio de Sanidad y Consumo	Terveys- ja kuluttajansuojaministeriö
Ministerio de Economía	Talousministeriö
Ministerio de Medio Ambiente	Ympäristöministeriö

▼B

Ministerio de Ciencia y Tecnología	Tiede- ja teknologiaministeriö

RANSKA

1. **Ministères**

Ministeriöt

– Services du Premier ministre	– Valtioneuvoston kanslia
– Ministère des affaires étrangères	– Ulkoasiainministeriö
– Ministère des affaires sociales, du travail et de la solidarité	– Sosiaali-, työ- ja yhteisvastuuministeriö
– Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et des affaires rurales	– Maatalous-, elintarvike-, kalastus- ja maaseudun asiain ministeriö
– Ministère de la culture et de la communication	– Kulttuuri- ja viestintäministeriö
– Ministère de la défense (3)	– Puolustusministeriö
– Ministère de l'écologie et du développement durable	– Ympäristöasiain ja kestävän kehityksen ministeriö
– Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie	– Talous-, valtiovarain- ja teollisuusministeriö
– Ministère de l'équipement, des transports, du logement, du tourisme et de la mer	– Perusrakenne-, liikenne-, asunto-, matkailu- ja meriministeriö
– Ministère de la fonction publique, de la réforme de l'Etat et de l'aménagement du territoire	– Hallinnon, valtionhallinnon uudistamisen ja aluesuunnittelun ministeriö
– Ministère de l'intérieur, de la sécurité intérieure et des libertés locales	– Sisäasiain-, sisäisen turvallisuuden ja paikallisen itsehallinnon ministeriö
– Ministère de la justice	– Oikeusministeriö
– Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale et de la recherche	– Nuoriso-, opetus- ja tutkimusministeriö
– Ministère de l'outre-mer	– Merentakaisten asioiden ministeriö
– Ministère de la santé, de la famille et des personnes handicapées	– Terveys-, perhe- ja vammaisten asiain ministeriö
– Ministère des sports	– Urheiluministeriö

(3) Muut kuin sotilastarvikkeet.

2. Établissements publics nationaux

Julkiset laitokset

– Académie de France à Rome	– Ranskan akatemia Roomassa
– Académie de marine	– Merenkulkuakatemia
– Académie des sciences d'outre-mer	– Merentakaisten alueiden tiedeakatemia
– Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)	– Sosiaaliturvajärjestöjen keskusvirasto
– Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)	– Työolojen kehittämisvirasto
– Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)	– Asuinolojen kehittämisvirasto
– Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)	– Merentakaisilla alueilla asuvien ranskalaisten vahingonkorvausvirasto
– Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)	– Maatalouden keskuskauppakamari
– Bibliothèque nationale de France	– Ranskan kansalliskirjasto
– Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg	– Strasbourgin kansallinen yliopistokirjasto
– Bibliothèque publique d'information	– Julkinen tietokirjasto

▼B

– Caisse des dépôts et consignations	– Talletus- ja vakuuskassa
– Caisse nationale des autoroutes (CNA)	– Valtion moottoritierahasto
– Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)	– Sotilashenkilöstön sosiaaliturvarahasto
– Centre des monuments nationaux (CMN)	– Kansallisten muistomerkkien keskus
– Caisse de garantie du logement locatif social	– Sosiaalisen vuokra-asumisen takuurahasto
– Casa de Velasquez	– Casa de Velasquez
– Centre d'enseignement zootechnique	– Eläinjalostuksen koulutuskeskus
– Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture	– Maatalousministeriön ympäristö- ja sovelletun kasvatustieteen koulutuskeskus
– Centre d'études supérieures de sécurité sociale	– Sosiaaliturva-alan korkea-asteen opintokeskus
– Centres de formation professionnelle agricole	– Maatalousoppilaitos
– Centre national d'art et de culture Georges Pompidou	– Georges Pompidou -taide- ja kulttuurikeskus
– Centre national de la cinématographie	– Valtion elokuvasäätiö
– Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée	– Sopeutumattomien lasten opinto- ja koulutuskeskus
– Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)	– Maatalouskoneiden ja -tekniikan sekä vesi- ja metsävarojen tutkimus- ja kokeilukeskus
– Centre national des lettres	– Kirjallisuustieteen keskus
– Centre national de documentation pédagogique	– Kasvatustieteellisen aineiston keskus
– Centre national des oeuvres universitaires et scolaires (CNOUS)	– Opiskelija-asioiden keskus
– Centre hospitalier des Quinze-Vingts	– Quinze-Vingts -sairaala
– Centre national de promotion rurale de Marmilhat	– Marmilhatin maaseudun kehittämiskeskus
– Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)	– Urheilu- ja kansanvalistuskeskukset
– Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)	– Korkeakouluopiskelijoiden alueelliset keskukset
– Centres régionaux de la propriété forestière	– Alueelliset metsäkeskukset
– Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants	– Siirtotyöläisten sosiaaliturvakeskus
– Commission des opérations de bourse	– Pörssitoimikunta
– Conseil supérieur de la pêche	– Kalastusneuvosto
– Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres	– Rannikko- ja järvenranta-alueiden suojelukeskus
– Conservatoire national supérieur de musique de Paris	– Pariisin konservatorio
– Conservatoire national supérieur de musique de Lyon	– Lyonin konservatorio
– Conservatoire national supérieur d'art dramatique	– Näyttämötaiteen korkeakoulu
– École centrale — Lyon	– Lyonin korkeakoulu
– École centrale des arts et manufactures	– Taideteollinen korkeakoulu
– Ecole du Louvre	– Louvren korkeakoulu
– École française d'archéologie d'Athènes	– Ateenan ranskalainen arkeologiaoppilaitos
– École française d'Extrême-Orient	– Kaukoidän ranskalainen tutkimuslaitos
– École française de Rome	– Rooman ranskalainen tutkimuslaitos
– École des hautes études en sciences sociales	– Yhteiskuntatieteellinen korkeakoulu
– École nationale d'administration	– Hallintokorkeakoulu

▼B

– École nationale de l'aviation civile (ENAC)	– Siviili-ilmailun korkeakoulu
– École nationale des Chartes	– Arkistonhoitajien korkeakoulu
– École nationale d'équitation	– Ratsastusoppilaitos
– École nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)	– Maa- ja metsätieteellinen korkeakoulu
– Écoles nationales d'ingénieurs	– Teknilliset korkeakoulut
– École nationale d'ingénieurs des techniques des industries agricoles et alimentaires	– Maatalous- ja elintarvikealan teknillinen korkeakoulu
– Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles	– Maataloustöiden teknillinen korkeakoulu
– Ecole nationale du génie de l'eau et de l'environnement de Strasbourg	– Strasbourgin vesitalous- ja ympäristötekнologian korkeakoulu
– École nationale de la magistrature	– Tuomarikorkeakoulu
– Écoles nationales de la marine marchande	– Kauppamerenkulun oppilaitokset
– École nationale de la santé publique (ENSP)	– Kansanterveystieteellinen korkeakoulu
– École nationale de ski et d'alpinisme	– Valtion hiihto- ja vuorikiipeilykoulu
– École nationale supérieure agronomique — Montpellier	– Maatalouskorkeakoulu — Montpellier
– École nationale supérieure agronomique — Rennes	– Maatalouskorkeakoulu — Rennes
– École nationale supérieure des arts décoratifs	– Teollisen muotoilun korkeakoulu
– École nationale supérieure des arts et industries — Strasbourg	– Taideteollinen korkeakoulu — Strasbourg
– École nationale supérieure des arts et industries textiles — Roubaix	– Tekstiilialan taideteollinen korkeakoulu — Roubaix
– Écoles nationales supérieures d'arts et métiers	– Insinööritaitojen korkeakoulu
– École nationale supérieure des beaux-arts	– Taideakatemia
– École nationale supérieure des bibliothécaires	– Kirjastotieteen korkeakoulu
– École nationale supérieure de céramique industrielle	– Teollisuuskeramiikan korkeakoulu
– École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)	– Sähkötekninen korkeakoulu
– École nationale supérieure des industries agricoles alimentaires	– Elintarvikealan korkeakoulu
– École nationale supérieure du paysage	– Maisemasuunnittelun korkeakoulu
– Écoles nationales vétérinaires	– Eläinlääketieteelliset korkeakoulut
– École nationale de voile	– Purjehdusoppilaitos
– Écoles normales nationales d'apprentissage	– Opettajakoulutuslaitokset
– Écoles normales supérieures	– Korkea-asteen opettajankoulutuslaitokset
– École polytechnique	– Tekninen erityiskorkeakoulu
– École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)	– Meymacin maa- ja metsätalousammattikorkeakoulu (Corrèze)
– École de sylviculture — Crogny (Aube)	– Metsäoppilaitos — Crogny (Aube)
– École de viticulture et d'oenologie de la Tour-Blanche (Gironde)	– Tour-Blanchen viininviljely- ja viinitieteen oppilaitos (Gironde)
– École de viticulture — Avize (Marne)	– Viininviljelyoppilaitos — Avize (Marne)
– Hôpital national de Saint-Maurice	– Saint-Mauricen sairaala
– Établissement national des invalides de la marine (ENIM)	– Merimiesten sosiaaliturvajärjestö
– Établissement national de bienfaisance Koenigswarter	– Koenigswarterin kansallinen hyväntekeväisyyslaitos
– Établissement de maîtrise d'ouvrage des travaux culturels (EMOC)	– Kulttuurialan töiden työnjohtolaitos

▼B

– Établissement public du musée et du domaine national de Versailles	– Versaillesin museon ja linnan hallintalaitos
– Fondation Carnegie	– Carnegie-säätiö
– Fondation Singer-Polignac	– Singer-Polignac -säätiö
– Fonds d'action et de soutien pour l'intégration et la lutte contre les discriminations	– Sopeuttamisen ja syrjinnänvastaisten tukitoimien rahasto
– Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)	– Trooppisten maiden karjankasvatus- ja eläinlääketieteellinen instituutti
– Institut français d'archéologie orientale du Caire	– Ranskan itämaisen arkeologian Kairon instituutti
– Institut français de l'environnement	– Ranskan ympäristöinstituutti
– Institut géographique national	– Maantieteellinen instituutti
– Institut industriel du Nord	– Pohjoinen teollisuusinstituutti
– Institut national agronomique de Paris-Grignon	– Paris-Grignonin maatalousinstituutti
– Institut national des appellations d'origine (INAO)	– Alkuperänimitysten instituutti
– Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)	– Astronomian ja geofysiikan instituutti
– Institut national de la consommation (INC)	– Kulutusasioiden instituutti
– Institut national d'éducation populaire (INEP)	– Kansanvalitusinstituutti
– Institut national d'études démographiques (INED)	– Väestötutkimusinstituutti
– Institut national des jeunes aveugles — Paris	– Nuorten sokeiden instituutti — Pariisi
– Institut national des jeunes sourds — Bordeaux	– Nuorten kuurojen instituutti — Bordeaux
– Institut national des jeunes sourds — Chambéry	– Nuorten kuurojen instituutti — Chambéry
– Institut national des jeunes sourds — Metz	– Nuorten kuurojen instituutti — Metz
– Institut national des jeunes sourds — Paris	– Nuorten kuurojen instituutti — Pariisi
– Institut national du patrimoine	– Kansallisomaisuuden instituutti
– Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3)	– Ydinfysiikka- ja hiukkasfysiikkainstituutti
– Institut national de la propriété industrielle	– Teollisoikeuksien instituutti
– Institut national de recherches archéologiques préventives	– Ehkäisevän arkeologisen tutkimuksen instituutti
– Institut national de recherche pédagogique (INRP)	– Kasvatustieteellisen tutkimuksen instituutti
– Institut national des sports et de l'éducation physique	– Urheilu- ja liikuntakasvatusinstituutti
– Instituts nationaux polytechniques	– Polytekniset instituutit
– Instituts nationaux des sciences appliquées	– Sovellettujen tieteiden tutkimuslaitokset
– Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen	– Rouenin kemianteollisuuden tutkimuslaitos
– Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)	– Tietotekniikan ja automatiikan tutkimuslaitos
– Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)	– Liikenteen ja liikenneturvallisuuden tutkimuslaitos
– Instituts régionaux d'administration	– Alueelliset hallinto-oppilaitokset
– Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen	– Saint-Ouenin materiaali- ja koneenrakennusoppilaitos
– Musée Auguste-Rodin	– Auguste-Rodin -museo
– Musée de l'armée	– Armeijamuseo
– Musée Gustave-Moreau	– Gustave-Moreau -museo

▼B

– Musée du Louvre	– Louvren museo
– Musée du quai Branly	– Branlyn museo
– Musée national de la marine	– Valtion merenkulkumuseo
– Musée national J.-J.-Henner	– J.-J.-Hennerin kansallismuseo
– Musée national de la Légion d'honneur	– Kunnialegioonalaisten kansallismuseo
– Muséum national d'histoire naturelle	– Luonnonhistorian kansallismuseo
– Office de coopération et d'accueil universitaire	– Yliopistojen yhteistyö- ja vastaanottovirasto
– Office français de protection des réfugiés et apatrides	– Ranskan pakolaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden suojeluvirasto
– Office national de la chasse et de la faune sauvage	– Metsästys- ja luonnonvaraisten eläinten virasto
– Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)	– Koulutus- ja ammattitietouden tiedotusvirasto
– Office des migrations internationales (OMI)	– Kansainvälisen siirtolaisuuden virasto
– Office universitaire et culturel français pour l'Algérie	– Ranskan Algerian yliopisto- ja kulttuurivirasto
– Palais de la découverte	– Tiedekeskus
– Parcs nationaux	– Kansallispuistot
– Syndicat des transports parisiens d'Ile-de-France	– Ile-de-Francen julkisen liikenteen liitto
– Thermes nationaux — Aix-les-Bains	– Kansalliset kylpylälaitokset — Aix-les-Bains

3. **Autre organisme public national**

Muu julkinen laitos

– Union des groupements d'achats publics (UGAP)	– Julkisten hankintojen ryhmittymien liitto

IRLANTI

President's Establishment	Presidentin kanslia
Houses of the Oireachtas [Parliament] and European Parliament	Irlannin parlamentti ja Euroopan parlamentti
Department of the Taoiseach [Prime Minister]	Pääministerin kanslia
Central Statistics Office	Tilastovirasto
Department of Finance	Valtiovarainministeriö
Office of the Comptroller and Auditor General	Valtiontalouden tarkastusvirasto
Office of the Revenue Commissioners	Verovirasto
Office of Public Works	Yleisten töiden virasto
State Laboratory	Valtion laboratorio
Office of the Attorney General	Oikeuskanslerin virasto
Office of the Director of Public Prosecutions	Virallisen syyttäjän virasto
Valuation Office	Kiinteistörekisteri
Civil Service Commission	Julkishallinnon rekrytointivirasto
Office of the Ombudsman	Oikeusasiamiehen toimisto
Chief State Solicitor's Office	Apulaisoikeuskanslerin virasto
Department of Justice, Equality and Law Reform	Oikeus-, tasa-arvo- ja lainuudistusministeriö
Courts Service	Tuomioistuinten hallintovirasto
Prisons Service	Vankeinhoitovirasto
Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests	Hyväntekeväisyys- ja testamenttilahjoitusten valvontaviranomainen
Department of the Environment and Local Government	Ympäristö- ja paikallishallintoministeriö

▼B

Department of Education and Science	Opetus- ja tiedeministeriö
Department of Communications, Marine and Natural Resources	Viestintä-, meri- ja luonnonvaraministeriö
Department of Agriculture and Food	Maatalous- ja elintarvikeministeriö
Department of Transport	Liikenneministeriö
Department of Health and Children	Terveys- ja lapsiasiainministeriö
Department of Enterprise, Trade and Employment	Yritys-, kauppa- ja työministeriö
Department of Arts, Sports and Tourism	Taide-, urheilu- ja matkailuministeriö
Department of Defence	Puolustusministeriö
Department of Foreign Affairs	Ulkoasiainministeriö
Department of Social and Family Affairs	Sosiaali- ja perheasioiden ministeriö
Department of Community, Rural and Gaeltacht [Gaelic speaking regions] Affairs	Kunnallis- ja maaseudunasiain sekä gaelinkielisen alueen ministeriö
Arts Council	Taideneuvosto
National Gallery.	Kansallinen taidegalleria

ITALIA

1. **Hankkijaelimet**

1.	Presidenza del Consiglio dei Ministri	Pääministerin kanslia
2.	Ministero degli Affari Esteri	Ulkoasiainministeriö
3.	Ministero dell'Interno	Sisäasiainministeriö
4.	Ministero della Giustizia	Oikeusministeriö
5.	Ministero della Difesa	Puolustusministeriö [1]
6.	Ministero dell'Economia e delle Finanze	Talous- ja valtiovarainministeriö
7.	Ministero delle Attività Produttive	Elinkeinoministeriö (entinen teollisuus-, kauppa-, käsityö- ja matkailuministeriö sekä ulkomaankauppaministeriö)
8.	Ministero delle Comunicazioni	Viestintäministeriö (entinen posti- ja televiestintäministeriö)
9.	Ministero delle Politiche agricole e forestali	Maa- ja metsätalousministeriö (entinen maatalouden resurssien ministeriö)
10.	Ministero dell'Ambiente e tutela del Territorio	Ympäristö- ja luonnonsuojeluministeriö (entinen ympäristöministeriö)
11.	Ministero delle Infrastrutture e Transporti	Infrastruktuuri- ja liikenneministeriö (entinen liikenneministeriö ja yleisten töiden ministeriö)
12.	Ministero del Lavoro e delle politiche sociali	Työ- ja sosiaaliministeriö (entinen työ- ja sosiaaliturvaministeriö)
13.	Ministero della Salute	Terveysministeriö
14.	Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca	Opetus-, korkeakoulu- ja tiedeministeriö
15.	Ministero per i Beni e le attività culturali	Kulttuuriperintö- ja kulttuuriministeriö

[1] Muut kuin sotilastarvikkeet.

2. **Muu kansallinen julkinen elin:**

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) [1]	CONSIP (Valtion atk-laitteiden ja -ohjelmistojen toimituspalvelu)

[1] Kyseinen valtion elin vastaa keskitetysti kaikkien ministeriöiden ja pyydettäessä myös muiden julkisten elinten hankinnoista yleisen hankinta- tai puitesopimuksen pohjalta.

▼B

LUXEMBURG

1. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural: Administration des services techniques de l'agriculture.	1. Maatalouden, viininviljelyn ja maaseudun kehittämisen ministeriö: Maatalousteknisten yksikköjen hallinto
2. Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur, de la Coopération et de la Défense: Armée.	2. Ulkoasiain-, ulkomaankaupan, yhteistyön ja puolustusministeriö: Armeija
3. Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports: Lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique.	3. Opetus-, ammattikoulutus- ja urheiluministeriö: Lukiot ja toisen asteen tekniset ammattioppilaitokset
4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'environnement.	4. Ympäristöministeriö: Ympäristöasioiden hallinto
5. Ministère d'Etat, département des Communications: Entreprise des P et T (Postes seulement).	5. Valtakunnallisten asioiden ministeriö: Viestintäosasto: Posti- ja televiestintäyritys (ainoastaan Posti)
6. Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse: Maisons de retraite de l'Etat, Homes d'enfants.	6. Perhe-, yhteisvastuu- ja nuorisoministeri: valtion vanhainkodit, lastenkodit
7. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Centre informatique de l'Etat, Service central des imprimés et des fournitures de bureau de l'Etat.	7. Hallinto- ja hallinnonuudistusministeriö: Valtion atk-keskus, valtion painatus- ja toimistotarvikekeskus
8. Ministère de la Justice: Etablissements pénitentiaires.	8. Oikeusministeriö: Rangaistuslaitokset
9. Ministère de l'Intérieur: Police grand-ducale, Service national de la protection civile.	9. Sisäasiainministeriö: Suurherttuakunnan poliisi, kansallinen pelastuspalveluyksikkö
10. Ministère des Travaux publics: Administration des bâtiments publics; Administration des ponts et chaussées.	10. Julkisten töiden ministeriö: Julkisten rakennusten hallinto; Siltojen ja teiden hallinnointi

ALANKOMAAT

Ministerie van Algemene Zaken (Pääministerin kanslia)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

— Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Hallituksen neuvoa-antava neuvosto)

— Rijksvoorlichtingsdienst: (Valtion tiedotuspalvelu)

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Sisäasiainministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

— Agentschap Informatievoorziening Overheidspersoneel (IVOP) (Hallintohenkilöstön tiedotustoimisto)

— Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Keskusarkisto)

— Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (Valtion tiedustelu- ja turvallisuuspalvelu)

— Beheerorganisatie GBA (Henkilö- ja matkustusasiakirjavirasto)

— Organisatie Informatie- en communicatietechnologie OOV (ITO) (Tiedotus- ja viestintäteknologiajärjestö)

— Korps Landelijke Politiediensten (Kansallinen poliisivirasto)

Ministerie van Buitenlandse Zaken (Ulkoasiainministeriö)

— Directoraat Generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (Aluepolitiikan ja konsuliasioiden pääosasto)

— Directoraat Generaal Politieke Zaken (DGPZ) (Poliittisten asioiden pääosasto)

— Directoraat Generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (Kansainvälisen yhteistyön pääosasto)

— Directoraat Generaal Europese Samenwerking (DGES) (Euroopan yhteistyön pääosasto)

— Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (Kehitysmaista tapahtuvan tuonnin edistämiskeskus)

▼B

— Centrale diensten ressorterend onder P/PlvS (Pääsihteerin ja varapääsihteerin alaisuuteen kuuluvat tukipalvelut)

— Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (Ulkomaanedustustot)

Ministerie van Defensie (Puolustusministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

— Staf Defensie Interservice Commando (DICO) (Aselajien välisen esikunnan henkilöstö)

— Defensie Telematica Organisatie (DTO) (Puolustustelematiikan elin)

— Centrale directie van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen (Puolustusinfrastruktuurien keskuvirasto)

— De afzonderlijke regionale directies van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen (Puolustusinfrastruktuurien paikallisvirastot)

— Directie Materieel Koninklijke Marine (Alankomaiden laivaston tarvikkeistohallinto)

— Directie Materieel Koninklijke Landmacht (Alankomaiden maavoimien tarvikkeistohallinto)

— Directie Materieel Koninklijke Luchtmacht (Alankomaiden ilmavoimien tarvikkeistohallinto)

— Landelijk Bevoorradingsbedrijf Koninklijke Landmacht (LBBKL) (Alankomaiden maavoimien varusteluvirasto)

— Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (Puolustusvoimien öljyjohtoverkosto)

— Logistiek Centrum Koninklijke Luchtmacht (Alankomaiden ilmavoimien logistiikkakeskus)

— Koninklijke Marine, Marinebedrijf (Alankomaiden laivaston huoltolaitos)

Ministerie van Economische Zaken (Talousministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

▼C1

_____

▼B

— Centraal Planbureau (CPB) (Keskussuunnitteluvirasto)

— Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (Teollisoikeuksien virasto)

— Senter (Senter)

— Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Valtion kaivostenvalvontavirasto)

— Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Alankomaiden kilpailuviranomainen)

— Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Alankomaiden ulkomaankauppavirasto)

— Nederlandse Onderneming voor Energie en Milieu BV (Novem) (Energia- ja ympäristövirasto)

— Agentschap Telecom (Televiestintävirasto)

Ministerie van Financiën (Valtiovarainministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

— Belastingdienst Automatiseringscentrum (Verohallinnon tietojenkäsittelykeskus)

— Belastingdienst (Verohallinto):

  — de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (Verohallinnon paikallisosastot)

  — Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) (Verotiedotus- ja tutkimusyksikkö (taloustutkimusyksikkö mukaan lukien))

  — Belastingdienst Opleidingen (Verohallinnon koulutuskeskus)

— Dienst der Domeinen (Valtion omaisuuden hoitoyksikkö)

Ministerie van Justitie (Oikeusministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

— Dienst Justitiële Inrichtingen (Vankeinhoitolaitos)

— Raad voor de Kinderbescherming (Lapsiasioiden virasto)

— Centraal Justitie Incasso Bureau (Keskusperintätoimisto)

— Openbaar Ministerie (Yleisen syyttäjän virasto)

▼B

— Immigratie en Naturalisatiedienst (Maahanmuutto- ja kansalaistamisyksikkö)

— Nederlands Forensisch Instituut (Alankomaiden rikostutkintavirasto)

— Raad voor de Rechtspraak (Oikeusasioiden neuvoa-antava elin)

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij (Maatalous-, luonnonsuojelu- ja kalastusministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

— Agentschap Landelijke Service bij Regelingen (LASER) (Kansallinen asetusten täytäntöönpanovirasto)

— Agentschap Plantenziekte kundige Dienst (PD) (Kasvistonsuojeluvirasto)

— Algemene Inspectiedienst (AID) (Yleinen tarkastusyksikkö)

— De afzonderlijke Regionale Beleidsdirecties (Alueelliset poliittiset osastot)

— Agentschap Bureau Heffingen (Keskusverovirasto)

— Dienst Landelijk Gebied (DLG) (Maaseudun kehitysvirasto)

— De afzonderlijke Regionale Beleidsdirecties

(Alueelliset poliittiset osastot)

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Opetus-, kulttuuri- ja tiedeministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

— Inspectie van het Onderwijs (Koulutarkastusvirasto)

— Inspectie Cultuurbezit (Kulttuuriperinnön valvontavirasto)

— Centrale Financiën Instellingen (Kulttuurilaitosten keskusrahoitusvirasto)

— Nationaal archief (Kansallisarkisto)

— Rijksdienst voor de archeologie (Valtion arkeologian virasto)

— Rijksarchiefinspectie (Valtion arkistojentarkastusvirasto)

— Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Tiede- ja teknologiapolitiikan neuvoa-antava elin)

— Onderwijsraad (Koulutusneuvosto)

— Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie (Valtiollinen sotadokumentointi-instituutti)

— Instituut Collectie Nederland (Alankomaiden kulttuuriperintöinstituutti)

— Raad voor Cultuur (Kulttuurineuvosto)

— Rijksdienst voor de Monumentenzorg (Muistomerkkien kunnossapitovirasto)

— Rijksdienst Oudheidkundig Bodemonderzoek (Valtion arkeologiayksikkö)

Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Työ- ja sosiaaliministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

Ministerie van Verkeer en Waterstaat (Liikenne- ja yleisten töiden ministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

— Directoraat-Generaal Luchtvaart (Siviili-ilmailun pääosasto)

— Directoraat-Generaal Goederenvervoer (Tavaraliikenteen pääosasto)

— Directoraat-Generaal Personenvervoer (Matkustajaliikenteen pääosasto)

— Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat (Yleisten töiden ja vesihallinnon pääosasto)

  — Hoofdkantoor Directoraat-Generaal Rijks Waterstaat (Yleisten töiden ja vesihallinnon päävirasto)

  — De afzonderlijke regionale directies van Rijkswaterstaat (Yleisten töiden ja vesihallinnon aluevirastot)

  — De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Yleisten töiden ja vesihallinnon erikoisyksiköt)

— Directoraat-Generaal Water (Vesiasioiden pääosasto)

▼B

— Inspecteur-Generaal, Inspectie Verkeer en Waterstaat (Liikenne-, yleisten töiden ja vesitietarkastusviraston päätarkastaja)

  — Divisie Luchtvaart van de Inspecteur-Generaal, Inspectie Verkeer en Waterstaat (Liikenne-, yleisten töiden ja vesitietarkastusviraston päätarkastusviraston siviili-ilmailuviranomainen)

  — Divisie Vervoer van de Inspecteur-Generaal, Inspectie Verkeer en Waterstaat (Liikenne-, yleisten töiden ja vesitietarkastusviraston päätarkastusviraston liikennetarkastusviranomainen)

  — Divisie Scheepvaart van de Inspecteur-Generaal, Inspectie Verkeer en Waterstaat (Liikenne-, yleisten töiden ja vesitietarkastusviraston päätarkastusviraston laivojentarkastusviranomainen)

— Centrale Diensten (Keskusyksiköt)

— Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut (KNMI) (Alankomaiden ilmatieteen instituutti)

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Asunto-, kaavoitus- ja ympäristöministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

— Directoraat-Generaal Wonen (Asuntoasioiden pääosasto)

— Directoraat-Generaal Ruimte (Tilankäytön pääosasto)

— Directoraat General Milieubeheer (Ympäristönsuojelun pääosasto)

— Rijksgebouwendienst (Hallituksen rakennusvirasto)

— VROM inspectie (Ministeriön tarkastusosasto)

Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (Terveys-, hyvinvointi- ja urheiluministeriö)

— Bestuursdepartement (Keskushallinto)

— Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (Kansanterveys- ja eläinlääkintätarkastusvirasto)

— Inspectie Gezondheidszorg (Terveydenhoidon tarkastusvirasto)

— Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Nuorisoasiain ja nuorison suojelun tarkastusvirasto)

— Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (Valtion kansanterveys- ja ympäristöinstituutti)

— Sociaal en Cultureel Planbureau (Sosiaali- ja kulttuurisuunnitteluvirasto)

— Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Lääkevalvontavirasto)

Tweede Kamer der Staten-Generaal (Kongressin alahuone)

Eerste Kamer der Staten-Generaal (Kongressin ylähuone)

Raad van State (Valtioneuvosto)

Algemene Rekenkamer (Alankomaiden tilintarkastustuomioistuin)

Nationale Ombudsman (Kansallinen oikeusasiamies)

Kanselarij der Nederlandse Orden (Alankomaiden ritarikuntien kanslia)

Kabinet der Koningin (Kuningattaren kabinetti)

ITÄVALTA

1.	Bundeskanzleramt	Liittokanslerinvirasto
2.	Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten	Liittovaltion ulkoasiainministeriö
3.	Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur	Liittovaltion opetus-, tiede- ja kulttuuriministeriö
4.	Bundesministerium für Finanzen	Liittovaltion valtiovarainministeriö
5.	Bundesministerium für Gesundheit und Frauen	
6.	Bundesministerium für Inneres	Liittovaltion sisäasiainministeriö

▼B

7.	Bundesministerium für Justiz	Liittovaltion oikeusministeriö
8.	Bundesministerium für Landesverteidigung	Liittovaltion puolustusministeriö
9.	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umweltschutz und Wasserwirtschaft	Liittovaltion maa- ja metsätalous-, ympäristö- ja vesihallintoministeriö
10.	Bundesministerium für soziale Sicherheit Generationen und Konsumentenschutz	Liittovaltion sosiaaliturva-, ikäkausi-, ja kuluttajansuoja-asioiden ministeriö
11.	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie	Liittovaltion liikenne-, innovaatio- ja teknologiaministeriö
12.	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit	Liittovaltion talous- ja työministeriö
13.	Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen	Liittovaltion kalibrointi- ja mittausvirasto
14.	Österreichisches Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H	Itävallan tutkimus- ja koekeskus Arsenal osakeyhtiö
15.	Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge	Liittovaltion ajoneuvojen testauslaitos
16.	Bundesbeschaffung GmbH	Liittovaltion hankintaosakeyhtiö
17.	Bundesrechenzentrum GmbH	Liittovaltion tietojenkäsittelykeskus osakeyhtiö

PORTUGALI

–	Presidência do Conselho de Ministros;	Pääministerin kanslia
–	Ministério das Finanças;	Valtiovarainministeriö
–	Ministério da Defesa Nacional; (1)	Puolustusministeriö
–	Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas;	Ulkoasiain ja portugalilaisten yhteisöjen ministeriö
–	Ministério da Administração Interna;	Sisäasiainministeriö
–	Ministério da Justiça;	Oikeusministeriö
–	Ministério da Economia;	Talousministeriö
–	Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas;	Maatalous- ja kalastusasiain sekä maaseudun kehittämisen ministeriö
–	Ministério da Educação;	Opetusministeriö
–	Ministério da Ciência e do Ensino Superior;	Tieteen ja korkea-asteen opetuksen ministeriö
–	Ministério da Cultura;	Kulttuuriministeriö
–	Ministério da Saúde;	Terveysministeriö
–	Ministério da Segurança Social e do Trabalho;	Työ- ja sosiaaliturvaministeriö
–	Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação;	Yleisten töiden, liikenne- ja asuntoministeriö
–	Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente.	Kaupunki-, kaavoitus- ja ympäristöministeriö

(1) Liitteessä V mainitut muut kuin sotilastarvikkeet.

▼M5

ROMANIA

1. Administrația Prezidențială (presidentin kanslia)
2. Senatul României (Romanian senaatti)
3. Camera Deputaților (edustajainhuone)
4. Înalta Curte de Casație și Justiție (korkein oikeus)
5. Curtea Constituțională (valtiosääntötuomioistuin)
6. Consiliul Legislativ (lakiasäätävä neuvosto)
7. Curtea de Conturi (tilintarkastustuomioistuin)
8. Consiliul Superior al Magistraturii (ylin tuomarineuvosto)

▼M5

9. Parchetul General de pe langa Inalta Curte de Casatie si Justitie (korkeimman oikeuden yhteydessä toimiva valtakunnansyyttäjänvirasto)
10. Secretariatul General al Guvernului (hallituksen pääsihteeristö)
11. Cancelaria Primului-Ministru (pääministerin kanslia)
12. Ministerul Afacerilor Externe (ulkoasiainministeriö)
13. Ministerul Integrării Europene (Euroopan yhdentymisen ministeriö)
14. Ministerul Finanţelor Publice (valtiovarainministeriö)
15. Ministerul Justiţiei (oikeusministeriö)
16. Ministerul Apărării Naţionale (puolustusministeriö)
17. Ministerul Administraţiei şi Internelor (hallinto- ja sisäasiainministeriö)
18. Ministerul Muncii, Solidarităţii Sociale şi Familiei (työ-, sosiaalisen yhteisvastuun ja perheasiainministeriö)
19. Ministerul Economiei şi Comerţului (talous- ja kauppaministeriö)
20. Ministerul Agriculturii, Pădurii şi Dezvoltării Rurale (maa- ja metsätalouden sekä maaseudun kehittämisen ministeriö)
21. Ministerul Transporturilor, Construcţiilor şi Turismului (liikenne-, rakennus- ja matkailuasiain ministeriö)
22. Ministerul Educaţiei şi Cercetării (opetus- ja tutkimusministeriö)
23. Ministerul Sănătăţii (terveysministeriö)
24. Ministerul Culturii şi Cultelor (kulttuuri- ja uskontoasiain ministeriö)
25. Ministerul Comunicaţiilor şi Tehnologiei Informaţiilor (viestinnän ja tietotekniikan ministeriö)
26. Ministerul Mediului şi Gospodăririi Apelor (ympäristö- ja vesitalousministeriö)
27. Ministerul Public (syyttämisestä vastaava ministeriö)
28. Serviciul Român de Informaţii (Romanian tiedustelupalvelu)
29. Serviciul Român de Informaţii Externe (Romanian ulkomaantiedustelupalvelu)
30. Serviciul de Protecţie şi Pază (suojelu- ja vartiointipalvelu)
31. Serviciul de Telecomunicaţii Speciale (erityisteleviestintäpalvelu)
32. Consiliul Naţional al Audiovizualului (kansallinen audiovisuaalineuvosto)
33. Direcţia Naţională Anticorupţie (kansallinen korruptiontorjuntavirasto)
34. Inspectoratul General de Poliţie (keskuspoliisipiiri)
35. Autoritatea Naţională pentru Reglementarea şi Monitorizarea Achiziţiilor Publice (kansallinen julkisten hankintojen sääntely- ja valvontaviranomainen)
36. Autoritatea Naţională de Reglementare în Comunicaţii (viestintäalan kansallinen sääntelyviranomainen)
37. Autoritatea Naţională de Reglementare pentru Serviciile Publice de Gospodărie Comunală (julkisten palvelujen ja maaseudun hallinnon sääntelystä vastaava kansallinen viranomainen)
38. Autoritatea Naţională Sanitară Veterinară şi pentru Siguranţa Alimentelor (terveys- ja eläinlääkintä- sekä elintarviketurvallisuusasioista vastaava kansallinen viranomainen)
39. Autoritatea Naţională pentru Protecţia Consumatorilor (kansallinen kuluttajansuojaviranomainen)
40. Autoritatea Navală Română (Romanian merenkulkuviranomainen)
41. Autoritatea Feroviară Română (AFER) (Romanian rautatieviranomainen)
42. Autoritatea Rutieră Română (ARR) (Romanian tieviranomainen)
43. Autoritatea Naţională pentru Protecţia Copilului şi Adopţie (lastensuojelusta ja adoptioista vastaava kansallinen viranomainen)
44. Autoritatea Naţională pentru Persoanele cu Handicap (vammaisasioista vastaava kansallinen viranomainen)
45. Autoritatea Naţională pentru Turism (kansallinen matkailuviranomainen)
46. Agenţia pentru Strategii Guvernamentale (valtion strategiavirasto)

▼M5

47. Agenția Națională a Medicamentului (kansallinen lääkevirasto)

48. Agenția Națională pentru Sport (kansallinen urheiluvirasto)

49. Agenția Națională pentru Ocuparea Fortei de Munca (kansallinen työvoimavirasto)

50. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (energia-alan sääntelystä vastaava kansallinen viranomainen)

51. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Romanian energiansäästövirasto)

52. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (mineraalivaroista vastaava kansallinen viranomainen)

53. Agenția Română pentru Investiții Străine (ulkomaisista sijoituksista vastaava virasto)

54. Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperație (pieniin ja keskisuuriin yrityksiin ja yhteistyöhön liittyvistä asioista vastaava kansallinen virasto)

55. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (kansallinen virkamiesvirasto)

56. Agenția Națională de Administrare Fiscală (kansallinen verohallintovirasto).

▼B

SUOMI

OIKEUSKANSLERINVIRASTO — JUSTITIEKANSLERSÄMBETET

KAUPPA- JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ — HANDELS- OCH INDUSTRI-MINISTERIET

Kuluttajavirasto — Konsumentverket

Kilpailuvirasto — Konkurrensverket

Kuluttajavalituslautakunta — Konsumentklagonämnden

Patentti- ja rekisterihallitus — Patent- och registerstyrelsen

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ — KOMMUNIKATIONSMINISTERIET

Viestintävirasto — Kommunikationsverket

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ — JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET

Elintarvikevirasto — Livsmedelsverket

Maanmittauslaitos — Lantmäteriverket

OIKEUSMINISTERIÖ — JUSTITIEMINISTERIET

Tietosuojavaltuutetun toimisto — Dataombudsmannens byrå

Tuomioistuimet — domstolar

Korkein oikeus — Högsta domstolen

Korkein hallinto-oikeus — Högsta förvaltningsdomstolen

Hovioikeudet — hovrätter

Käräjäoikeudet — tingsrätter

Hallinto-oikeudet — förvaltningsdomstolar

Markkinaoikeus - Marknadsdomstolen

Työtuomioistuin — Arbetsdomstolen

Vakuutusoikeus — Försäkringsdomstolen

Vankeinhoitolaitos — Fångvårdsväsendet

OPETUSMINISTERIÖ — UNDERVISNINGSMINISTERIET

▼B

Opetushallitus — Utbildningsstyrelsen

Valtion elokuvatarkastamo — Statens filmgranskningsbyrå

PUOLUSTUSMINISTERIÖ — FÖRSVARSMINISTERIET

Puolustusvoimat (1) — Försvarsmakten

SISÄASIAINMINISTERIÖ — INRIKESMINISTERIET

Väestörekisterikeskus — Befolkningsregistercentralen

Keskusrikospoliisi — Centralkriminalpolisen

Liikkuva poliisi — Rörliga polisen

Rajavartiolaitos (2) — Gränsbevakningsväsendet

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ

Työttömyysturvalautakunta — Arbetslöshetsnämnden

Tarkastuslautakunta — Prövningsnämnden

Lääkelaitos — Läkemedelsverket

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus — Rättsskyddscentralen för hälsovården

Tapaturmavirasto — Olycksfallsverket

Säteilyturvakeskus — Strålsäkerhetscentralen

TYÖMINISTERIÖ — ARBETSMINISTERIET

Valtakunnansovittelijain toimisto — Riksförlikningsmännens byrå

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset — Statliga förläggningar för asylsökande

Työneuvosto — Arbetsrådet i Finland

ULKOASIAINMINISTERIÖ — UTRIKESMINISTERIET

VALTIOVARAINMINISTERIÖ — FINANSMINISTERIET

Valtiontalouden tarkastusvirasto — Statens revisionsverk

Valtiokonttori — Statskontoret

Valtion työmarkkinalaitos — Statens arbetsmarknadsverk

Verohallinto — Skatteförvaltningen

Tullilaitos — Tullverket

Valtion vakuusrahasto — Statsgarantifonden

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ — MILJÖMINISTERIET

RUOTSI

A

Akademien för de fria konsterna	Taideakatemia
Alkoholinspektionen	Alkoholitarkastuslaitos
Alkoholsortimentsnämnden	Alkoholijuomien luokittelulautakunta
Allmänna pensionsfonden	Kansallinen eläkerahasto
Allmänna reklamationsnämnd	Kansallinen kuluttajalautakunta
Ambassader	Suurlähetystöt
Arbetsdomstolen	Työtuomioistuin
Arbetsgivarverk, statens	Valtion työnantajavirasto
Arbetslivsfonden	Työelämän rahasto
Arbetslivsinstitutet	Kansallinen työelämän instituutti
Arbetsmarknadsstyrelsen	Työmarkkinahallitus

(1) Muut kuin sotilastarvikkeet.
(2) Muut kuin sotilastarvikkeet.

▼B

Arbetsmiljöfonden	Työympäristörahasto
Arbetsmiljöinstitutet	Työympäristöinstituutti
Arbetsmiljönämnd, statens	Valtion työntekijöiden työympäristölautakunta
Arbetsmiljöverket	Työympäristövirasto
Arkitekturmuseet	Arkkitehtuurimuseo
Arrendenämnder (12)	Vuokratuomioistuimet (12)
B	
Banverket	Rautatielaitos
Barnombudsmannen	Lasten oikeusasiamies
Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens	Valtion terveydenhoidon valvontalautakunta
Besvärsnämnden för rättshjälp	Oikeusapulautakunta
Biografbyrå, statens	Valtion elokuvatarkastamo
Biografiskt lexikon, svenskt	
Birgittaskolan	Birgitta-koulu
Blekinge tekniska högskola	Blekingen teknillinen korkeakoulu
Bokföringsnämnden	Tilintarkastuslautakunta
Bostadskreditnämnd, statens (BKN)	Valtion asuntoluottolautakunta
Boverket	Asuntovirasto
Brottsförebyggande rådet	Rikostenehkäisyneuvosto
Brottsoffermyndigheten	Rikosuhriviranomainen
Brottsskadenämnden	Rikosvahinkolautakunta
Byggforskningsrådet	Rakennustutkimusneuvosto
C	
Centrala försöksdjursnämnden	Keskuskoe-eläinlautakunta
Centrala studiestödsnämnden	Keskusopintotukilautakunta
Centralnämnden för fastighetsdata	Kiinteistötietojen keskuslautakunta
D	
Danshögskolan	Tanssikorkeakoulu
Datainspektionen	Tietotarkastusvirasto
Delegationen för utländska investeringar Sverige, ISA	Ulkomaisten sijoitusten lautakunta
Departementen	Ministeriöt
Domstolsverket	Tuomioistuinlaitos
Dramatiska institutet	Teatterikorkeakoulu
E	
Ekeskolan	Eke-koulu
Ekobrottsmyndigheten	Talousrikosviranomainen
Ekonomistyrningsverket	Taloushallintolaitos
Elsäkerhetsverket	Sähköturvallisuuskeskus
Energimyndigheten, statens	Valtion energiaviranomainen
EU/FoU-rådet	EU- ja TK-neuvosto
Exportkreditnämnden	Vientiluottolautakunta
Exportråd, Sveriges	Ruotsin vientineuvosto
F	
Fastighetsmäklarnämnden	Kiinteistönvälittäjälautakunta

▼B

Fastighetsverk, statens	Valtion kiinteistövirasto
Fideikommissnämnden	Sääntöperintötilalautakunta
Finansinspektionen	Rahoitustarkastuslaitos
Fiskeriverket	Kalastusvirasto
Flygmedicincentrum	Ilmailulääketieteen keskus
Flygtekniska försöksanstalten	Ilmailutekniikan tutkimuslaitos
Folkhälsoinstitut, statens	Valtion kansanterveyslaitos
Fonden för fukt- och mögelskador	Kosteus- ja homevauriorahasto
Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas	Ympäristö-, maatalous- ja kaavoitustutkimusneuvosto
Fortifikationsverket	Linnoituslaitos
Förlikningsmannaexpedition, statens	Valtion sovittelijanvirasto
Försvarets forskningsanstalt	Puolustusvoimien tutkimuslaitos
Försvarets materielverk	Puolustusvoimien materiaalihallinto
Försvarets radioanstalt	Puolustusvoimien radiolaitos
Försvarshistoriska museer, statens	Valtion sotahistorialliset museot
Försvarshögskolan	Maanpuolustuskorkeakoulu
Försvarsmakten	Puolustusvoimat
Försäkringskassorna (21)	Sosiaalivakuutuskassat (21)

G

Gentekniknämnden	Geeniteknologialautakunta
Geologiska undersökning, Sveriges	Ruotsin geologian tutkimuslaitos
Geotekniska institut, statens	Ruotsin geotekniikan instituutti
Giftinformationscentralen	Myrkytystiedotuskeskus
Glesbygdsverket	Haja-asutusalueviraston
Grafiska institutet och institutet för högre kommunikation- och reklamutbildning	Graafinen instituutti ja tiedotus- ja mainontakorkeakoulu
Granskningsnämnden för radio och TV	Radio- ja TV-tarkastuslautakunta
Göteborgs universitet	Göteborgin yliopisto

H

Handelsflottans kultur- och fritidsråd	Kauppalaivaston kulttuuri- ja vapaa-aikaosasto
Handelsflottans pensionsanstalt	Kauppalaivaston eläkelaitos
Handikappombudsmannen	Vammaisasiamies
Handikappråd, statens	Valtion vammaistukivirasto
Haverikommission, statens	Valtion onnettomuustutkimuslautakunta
Historiska museer, statens	Valtion historialliset museot
Hjälpmedelsinstitutet	Vammaistukivälinelaitos
Hovrätterna (6)	Hovioikeudet (6)
Hyresnämnder (12)	Vuokralautakunnat (12)
Häktena (30)	Tutkintavankilat (30)
Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd	Terveydenhoidon vastuulautakunta
Högskolan Dalarna	Taalainmaan korkeakoulu
Högskolan i Borås	Boråsin korkeakoulu
Högskolan i Gävle	Gävlen korkeakoulu
Högskolan i Halmstad	Halmstadin korkeakoulu
Högskolan i Kalmar	Kalmarin korkeakoulu
Högskolan i Karlskrona/Ronneby	Karlskronan/Ronnebyn korkeakoulu
Högskolan i Kristianstad	Kristianstadin korkeakoulu
Högskolan i Skövde	Skövden korkeakoulu

▼B

Högskolan i Trollhättan/Uddevalla	Trollhättanin/Uddevallan korkeakoulu
Högskolan på Gotland	Gotlannin korkeakoulu
Högskoleverket	Korkeakoululaitos
Högsta domstolen	Korkein oikeus
I	
Idrottshögskolan i Stockholm	Tukholman urheilukorkeakoulu
Inspektionen för strategiska produkter	Strategisten tuotteiden tarkastuskeskus
Institut för byggnadsforskning, statens	Valtion rakennustutkimuslaitos
Institut för ekologisk hållbarhet, statens	Valtion kestävän ekologian tutkimuslaitos
Institut för kommunikationsanalys, statens	Valtion liikenne- ja viestintätutkimuslaitos
Institut för psykosocial miljömedicin, statens	Valtion psykososiaalisen lääketieteen tutkimuslaitos
Institut för särskilt utbildningsstöd	Erikoisavustajien koulutustukilaitos
Institutet för arbetsmarknadspolitisk utvärdering	Työmarkkinapolitiikan seurantalaitos
Institutet för rymdfysik	Avaruusfysiikan instituutti
Institutionsstyrelse, Statens	Valtion hoitolaitosvirasto
Insättnigsgarantinämnden	Talletusvakuuslautakunta
Integrationsverket	Kotouttamisvirasto
Internationella adoptionsfrågor, Statens nämnd för	Valtion kansainvälisiä adoptioita käsittelevä lautakunta
Internationella programkontoret för utbildningsområdet	Kansainvälisten koulutusohjelmien keskus
J	
Jordbruksverk, statens	Valtion maatalousvirasto
Justitiekanslern	Oikeuskansleri
Jämställdhetsombudsmannen	Tasa-arvoasioiden oikeusasiamies
K	
Kammarkollegiet	Kamarikollegio
Kammarrätterna (4)	Kamarioikeudet (4)
Karlstads universitet	Karlstadin yliopisto
Karolinska Institutet	Karoliininen instituutti
Kemikalieinspektionen	Kemikaalien tarkastusvirasto
Kommerskollegium	Kauppakamari
Koncessionsnämnden för miljöskydd	Ympäristönsuojelun toimilupalautakunta
Konjunkturinstitutet	Taloustutkimuslaitos
Konkurrensverket	Kilpailuvirasto
Konstfack	Taideteollinen korkeakoulu
Konsthögskolan	Taidekorkeakoulu
Konstmuseer, statens	Valtion taidemuseot
Konstnärsnämnden	Taiteilija-apurahalautakunta
Konstråd, statens	Valtion taideneuvosto
Konsulat	Konsulaatit
Konsumentverket	Kuluttajavirasto
Kriminaltekniska laboratorium, statens	Valtion oikeuslääketieteen laboratorio
Kriminalvårdens regionkanslier (4)	Vankeinhoidon aluekansliat (4)
Kriminalvårdsanstalterna (35)	Vankilat (35)
Kriminalvårdsstyrelsen	Vankilalaitos
Kristinaskolan	Kristina-koulu

▼B

Kronofogdemyndigheterna (10)	Veroviranomaiset (10)
Kulturråd, statens	Valtion kulttuurineuvosto
Kungl. Biblioteket	Kuninkaallinen kirjasto
Kungl. Konsthögskolan	Kuninkaallinen taidekorkeakoulu
Kungl. Musikhögskolan	Kuninkaallinen musiikkikorkeakoulu
Kungl. Tekniska högskolan	Kuninkaallinen teknillinen korkeakoulu
Kustbevakningen	Rannikkovartiolaitos
Kvalitets- och kompetensråd, statens	Valtion laatu- ja kehitysneuvosto
Kärnkraftinspektion, statens	Valtion ydinvoimatarkastuslaitos

L

Lagrådet	Lainsäädäntöneuvosto
Lantbruksuniveritet, Sveriges	Ruotsin maatalousyliopisto
Lantmäteriverket	Maanmittauslaitos
Linköpings universitet	Linköpingin yliopisto
Livrustkammaren, Skoklosters slott och Hallwylska museet	Varuskamari, Skoklosterin linna ja Hallwylin museo
Livsmedelsverk, statens	Valtion elintarvikevirasto
Ljud- och bildarkiv, statens	Valtion ääni- ja kuva-arkisto
Lotteriinspektionen	Rahapelitarkastuslaitos
Luftfartsverket	Ilmailulaitos
Luleå tekniska universitet	Luulajan teknillinen korkeakoulu
Lunds universitet	Lundin yliopisto
Läkemedelsverket	Lääkelaitos
Länsarbetsnämnderna (20)	Läänien työvoimavirastot (20)
Länsrätterna (23)	Lääninoikeudet (23)
Länsstyrelserna (21)	Lääninhallitukset (21)
Lärarhögskolan i Stockholm	Tukholman opettajakorkeakoulu

M

Malmö högskola	Malmön yliopisto
Manillaskolan	Manilla-koulu
Marknadsdomstolen	Markkinatuomioistuin
Medlingsinstitutet	Valtionsovittelijanvirasto
Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges	Ruotsin ilmatieteen ja hydrologian laitos
Migrationsverket	Maahanmuuttovirasto
Militärhögskolor	Sotakorkeakoulut
Mitthögskolan	Keski-Ruotsin yliopisto
Moderna museet	Nykytaiteen museo
Museer för världskultur, statens	Valtion maailmankulttuurin museot
Musiksamlingar, statens	Valtion musiikkikirjasto
Myndigheten för kvalificerad yrkesutbildning	Ammatillisen täydennyskoulutuksen virasto
Myndigheten för Sveriges nätuniversitet	Ruotsin etäopetusviranomainen
Mälardalens högskola	Mälardalenin korkeakoulu

N

Nationalmuseum	Kansallismuseo
Nationellt centrum för flexibelt lärande	Kansallinen joustavan oppimisen keskus
Naturhistoriska riksmuseet	Luonnonhistorian museo
Naturvårdsverket	Ympäristönsuojeluvirasto

▼B

Nordiska Afrikainstitutet	Pohjoismaiden Afrikka-instituutti
Notarienämnden	Notaarilautakunta
Nämnden för offentlig upphandling	Julkisten hankintojen lautakunta

O

Ombudsmannen mot diskriminering på grundav sexuell läggning	Seksuaaliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää tutkiva oikeusasiamies
Ombudsmannen mot etnisk diskriminering	Etnistä syrjintää tutkiva oikeusasiamies
Operahögskolan i Stockholm	Tukholman oopperakorkeakoulu

P

Patent- och registreringsverket	Patentti- ja rekisterihallitus
Patentbesvärsrätten	Patenttivetoomustuomioistuin
Pensionsverk, statens	Valtion työntekijöiden eläkelaitos
Person- och adressregisternämnd, statens	Valtion väestö- ja osoiterekisteri
Pliktverk, Totalförsvarets	Maanpuolustusalan velvoitetyö
Polarforskningssekretariatet	Napa-alueiden tutkimusvirasto
Polismyndigheter (21)	Poliisiviranomaiset (21)
Post- och telestyrelsen	Posti- ja telehallitus
Premiepensionsmyndigheten	Eläkevakuutusvirasto
Presstödsnämnden	Lehdistötukilautakunta

R

Radio- och TV-verket	Radio- ja TV-laitos
Regeringskansliet	Hallitus
Regeringsrätten	Korkein hallinto-oikeus
Revisorsnämnden	Tilintarkastajavirasto
Riksantikvarieämbetet	Kansallisperintövirasto
Riksarkivet	Kansallisarkisto
Riksbanken	Ruotsin pankki
Riksdagens förvaltningskontor	Valtiopäivien hallinto-osasto
Riksdagens ombudsmän	Valtiopäivien oikeusasiamies
Riksdagens revisorer	Valtiopäivien tilintarkastajat
Riksförsäkringsverket	Valtion vakuutuslaitos
Riksgäldskontoret	Valtion rahoituslaitos
Rikspolisstyrelsen	Valtion poliisi
Riksrevisionsverket	Valtion tilintarkastusvirasto
Riksskatteverket	Valtion verohallinto
Rikstrafiken	Valtion liikennevirasto
Riksutställningar, Stiftelsen	Valtion taidenäyttelysäätiö
Riksåklagaren	Yleisen syyttäjän virasto
Rymdstyrelsen	Avaruustutkimushallinto
Råd för byggnadsforskning, statens	Valtion rakennustutkimusneuvosto
Rådet för grundläggande högskoleutbildning	Korkeakoulujen perustutkintoneuvosto
Räddningsverk, statens	Valtion pelastuslaitos
Rättshjälpsmyndigheten	Oikeusapuviranomainen
Rättsmedicinalverket	Oikeuslääketieteen laitos

S

Sameskolstyrelsen och sameskolor	Saamelaiskouluhallinto ja saamelaiskoulut
Sametinget	Saamelaisparlamentti

▼B

Sjöfartsverket	Merenkulkulaitos
Sjöhistoriska museer, statens	Valtion merenkulkumuseot
Skattemyndigheterna (10)	Verovirastot (10)
Skogsstyrelsen	Metsähallitus
Skolverk, statens	Valtion koululaitos
Smittskyddsinstitutet	Tartuntatautien valvontavirasto
Socialstyrelsen	Sosiaalihallitus
Specialpedagogiska institutet	Erityispedagogian instituutti
Specialskolemyndigheten	Erityiskouluviranomainen
Språk- och folkminnesinstitutet	Kieli- ja kansanperinneinstituutti
Sprängämnesinspektionen	Räjähdysainetarkastuslaitos
Statens personregisternämnd, SPAR-nämnden	Valtion henkilörekisterikeskus
Statistiska centralbyrån	Tilastokeskus
Statskontoret	Valtionkonttori
Stockholms universitet	Tukholman yliopisto
Strålskyddsinstitut, statens	Valtion säteilyturvaviranomainen
Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll	Tekninen valvonta- ja tyyppihyväksyntävirasto
Styrelsen för internationell utvecklings- samarbete, SIDA	Kansainvälisen kehitysyhteistyön hallinto
Styrelsen för psykologiskt försvar	Psykologisen suojelun hallinto
Svenska institutet	Ruotsin instituutti
Säkerhetspolisen	Suojelupoliisi
Södertörns högskola	Etelä-Tukholman korkeakoulu

T

Talboks- och punktskriftsbiblioteket	Sokeainkirjasto
Teaterhögskolan	Teatterikorkeakoulu
Tekniska museet, stiftelsen	Teknillisen museon säätiö
Tingsrätterna (72)	Käräjäoikeudet (72)
Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet	Tuomioistuinlaitoksen nimityslautakunta
Totalförsvarets forskningsinstitut	Puolustusvoimien tutkimusinstituutti
Transportforskningsberedningen	Liikennetutkimusvirasto
Transportrådet	Liikenneneuvosto
Tullverket	Tullilaitos
Turistdelegationen	Matkailuvirasto

U

Umeå universitet	Uumajan yliopisto
Ungdomsstyrelsen	Nuorisovirasto
Uppsala universitet	Uppsalan yliopisto
Utlänningsnämnden	Ulkomaalaisvirasto
Utsädeskontroll, statens	Valtion siementutkimuslaitos

V

Valmyndigheten	Keskusvaalilautakunta
Vatten- och avloppsnämnd, statens	Valtion vesi- ja viemäröintivirasto
Vattenöverdomstolen	Vesioikeus
Verket för högskoleservice (VHS)	Korkeakouluvirasto
Verket för innovationssystem (VINNOVA)	Innovaatiojärjestelmien virasto
Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)	Elinkeinoelämän kehittämislaitos
Vetenskapsrådet	Tiedeneuvosto

▼B

Veterinärmedicinska anstalt, statens	Valtion eläinlääketieteen laitos
Vägverket	Tielaitos
Vänerskolan	Väner-koulu
Växjö universitet	Växjön yliopisto
Växtsortnämnd, statens	Valtion kasvilajikevirasto

Å

Åklagarmyndigheterna	Syyttäjänvirastot (6)
Åsbackaskolan	Åsbackan koulu

Ö

Örebro universitet	Örebron yliopisto
Östervångsskolan	Östervångin koulu
Överbefälhavaren	Puolustusvoimien komentaja
Överstyrelsen för civil beredskap	Väestönsuojelun suunnitteluvirasto

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

– Cabinet Office	– Pääministerin kanslia
Civil Service College	Hallintovirkamiesten koulutuslaitos
Office of the Parliamentary Counsel	Parlamentaarisen neuvonantajan toimisto
– Central Office of Information	– Keskustiedotustoimisto
– Charity Commission	– Avustusjärjestöjen koordinointielin
– Crown Prosecution Service	– Syyttäjälaitos
– Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)	– Kruunun kiinteistöomaisuuden hallinto (Vain määrärahat)
– HM Customs and Excise	– Tulli- ja valmisteverovirasto
– Department for Culture, Media and Sport	– Kulttuuri-, tiedotusväline- ja urheiluministeriö
British Library	British Library
British Museum	British Museum
Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)	Englannin historiallisten rakennusten ja muistomerkkien toimikunta (English Heritage)
Imperial War Museum	Imperial War Museum
Museums and Galleries Commission	Museo- ja galleriatoimikunta
National Gallery	National Gallery
National Maritime Museum	Kansallinen merimuseo
National Portrait Gallery	Kansallinen muotokuvagalleria
Natural History Museum	Luonnonhistorian museo
Royal Commission on Historical Manuscripts	Historiallisten käsikirjoitusten kuninkaallinen toimikunta
Royal Commission on Historical Monuments of England	Englannin historiallisten muistomerkkien kuninkaallinen toimikunta
Royal Fine Art Commission (England)	Kuninkaallinen taidetoimikunta (Englanti)
Science Museum	Luonnontieteellinen museo
Tate Gallery	Tate Gallery
Victoria and Albert Museum	Victoria and Albert -museo
Wallace Collection	Wallace Collection
– Department for Education and Skills	– Opetus- ja ammattikoulutusministeriö
Higher Education Funding Council for England	Englannin korkeakouluopetuksen rahoitusneuvosto

▼B

– Department for Environment, Food and Rural Affairs	– Ympäristö-, elintarvike- ja maaseutuministeriö
Agricultural Dwelling House Advisory Committees	Maatalousalan neuvoa-antavat komiteat
Agricultural Land Tribunals	Viljelymaatuomioistuimet
Agricultural Wages Board and Committees	Viljelijöiden tuloja käsittelevä lautakunta ja komiteat
Cattle Breeding Centre	Karjankasvatuskeskus
Countryside Agency	Maaseutuvirasto
Plant Variety Rights Office	Kasvilajikeoikeuksien virasto
Royal Botanic Gardens, Kew	Kuninkaallinen kasvitieteellinen puutarha, Kew
Royal Commission on Environmental Pollution	Ympäristön saastumista käsittelevä komitea
– Department of Health	– Terveysministeriö
Central Council for Education and Training in Social Work	Sosiaalialan koulutuksen keskusneuvosto
Dental Practice Board	Hammashoitolautakunta
National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for England	Englannin kansallinen sairaanhoito-, kätilö- ja terveystarkastuslautakunta
National Health Service Strategic Health Authorities and Trusts	Kansallisen terveyspalvelun keskeiset terveysviranomaiset
Prescription Pricing Authority	Reseptilääkkeiden hinnoitteluviranomainen
Public Health Service Laboratory Board	Julkisen terveydenhuollon laboratorioiden lautakunta
UK Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Yhdistyneen kuningaskunnan keskussairaanhoito-, kätilö- ja terveystarkastusneuvosto
– Department for International Development	– Kansainvälisen kehityksen ministeriö
– Department for National Savings	– Valtion säästöjen ministeriö
– Department for Transport	– Liikenneministeriö
Maritime and Coastguard Agency	Meri- ja rannikkovalvontavirasto
– Department for Work and Pensions	– Työ- ja eläkeministeriö
Disability Living Allowance Advisory Board	Työkyvyttömyyseläkkeiden neuvoa-antava komitea
Independent Tribunal Service	Riippumaton tuomioistuinpalvelu
Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)	Lääkärilautakunnat ja tarkastuksia tekevät lääkärit (Rintamamieseläkkeet)
Occupational Pensions Regulatory Authority	Työeläkkeiden sääntelyviranomainen
Regional Medical Service	Alueellinen terveydenhoitopalvelu
Social Security Advisory Committee	Neuvoa-antava sosiaaliturvakomitea
– Department of the Procurator General and Treasury Solicitor	– Yleisen syyttäjän virasto
Legal Secretariat to the Law Officers	Oikeudellisten neuvonantajien kanslia
– Department of Trade and Industry	– Kauppa- ja teollisuusministeriö
Central Transport Consultative Committees	Liikenteen neuvoa-antavat komiteat
Competition Commission	Kilpailuviranomainen
Electricity Committees	Sähköviranomaiset
Employment Appeal Tribunal	Työllisyysasiain vetoomustuomioistuin
Employment Tribunals	Työllisyystuomioistuimet
Gas Consumers' Council	Kaasualan kuluttajaneuvosto
National Weights and Measures Laboratory	Kansallinen paino- ja mittalaboratorio

▼B

Office of Manpower Economics	Julkishallinnon palkkojen neuvoa-antava elin
Patent Office	Patenttivirasto
– Export Credits Guarantee Department	– Vientiluottotakuuministeriö
– Foreign and Commonwealth Office	– Ulko- ja kansainyhteisöasiain ministeriö
Wilton Park Conference Centre	Wilton Parkin konferenssikeskus
– Government Actuary's Department	– Hallituksen aktuaarin kanslia
– Government Communications Headquarters	– Hallituksen viestintäkeskus
– Home Office	– Sisäasiainministeriö
Boundary Commission for England	Englannin vaalipiirilautakunta
Gaming Board for Great Britain	Ison-Britannian rahapelilautakunta
Inspectors of Constabulary	Poliisivoimien tarkastajat
Parole Board and Local Review Committees	Ehdonalaislautakunta ja paikalliset tuomioiden tarkastuskomiteat
– House of Commons	– Alahuone
– House of Lords	– Ylähuone
– Inland Revenue, Board of	– Verolautakunta
– Lord Chancellor's Department	– Lordikanslerin virasto
Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England and Wales)	Tuomiopiirivirastot sekä valtion, kreivikuntien ja yhdistetyt tuomioistuimet (Englanti ja Wales)
Combined Tax Tribunal	Yhdistetty verotuomioistuin
Council on Tribunals	Tuomioistuinneuvosto
Court of Appeal — Criminal	Rikosasioiden muutoksenhakutuomioistuin
Immigration Appellate Authorities	Maahanmuuttoasioiden muutoksenhakuviranomaiset
Immigration Adjudicators	Maahanmuuttoasioiden tuomarit
Immigration Appeals Tribunal	Maahanmuuttoasioiden muutoksenhakutuomioistuin
Lands Tribunal	Maatuomioistuin
Law Commission	Lakikomissio
Legal Aid Fund (England and Wales)	Oikeusapurahasto (Englanti ja Wales)
Office of the Social Security Commissioners	Sosiaaliturvaviranomaiset
Pensions Appeal Tribunals	Eläkeasioiden muutoksenhakutuomioistuin
Public Trust Office	Holhouslautakunta (henkisesti vajaakykyisten henkilöiden raha-asioiden hoito)
Supreme Court Group (England and Wales)	Korkein oikeus (Englanti ja Wales)
Transport Tribunal	Liikennetuomioistuin
– Ministry of Defence	– Puolustusministeriö
Meteorological Office	Ilmatieteen laitos
Defence Procurement Agency	Puolustusalan hankintavirasto
– National Assembly for Wales	– Walesin kansalliskokous
Higher Education Funding Council for Wales	Walesin korkeakouluopetuksen rahoitusneuvosto
Local Government Boundary Commission for Wales	Walesin paikallishallituksen edustus
Royal Commission for Ancient and Historical Monuments in Wales	Walesin historiallisten ja muinaismuistomerkkien kuninkaallinen toimikunta
Valuation Tribunals (Wales)	Kunnallisverotuomioistuimet (Wales)
Welsh National Health Service Authorities and Trusts	Walesin kansalliset terveysviranomaiset

▼B

Welsh Rent Assessment Panels	Walesin vuokravalvontalautakunta
Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Walesin kansallinen terveydenhoito-, kätilö- ja terveystarkastuslautakunta
– National Audit Office	– Kansallinen tilintarkastusvirasto
– National Investment and Loans Office	– Kansallinen investointi- ja lainavirasto
– Northern Ireland Assembly Commission	– Pohjois-Irlannin kansalliskokoustoimikunta
– Northern Ireland Court Service	– Pohjois-Irlannin tuomioistuinviranomainen
Coroners Courts	Kuolinsyytutkijoiden tuomioistuimet
County Courts	Alioikeudet
Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland	Pohjois-Irlannin muutoksenhakutuomioistuin ja korkein oikeus
Crown Court	Rikostuomioistuin
Enforcement of Judgements Office	Tuomioiden täytäntöönpanoviranomaiset
Legal Aid Fund	Oikeusapurahasto
Magistrates Courts	Poliisituomioistuimet
Pensions Appeals Tribunals	Eläkeasioiden muutoksenhakutuomioistuimet
– Northern Ireland, Department for Employment and Learning	– Pohjois-Irlannin työ- ja koulutusministeriö
– Northern Ireland, Department for Regional Development	– Pohjois-Irlannin alueellisen kehityksen ministeriö
– Northern Ireland, Department for Social Development	– Pohjois-Irlannin sosiaaliministeriö
– Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development	– Pohjois-Irlannin maatalous- ja maaseudun kehittämisen ministeriö
– Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure	– Pohjois-Irlannin kulttuuri-, taide- ja vapaa-aikaministeriö
– Northern Ireland, Department of Education	– Pohjois-Irlannin opetusministeriö
– Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment	– Pohjois-Irlannin yritys-, kauppa- ja investointiministeriö
– Northern Ireland, Department of the Environment	– Pohjois-Irlannin ympäristöministeriö
– Northern Ireland, Department of Finance and Personnel	– Pohjois-Irlannin rahoitus- ja henkilöstöministeriö
– Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety	– Pohjois-Irlannin terveys-, sosiaali- ja yleisen turvallisuuden ministeriö
– Northern Ireland, Department of Higher and Further Education, Training and Employment	– Pohjois-Irlannin korkeakoulu-, jatkokoulutus-, ammatillisen koulutuksen ja työllisyysministeriö
– Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister	– Pohjois-Irlannin pääministerin ja varapääministerin kanslia
– Northern Ireland Office	– Pohjois-Irlannin asiain ministeriö
Crown Solicitor's Office	Oikeuskanslerinvirasto
Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland	Pohjois-Irlannin yleisen syyttäjän virasto
Forensic Science Agency of Northern Ireland	Pohjois-Irlannin rikostekninen virasto
Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland	Pohjois-Irlannin ylimmän vaaliviranomaisen toimisto
Police Service of Northern Ireland	Pohjois-Irlannin poliisi
Probation Board for Northern Ireland	Pohjois-Irlannin rikoksentekijäin valvontalautakunta
State Pathologist Service	Valtion patologin toimisto
– Office of Fair Trading	– Reilun kaupankäynnin toimisto
– Office for National Statistics	– Kansallinen tilastovirasto

▼B

National Health Service Central Register	Kansallisen terveydenhoitojärjestelmän keskusrekisteri
Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners	Hallinnon ja terveydenhoidon oikeusasiamiehen toimisto
– Office of the Deputy Prime Minister	– Pääministerin sijaisen toimisto
Rent Assessment Panels	Vuokrien arviointilautakunnat
– Paymaster General's Office	– Valtion maksuvirasto
– Postal Business of the Post Office	– Postin postipalvelut
– Privy Council Office	– Valtakunnanneuvoston kanslia
– Public Record Office	– Julkisten asiakirjojen virasto
– Royal Commission on Historical Manuscripts	– Historiallisten käsikirjoitusten kuninkaallinen toimikunta
– Royal Hospital, Chelsea	– Chelsean kuninkaallinen sairaala
– Royal Mint	– Kuninkaallinen rahapaja
– Rural Payments Agency	– Maaseudun maksukonttori
– Scotland, Auditor-General	– Skotlanti, valtiontalouden tarkastusvirasto
– Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service	– Skotlanti, virallisen syyttäjän toimisto
– Scotland, General Register Office	– Skotlanti, yleinen väestörekisteri
– Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer	– Skotlanti, valtionperintöjen ja valtiolle kuuluvien löydettyjen tavaroiden toimisto
– Scotland, Registers of Scotland	– Skotlanti, Skotlannin rekisterit
– The Scotland Office	– Skotlannin asiain ministeriö
– The Scottish Executive Corporate Services	– Skotlannin hallituksen henkilöstö- ja materiaalihallintovirasto
– The Scottish Executive Education Department	– Skotlannin hallituksen opetusministeriö
National Galleries of Scotland	Skotlannin kansalliset taidegalleriat
National Library of Scotland	Skotlannin kansalliskirjasto
National Museums of Scotland	Skotlannin kansalliset museot
Scottish Higher Education Funding Council	Skotlannin korkeakouluopetuksen rahoitusneuvosto
– The Scottish Executive Development Department	– Skotlannin hallituksen kehitysministeriö
– The Scottish Executive Enterprise and Lifelong Learning Department	– Skotlannin hallituksen yritysasioiden sekä elinikäisen oppimisen ministeriö
– The Scottish Executive Finance	– Skotlannin hallituksen raha-asiain ministeriö
– The Scottish Executive Health Department	– Skotlannin hallituksen terveysministeriö
Local Health Councils	Paikalliset terveysneuvostot
National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland	Skotlannin sairaanhoitaja-, kätilö- ja terveydenhoitajakoulutuslautakunta
Scottish Council for Postgraduate Medical Education	Skotlannin lääketieteellisten jatko-opintojen neuvosto
Scottish National Health Service Authorities and Trusts	Skotlannin terveydenhoitoviranomaiset ja -rahastot
– The Scottish Executive Justice Department	– Skotlannin hallituksen oikeusministeriö
Accountant of Court's Office	Omaisuudenhoidon valvontaviranomainen
High Court of Justiciary	Skotlannin korkein rikosoikeus
Court of Session	Korkein siviilioikeus
HM Inspectorate of Constabulary	Poliisitoimen tarkastusvirasto
Lands Tribunal for Scotland	Skotlannin kiinteistöoikeus
Parole Board for Scotland and Local Review Committees	Skotlannin ehdonalaislautakunta ja paikalliset uudelleentarkastelukomiteat

▼B

Pensions Appeal Tribunals	Eläkeasioita käsittelevät muutoksenhakutuomioistuimet
Scottish Land Court	Skotlannin maatila-asioita käsittelevä tuomioistuin
Scottish Law Commission	Skotlannin oikeuden toimikunta
Sheriff Courts	Kreivikuntien tuomioistuimet
Scottish Criminal Record Office	Skotlannin rikosrekisteritoimisto
Scottish Crime Squad	Skotlannin rikospoliisin erityisyksikkö
Scottish Fire Service Training Squad	Skotlannin palolaitoksen koulutusyksikkö
Scottish Police College	Skotlannin poliisiakatemia
Social Security Commissioners' Office	Sosiaaliturvaan liittyviä kysymyksiä käsittelevä asiamiehen toimisto
– The Scottish Executive Rural Affairs Department	– Skotlannin hallituksen maaseudun asioiden ministeriö
Crofters Commission	Pientilallisten toimikunta
Red Deer Commission	Saksanhirvitoimikunta
Rent Assessment Panel and Committees	Vuokrien arviointilautakunta ja -komiteat
Royal Botanic Garden, Edinburgh	Kuninkaallinen kasvitieteellinen puutarha, Edinburgh
Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland	Skotlannin vanhojen ja historiallisten monumenttien kuninkaallinen toimikunta
Royal Fine Art Commission for Scotland	Skotlannin kuninkaallinen taidekomissio
– The Scottish Executive Secretariat	– Skotlannin hallituksen sihteeristö
– The Scottish Parliamentary Body Corporate	– Skotlannin parlamentin hallintoelin
– Scottish Record Office	– Skotlannin kansallisarkisto
– HM Treasury	– Valtiovarainministeriö
– Office of Government Commerce	– Valtion hankintavirasto
– The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales	– Walesin toimisto (Walesin asiain ministerin toimisto)

▼B

LIITE V

LUETTELO PUOLUSTUSALAN HANKINTAVIRANOMAISTEN TEKEMIIN SOPIMUKSIIN KUULUVISTA 7 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA TUOTTEISTA ([1])

25 ryhmä:	Suola, rikki, maa- ja kivilajit, kipsi, kalkki ja sementti
26 ryhmä:	Malmit, kuona ja tuhka
27 ryhmä:	Kivennäispolttoaineet, kivennäisöljyt ja niiden tislaustuotteet, bitumiset aineet, kivennäisvahatpaitsi: ex 27.10: erikoispolttoaineet (ei koske Itävaltaa)
28 ryhmä:	Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet, jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet paitsi: ex 28.09: räjähdysaineet ex 28.13: räjähdysaineet ex 28.14: kyynelkaasu ex 28.28: räjähdysaineet ex 28.32: räjähdysaineet ex 28.39: räjähdysaineet ex 28.50: myrkkytuotteet ex 28.51: myrkkytuotteet ex 28.54: räjähdysaineet
29 ryhmä:	Orgaaniset kemialliset yhdisteet paitsi: ex 29.03: räjähdysaineet ex 29.04: räjähdysaineet ex 29.07: räjähdysaineet ex 29.08: räjähdysaineet ex 29.11: räjähdysaineet ex 29.12: räjähdysaineet ex 29.13: myrkkytuotteet ex 29.14: myrkkytuotteet ex 29.15: myrkkytuotteet ex 29.21: myrkkytuotteet ex 29.22: myrkkytuotteet ex 29.23: myrkkytuotteet ex 29.26: räjähdysaineet ex 29.27: myrkkytuotteet ex 29.29: räjähdysaineet
30 ryhmä:	Farmaseuttiset tuotteet
31 ryhmä:	Lannoitteet
32 ryhmä:	Parkitus- ja väriuutteet, tanniinit ja niiden johdannaiset, värit, pigmentit ja muut väriaineet, maalit ja lakat, kitti sekä muut täyte- ja tiivistystahnat, painovärit, muste ja tussi
33 ryhmä:	Haihtuvat öljyt ja resinoidit, hajustevalmisteet, kosmeettiset ja toalettivalmisteet
34 ryhmä:	Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus- hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, ”hammasvahat” ja kipsiin perustuvat hammaslääkinnässä käytettävät valmisteet
35 ryhmä:	Valkuaisaineet, modifioidut tärkkelykset, liimat ja liisterit, entsyymit

([1]) Ainoa tämän direktiivin kannalta sitova teksti on julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liitteen I 3 kohdassa esiintyvä luettelo.

▼B

37 ryhmä:	Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet
38 ryhmä:	Erinäiset kemialliset tuotteet paitsi: ex 38.19: myrkkytuotteet
39 ryhmä:	Muovit, myös tekohartsit, selluloosaesterit ja -eetterit sekä näistä valmistetut tavarat paitsi: ex 39.03: räjähdysaineet
40 ryhmä:	Luonnonkumi, synteettinen kumi ja faktis sekä niistä valmistetut tavarat paitsi: ex 40.11: luodinkestävät renkaat
41 ryhmä:	Raakavuodat ja -nahat (muut kuin turkisnahat) sekä muokattu nahka
42 ryhmä:	Nahkatavarat, satula- ja valjasteokset, matkatarvikkeet, käsilaukut ja niiden kaltaiset säilytysesineet, suolesta valmistetut tavarat
43 ryhmä:	Turkisnahat ja tekoturkikset, niistä valmistetut tavarat
44 ryhmä:	Puu ja puusta valmistetut tavarat, puuhiili
45 ryhmä:	Korkki ja korkkitavarat
46 ryhmä:	Oljesta, espartosta tai muista punonta- tai palmikointiaineista valmistetut tavarat; kori- ja punontateokset
47 ryhmä:	Paperinvalmistusaineet
48 ryhmä:	Paperi, kartonki ja pahvi, paperimassa-, paperi- ja kartonki- ja pahvitavarat
49 ryhmä:	Kirjat, sanomalehdet, kuvat ja muut painotuotteet; käsikirjoitukset, konekirjoitukset ja työpiirustukset
65 ryhmä:	Päähineet ja niiden osat
66 ryhmä:	Sateenvarjot ja päivänvarjot, kävelykepit, istuinkepit, ruoskat, ratsupiiskat sekä niiden osat
67 ryhmä:	Valmistetut höyhenet ja untuvat sekä höyhenistä tai untuvista valmistetut tavarat, tekokukat, hiuksista valmistetut tavarat
68 ryhmä:	Kivestä, kipsistä, sementistä, asbestista, kiilteestä tai niiden kaltaisesta aineesta valmistetut tavarat
69 ryhmä:	Keraamiset tuotteet
70 ryhmä:	Lasi ja lasitavarat
71 ryhmä:	Luonnonhelmet ja viljellyt helmet, jalo- ja puolijalokivet, jalometallit, jalometallilla pleteroidut metallit ja näistä valmistetut tavarat; epäaidot korut
73 ryhmä:	Rauta- ja terästavarat
74 ryhmä:	Kupari ja kuparitavarat
75 ryhmä:	Nikkeli ja nikkelitavarat
76 ryhmä:	Alumiini ja alumiinitavarat
77 ryhmä:	Magnesium ja beryllium
78 ryhmä:	Lyijy ja lyijytavarat
79 ryhmä:	Sinkki ja sinkkitavarat
80 ryhmä:	Tina ja tinatavarat
81 ryhmä:	Muut epäjalot metallit, niistä valmistetut tavarat
82 ryhmä:	Työkalut ja -välineet, veitset, lusikat ja haarukat, epäjaloa metallia; niiden epäjaloa metallia olevat osat paitsi: ex 82.07: työkalut, osat
83 ryhmä:	Erinäiset epäjalosta metallista valmistetut tavarat

▼B

84 ryhmä:	Höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet, niiden osat paitsi: ex 84.06: moottorit ex 84.08: muut moottorit ex 84.45: koneet ex 84.53: automaattiset tietojenkäsittelylaitteet ex 84.55: nimikkeeseen 84.53 kuuluvien koneiden osat ex 84.59: ydinreaktorit
85 ryhmä:	Sähkökoneet ja laitteet, niiden osat paitsi: ex 85.13: teleliikennelaitteet ex 85.15: lähettimet
86 ryhmä:	Rautatieveturit, raitiomoottorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat, rautatie- ja raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet sekä niiden osat; kaikenlaiset mekaaniset liikennemerkinantolaitteet paitsi: ex 86.02: panssaroidut sähköveturit ex 86.03: muut panssaroidut veturit ex 86.05: panssaroidut vaunut ex 86.06: huoltovaunut ex 86.07: vaunut
87 ryhmä:	Kuljetusvälineet ja kulkuneuvot, muut kuin rauta- tai raitioteiden liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat ja tarvikkeet paitsi: ex 87.08: tankit ja muut panssariajoneuvot ex 87.01: traktorit ex 87.02: sotilasajoneuvot ex 87.03: huoltoautot ex 87.09: moottoripyörät ex 87.14: perävaunut
89 ryhmä:	Alukset ja uivat rakenteet paitsi: ex 89.01A: sotalaivat
90 ryhmä:	Optiset, valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet, niiden osat ja tarvikkeet paitsi: ex 90.05: kiikarit ex 90.13: erinäiset kojeet, laserit ex 90.14: etäisyysmittarit ex 90.28: sähköiset ja elektroniset mittauskojeet ex 90.11: mikroskoopit ex 90.17: lääketieteelliset kojeet ex 90.18: hoitomekaaniset laitteet ex 90.19: ortopediset laitteet ex 90.20: röntgenlaitteet
91 ryhmä:	Kellot ja niiden osat
92 ryhmä:	Soittimet; äänen talteenotto- tai toistolaitteet; televisiokuvan ja -äänen talteenotto- tai toistolaitteet, niiden osat ja tarvikkeet

▼B

94 ryhmä:	Huonekalut, vuoteiden joustinpohjat ja vuodevarusteet, kuten patjat ja tyynyt, sekä niiden kaltaiset pehmustetut sisustustavarat paitsi: ex 94.01 A: ilma-alusten istuimet
95 ryhmä:	Veisto- ja muovailuaineesta valmistetut teokset
96 ryhmä:	Luudat, harjat, puuterihuiskut ja -tyynyt sekä seulat
98 ryhmä:	Erinäiset tavarat

▼B

LIITE VI

TIETTYJEN TEKNISTEN ERITELMIEN MÄÄRITTELY

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1) a) ”teknisellä eritelmällä” tarkoitetaan julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten osalta kaikkia teknisiä määräyksiä, jotka sisältyvät erityisesti tarjousasiakirjoihin ja joissa määritellään materiaalilta, tuotteelta tai hankinnalta vaadittavat ominaisuudet, jotta kyseinen materiaali, tuote tai hankinta kuvauksen perusteella täyttää hankintaviranomaisen tarkoittaman käytön vaatimukset. Näihin ominaisuuksiin kuuluvat ympäristönsuojelun taso, suunnitteluvaatimukset (mukaan luettuna vammaiskäyttö), vaatimustenmukaisuuden arviointi, käyttöön soveltuvuus, turvallisuus tai mitat, mukaan lukien menettelyt, jotka koskevat laadunvarmistusta, nimikkeistöä, symboleja, testausta ja testausmenetelmiä, pakkausta ja pakkausmerkintöjä sekä tuotantoprosesseja ja -menetelmiä. Ne sisältävät myös säännöt, jotka liittyvät suunnitteluun ja kustannuslaskentaan, testaukseen ja tarkastukseen, sekä työn hyväksymisehdot, rakennusmenetelmät ja -tekniikat sekä kaikki muut tekniset edellytykset, jotka hankintaviranomaisen on mahdollista määrätä yleisen tai erityisen sääntelyn puitteissa ja jotka liittyvät valmiiseen työhön ja materiaaleihin tai näiden osiin;

   b) ”teknisellä eritelmällä” tarkoitetaan julkisia tavara- tai palveluhankintoja koskevien sopimusten osalta tuotteelta tai palvelulta edellytetyt ominaisuudet määrittelevässä asiakirjassa olevaa erittelyä. Näihin ominaisuuksiin kuuluvat laadun taso, ympäristönsuojelun taso, suunnitteluvaatimukset (mukaan luettuna vammaiskäyttö), vaatimustenmukaisuuden, käyttöön soveltuvuuden ja tuotteen käytön arviointi, turvallisuus tai mitat, mukaan lukien tuotteeseen kohdistuvat vaatimukset myyntinimityksen, termistön, tunnusten, testauksen ja testausmenetelmien, pakkauksen, merkitsemisen, etiketöinnin, käyttöohjeiden ja tuotantoprosessien ja -menetelmien osalta sekä vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmät;

2) ”standardilla” tarkoitetaan tunnustetun standardointielimen toistuvaan tai jatkuvaan käyttöön hyväksymää teknistä eritelmää, jonka noudattaminen ei ole pakollista ja joka kuuluu johonkin seuraavaan lajiin:

   – *kansainvälinen standardi:* kansainvälisen standardointijärjestön hyväksymä standardi, joka on yleisön käytettävissä;

   – *eurooppalainen standardi:* eurooppalaisen standardointijärjestön hyväksymä standardi, joka on yleisön käytettävissä;

   – *kansallinen standardi:* kansallisen standardointijärjestön hyväksymä standardi, joka on yleisön käytettävissä;

3) ”eurooppalaisella teknisellä hyväksynnällä” tarkoitetaan tiettyyn tarkoitukseen tarkoitetun tuotteen käyttöön sopivuudesta annettua myönteistä teknistä arviota, joka perustuu siihen, että rakennetta koskevat olennaiset vaatimukset tai tuotteen luontaiset ominaisuudet ja määritellyt sovellus- ja käyttöedellytykset täyttyvät. Eurooppalaisen teknisen hyväksynnän myöntää jäsenvaltion nimeämä hyväksymiselin;

4) ”yhteisellä teknisellä eritelmällä” tarkoitetaan teknistä eritelmää, joka on laadittu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistun jäsenvaltion hyväksymän menettelyn mukaisesti;

5) ”teknisellä viitteellä” tarkoitetaan mitä tahansa virallisiin standardeihin kuulumatonta eurooppalaisten standardointielinten tuotetta, joka on laadittu markkinatarpeiden kehittämiseksi hyväksyttyjen menettelyjen mukaisesti.

▼B

LIITE VII

HANKINTAILMOITUKSIIN SISÄLLYTETTÄVÄT TIEDOT

▼B

LIITE VII A

JULKISIA HANKINTOJA KOSKEVIIN HANKINTAILMOITUKSIIN SISÄLLYTETTÄVÄT TIEDOT

HANKKIJAPROFIILISTA JULKAISTAVAA ENNAKKOTIETOILMOITUSTA KOSKEVA ILMOITUS

1. Hankintaviranomaisen maa
2. Hankintaviranomaisen nimi
3. ”Hankkijaprofiilin” internet-osoite (URL)
4. CPV-nimikkeistön viitenumero(t)

ENNAKKOTIETOILMOITUS

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, telekopionumero ja sähköpostiosoite sekä samat tiedot lisätietoja mahdollisesti antavasta eri palveluyksiköstä sekä palveluhankintoja ja rakennusurakoita koskevien sopimusten osalta niistä palveluyksiköistä, kuten asianomaisen valtion viranomaisen internet-sivusto, joista saa tietoja suoritus- tai toteuttamispaikalla voimassa olevista verotusta, ympäristönsuojelua, työsuojelua ja työehtoja koskevista yleisistä säännöksistä.
2. Mainittava tarvittaessa, että kyseessä on julkinen hankintasopimus, joka on varattu suojatyökeskuksille tai jonka toteuttaminen on varattu suojatyöohjelmien yhteyteen.
3. Julkisia rakennusurakoita koskevat sopimukset: rakennusurakoiden luonne ja laajuus, rakennuspaikka; jos rakennusurakka on jaettu osaurakoihin, näiden osaurakoiden olennaispiirteet kokonaisurakkaan nähden; suunniteltujen urakoiden likimääräinen kustannusarvio, jos se on saatavissa, nimikkeistön viitenumero(t).

   Julkisia tavarahankintoja koskevat sopimukset: hankittavien tuotteiden luonne ja laajuus, nimikkeistön viitenumero(t).

   Julkisia palveluhankintoja koskevat sopimukset: suunniteltujen hankintojen kokonaismäärä kustakin liitteessä II A olevasta palvelujen pääluokasta; nimikkeistön viitenumero(t).
4. Arvioitu päivä, jona hankintamenettely(t) aloitetaan pääluokittain tehtävien palveluja koskevien hankintasopimusten tapauksessa.
5. Mainittava tarvittaessa, että kyseessä on puitejärjestely.
6. Mahdolliset muut tiedot.
7. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty tai jona ilmoitus tämän hankkijaprofiilia koskevan ilmoituksen julkaisemisesta hankkijaprofiilista on lähetetty.
8. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta.

HANKINTAILMOITUS

Avoimet ja rajoitetut menettelyt, kilpailuun perustuva neuvottelumenettely sekä neuvottelumenettelyt:

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelin- ja telekopionumero ja sähköpostiosoite.
2. Mainittava tarvittaessa, että kyseessä on julkinen hankintasopimus, joka on varattu suojatyökeskuksille tai jonka toteuttaminen on varattu suojatyöohjelmien yhteyteen.
3. a) Valittu hankintamenettely.

   b) Mahdollisesti noudatettavan nopeutetun menettelyn perustelut (rajoitetuissa menettelyissä ja neuvottelumenettelyissä).

   c) Mainittava tarvittaessa, onko kyseessä puitejärjestely.

   d) Tarvittaessa ilmoitettava, onko kyseessä dynaaminen hankintajärjestelmä.

   e) Mahdollisesti käytettävä sähköinen huutokauppa (avoimissa, rajoitetuissa tai neuvottelumenettelyissä 30 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetussa tapauksessa).
4. Hankintasopimuksen muoto.

▼B

5. Rakennusurakoiden suoritus/toteutuspaikka, tuotteiden toimituspaikka tai palvelujen suorituspaikka.

6. a) Julkisia rakennusurakoita koskevat hankintasopimukset:

   — rakennusurakoiden luonne ja laajuus sekä yleispiirteet. Maininta erityisesti mahdollisista lisäurakkamahdollisuuksista ja, jos se on tiedossa, arvioitu ajankohta, jolloin kyseisiä lisäurakkamahdollisuuksia voidaan käyttää, sekä sopimuksen mahdollisten jatkumisten lukumäärä. Jos rakennusurakka tai hankintasopimus on jaettu osiin, eri osien suuruus, nimikkeistön viitenumero(t).

   — tiedot rakennusurakan tai hankintasopimuksen tarkoituksesta, jos sopimukseen kuuluu myös hankkeiden suunnittelu,

   — puitejärjestelyissä mainittava myös puitejärjestelyn ennakoitu kesto, urakoiden arvioitu kokonaisarvo koko puitejärjestelyn kestoajalta sekä mahdollisuuksien mukaan tehtävien hankintasopimusten arvo ja lukumäärä.

   b) Julkisia tavarahankintoja koskevat sopimukset:

   — toimitettavien tuotteiden luonne sekä maininta erityisesti siitä, onko tarjoukset pyydetty ostoa, leasingia, vuokrausta vai osamaksukauppaa vai näiden yhdistelmää varten; nimikkeistön viitenumero. Toimitettavien tuotteiden määrä sekä maininta erityisesti lisähankintamahdollisuuksista ja, jos se on tiedossa, arvioitu ajankohta, jolloin kyseisiä lisähankintamahdollisuuksia voidaan käyttää, sekä sopimuksen mahdollisten jatkumisten lukumäärä; nimikkeistön viitenumero(t).

   — säännöllisten sopimusten tai tietyn ajanjakson aikana uudistettavien sopimusten osalta maininta myös myöhempien suunniteltuja tavarahankintoja koskevien sopimusten arvioidusta ajankohdasta, jos se on tiedossa;

   — puitejärjestelyjen osalta mainittava myös puitejärjestelyn ennakoitu kesto, toimitettavien tavaroiden arvioitu kokonaisarvo koko puitejärjestelyn kestoajalta sekä mahdollisuuksien mukaan tehtävien hankintasopimusten arvo ja määrä.

   c) Julkisia palveluhankintoja koskevat sopimukset:

   — palvelun pääluokka ja kuvaus. Nimikkeistön viitenumero(t). Suoritettavien palvelujen määrä. Maininta erityisesti mahdollisista lisähankintamahdollisuuksista ja, jos se on tiedossa, arvioitu ajankohta, jolloin kyseisiä lisähankintamahdollisuuksia voidaan käyttää, sekä sopimuksen mahdollisten jatkumisten lukumäärä. Tietyn ajanjakson aikana uudistettavien sopimusten osalta myöhempien suunniteltuja palveluhankintoja koskevien julkisten sopimusten arvioitu ajankohta, jos se on tiedossa.

     Puitejärjestelyissä mainittava myös puitejärjestelyn kesto, suoritettavien palvelujen arvioitu kokonaisarvo koko puitejärjestelyn kestoajalta sekä mahdollisuuksien mukaan tehtävien hankintasopimusten arvo ja määrä.

   — tieto siitä, onko palvelun suorittaminen lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten nojalla varattu tietylle ammattikunnalle.

     Viittaus kyseiseen lakiin, asetukseen tai hallinnolliseen määräykseen.

   — tieto siitä, onko oikeushenkilöiden ilmoitettava palvelun suorittamisesta vastaavan henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys.

7. Jos hankintasopimus on jaettu osiin, maininta siitä, voivatko taloudelliset toimijat antaa tarjouksen yhdestä, useammasta tai kaikista osista.

8. Päivämäärä, jona rakennusurakoiden tai tavarantoimitusten tai palvelusuoritusten on viimeistään oltava saatettu loppuun taikka rakennusurakoita tai tavarahankintoja tai palveluhankintoja koskevan sopimuksen voimassaoloaika, ja mahdollisuuksien mukaan päivämäärä, jona rakennustöiden toteuttaminen on viimeistään aloitettava tai tavaran toimittaminen tai palvelujen suorittaminen on aloitettava tai saatettava päätökseen.

9. Mahdollisuus tai kielto esittää vaihtoehtoja.

10. Hankintasopimuksen täytäntöönpanolle asetetut mahdolliset erityisehdot.

11. Avoimissa menettelyissä:

▼B

a) sen palveluyksikön nimi, osoite, puhelin- ja telekopionumero ja sähköpostiosoite, josta voi pyytää tarjouspyyntöasiakirjoja ja täydentäviä asiakirjoja,

b) tällaisten pyyntöjen esittämisen mahdollinen määräaika,

c) kyseisistä asiakirjoista mahdollisesti perittävä maksu ja maksuehdot.

12. a) Määräaika tarjousten vastaanottamiselle tai alustavien tarjousten vastaanottamiselle, jos on kyseessä dynaaminen hankintajärjestelmä (avoimet menettelyt).

b) Määräaika osallistumishakemusten vastaanottamiselle (rajoitetut menettelyt ja neuvottelumenettelyt).

c) Osoite, johon ne on toimitettava.

d) Kieli tai kielet, jolla tai joilla ne on laadittava.

13. Avoimissa menettelyissä:

a) henkilöt, jotka saavat olla läsnä tarjousten avaustilaisuudessa,

b) tarjousten avaustilaisuuden päivä, kellonaika ja osoite.

14. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut.

15. Tärkeimmät rahoitusta ja maksuja koskevat ehdot ja/tai viittaukset säädöksiin, joilla niitä säännellään.

16. Sopimuspuoleksi valittavalta taloudellisten toimijoiden ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava oikeudellinen muoto.

17. Taloudellisen toimijan omaa asemaa koskevat valintakriteerit, joiden perusteella tämä voidaan sulkea tarjouskilpailun ulkopuolelle, sekä vaaditut todisteet siitä, että taloudellinen toimija ei kuulu kilpailun ulkopuolelle suljettaviin tapauksiin. Valintaperusteet ja tiedot taloudellisen toimijan omasta asemasta sekä taloudellisen ja teknisen suorituskyvyn vähimmäistason arvioimiseksi tarvittavat tiedot ja muodollisuudet. Mahdollisesti vaadittava(t) suorituskyvyn vähimmäistaso(t).

18. Puitejärjestelyn osalta: puitejärjestelyyn osallistuvien taloudellisten toimijoiden suunniteltu lukumäärä ja tarvittaessa enimmäismäärä, puitejärjestelyn kesto ja tarvittaessa perustelut puitejärjestelyn käytölle, jos sen kesto on yli *neljä* vuotta.

19. Kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä ja neuvottelumenettelyissä, joihin liittyy hankintailmoituksen julkaiseminen, maininta tarvittaessa vaiheittain käytettävästä menettelystä, jolla käsiteltävien ratkaisujen tai neuvoteltavien tarjousten määrää rajoitetaan asteittain.

20. Jos rajoitetuissa menettelyissä, kilpailullisessa neuvottelumenettelyssä ja neuvottelumenettelyissä, joihin liittyy hankintailmoituksen julkaiseminen, käytetään mahdollisuutta rajoittaa niiden ehdokkaiden määrää, joita pyydetään esittämään tarjous, tai jotka pyydetään vuoropuheluun tai neuvotteluihin: ehdokkaiden suunniteltu vähimmäismäärä ja tarvittaessa enimmäismäärä sekä ehdokkaiden lukumäärän valinnassa sovellettavat objektiiviset perusteet.

21. Aika, joka tarjoajan on pidettävä tarjouksensa voimassa (avoimet menettelyt).

22. Tarvittaessa hankintaviranomaisen jo valitsemien taloudellisten toimijoiden nimet ja osoitteet (neuvottelumenettelyt).

23. 53 artiklan mukaiset sopimuksen myöntämisperusteet: ”alhaisin hinta” tai ”kokonaistaloudellisesti edullisin tarjous”. Perusteet, joilla valitaan kokonaistaloudellisesti edullisin tarjous ja niiden painotus on mainittava, jos niitä ei ole ilmoitettu tarjouspyyntöasiakirjoissa tai, jos on kyse kilpailullisesta neuvottelumenettelystä, hankekuvauksessa.

24. Muutoksenhakuelimen ja mahdollisen välityselimen nimi ja osoite. Muutoksenhaun määräaikoja koskevat tarkat tiedot tai tarvittaessa sen yksikön nimi, osoite, puhelinnumero, telekopionumero ja sähköpostiosoite, josta nämä tiedot voi saada.

25. Päivä(t), jo(i)na ennakkotietoilmoitus on julkaistu liitteessä VIII ilmoitettujen julkaisemista koskevien teknisten eritelmien mukaisesti, tai maininta siitä, ettei sitä ole julkaistu.

26. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty.

▼B

27. Tieto siitä, sovelletaanko sopimukseen julkisia hankintoja koskevaa sopimusta.

DYNAAMISEN HANKINTAJÄRJESTELMÄN PUITTEISSA KÄYTETTÄVÄ LYHENNETTY HANKINTAILMOITUS

1. Hankintaviranomaisen maa.

2. Hankintaviranomaisen nimi ja sähköpostiosoite.

3. Ilmoitus dynaamiseen hankintajärjestelmään liittyvän hankintailmoituksen julkaisemisesta.

4 Sähköpostiosoite, josta dynaamiseen hankintajärjestelmään liittyvät tarjouspyyntöasiakirjat ja täydentävät asiakirjat ovat saatavissa.

5. Hankintasopimuksen kohde: kuvaus käyttäen yhteisen hankintanimikkeistön viitenumero(j)a sekä tehtävän sopimuksen määrä tai laajuus.

6. Määräaika alustavien tarjousten esittämiselle.

ILMOITUS TEHDYSTÄ SOPIMUKSESTA

1. Hankintaviranomaisen nimi ja osoite.

2. Valittu hankintamenettely. Perustelut mahdolliselle neuvottelumenettelyn noudattamiselle ilman ennalta julkaistua ilmoitusta hankintasopimuksesta (28 artikla).

3. Julkisia rakennusurakoita koskevat hankintasopimukset: suoritteiden luonne ja laajuus sekä rakennusurakan yleiset ominaisuudet.

   Julkisia tavarahankintoja koskevat sopimukset: toimitettujen tuotteiden luonne ja määrä, tarvittaessa tavarantoimittajittain; nimikkeistön viitenumero.

   Julkisia palveluhankintoja koskevat sopimukset: palvelun pääluokka ja kuvaus; nimikkeistön viitenumero; hankittujen palvelujen määrä.

4. Päivä, jona hankintasopimus on tehty.

5. Hankintasopimuksen tekoperusteet.

6. Vastaanotettujen tarjousten lukumäärä.

7. Valittujen tarjouskilpailun voittajien nimi ja osoite.

8. Maksettu hinta tai hinnan ala- ja yläraja.

9. Valitun (yhden tai useamman) tarjouksen arvo(t) tai kallein ja halvin tarjous, jotka on otettu hankintasopimuksen teossa huomioon.

10. Mahdollisesti alihankintana kolmansille annettava sopimuksen arvo ja sen osuus.

11. Päivä, jona hankintailmoitus on julkaistu liitteessä VIII olevien julkaisemista koskevien teknisten eritelmien mukaisesti.

12. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty.

13. Muutoksenhakuelimen ja mahdollisen välityselimen nimi ja osoite. Muutoksenhaun määräaikoja koskevat tarkat tiedot tai tarvittaessa sen yksikön nimi, osoite, puhelinnumero, telekopionumero ja sähköpostiosoite, josta nämä tiedot voi saada.

▼B

LIITE VII B

TIEDOT, JOTKA ON SISÄLLYTETTÄVÄ JULKISIA KÄYTTÖOIKEUSURAKOITA KOSKEVIIN ILMOITUKSIIN

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, telekopionumero ja sähköpostiosoite.
2. a) Toteuttamispaikka.

   b) Käyttöoikeuden kohde; suoritteiden luonne ja laajuus.
3. a) Määräaika ehdokkuuksien esittämiselle.

   b) Osoite, johon ne on toimitettava.

   c) Kieli tai kielet, joilla ne on laadittava.
4. Ehdokkaiden omaa asemaa koskevat sekä tekniset ja rahoitukselliset edellytykset, jotka heidän on täytettävä.
5. Hankintasopimuksen tekoperusteet.
6. Kolmansille mahdollisesti annettujen urakoiden vähimmäisprosenttiosuus.
7. Ilmoituksen lähettämispäivämäärä.
8. Muutoksenhakuelimen ja mahdollisen välityselimen nimi ja osoite. Muutoksenhaun määräaikoja koskevat tarkat tiedot tai tarvittaessa sen yksikön nimi, osoite, puhelinnumero, telekopionumero ja sähköpostiosoite, josta nämä tiedot voi saada.

▼B

LIITE VII C

TIEDOT, JOTKA ON SISÄLLYTETTÄVÄ SELLAISTEN KÄYTTÖOIKEUSURAKOIDEN SAAJIEN HANKINTASOPIMUKSIA KOSKEVIIN ILMOITUKSIIN, JOTKA EIVÄT OLE HANKINTAVIRANOMAISIA

1. a) Toteuttamispaikka.

   b) Suoritteiden luonne ja laajuus, urakan yleispiirteet.

2. Mahdollinen määräaika toteuttamiselle.

3. Sen laitoksen nimi ja osoite, josta voi pyytää tarjouspyyntöasiakirjoja ja täydentäviä asiakirjoja.

4. a) Määräaika osallistumishakemusten ja/tai tarjousten vastaanottamiselle.

   b) Osoite, johon ne on toimitettava.

   c) Kieli tai kielet, joilla ne on laadittava.

5. Mahdollisesti vaadittavat vakuudet ja takuut.

6. Taloudelliset ja tekniset edellytykset, jotka yrittäjän on täytettävä.

7. Hankintasopimuksen tekoperusteet.

8. Ilmoituksen lähettämispäivämäärä.

▼B

LIITE VII D

TIEDOT, JOTKA ON SISÄLLYTETTÄVÄ PALVELUJA KOSKEVIIN SUUNNITTELUKILPAILUILMOITUKSIIN

KILPAILUILMOITUS

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, telekopionumero ja sähköpostiosoite sekä samat tiedot lisätietoja mahdollisesti antavasta eri palveluyksiköstä.
2. Hankkeen kuvaus.
3. Kilpailumuoto: avoin tai rajoitettu.
4. Avoimessa kilpailussa: määräaika hankkeiden jättämiselle.
5. Rajoitetussa kilpailussa:
   a) suunniteltu osallistujamäärä.
   b) mahdollisesti jo valittujen osallistujien nimet.
   c) osallistujien valintaperusteet.
   d) määräaika osallistumishakemusten esittämiselle.
6. Mahdollinen maininta siitä, onko osallistuminen varattu tietylle ammattikunnalle.
7. Hankkeiden arviointiperusteet.
8. Mahdollisesti valittujen tuomariston jäsenten nimet.
9. Maininta, jos tuomariston päätös on hankintaviranomaista sitova.
10. Mahdollisten palkkioiden lukumäärä ja arvo.
11. Maininta mahdollisista kaikille osallistujille maksettavista maksuista.
12. Maininta siitä, tehdäänkö suunnittelukilpailun tuloksena tehtävät hankintasopimukset suunnittelukilpailun voittajan tai voittajien kanssa vai ei.
13. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty.

ILMOITUS SUUNNITTELUKILPAILUN TULOKSISTA

1. Hankintaviranomaisen nimi, osoite, telekopionumero ja sähköpostiosoite.
2. Hankkeen kuvaus.
3. Osallistujien kokonaismäärä.
4. Ulkomaisten osallistujien määrä.
5. Suunnittelukilpailun voittaja(t).
6. Mahdollinen palkkio/mahdolliset palkkiot.
7. Kilpailuilmoituksen viitenumero.
8. Päivä, jona ilmoitus on lähetetty.

▼B

LIITE VIII

JULKAISEMISTA KOSKEVAT TIEDOT

1. **Ilmoitusten julkaiseminen**

   a) ►M2 Hankintaviranomaisten on lähetettävä 35, 58, 64 ja 69 artiklassa tarkoitetut ilmoitukset Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistoon siinä muodossa, joka vahvistetaan 77 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen annetuissa komission täytäntöönpanotoimenpiteissä. ◄

   b) Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston tai 35 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti hankkijaprofiilista julkaistujen ennakkotietoilmoitusten osalta hankintaviranomaisten on julkaistava 35, 58, 64 ja 69 artiklassa tarkoitetut ilmoitukset.

      Hankintaviranomaiset voivat lisäksi julkaista nämä tiedot Internetissä 2 kohdan b alakohdassa määriteltynä ”hankkijaprofiilina”.

   c) Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto lähettää hankintaviranomaiselle 36 artiklan 8 kohdassa tarkoitetun julkaisemista koskevan vahvistuksen.

2. **Täydentävien tai lisätietojen julkaiseminen**

   a) Hankintaviranomaisia kehotetaan julkaisemaan tarjouspyyntöasiakirja ja täydentävät asiakirjat kokonaisuudessaan Internetissä.

   b) Hankkijaprofiili voi sisältää 35 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja ennakkotietoilmoituksia, tietoja meneillään olevista tarjouspyynnöistä, suunnitelluista ostoista, tehdyistä sopimuksista, peruutetuista menettelyistä sekä kaikenlaista hyödyllistä yleistietoa, kuten yhteyspiste, puhelin- ja telekopionumero, postiosoite ja sähköpostiosoite.

3. **Ilmoitusten lähettäminen sähköisessä muodossa**

   Ilmoitusten lähettämistä sähköisessä muodossa koskevat yksityiskohtaiset säännöt ovat saatavilla seuraavassa Internet-osoitteessa: http://simap.eu.int.

2004L0018 - 2007G01530FI Print: 9.7. - 16:47 on EMPTY Mod: 101 / M: / 161 Page(s): 2 (147) 162 / Vers: 4 / bag

▼B

LIITE IX

REKISTERIT ([1])

([1]) 46 artiklaa sovellettaessa ”rekistereillä” tarkoitetaan tässä liitteessä olevia rekistereitä siten kuin niitä koskevia tietoja on kansallisella tasolla muutettu, sekä niitä korvaavia rekistereitä.

▼B

LIITE IX A

JULKISIA RAKENNUSURAKOITA KOSKEVAT SOPIMUKSET

Kunkin jäsenvaltion ammattirekisterit sekä vastaavat ilmoitukset ja todistukset ovat seuraavat:

— Belgiassa ”Registre du Commerce”/”Handelsregister”,

▼M5

— Bulgariassa ”Търговски регистър”,

▼B

— Tanskassa ”Erhvervs-og Selskabsstyrelsen”,

— Saksassa ”Handelsregister” ja ”Handwerksrolle”,

— Kreikassa ympäristö-, ja aluesuunnittelu- ja julkisten rakennustöiden ministeriön (”Ἰτρώο Εργοληπτικών Επιχειρήσεων” — ΜΕΕΠ) urakoitsijoiden yritysrekisteri (ΠΕΧΩΔΕ),

— Espanjassa ”Registro Oficial de Empresas Clasificadas del Ministerio de Hacienda”,

— Ranskassa ”Registre du commerce et des sociétés” ja ”Répertoire des métiers”,

— Irlannissa urakoitsijaa voidaan vaatia esittämään todistus joko ”Registrar of Companies”- tai ”Registrar of Friendly Societies” -rekisteriin merkinnästä taikka tällaisen todistuksen puuttuessa todistus urakoitsijan valaehtoisesta ilmoituksesta, jonka mukaan tämä harjoittaa kyseistä ammattia tietyllä paikkakunnalla ja tietyllä toiminimellä siinä valtiossa, johon on sijoittautunut,

— Italiassa ”Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato”,

— Luxemburgissa ”Registre aux firmes” ja ”Rôle de la chambre des métiers”,

— Alankomaissa ”Handelsregister”,

— Itävallassa ”Firmenbuch”, ”Gewerberegister” ja ”Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern”,

— Portugalissa ”Instituto dos Mercados de Obras Públicas e Particulares e do Imobiliário” (IMOPPI),

▼M5

— Romaniassa ”Registrul Comerţului”,

▼B

— Suomessa ”kaupparekisteri”/”handelsregistret”,

— Ruotsissa ”aktiebolagsregistren”, ”handelsregistren” tai ”föreningsregistren”,

— Yhdistyneessä kuningaskunnassa urakoitsijaa voidaan vaatia esittämään todistus ”Registrar of Companies” -rekisteriin merkinnästä tai tällaisen todistuksen puuttuessa todistus urakoitsijan valaehtoisesta ilmoituksesta, jonka mukaan tämä harjoittaa kyseistä ammattia tietyllä paikkakunnalla ja tietyllä toiminimellä siinä valtiossa, johon on sijoittautunut.

▼B

LIITE IX B

JULKISIA TAVARAHANKINTOJA KOSKEVAT SOPIMUKSET

Ammatti- tai toimialarekisterit sekä vastaavat ilmoitukset ja todistukset ovat seuraavat:

— Belgiassa ”Registre du commerce” — ”Handelsregister”,

▼M5

— Bulgariassa ”Търговски регистър”,

▼B

— Tanskassa ”Erhvervs-og Selskabsstyrelsen”,

— Saksassa ”Handelsregister” ja ”Handwerksrolle”,

— Kreikassa ”Βιοτεχνικό ή Εμπορικό ή Βιομηχανικό Επιμελητήριο”,

— Espanjassa ”Registro Mercantil” tai rekisteriin kuulumattoman yksityishenkilön osalta todistus tämän valaehtoisesta ilmoituksesta, jonka mukaan tämä harjoittaa kyseistä ammattia,

— Ranskassa ”Registre du commerce et des sociétés” ja ”Répertoire des métiers”,

— Irlannissa urakoitsijaa voidaan vaatia esittämään todistus joko ”Registrar of Companies” — tai ”Registrar of Friendly Societies” -rekisteriin merkinnästä taikka tällaisen todistuksen puuttuessa todistus urakoitsijan valaehtoisesta ilmoituksesta, jonka mukaan tämä harjoittaa kyseistä ammattia tietyllä paikkakunnalla ja tietyllä toiminimellä siinä valtiossa, johon on sijoittautunut,

— Italiassa ”Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato” ja ”Registro delle Commissioni provinciali per l'artigianato”,

— Luxemburgissa ”Registre aux firmes” ja ”Rôle de la chambre des métiers”,

— Alankomaissa ”Handelsregister”,

— Itävallassa ”Firmenbuch”, ”Gewerberegister” ja ”Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern”,

— Portugalissa ”Registo Nacional das Pessoas Colectivas”,

▼M5

— Romaniassa ”Registrul Comerţului”,

▼B

— Suomessa ”kaupparekisteri”/”handelsregistret”,

— Ruotsissa ”aktiebolagsregistren”, ”handelsregistren” tai ”föreningsregistren”,

— Yhdistyneessä kuningaskunnassa tavarantoimittajaa voidaan vaatia esittämään todistus ”Registrar of Companies” -rekisteriin merkinnästä taikka tällaisen todistuksen puuttuessa todistus tavarantoimittajan valaehtoisesta ilmoituksesta, jonka mukaan tämä harjoittaa kyseistä ammattia tietyllä paikkakunnalla ja tietyllä toiminimellä siinä valtiossa, johon on sijoittautunut.

▼B

LIITE IX C

JULKISIA PALVELUHANKINTOJA KOSKEVAT SOPIMUKSET

Ammatti- tai toimialarekisterit sekä vastaavat ilmoitukset ja todistukset ovat seuraavat:

— Belgiassa ”Registre du commerce — Handelsregister” ja ”Ordres professionnels — Beroepsorden”,

▼M5

— Bulgariassa ”Търговски регистър”,

▼B

— Tanskassa ”Erhvervs- og Selskabstyrelsen”,

— Saksassa ”Handelsregister”, ”Handwerksrolle”, ”Vereinsregister”, ”Partnerschaftsregister” ja ”Mitgliedsverzeichnisse de Berufskammern der Ländern”,

— Kreikassa palvelujen suorittajaa voidaan vaatia antamaan notaarille kyseisen ammatin harjoittamista koskeva valaehtoinen ilmoitus; voimassa olevassa kansallisessa lainsäädännössä tarkoitetuissa tapauksissa, suoritettaessa liitteessä I A mainittuja tutkimuspalveluja ammattirekisteri ”Μητρώο Μελετητών” ja ”Μητρώο Γραφείων Μελετών”,

— Espanjassa ”Registro Oficial de Empresas Clasificadas del Ministerio de Hacienda”,

— Ranskassa ”Registre du commerce et des sociétés” ja ”Répertoire des métiers”,

— Irlannissa urakoitsijaa voidaan vaatia esittämään todistus joko ”Registrar of Companies” — tai ”Registrar of Friendly Societies” -rekisteriin merkinnästä taikka tällaisen todistuksen puuttuessa todistus urakoitsijan valaehtoisesta ilmoituksesta, jonka mukaan tämä harjoittaa kyseistä ammattia tietyllä paikkakunnalla ja tietyllä toiminimellä siinä valtiossa, johon on sijoittautunut,

— Italiassa ”Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato”, ”Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato” tai ”Consiglio nazionale degli ordini professionali”,

— Luxemburgissa ”Registre aux firmes” ja ”Rôle de la chambre des métiers”,

— Alankomaissa ”Handelsregister”,

— Itävallassa ”Firmenbuch”, ”Gewerberegister” ja ”Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern”,

— Portugalissa ”Registo nacional das Pessoas Colectivas”,

▼M5

— Romaniassa ”Registrul Comerţului”,

▼B

— Suomessa ”kaupparekisteri”/”handelsregistret”,

— Ruotsissa ”aktiebolagsregistren”, ”handelsregistren” tai ”föreningsregistren”,

— Yhdistyneessä kuningaskunnassa palvelujen suorittajaa voidaan vaatia esittämään todistus ”Registrar of Companies” -rekisteriin merkinnästä taikka tällaisen todistuksen puuttuessa todistus palvelujen suorittajan valaehtoisesta ilmoituksesta, jonka mukaan tämä harjoittaa kyseistä ammattia tietyllä paikkakunnalla ja tietyllä toiminimellä siinä valtiossa, johon on sijoittautunut.

▼B

LIITE X

TARJOUSTEN, OSALLISTUMISHAKEMUSTEN TAI SUUNNITTELUKILPAILUJA KOSKEVIEN SUUNNITELMIEN JA HANKKEIDEN SÄHKÖISIÄ VASTAANOTTOMENETELMIÄ KOSKEVAT VAATIMUKSET

Tarjousten, osallistumishakemusten, suunnitelmien ja hankkeiden sähköisillä vastaanottomenetelmillä on tarkoituksenmukaisia teknisiä keinoja ja menettelytapoja käyttäen varmistettava ainakin että:

a) tarjousten, osallistumishakemusten sekä lähetettyjen suunnitelmien ja hankkeiden sähköiset allekirjoitukset ovat direktiivin 1999/93/EY mukaisesti annettujen kansallisten säännösten mukaisia;

b) tarjousten, osallistumishakemusten, suunnitelmien ja hankkeiden täsmällinen jättöpäivämäärä ja -aika ovat tarkasti määritettävissä;

c) voidaan kohtuudella varmistaa, että näiden vaatimusten nojalla toimitettuihin tietoihin ei ole pääsyä ennen annettuja määräaikoja;

d) jos tätä pääsyn estämistä koskevaa kieltoa rikotaan, voidaan kohtuudella varmistaa, että rikkominen on selkeästi havaittavissa;

e) ainoastaan valtuutetut henkilöt voivat vahvistaa tai muuttaa toimitettujen vastaanotettujen tietojen avaamista koskevia päivämääriä;

f) valtuutetut henkilöt voivat ainoastaan samanaikaisesti toimimalla sallia pääsyn kaikkiin toimitettuihin tietoihin tai osaan niistä hankintasopimuksen tekemismenettelyn tai suunnittelukilpailun eri vaiheissa;

g) valtuutetut henkilöt voivat samanaikaisesti toimimalla sallia pääsyn vasta määrätyn päivämäärän jälkeen toimitettuihin tietoihin;

h) näiden vaatimusten mukaisesti vastaanotettuihin ja avattuihin tietoihin on pääsy ainoastaan niihin perehtymiseen valtuutetuilla henkilöillä.

▼B

LIITE XI

MÄÄRÄAJAT KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN OSAKSI SAATTAMISELLE JA SOVELTAMISELLE (80 artikla)

Direktiivit	Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle ja soveltamiselle
92/50/ETY (EYVL L 209, 24.7.1992, s. 1) Itävalta, Suomi, Ruotsi (*)	1 päivä heinäkuuta 19931 päivä tammikuuta 1995
93/36/ETY (EYVL L 199, 9.8.1993, s. 1) Itävalta, Suomi, Ruotsi (*)	13 päivä kesäkuuta 19941 päivä tammikuuta 1995
93/37/ETY (EYVL L 199, 9.8.1993, s. 54) seuraavien direktiivien kodifiointi:	
– 71/305/ETY (EYVL L 185, 16.8.1971, s. 5)	
– EY — 6 jäsenmaata	30 päivä heinäkuuta 1972
– Tanska, Irlanti, Yhdistynyt kuningaskunta	1 päivä tammikuuta 1973
– Kreikka	1 päivä tammikuuta 1981
– Espanja, Portugali	1 päivä tammikuuta 1986
– Itävalta, Suomi, Ruotsi (*)	1 päivä tammikuuta 1995
– 89/440/ETY (EYVL L 210, 21.7.1989, s. 1)	
– EY — 9 jäsenmaata	19 päivä heinäkuuta 1990
– Kreikka, Espanja, Portugali	1 päivä maaliskuuta 1992
– Itävalta, Suomi, Ruotsi (*)	1 päivä tammikuuta 1995
97/52/EY (EYVL L 328, 28.11.1997, s. 1)	13 päivä lokakuuta 1998

(*) ETA: 1 päivä tammikuuta 1994

▼B

LIITE XII

VASTAAVUUSTAULUKKO ([1])

Tämä direktiivi	Direktiivi 93/37/ETY	Direktiivi 93/36/ETY	Direktiivi 93/50/ETY	Muut säädökset	
1 artiklan 1 kohta	1 artiklan johdantokappale, mukautettu	1 artiklan johdantokappale, mukautettu	1 artiklan johdantokappale, mukautettu		
1 artiklan 2 k. a alak.	1 artiklan a alak. virkkeen alkuosa	1 artiklan a alak. ens. virkkeen alku- ja loppuosa	1 artiklan a alak.		Muutettu
1 artiklan 2 k. b alak.	1 artiklan a ja c alak., mukautettu	—	.		
1 artiklan 2 k. c alakohdan ensimmäinen alak.	—	1 art. a k. ensimmäisen virkkeen toinen osa ja toinen virke, mukautettu	.		
1 artiklan 2 k. c alakohdan toinen alak.	—	1 artiklan a alak., mukautettu	—		
1 art. 2 k. d alak. ensimmäinen alak.	—	—	—		Uusi
1 artiklan 2 k. d alak. toinen alak	—	—	2 art., mukautettu		
1 artiklan 2 k. d alak. kolmas alak.		—	Johdanto-osan 16 kappale mukautettu		
1 artiklan 3 k.	1 artiklan d alak.	—	—		
1 artiklan 4 k.	—	—	—		Uusi
1 artiklan 5 k.	—	—	—		Uusi
1 artiklan 6 k.	—	—	—		Uusi
1 artiklan 7 k.	—	—	—		Uusi
1 artiklan 8 k. ensimmäinen alak.	—	—	1 art. c alak. ensimmäinen virke, mukautettu		
1 artiklan 8 k. toinen alak.	—	—	—		Uusi
1 artiklan 8 k. kolmas alak.	1 artiklan h alak.	1 artiklan c alak.	1 artiklan c alak. toinen virke		Muutettu
1 artiklan 9 k.	1 artiklan b alak., mukautettu	1 artiklan b alak., mukautettu	1 artiklan b alak., mukautettu		
1 artiklan 10 k.					Uusi
1 artiklan 11 k. ensimmäinen alak.	1 artiklan e alak., mukautettu	1 artiklan d alak., mukautettu	1 artiklan d alak., mukautettu		

([1]) Maininta ”mukautettu” tarkoittaa sitä, että säädös on muotoiltu uudelleen, mutta kumottujen direktiivien soveltamisalaan ei ole tehty muutoksia. Kumottujen direktiivien säännösten soveltamisalaan tehdyt muutokset on merkitty maininnalla ”muutettu”. Tämä maininta on viimeisessä sarakkeessa, kun muutos koskee kolmen kumotun direktiivin säännöksiä. Jos muutos ei koske kuin yhtä tai kahta direktiiviä, maininta ”muutettu” on merkitty kyseisen direktiivin sarakkeeseen.

▼B

Tämä direktiivi	Direktiivi 93/37/ETY	Direktiivi 93/36/ETY	Direktiivi 93/50/ETY	Muut säädökset	
1 artiklan 11 k. toinen alak.	1 artiklan f alak., mukautettu	1 artiklan e alak., mukautettu	1 artiklan e alak., mukautettu		
1 artiklan 11 k. kolmas alak.					Uusi
1 artiklan 11 k. neljäs alak.	1 artiklan g alak., mukautettu	1 artiklan f alak., mukautettu	1 artiklan f alak., mukautettu		
1 artiklan 11 k. viides alak.			1 artiklan g alak., mukautettu		
1 artiklan 12 k.					Uusi
1 artiklan 13 k.					Uusi
1 artiklan 14 k.					Uusi
1 artiklan 15 k.					Uusi
2 artikla	6 artiklan 6 k.	5 artiklan 7 k.	3 artiklan 2 k.		Muutettu
3 artikla		2 artiklan 2 kohta			
4 artiklan 1 k.	Uusi	Uusi	26 artiklan 2 ja 3 k., mukautettu		
4 artiklan 2 k.	21 artikla, muutettu	18 artikla, mukautettu	26 artiklan 1 k., muutettu		
5 artikla	33 a artikla, mukautettu	28 artikla, muutettu	38 a artikla, mukautettu		
6 artikla		15 artiklan 2 k.	—		Muutettu
7 artiklan a ja b alak.		5 artiklan 1 k. a alak., mukautettu	7 artiklan 1 k. a alak., mukautettu		
7 artiklan c alak.	6 artiklan 1 k. a alak., mukautettu	.	—		
8 artikla	2 artikla ja 6 artiklan 1 k. b alak., mukautettu	—	3 artiklan 3 k. ja 7 artiklan 1 k. a alak., mukautettu		
9 artiklan 1 k. ensimmäinen alak.		5 artiklan 5 k.	7 artiklan 2 ja 7 k.		Muutettu
9 artiklan 1 k. toinen alak.					Uusi
9 artiklan 2 k.		5 artiklan 1 k. b alak.			Muutettu
9 artiklan 3 k.	6 artiklan 4 k.	5 artiklan 6 k.	7 artiklan 3 k. virkkeen toinen osa		
9 artiklan 4 k.	6 artiklan 5 k., mukautettu				
9 artiklan 5 k. a alak.	6 artiklan 3 k., mukautettu	—	7 artiklan 4 k. kolmas alak., mukautettu		
9 artiklan 5 k. b alak.	—	5 artiklan 4 k.			Muutettu

▼B

Tämä direktiivi	Direktiivi 93/37/ETY	Direktiivi 93/36/ETY	Direktiivi 93/50/ETY	Muut säädökset	
9 artiklan 6 k.	—	5 artiklan 2 k.			
9 artiklan 7 k.	—	5 artiklan 3 k.	7 artiklan 6 k.		
9 artiklan 8 k. a alak.	—	—	7 artiklan 4 k.		Muutettu
9 artiklan 8 k. b alak.	—	—	7 artiklan 5 k.		Muutettu
9 artiklan 9 k.	—	—	—		Uusi
10 artikla	Uusi	3 artikla, mukautettu	4 artiklan 1 k., mukautettu		
11 artikla	—	—	—		Uusi
12 artikla	4 artiklan a alak.	2 artiklan a alak.	1 artiklan a alak. ii alak.		Muutettu
13 artikla	—	—	—		Uusi
14 artikla	4 artiklan b alak.	2 artiklan 1 kohdan b alak.	4 artiklan 2 k.		
15 artiklan a alak.	5 artiklan a alak., mukautettu	4 artiklan a alak., mukautettu	5 artiklan a alak., mukautettu		
15 artiklan b ja c alak.	5 artiklan b ja c alak.	4 artiklan b ja c alak.	5 artiklan b ja c alak.		
16 artikla	—	—	1 artiklan a alak. iii — ix alak., mukautettu		
17 artikla	—	—	—		Uusi
18 artikla	—	—	6 artikla		Muutettu
19 artikla	—	—	—		Uusi
20 artikla	—	—	8 artikla		
21 artikla	—		9 artikla		
22 artikla	—	—	10 artikla		
23 artikla	10 artikla	8 artikla	14 artikla		Muutettu
24 artiklan 1—4 k. ensimmäinen alak.	19 artikla	16 artiklan 1 k.	24 artiklan 1 k..		Muutettu
24 artiklan 4 k. toinen alak.	—	16 artiklan 2 k., mukautettu	24 artiklan 2 k., mukautettu		
25 artiklan ensimmäinen alak.	20 artiklan ensimmäinen alak.	17 artiklan ensimmäinen alak.	25 artiklan ensimmäinen alak.		Muutettu
25 artiklan toinen alak.	20 artiklan toinen alak.	17 artiklan toinen alak.	25 artiklan toinen alak.		
26 artikla	—	—	—		Uusi
27 artiklan ensimmäinen alak.	23 artiklan 1 k.	—	28 artiklan 1 k.		Muutettu
27 artiklan toinen ja kolmas alak.	23 artiklan 2 k.	—	28 artiklan 2 k.		
28 artiklan ensimmäinen alak.	7 artiklan 1 k., mukautettu	6 artiklan 1 k., mukautettu	11 artiklan 1 k., mukautettu		

▼B

Tämä direktiivi	Direktiivi 93/37/ETY	Direktiivi 93/36/ETY	Direktiivi 93/50/ETY	Muut säädökset	
28 artiklan toinen alak.	7 artiklan 4 k.	6 artiklan 4 k.	11 artiklan 4 k.		Muutettu
29 artikla	—	—	—		Uusi
30 artiklan 1 k. a alak.	7 artiklan 2 k. a alak.	6 artiklan 2 k.	11 artiklan 2 k. a alak.		
30 artiklan 1 k. b alak.	7 artiklan 2 k. c alak.	Uusi	11 artiklan 2 kohdan b alak.		
30 artiklan 1 k. c alak.		—	11 artiklan 2 k. c alak.		
30 artiklan 1 k. d alak.	7 artiklan 2 k. b alak.	—	—		
30 artiklan 2, 3 ja 4 k.	—	—	—		Uusi
31 artiklan 1 k. a alak.	7 artiklan 3 k. a alak.	6 artiklan 3 k. a alak.	11 artiklan 3 k. a alak.		
31 artiklan 1 k. b alak.	7 artiklan 3 k. b alak.	6 artiklan 3 k. c alak.	11 artiklan 3 k. b alak.		
31 artiklan 1 k. c alak.	7 artiklan 3 k. c alak.	6 artiklan 3 k. d alak.	11 artiklan 3 k. d alak.		
31 artiklan 2 k. a alak.	—	6 artiklan 3 k. b alak.	—		
31 artiklan 2 k. b alak.	—	6 artiklan 3 k. e alak.	—		
31 artiklan 2 k. c alak.		Uusi			
31 artiklan 2 k. d alak		Uusi			
31 artiklan 3 k.	—	—	11 artiklan 3 k. c alak.		
31 artiklan 4 k. a alak.	7 artiklan 3 k. d alak.	—	11 artiklan 3 k. e alak.		
31 artiklan 4 k. b alak.	7 artiklan 3 k. e alak.	—	11 artiklan 3 k. f alak.		
32 artikla	—	—	—		Uusi
33 artikla	—	—	—		Uusi
34 artiklan ensimmäinen ja toinen alak.	9 artiklan ensimmäinen ja toinen alak.	—	—		
34 artiklan kolmas alak.	9 artiklan kolmas alak.				Muutettu
35 artiklan 1 k. ensimmäisen alak. a alak. ensimmäinen alak.	—	9 artiklan 1 k. ensimmäinen alak.	—		
35 artiklan 1 k. ensimmäisen alak. a alak. toinen alak.	—	9 artiklan 1 k. toisen alak. ensimmäinen virke			Muutettu

▼B

Tämä direktiivi	Direktiivi 93/37/ETY	Direktiivi 93/36/ETY	Direktiivi 93/50/ETY	Muut säädökset	
35 artiklan 1 k. ensimmäisen alak. b alak.	—	—	15 artiklan 1 k.		
35 artiklan 1 k. ensimmäisen alak. c alak.	11 artiklan 1 k.	—	—		
35 artiklan 1 k. toinen alak.	—	9 artiklan 5 k. toinen alak.	17 artiklan 2 k. toinen alak.		Muutettu
35 artiklan 1 k. kolmas alak.	11 artiklan 7 k. toinen alak.	—	—		Muutettu
35 artiklan 1 k. neljäs, viides ja kuudes alak.	—	—	—		Uusi
35 artiklan 2 k.	11 artiklan 2 k.	9 artiklan 2 k.	15 artiklan 2 k.		Muutettu
35 artiklan 3 k.	—	—	—		Uusi
35 artiklan 4 k. ensimmäinen alak.	11 artiklan 5 k. ensimmäinen virke	9 artiklan 3 k. ensimmäinen virke	16 artiklan 1 k.		Muutettu
35 artiklan 4 k. toinen ja kolmas alak.	—	—	—		Uusi
35 artiklan 4 k. neljäs alak.			16 artiklan 3 ja 4 k.		
35 artiklan 4 k. viides alak.	11 artiklan 5 k. toinen virke	9 artiklan 3 k. toinen virke	16 artiklan 5 k.		Muutettu
36 artiklan 1 k.	11 artiklan 6 k. ensimmäinen alak., mukautettu	9 artiklan 4 k. ensimmäinen virke, mukautettu	17 artiklan 1 k. ensimmäinen virke, mukautettu		
36 artiklan 2 k. ensimmäinen alak.	11 artiklan 7 k. ensimmäinen virke	9 artiklan 5 k. ensimmäinen alak.	17 artiklan 2 k. ensimmäinen alak.		Muutettu
36 artiklan 2 k. toinen alak.	—	—	—		Uusi
36 artiklan 3 k.	11 artiklan 10 k.	9 artiklan 8 k.	17 artiklan 5 k.		Muutettu
36 artiklan 4 k.	11 artiklan 8 ja 13 k.	9 artiklan 6 ja 11 k.	17 artiklan 4 ja 8 k.		Muutettu
36 artiklan 5 k.	11 artiklan 11 k., mukautettu	9 artiklan 9 k., mukautettu	17 artiklan 6 k., mukautettu		
36 artiklan 6 k.	11 artiklan 13 k. toinen virke	9 artiklan 11 k. toinen virke	17 artiklan 8 k. toinen virke		Muutettu
36 artiklan 7 k. ensimmäinen alak.	11 artiklan 12 k.	9 artiklan 10 k.	17 artiklan 7 k.		
36 artiklan 7 k. toinen alak.	—	—	—		Uusi
37 artikla	17 artikla	13 artikla	21 artikla		Muutettu
38 artiklan 1 k.	—	—	—		Uusi
38 artiklan 2 k.	12 artiklan 2 k., mukautettu	10 artiklan 1 k., mukautettu	18 artiklan 1 k., mukautettu		

▼B

Tämä direktiivi	Direktiivi 93/37/ETY	Direktiivi 93/36/ETY	Direktiivi 93/50/ETY	Muut säädökset	
38 artiklan 3 k.	13 artiklan 1 ja 3 k., mukautettu	11 artiklan 1 ja 3 k., mukautettu	19 artiklan 1 ja 3 k., mukautettu		Muutettu
38 artiklan 4 k.	12 artiklan 2 k. ja 13 artiklan 4 k., mukautettu	10 artiklan 1 a k. ja 11 artiklan 3 a k., mukautettu	18 artiklan 2 k. ja 19 artiklan 4 k., mukautettu		
38 artiklan 5 ja 6 k.	—	—	—		Uusi
38 artiklan 7 k.	12 artiklan 5 k.	10 artiklan 4 k.	18 artiklan 5 k.		Muutettu
38 artiklan 8 k.	14 artiklan 1 k.	12 artiklan 1 k.	20 artiklan 1 k.		Muutettu
39 artikla	12 artiklan 3 ja 4 k., 13 artiklan 6 k. ja 14 artiklan 2 k., mukautettu	10 artiklan 2 ja 3 k., 11 artiklan 5 k. ja 12 artiklan 2 k., mukautettu	18 artiklan 3 ja 4 k., 19 artiklan 6 k. ja 20 artiklan 2 k., mukautettu		
40 artikla	13 artiklan 2 k. ja 14 artiklan 3 k.	11 artiklan 2 k. ja 12 artiklan 3 k.	19 artiklan 2 k. ja 20 artiklan 3 k.		Muutettu
41 artiklan 1 k.	8 artiklan 2 k. ensimmäinen virke, mukautettu	7 artiklan 2 k. ensimmäinen virke, mukautettu	12 artiklan 2 k. ensimmäinen virke, mukautettu		
41 artiklan 2 k.	8 artiklan 1 k. ensimmäinen alak., mukautettu	7 artiklan 1 k. ensimmäinen alak., mukautettu	12 artiklan 1 k. ensimmäinen alak., mukautettu		
41 artiklan 3 k.	8 artiklan 1 k. toinen alak., mukautettu	7 artiklan 1 k. toinen alak., mukautettu	12 artiklan 1 k. toinen alak., mukautettu		
	8 artiklan 2 k. viimeinen virke	7 artiklan 2 k. viimeinen virke	12 artiklan 2 k. viimeinen virke		Poistettu
42 artiklan 1, 3 ja 6 k.	13 artiklan 5 k. ja 18 artiklan 2 k.	11 artiklan 4 k. ja 15 artiklan 3 k.	19 artiklan 5 k. ja 23 artiklan 2 k.		Muutettu
42 artiklan 2, 4 ja 5 k.	—	—	—		Uusi
43 artikla	8 artiklan 3 k.	7 artiklan 3 k.	12 artiklan 3 k.		Muutettu
44 artiklan 1 k.	18 artiklan 1 k., mukautettu	15 artiklan 1 k., mukautettu	23 artiklan 1 k., mukautettu		Muutettu
44 artiklan 2 k.	—	—	—		Uusi
44 artiklan 3 k.	22 artikla	23 artiklan 3 k.	32 artiklan 4 k.		Muutettu
44 artiklan 4 k.	—	—	—		Uusi
45 artiklan 1 k.	—	—	—		Uusi
45 artiklan 2 k. ensimmäinen alak.	24 artiklan ensimmäinen alak., mukautettu	20 artiklan 1 k., mukautettu	29 artiklan ensimmäinen alak., mukautettu		
45 artiklan 2 k. toinen alak.	—	—	—		Uusi
45 artiklan 3 k.	24 artiklan toinen ja kolmas alak., mukautettu	20 artiklan 2 ja 3 k., mukautettu	29 artiklan toinen ja kolmas alak., mukautettu		
45 artiklan 4 k.	24 artiklan neljäs alak.	20 artiklan 4 k.	29 artiklan, neljäs alak.		Muutettu

▼B

Tämä direktiivi	Direktiivi 93/37/ETY	Direktiivi 93/36/ETY	Direktiivi 93/50/ETY	Muut säädökset	
46 artiklan ensimmäinen alak.	25 artiklan ensimmäinen virke, muutettu	21 artiklan 1 ja 2 kohta ensimmäinen virke, mukautettu	30 artiklan 1 ja 3 k. ensimmäinen virke, mukautettu		
46 artiklan toinen alak.	—	—	30 artiklan 2 k.		
47 artiklan 1 k. a ja b alak.	26 artiklan 1 k. a ja b alak., mukautettu	22 artiklan 1 k. a ja b alak., mukautettu	31 artiklan 1 kohdan a ja b alak., mukautettu		
47 artiklan 1 k. c alak.	26 artiklan 1 k. c alak.	22 artiklan 1 k. c alak.	31 artiklan 1 k. c alak.		Muutettu
47 artiklan 2 ja 3 k.	—	—	—		Uusi
47 artiklan 4 ja 5 k.	26 artiklan 2 ja 3 k., mukautettu	22 artiklan 2 ja 3 k., mukautettu	31 artiklan 2 ja 3 k., mukautettu		Muutettu
48 artiklan 1 k ja 2 k. a—e alakohta ja g—j alakohta	27 artiklan 1 k., mukautettu	23 artiklan 1 k., mukautettu	32 artiklan 2 k., mukautettu		
48 artiklan 2 kohdan f alak.	—		—		Uusi
48 artiklan 3 ja 4 k.	—	—	—		Uusi
48 artiklan 5 k.	Uusi	Uusi	32 artiklan 1 k., mukautettu		
48 artiklan 6 k.	27 artiklan 2 k.	23 artiklan 2 k.	32 artiklan 3 k.		
49 artikla	Uusi	Uusi	33 artikla		Muutettu
50 artikla	—	—	—		Uusi
51 artikla	28 artikla	24 artikla	34 artikla		
52 artikla	29 artikla	25 artikla	35 artikla		Muutettu
53 artiklan 1 k.	30 artiklan 1 k., mukautettu	26 artiklan 1 k., mukautettu	36 artiklan 1 k., mukautettu		
53 artiklan 2 k.	30 artiklan 2 k.	26 artiklan 2 k.	36 artiklan 2 k.		Muutettu
	30 artiklan 3 k	—	—		Poistettu
54 artikla	—	—.	—.		Uusi
55 artikla	30 artiklan 4 kohdan ensimmäinen ja toinen alak.	27 artiklan ensimmäinen ja toinen alak.	37 artiklan ensimmäinen ja toinen alak.		Muutettu
—	30 artiklan 4 k. kolmas alak.	27 artiklan kolmas alak.	37 artiklan kolmas alak.		Poistettu
—	30 artiklan 4 k. neljäs alak.	—	—		Poistettu
—	31 artikla	—	—		Poistettu
—	32 artikla	—	—		Poistettu
56 artikla	3 artiklan 1 k., mukautettu				

▼B

Tämä direktiivi	Direktiivi 93/37/ETY	Direktiivi 93/36/ETY	Direktiivi 93/50/ETY	Muut säädökset	
57 artikla	—	—	—		Uusi
58 artikla	11 artiklan 3 k., 6—11 k. ja 13 k.				Muutettu
59 artikla	15 artikla	—	—		
60 artikla	3 artiklan 2 k.	—	—		
61 artikla	Uusi	—	—		
62 artikla	3 artiklan 3 k.	—	—		
63 artikla	3 artiklan 4 k.	—	—		Muutettu
64 artikla	11 artiklan 4 k., 6 k. ensimmäinen alak., 7 k. ensimmäinen alak. ja 9 k.	—			Muutettu
65 artikla	16 artikla				
66 artikla	—	—	13 artiklan 3 ja 4 k.		
67 artiklan 1 k.	—	—	13 artiklan 1 k. ensimmäinen alak. ja 2 k. ensimmäinen alak.		
67 artiklan 2 k.			13 artiklan 1 k. 1—3 luetelmakohdat ja 2 k. 1—3 luetelmakohdat		Muutettu
68 artikla	—	—	Uusi		
69 artiklan 1 k.	—	—	15 artiklan 3 k.		
69 artiklan 2 k. ensimmäinen alak.	—	—	16 artiklan 1 k. ja 2 k. toinen luetelmak.		Muutettu
69 artiklan 2 k. toinen alak. ja 3 k.			Uusi		
70 artikla	—	—	17 artiklan 1 k., 2 k. ensimmäinen ja kolmas alak., 3—6 k. ja 8 k.		Muutettu
71 artikla	—	—	Uusi		
72 artikla	—	—	13 artiklan 5 k.		
73 artikla	—	—	13 artiklan 6 k. ensimmäinen alak.		
74 artikla	—	—	13 artiklan 6 k. toinen alak.		Muutettu
	33 artikla	30 artikla	38 artikla		Poistettu
75 artikla	34 artiklan 1 k., mukautettu	31 artiklan 1 k., mukautettu	39 artiklan 1 k., mukautettu		

▼B

Tämä direktiivi	Direktiivi 93/37/ETY	Direktiivi 93/36/ETY	Direktiivi 93/50/ETY	Muut säädökset	
76 artikla	34 artiklan 2 k.	31 artiklan 2 k.	39 artiklan 2 k.		Muutettu
			39 artiklan 2 k. d alak. toinen alak.		Poistettu
77 artiklan 1 k.	—	32 artiklan 1 k.	40 artiklan 1 k.		
77 artiklan 2 k.	35 artiklan 3 k.	32 artiklan 2 k.	40 artiklan 3 k.		Muutettu
	—	—	40 artiklan 2 k.		Poistettu
77 artiklan 3 k.	—	32 artiklan 3 k.	40 artiklan 4 k.		Muutettu
78 artiklan 1 ja 2 k.					Uusi
78 artiklan 3 ja 4 k.	6 artiklan 2 k. a alak.	5 artiklan 1 k. d alak.	7 artiklan 1 k. c alak.		Muutettu
79 artiklan a alak.	6 artiklan 1 k. b alak., mukautettu	5 artiklan 1 k. c alak. toinen alak., mukautettu	7 artiklan 1 k. b alak. toinen alak., mukautettu		
79 artiklan b alak.	35 artiklan 2 k.	—	16 artiklan 4 k.		Muutettu
79 artiklan c alak.	—	—	—		Uusi
79 artiklan d alak.	35 artiklan 1 k., mukautettu	—			
79 artiklan e alak.		29 artiklan 3 k., mukautettu	—		
79 artiklan f alak.	35 artiklan 2 k., mukautettu	—	—		Uusi
79 artiklan g alak.	—	—	—		
79 artiklan h ja I alak.	—	—	—		Uusi
80 artikla					
81 artikla					
82 artikla					
83 artikla					
84 artikla					
Liite I	Liite II				Muutettu
Liitteet II A ja II B	—	—	Liitteet I A ja I B		Muutettu
Liite III	Liite I	—	—	Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja	Mukautettu
Liite I	—	Liite I	—	Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja	Mukautettu
Liite V	—	Liite II	—		Muutettu
Liite VI	Liite III	Liite III	Liite II		Muutettu

▼B

Tämä direktiivi	Direktiivi 93/37/ETY	Direktiivi 93/36/ETY	Direktiivi 93/50/ETY	Muut säädökset	
Liitteet VII A, B, C ja D	Liitteet IV, V ja VI	Liite IV	Liitteet III ja IV		Muutettu
Liite VIII	—	—	—		Uusi
Liite IX					Mukautettu
Liite IX A	—	21 artiklan 2 k.	—	Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja	Mukautettu
Liite IX B	—	—	30 artiklan 3 k.	Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja	Mukautettu
Liite IX C	25 artikla, mukautettu	—	—	Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymis-asiakirja	Mukautettu
Liite X					Uusi
Liite XI					Uusi
Liite XII					Uusi